This is a reproduction of a library book that was digitized by Google as part of an ongoing effort to preserve the information in books and make it universally accessible.

Google™ books

https://books.google.com

Über dieses Buch

Dies ist ein digitales Exemplar eines Buches, das seit Generationen in den Regalen der Bibliotheken aufbewahrt wurde, bevor es von Google im Rahmen eines Projekts, mit dem die Bücher dieser Welt online verfügbar gemacht werden sollen, sorgfältig gescannt wurde.

Das Buch hat das Urheberrecht überdauert und kann nun öffentlich zugänglich gemacht werden. Ein öffentlich zugängliches Buch ist ein Buch, das niemals Urheberrechten unterlag oder bei dem die Schutzfrist des Urheberrechts abgelaufen ist. Ob ein Buch öffentlich zugänglich ist, kann von Land zu Land unterschiedlich sein. Öffentlich zugängliche Bücher sind unser Tor zur Vergangenheit und stellen ein geschichtliches, kulturelles und wissenschaftliches Vermögen dar, das häufig nur schwierig zu entdecken ist.

Gebrauchsspuren, Anmerkungen und andere Randbemerkungen, die im Originalband enthalten sind, finden sich auch in dieser Datei – eine Erinnerung an die lange Reise, die das Buch vom Verleger zu einer Bibliothek und weiter zu Ihnen hinter sich gebracht hat.

Nutzungsrichtlinien

Google ist stolz, mit Bibliotheken in partnerschaftlicher Zusammenarbeit öffentlich zugängliches Material zu digitalisieren und einer breiten Masse zugänglich zu machen. Öffentlich zugängliche Bücher gehören der Öffentlichkeit, und wir sind nur ihre Hüter. Nichtsdestotrotz ist diese Arbeit kostspielig. Um diese Ressource weiterhin zur Verfügung stellen zu können, haben wir Schritte unternommen, um den Missbrauch durch kommerzielle Parteien zu verhindern. Dazu gehören technische Einschränkungen für automatisierte Abfragen.

Wir bitten Sie um Einhaltung folgender Richtlinien:

+ *Nutzung der Dateien zu nichtkommerziellen Zwecken* Wir haben Google Buchsuche für Endanwender konzipiert und möchten, dass Sie diese Dateien nur für persönliche, nichtkommerzielle Zwecke verwenden.

+ *Keine automatisierten Abfragen* Senden Sie keine automatisierten Abfragen irgendwelcher Art an das Google-System. Wenn Sie Recherchen über maschinelle Übersetzung, optische Zeichenerkennung oder andere Bereiche durchführen, in denen der Zugang zu Text in großen Mengen nützlich ist, wenden Sie sich bitte an uns. Wir fördern die Nutzung des öffentlich zugänglichen Materials für diese Zwecke und können Ihnen unter Umständen helfen.

+ *Beibehaltung von Google-Markenelementen* Das "Wasserzeichen" von Google, das Sie in jeder Datei finden, ist wichtig zur Information über dieses Projekt und hilft den Anwendern weiteres Material über Google Buchsuche zu finden. Bitte entfernen Sie das Wasserzeichen nicht.

+ *Bewegen Sie sich innerhalb der Legalität* Unabhängig von Ihrem Verwendungszweck müssen Sie sich Ihrer Verantwortung bewusst sein, sicherzustellen, dass Ihre Nutzung legal ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass ein Buch, das nach unserem Dafürhalten für Nutzer in den USA öffentlich zugänglich ist, auch für Nutzer in anderen Ländern öffentlich zugänglich ist. Ob ein Buch noch dem Urheberrecht unterliegt, ist von Land zu Land verschieden. Wir können keine Beratung leisten, ob eine bestimmte Nutzung eines bestimmten Buches gesetzlich zulässig ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass das Erscheinen eines Buchs in Google Buchsuche bedeutet, dass es in jeder Form und überall auf der Welt verwendet werden kann. Eine Urheberrechtsverletzung kann schwerwiegende Folgen haben.

Über Google Buchsuche

Das Ziel von Google besteht darin, die weltweiten Informationen zu organisieren und allgemein nutzbar und zugänglich zu machen. Google Buchsuche hilft Lesern dabei, die Bücher dieser Welt zu entdecken, und unterstützt Autoren und Verleger dabei, neue Zielgruppen zu erreichen. Den gesamten Buchtext können Sie im Internet unter `http://books.google.com` durchsuchen.

WIDENER
HN Y17F B

Digitized by Google

A6583.2.21

HARVARD
COLLEGE
LIBRARY

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Als

zweiter Theil

zu

Meister Stephans Schachbuch

erschien gleichfalls in unserm Verlage ein

Glossar

zu demselben, zusammengestellt

von

W. Schlüter.

Preis: 2 Mk.

Norden und **Leipzig.**

Diedr. Soltau's Verlag.

Digitized by Google

Meister Stephans Schachbuch.

Ein mittelniederdeutsches Gedicht

des vierzehnten Jahrhunderts.

Theil II: Glossar

zusammengestellt

von

W. Schlüter.

Norden und **Leipzig.**

Diedr. Soltau's Verlag.

1889.

Digitized by Google

Digitized by Google

Meister Stephans

Schachbuch.

Ein mittelniederdeutsches Gedicht

des vierzehnten Jahrhunderts.

Theil II: Glossar

zusammengestellt

von

W. Schlüter.

Sonderabdruck aus den Verhandlungen der Gelehrten Estnischen Gesellschaft zu Dorpat.
Band XIV.

Norden und **Leipzig.**
Diedr. Soltau's Verlag.
1889.

Digitized by Google

HARVARD COLLEGE LIBRARY
GIFT OF
SILAS W. HOWLAND
April 2, 1930.

Gedruckt auf Verfügung der Gelehrten Estnischen Gesellschaft.
Dorpat, den 10. März 1889.

Leo Meyer, Präsident.

Druck von Schnakenburg's Buchdruckerei in Dorpat.

Digitized by Google

Vorwort.

Von den in den Vorbemerkungen zum XI. Bande der Verhandlungen versprochenen Zugaben zu dem dort veröffentlichten Textabdrucke des Stephan'schen Schachbuches erscheint hier zunächst das Glossar. Dem unterzeichneten Herausgeber lag vor allem daran, als unerlässliche Vorarbeit und Grundlage für jede weitere auf Stephans Werk bezügliche Untersuchung den Wortschatz des Schachbuches in seinem vollen Umfange genau festzustellen, und er gibt sich der Hoffnung hin, dass seine Arbeit nicht nur das Verständniss des alten Dichters erleichtern, sondern zugleich als eine willkommene Ergänzung zum mnd. Wörterbuche auch bei anderweitigen Forschungen auf dem Gebiete der mnd. Sprache gute Dienste leisten wird. Es ist deshalb sowohl in der Anführung des Wortschatzes als mit gewissen Ausnahmen auch der Belegstellen absolute Vollständigkeit erstrebt. Nicht erschöpfend sind die Belege für den Artikel, die Praepositionen, die Pronomina pers. und poss. und einzelne allzuhäufig vorkommende Wörter wie: *doget, here, konink, man, richter, spil, vrouwe, wârheit, wîsheit; grôt, gût; hebben, scholen, schriven, spreken, werden, wesen; men, ôk, sunder, unde, wol,* wo jedesmal durch ein ‚*u. ô.*' oder ‚*s. o.*' auf den noch häufigeren Gebrauch des Wortes hingewiesen ist. Die nur einmal vorkommenden Wörter sind durch ein der Belegstelle vorgesetztes Kreuz (†) kenntlich gemacht; ein Sternchen * vor der Zahl bezeichnet die betreffende Stelle als eine vermuthlich verderbte und im später erscheinenden Commentar besprochene. In der ganzen Anlage, der Reihenfolge der Wörter, Ordnung der einzelnen Artikel und Angabe der Bedeutung schliesst sich das Glossar möglichst eng an das mnd. Wörterbuch von Schiller u. Lübben an. Es sind demnach die mit f anlautenden Wörter unter v eingereiht, die mit c und z beginnenden unter k und s. Auslautendes f, das mit v wechselt (z. B. *wif, wives*), folgt auf u, fremdes f (*tafel, grifôn*), ff (*griffel*) sowie die Lautgruppe ft haben dagegen ihre Stelle hinter e gefunden. Die im mnd. Wb., für das der alte Druck des Schachbuches bereits ausgezogen wurde, fehlenden Wörter sind ausser an ihrem Orte in einem besonderen Verzeichniss dem Glossar angehängt, um so den Ertrag auf lexikalischem Gebiete übersichtlicher vor Augen zu stellen. Wo die Form oder

Digitized by Google

die aus dem Zusammenhange sich ergebende Bedeutung eines Wortes von der im Wb. angegebenen erheblicher abweicht, ist letztere in Klammern zugefügt. — Der Einheitlichkeit wegen musste eine durchgreifende orthographische Normalisirung des Wortmaterials vorgenommen werden. Genaueres über die Orthographie des Lübecker Druckes wird in den einem späteren Bande vorbehaltenen grammatischen Bemerkungen mitgetheilt werden, auf die auch im Glossar hie und da mit ‚gr. Bem.' verwiesen ist. Nur wo es von Interesse war, die authentische Schreibung des alten Druckes zu haben, ist diese beibehalten, sonst ist in folgender Weise verfahren:

Es ist durchweg g statt gh, i (j) statt y, ei statt ey, t statt th, s statt z gesetzt; u und v, i und j sind nach ihrem Lautwerthe geregelt; iw wurde durch jû wiedergegeben; ck und ff sind, wo sie unnöthigerweise verdoppelt standen, vereinfacht. Ferner ist im Wortauslaut die Setzung der Tenues k und t statt g und d strenger als im alten Druck durchgeführt, und nur in Uebereinstimmung mit verbreitetem mnd. Gebrauche die Ausnahme *god*, Gott, zugelassen. Die seltenen ts (*vor-tsiren*) und tz (*ertze*, *pertze*) blieben unverändert. — Die im alten Drucke zur Bezeichnung der langen Vocale verwendeten, aber nicht consequent gesetzten ae, ee, y, oe, ue wurden beseitigt und die Quantitätsbezeichnung statt dessen in folgender Weise geregelt:

I. Mit dem Circumflexe wurden versehen

1. die etymologisch langen Vocale:
   a) in einsilbigen Wörtern: *jâr, wêt, tît, môt, gût; nâ, twê, bî, vrô, rû; -dêlt, hôrt; vêl* und *vîl*, cecidit; *lôs* (vgl. aber Germ. 19, 115).
   b) in zweisilbigen Wörtern nur vor mehrfacher Consonanz: *lêsten, mêster, bîster, ôsten, klôster, vûsten; vlêsche; lêrde, vêrde, dôrde, vôrde; mâlden; gânde, wânde; êrste;* über *hêlde, sêlde; vêllen; lêdde, bôtte, grôtte, môtte* s. weiter unten;
2. die ursprünglich tonlangen Vocale in Silben, die durch Apocope oder Syncope eines folgenden Vocals zu geschlossenen geworden sind: *gâr* (as. *garu, garo*); *mêr*, Meer; *êr*, ihr; *hêr*, Heer; *dôr* (as. *thuru*); *vôr* (neben *vore* und *vor*); *mêklik* (aus *makelik*); *sâl* (aus *sale*); *hât* (aus *hate*); *pôl* (aus *pole*); *-bôrt* (aus *boret*); (*vârt* aus *varet*); *wârt* (aus *waret*); *-bôrde* (aus *borede*); *gespârt; pêrt* (vgl. mhd. *phärit*);
3. die durch Zusammenziehung entstandenen langen Vocale in *sên* (auch *sû, sût*), *schên, spên, tên, vlên; stâl, slân; wêr* (aus *weder*);
4. die langen Vocale in Fremdwörtern wie *senât, kumpân, schâk, legât, pennâl, maiestât, conficiêren* u. s. w.

II. Dagegen sind ohne Circumflex geblieben

1. alle etymologisch oder ton-langen Vocale in offenen Silben mehrsilbiger Wörter;
2. die im nnd. meist lang gesprochenen, theilweise auch wohl schon im mnd. gedehnten Vocale vor rd: *art, arden, bart, garde, hart, swarde, vart* (Fahrt); *erde, swert, wert; wort.*

Digitized by Google

3. gegen I, 2 die meist in der Senkung des Verses stehenden apocopirten Formen *dem* (aus *deme*), *em* (aus *eme* und *eneme*), *en* (aus *ene*).

4. *de, du, he, se, we, en* (unbetonte Nebenform zu *en*).

Ueber manche Punkte der mnd. Quantitätsbezeichnung wird man streiten können, je nachdem man bei der Feststellung des lautlichen Werthes der mnd. Vocale mehr die as. oder die nnd. entsprechenden Laute berücksichtigt. Im ersten Falle sind wir aber über die Quantität mancher Vocale nicht so sicher unterrichtet, wie die normalisirten Ausgaben der as. Denkmäler vermuthen lassen; im anderen läuft man dagegen nicht nur Gefahr, neueren Lautentwickelungen ein zu hohes Alter zuzusprechen, sondern ausserdem sich von der Aussprache des Heimatdialektes zu sehr beeinflussen zu lassen. Da uns der Reim der mnd. Dichtungen keine zuverlässige Handhabe zur Bestimmung der Quantität gewährt, so können wir in manchen Fällen noch nichts Sicheres über die Länge oder Kürze eines Vocals feststellen. Unzweifelhaft kurz schon im mnd. waren die an Stelle von älteren langen Vocalen oder Diphthongen erscheinenden Laute vor den Consonantenverbindungen cht, (chst), ft, fst, nd in: *achte, brochte, dochte, duchte, licht* (licht und leicht), *sochte* (vgl. Hel. Cott. 545 *sohtun*), *vucht; blift, dufte, kofte, schrift, vefte; blifst; stunt, vrunt.* — Auch *gink, henk, -venk, vink* haben frühzeitig die ursprüngliche (as. *geng*, Ps. *giengi;* as. Mon. *feng*, Cott. *fieng*) Länge aufgegeben. — Für *eschen* (as. *êscôn*) kann die Schreibung *esscheden* 3971 angeführt werden. — *moste,* neben welchem *muste* vorkommt, kann unbedenklich mit o angesetzt werden, da schon der Cott. des Hel., der sonst das as. ô durch uo wiedergibt, *most* 5604; *mosti* 2979. 5933 bietet. Die sich hierin verrathende Neigung, auch vor st die Längen zu kürzen, die im nnd. noch weiter um sich greift (vgl. z. B. nnd. *mester*), könnte man auch in der Schreibung des Cott. *fullisti, fullistian* (Mon. *fullesti, fullestian*) bestätigt finden. — Eine ähnliche Verkürzung ursprünglich langer Vocale oder Diphthonge ist auch wohl schon im mnd. eingetreten in den ersten Theilen der Zusammensetzungen: *bispil* (im Glossar ist fälschlich *bî-spil* angesetzt), *hochtît, licham, vertich.* (In *herberge, hergreve, herschop* = as. *heriscepi, hertoge* = as. *heritogo* ist vielleicht die alte Kürze erhalten geblieben, ohne je tonlang geworden zu sein; das vor Namen und Titeln sich zeigende *her* verdankt seine Verkürzung aus *here* dem Verlust eigener Betonung.) — In allen eben genannten Fällen war es offenbar die mehrfache Consonanz, welche die Verkürzung des vorausgehenden Vocals verursachte; die Grenzen dieses für das nnd. in weitestem Umfange nachweisbaren Gesetzes müssen für das mnd. noch genauer festgestellt werden. Zweifellos wird man auch in den Formen der 2. und 3. sg. praes. von *beden, geten, heten, laten* und *liden* (ich führe im Stephan vorkommenden Formen an) den Stammvocal als kurz ansehen: *gust; but, gut, het, let, lit* aus **gutst* (as. **giutis*); **butt* (as. *biudid*), **gutt* (as. **giutid*), **hett* (as *hętid*), **lett* (as. *lâtid, lętid*) **litt* (as. **lîthid*). — Fraglicher war es mir, ob auch in *bôtte, grôtte, môtte; lędde: vęllen* die Doppelconsonanz den vorhergehenden Vocal gekürzt hat. Für die Kürze spricht die durchgehende Schreibung

Digitized by Google

mit o (nie oe); ferner die nnd. Aussprache (Schambach: *bodde;* ppp. *egrot; modde,* ppp. *emot.* Holthausen, die Soester Mundart, § 118: *bòdə, blòdə, hòdə.* E. Hoffmann, die Vocale der Lippischen Mundart, § 75: *hodə, blodə, bəmodə);* drittens der Umstand, dass im Cott. des Heliand, in dessen Orthographie sonst das ô des Mon. regelmässig durch uo vertreten ist, vereinzelte Schreibungen mit o vorkommen: *bottin* 887; *fodda* 438; *grotta* 3086. 5617. (Im Prager Bruchstück findet sich *gruotta*). — Dagegen lässt sich geltend machen, dass das mnl., von dem das mnd. in orthographischer Hinsicht sich vielfach abhängig zeigt, *leidde, boette* (Franck, mittelniederländ. Gramm. § 104) schreibt, also trotz der Gemination die Länge der Stammsilbe bewahrt. Die den mnd. *ledde, vellen* entsprechenden as. *ledda, fellun* geben keinen sicheren Aufschluss über die Quantität des fraglichen Vocals; *fielon* und *leidôs* (in den Psalm.) machen die Länge wahrscheinlicher. Da neben *vellen* in anderen mnd. Denkmälern *velen, vilen* vorkommt, so schien mir auch hier die Doppelconsonanz nicht beweisend für die Kürze. So habe ich vorgezogen in vielleicht allzu vorsichtiger Weise *bôtte, grôtte* (*grotte* im Glossar ist Druckfehler), *gehût, môtte, lêdde, vêllen* anzusetzen. Ebenso möchte ich nicht mit Sicherheit behaupten, dass in *hêlt, hêlden* (prt. von *holden*) der Stammvocal entsprechend der Entstehung von *stunt* und *vrunt* gekürzt sei, besonders da noch im nnd. die Länge erhalten ist (Schambach: prt. conj. *heile, hile);* denselben Zweifel hege ich bei *sêlde* (as. *sâlda*), das im Glossar versehentlich *selde* gedruckt ist. — In den zu Bildungssilben abgeschwächten *-lik* und *-sam* ist der ursprünglich lange Vocal als doppelzeitig anzusehn, je nachdem er in der Hebung oder Senkung steht; die Schreibung *-lick* ist kein Beweis für die Kürze; in *-bâr* (*openbâr: klâr* 3369) macht sich der längende Einfluss der r geltend. — In *gudekin, vogelin,* kann das i keinen Anspruch mehr auf Länge machen. — In *ordel, orlof* ist der Vocal der zweiten Silbe, als des weniger betonten Bestandtheils der Zusammensetzung, verkürzt (vgl. *hertege, hertich, hantsche*).

Die Willkür des Textes in Trennung und Zusammenziehung der Compositionen wurde beseitigt.

Die Nomina und Verba (auch die Praeteritopraesentia) sind in der Form des Nom. sg. und des Infinitivs angeführt, doch ist diese Grundform in Klammern gesetzt, wenn sie oder eine ihr lautlich gleiche Form zufällig im Stephan nicht zu belegen war. Ebenso sind die beigefügten grammatischen Bestimmungen eingeklammert, wenn sie sich nicht mit vollster Sicherheit aus dem Texte erschliessen liessen. Davon ist nur bei solchen ausnahmslos einer bestimmten Kategorie zufallenden Wortbildungen wie den Masc. auf -ere (er), den Fem. auf -heit u. a. abgesehen.

Den Umlaut — abgesehen von dem des a und â — in das Glossar einzuführen, habe ich, trotzdem ich nicht an seinem Vorhandensein bereits im mnd. zweifele, nicht gewagt; einmal weil dadurch der Abstand zwischen den Formen des Textes und des Glossars besonders für alle nicht aus sprachlichem Interesse das Buch gebrauchende Leser zu gross geworden wäre, ferner aber auch, weil erst genauere Untersuchungen den Umfang, die örtlichen und zeitlichen Grenzen zu bestim-

Digitized by Google

men haben werden, in welchen der Umlaut schon in dem dem mhd. entsprechenden Zeitraume das Niederdeutsche ergriffen hatte.

Das Namenverzeichniss führt die Namen mit Angabe aller Belegstellen in den mannigfach entstellten Formen an, in denen sie der alte Druck gibt. Diese Entstellungen haben zum grössten Theil schon in der dem Lübecker Drucker vorliegenden Handschrift gestanden und weisen durch ihre Uebereinstimmung mit den corrumpirten Namensformen in dem lateinischen Texte des Cessolis in deutlichster Weise auf diejenige Recension des ‚liber de moribus hominum et officiis nobilium, hin, die dem umdichtenden Stephan bei seiner Arbeit vorgelegen haben muss. Das zum Schluss gegebene Druckfehlerverzeichniss ist zwar bedauerlich umfangreich, enthält aber doch noch nicht alle von mir zu spät bemerkten Versehen. Namentlich bitte ich mancherlei Inconsequenzen in der Bezeichnung der Quantität und in der Orthographie (z. B. *sack, strick* statt *sak, strik;* zuweilen *iw* statt *jü*) zu entschuldigen. — Da eine bereits im Sommer 1885 in Lübeck von mir vorgenommene Vergleichung des Textabdruckes mit dem alten Drucke eine Anzahl von übersehenen Druckfehlern ergab, so ist zur Erleichterung der Textverbesserung diesem Bande zugleich nochmal ein vollständiges Druckfehlerverzeichniss des Textes angehängt, wodurch das dem ersten Bande beigegebene überflüssig gemacht wird. Dr. Th. Hach in Lübeck war vor Kurzem so freundlich, mir über einige zweifelhaft gebliebene Stellen endgültige Auskunft zu geben, wofür ich ihm hiemit meinen Dank ausspreche. Es mag hier auch bemerkt werden, dass in einer grösseren Anzahl von Exemplaren des Textes durch ein Versehen des Buchbinders der Titel mit dem Holzschnitt (Löwen mit Schachbrett) irrthümlich hinter das Inhaltsverzeichniss gerathen ist.

Dorpat, 26. Januar 1889.

Dr. **W. Schlüter.**

Digitized by Google

Abkürzungen.

ahd. = *althochdeutsch*
an. = *altnordisch*
as. = *altsächsisch*
Dr. = *alter lübecker Druck*
Eing. = *Eingangsverse*
frz. = *französisch*
gr. Bem. *siehe Vorrede S. II.*
l. = *lies*
md. = *mitteldeutsch*
met. = *metaphorisch*
mhd. = *mittelhochdeutsch*
mlat. = *mittellateinisch*
nnd. = *neuniederdeutsch*
o. = *oft*
ö. = *öfter*
R. = *Reim*
Ra. = *Redensart*
s. = *siehe*
s. o. = *sehr oft*
s. v. = *sub voce*
Schl. = *Schlussverse*
St. = *Stelle*
Tit. = *Titel*
u. ö. = *und öfter*
Ueberschr. = *Ueberschriften*
übertr. = *in übertragenen Sinne*
v. = *Vers*
W. = *Wort.*

Titel der häufiger citirten Schriften:

Cess. = *Jacobus de Cessolis, hg. v. Ernst Köpke. Brandenburg, 1879. Programm Nr. 59. 4°.*

Danneil, Wörterbuch d. altmärkisch-plattdeutschen Mundart. Salzwedel, 1859.

ten Doornkaat-Koolmann, Wörterbuch der ostfriesischen Sprache. Norden, 1879 bis 1885.

Germ. = *Germania, Vierteljahrsschr. f. deutsche Alterthumskunde.*

Gr. = *Grimms Grammatik.*

Gr. Wb. = *Grimms Wörterbuch.*

Hel. Mon. u. Cott. = *die Münchener u. Cottonianische Handschrift des Heliand.*

Nd. Jhb. = *Jahrbuch d. Vereins für niederdeutsche Sprachforschung.*

Korresp. = *Korrespondenzblatt d. Vereins für niederdeutsche Sprachforschung.*

Lexer = *Lexers mittelhochdeutsches Wörterbuch.*

L. = *Lübben.*

Ssp. = *Sachsenspiegel, hg. v. Homeyer, 1861.*

Schambach, Wörterbuch d. niederdeutschen Mundart d. F. Göttingen u. Grubenhagen. Hannover, 1858.

Sch.-L. = *Schiller u. Lübben, Mittelniederdeutsches Wörterbuch.*

Ztschr. f. d. Ph. = *Zeitschrift für deutsche Philologie.*

Digitized by Google

A.

ach, *interj. ach, Ausruf des Behagens:* 226; *des Bedauerns und der Klage:* 877. 4140. 4194. — ach leider! 1299. *vgl. auch:* och.

1. achte, *stf. Acht, Gedanken:* nâ siner a. 2490. *auch pl.* 1357. — *Art und Weise, Stellung:* nâ kindes a. 710. in de ersten a. bringen 660. in erer a. 499. in siner a. bliven 5827. *auch pl.* 4639. — *Berathung, Urteil:* 778.

2. achte, *stf. Acht, gerichtl. Verfolgung, gerichtl. Auftrag:* hemelike a. † 5642; *hierher auch* 778? (*Sch.-L. führt nur ein Wort* a. *an; aber* 1. a. *entspricht ahd.* ahta, 2. a. *ahd.* âhta, *vgl. as.* ahtôn *und* âhtian (*ahd.* âhten, *ags.* êhtan).

achte, *Zahlw. acht:* in a. velde † 5693.

achte, *Zahlw. der achte:* † 2431.

achten, (*swv.*) *c. gen. berücksichtigen:* † 3252.

achter, *praep. c. acc. hinter:* a. de dore werpen 3028. a. rugghe binden 2015. a. rugghe, *adv. rückwärts:* 5445. 5485.

achter-, *adv. in folgenden Zusammensetzungen:*

achter-bliven, *stv.* (*s.* bliven) *zurückbleiben:* † 4196.

achter-hôde, *pl. Nachhut:* † 5302.

achter-nâ, *adv. hinterher, hernach: Inh. XC. = zw.* 4729 *und* 4730.

achter-sprake, *Afterrede, Verläumdung:* † 2971. (*s. Reg. zum Ssp.*)

acker, *stm. Acker:* 1400. 2627. 2633. *pl.* 3058.

acker-man, *m. Ackermann, Bauer:* 1860. 1877. 2439. 2617. de gude a. 5131. 5667. *gen.* ackermans: *Inh. zw.* 2460 *u.* 2461. 2538. — *dat.* ackermanne: *Inh.* 2738. ackerman: 2738. 2416.

(adel), (*stm. od. stn.*) *Adel: dat.* adele † 2644.

af-, *adv. in Nominal- u. Verbal-Compositionen.* — *s. auch:* dâr-af.

(af-dôn), *verb. an. abthun, abschaffen:* afgedân † 2361.

af-gunstich, *adj. missgünstig:* † 2757.

af-holden, (*stv.*) *abhalten:* † 2382.

af-lât, *stn. Ablass:* † 4273.

(af-laten), *stv.* (*s.* laten) *ablassen:* lêt nicht af êr, *bis:* † 3463.

(af-legen), *stv.* (*ppp.* afgelogen) *ableugnen: c. obj.* 3756. 3792.

af-nemen, *stv.* (*s.* nemen) *abreissen:* sîn hûs: † *Inh. XLI.*

(af-scheren), *stv.* (*prt. conj.* -schore) *abscheren:* bart † 2781.

af-sengen, (*swv.*) *absengen:* sinen bart sik a. laten † 2792.

af-slân, *stv.* (*s.* slân) *abschlagen:* 2227. sîn hovet *c. dat.* 440. 706. 4156.

af-sniden, *stv.* (*s.* sniden) *abschneiden, abreissen:* des huses tinnen † 2140.

(af-stigen), *stv.* (*prt.* stêch) *absteigen:* † 4500.

af-villen, *swv.* (*s.* villen) *abziehen:* lêt deme richtere sine hût a. † 1238.

af-werpen, *stv.* (*s.* werpen) *abwerfen, ablegen:* der wive sede † 2854.

al, *unflectirte Nebenform des adj.* alle; *theils selbstständig, theils in Zusammensetzungen.*

1) *alles:* 582. 1072. 2646. 2765. 2847. 2871. 3617. 3860. 5430. (*vgl. auch* overal); *alle:* 4879.

2) *in Verbindung mit Substantiven:* a. sîn dwank 1305. a. sîn gereide 566. a. mîn gevôch 4810. a. dat lant 1051. 1534. a. sîn lant 5203. a. sîn lîf 1375. a. sîn leven 772. a. sîn richte 1227. a. ere slechte 2038. a. mîn sorghen 4342. — mit a. sinen luden 2209.

3) *in adverbialer Bedeutung: durchaus, ganz:* 1044. 2672. 2734. 2847. 2899. 3343. 3789. 4097. 4619. 5143.

Digitized by Google

4) *zur Verstärkung adverbieller Bestimmungen:* aldâr, *daselbst:* 4296; *dorthin:* 3956. *allwo:* 4794. — aldârbî, *dabei:* 71. 1933. 3804. 3837. 3999. 4393. 4945. 5562. aldârin, *darin:* 1047. *darein:* 3084. 3125. — aldârinne, *darin:* 1952. 3256. — aldârmede, *zugleich:* 2364. 2433. 4103. 4748. — aldârtô, *dazu:* 5395. — algelike, *gleicher Weise:* 68. 1171. 1893. 2141. 5271. 5761. — algemeine, *allgemein:* 1079. — algewisse, *gewiss:* 2873. — allike, *gleich:* 1665. — alopenbare, *offenbar:* 3268. 4793. — aloverlût, *überlaut:* 5284. alrede, *bereits:* 2232. 4813. 4926. alstille, *stille:* 2561. 2830. 2978. 3130. 3757. — al stilleken, *ganz stille:* 3954. — altôgader(e), *allzusammen:* 2017. 3072. 4987. altôhant, *sogleich:* 760. 2292. 2631. 3115. 3205. 3509. 4351. 5648. altômale, *zusammen, gänzlich:* 1715. 3700. 4940. — alumme, *ringsherum, überall:* 3210. 5734; *in Verbindung mit* denken: 295. 1055; *mit* gân: 3724. 4396. 5442; *mit* sên: 345. 4244; *mit* soken: 739. alumme u. umme 3210. — *Ferner in den Verbindungen:* aldus, alsô, alsulk, altô, *welche besonders aufgeführt sind.*

5) *besonders beliebt ist die Verbindung von* al *mit* ane *und* sunder, *wo es gleichfalls verstärkend wirkt:* a. ane dwank 5322. a. sunder hât 416. a. ane haten 4826. a. ane kif 1083. a. sunder kiven 332. a. ane kiven 362. a. ane klagen 3454. a. sunder klage 543. a. ane leit 501. 4354. 4463. a. ane list 767. a. sunder list 70. a. ane pralen 4772. a. ane prangen 4880. a. ane quât 3751. a. ane schaden 4632. a. ane schande 5809. a. ane stameren 4782. a. sunder val 134. a. ane vare 2785. a. ane veide 1259. a. sunder wân 755. 3975. 4762. a. ane wank 3156. 5512. a. sunder were 1492.

Ebenso nur verstärkend tritt al *vor Participia, die durch Zusammensetzung mit* un *verneinenden Sinn erhalten haben:* a. unbewegen 3523. a. unbevlecket 1273. a. ungebroken 1280. a. ungedeilet 5268. a. ungeweilet 5269. a. unvordroten 2980. 4372. 4804. a. unvorheret 479. a. unvorholen 4288. 5750. a. unvorsleten 4092. a. unvorsoken 5681. a. unvorspârt 3016. a. unvorstolen 4188. a. unvorter(e)t 3014. 480.

aldâr *s.* al.

alder- *statt* aller-, *urspr. gen. pl. von* al *in:*

alder-beste, *allerbeste:* † 1832.

alder-malk (= manlik), *jeder:* 4086. *dat.* aldermalke 4185. -malk 4541.

alder-weghene, *adv. überall:* † 3431.

aldus (*aus* al + dus = *as.* thus, *so*), *auf diese Weise, so, ebenso, folgendermassen:* 124. 434. 442. 518. 629. 797. 1102. 1220. 1451. 1904. 1954. 2141. 2299. 2813. 3689. 4364. 5082. 5320. 5599. 1837 *scheint es die Bedeutung von ‚wie' zu haben. Nicht selten ist auch die Verbindung von* a. *mit* sô, aldus sô, *so:* 274. 945. 1207. 1569. 1613. 2171. 2449. 3492. 3791. 4612. 5264. 5336. 5648.

(aldus-dân), *adj. so beschaffen* (*vgl.* alsôdân, wolgedân): aldusdane *acc. sg. f.* 2852. 3184. 4034; *pl.* 978. 1551. 2002. aldusdaner *dt. sg. f.* 4200.

algelike, algemeine, algewisse *s.* al.

alle, *all, ganz, jeder. s. auch* al.

1) *substantivisch pl.* alle, *alle:* *1798. 3264. 3412. 3989. 5110. 5151. 5786. 5873. *dat.* allen: 4998. — *sg. ntr.* allent, *alles:* 1125. 2729. 3143. 3330. 5027. 5260. 5751. *im V.* 5758 de moch he allent overspringen *nimmt Sch.-L.* a. *als den adv. gebrauchten acc. ntr.: immer, jedesmal; besser scheint mir die Bedeutung ‚in allem, ganz und gar' zu passen.*

2) *adjectivisch: Inh.* 300. 948. 2938. 3223 allen. 3293. 3300. 4043. *zw.* 4485 *u.* 4486. vor alles wives minne 677. tô allen male 5749. *Die Form des sg. ntr. lautet* alle: a. leit 2032. a. unrecht 4321. a. bose wenken 3327.

3) *unflectirt in der Form* alle *vor einem mit Artikel oder pron. poss. versehenen Subst. z. B.* alle de wisen 115. a. den luden 85. a. den vrouwen 847. a. der werlde 1001. a. den genen 1063. a. dinen willen 1620. in a. siner krumme 1908. a. eren undersaten 2399. a. sinen haveren 4255. mit a. siner rote 5215. a. sines koningrikes 5274. a. siner lude 5323. a. des strides dege 5341. a. des speles sede 5354. *u. so ö.* 402. 493. 580. 1152. 1491. 1761. 1971. 2187. 2524. 2560. 3238. 3306. 3673. 3684. 4333. 4577.

Digitized by Google

4) *adverbial:* mit alle, *gänzlich:* 4148. a. stille, *ganz stille:* 885. a. heel, *ganz:* 3427. *s. auch:* al. — *den erstarrten gpl.* aller *s. unter* alder-.

allên, *conj. obgleich, wenn auch. mit Inversion des Subjekts. Der Gegensatz wird nicht selten durch* doch, nochtan *verstärkt. Einmal bietet der Text die Nebenform* allent 742. — 265. 535. 789. 984. 1000. 1746 1872. 1887. 2166. 2335. 2482. 2546. 2897. 3180. 3288. 3313. 3686. 3884. 4598. 4713. 4760. 4949. 4961. 4972. 4975. 5195. 5401. 5403. 5438. 5650.

alleine, allêne, *allein, in adj. u. adv. Verwendung. Die Form* alleine *findet sich mit Ausnahme von* 315 *nur im Reim. Adj.* 278. 577. 1646. 1891. 3056. 3322. 4024. 5295. 5504. 5506. 5551. — *Adv.* 315. 1656. nicht a. 146. 1396. 1525. 1771. 5267. 3832 (allêne *im R.*). *Der Gegensatz wird durch* mer ôk *ausgedrückt.*

allent, *alles s.* alle.

allent, *obgleich s.* allên.

allike, *adv. gleich,* a. vele, *gleich viel:* † 1665. *s.* al.

alopenbare, aloverlût, alrede *s.* al.

als, *conj. wie:* als des is tît † 411. (*verkürzt aus* alse, alsô).

alse, *conj. wie, besonders beim Vergleich einzelner Satztheile:* 414. 2228. 2551. 3332. 3386. 5314. 5432; *aber auch ganzer Sätze:* 1622. 1960. 2056. 2097. 3035. 3118. 3132. 3199. 3406. 4275. 4307. — *In Zeitsätzen ‚als':* tô-hant alse 2156. des morgens alse 3261. alse *ist geschwächte Nebenform von*

alsô, *adv. u. conj., so, ebenso, also, folgendermassen; wie, als, wenn.* — *‚so' bei adj. u. adv.:* 183. 323. 820. 825. 1067. 1608. 1710. 4591. *‚ebenso':* alsô vele: 5374. 5386. — *‚so, also, ebenso, folgendermassen, in der Weise':* 61. 228. 251. 319. 516. 1042. 2090. 2920. 3477. 4180. 4291. 4536. 4538. 4910. 5234. *Correspondirend mit einem relativen* alsô *s. weiter unten.* — *‚wie' zum Vergleich einzelner Satztheile:* 1005. 1306. 1400. 2068. 2130. 2607. 2610. 2611. 2794. 4763. 5199; (*u. öfter*) *ganzer Sätze:* 220. 246. 276. 380. 399. 474. 716. 728. 1024. 1100. 1281. 1462. 1536. 2087. 2468. 2486. 2540. 2668. 2708. 2933. 3224. 3272. 3664. 4104. 4701. 5226. 5278. 5372. 5527. 5557. 5688. 5701. 5755. *Correspondirend mit einem hinweisenden* sô *oder* alsô: 1777. 1871. 2857. 3016. 3036. 4564. 5080. — *‚als':* tô hant a.: 1293. *‚wenn':* 3943. — *nämlich:* 853. *gleichsam* (?) 2471. a. vort, *sogleich:* 2070.

(alsô-dân), *adj., so beschaffen:* alsôdane 4930. 5244. *vgl.* aldus-dân.

alstille, alstilleken *s.* al.

al-sulk, *adj. solch, theils unflectirt mit nachfolgendem unbest. Art.:* 137. 1099. 2713. 3568, *theils flectirt noch st. Decl.:* 60. 454. 1805. 2119. 3309. 4562. 5018. 5780. — *vgl.* sulk.

altô, *adv. allzu, bei Adj.* a. vele 2401. 4186. a. milde 3570. a. rive 4704. (*Sch. L. = sehr.*)

altôgader(e), altôhant, altômale, alumme *s.* al.

ambegin *s.* anbegin.

amen, Amen: 96. 5880. 5886.

ammet (*pl.* ammete *u.* ampte, *letztere Form nur im Inh. u. zw.* 982 *u.* 983), *stn. Amt, Beruf, Beschäftigung, Handwerk:* 1863. 2247. *zw.* 2410 *u.* 2411. 2414. 2718. 2884. 3453. 4419. 4654. 5005.

ammetlude, amptlude, *pl. zu* ammetman (= werklude): *Inh. zw.* 2716 *u.* 2717. *zw.* 2748 *u.* 2749. 3316. 5126. 5686.

ammetman, *m., Handwerker:* 2655. 5140. 5156. 5161 (*im Schachspiel der Bauer im Gegensatz zu den* eddelen luden, *den Officieren*).

amie (amye), *f. Kebsweib:* † 615. (Sachsensp. III, 46).

ampt, amptlude *s.* ammet, ammet-l.

an, *praep. c. dat. u. acc. an, in, auf:* a. dem wolde, *in* 2509. a. groter vare wesen 4702. a. dem live heft de nature geplantet 5325. a. dem roge licht de welde 5344. wat F. a. êr hadde gedân 916. a. jû begâ ik hute mort 881. a. dem live vorderven 4597. a. dem ackermanne proven 2738. dat herte a. golde bewerken 3186. wreken a. *c. dat.* 732. 2296. a êr legge he sine sinne 608; en meister a. schine u. nicht a. der dât 2719. negen dusent punt a. golde 4771. reine (klênlik) a. deme live 1397, 4705. leddich a. minem werke 5863. — setten (de hant) a. *c. acc.* 1361. a. hals u. an hant (lîf) richten 1130. 5253. a. sine sterke loven 1508. a. den konink scriven, *dem K. zuschreiben:* 5339. a. sik besinnen, *auf sich beziehen:* 804. dat an Lucreciam (*Lucrecien,

Digitized by Google

dat.?) was gebroken *946. a. drên toleden, *in drei Theile zergliedern:* 2991.

an, *adv. in* vorbat an, *weiter:* lesen 200. varen 5422. — *s. auch:* dâr-an.

an-, *adv. in Nominal- u. Verbal-Compositionen.*

(an-beden), *swv. anbeten:* bededen an dat kalf † 2517.

an-begin, ambegin (*dat.* an-, ambeginne), *m. od. n., Anfang: Inh. II* = *zw.* 58 *u.* 59. 59. 3008. 5065. 5328.

ander, *Zahlwort und Pronomen in substant. u. adj. Verwendung: der zweite, der andere (alter), ein anderer (alius).* — *Der Nom. sg. aller Geschlechter u. der acc. ntr. sg. lautet artikellos* (1823. 5868), *nach best.* (1127. 2279, 3194; *zw.* 304 *u.* 305, 1080; *zw.* 148 *u.* 149. 2409) *und unbest. Artikel* (149. 157. 4721; 4583; 621, 1266, 1573) *mit wenigen Ausnahmen* (305, 1277, 2417, 5620, *wo* andere *ohne Subst. steht, u.* 5423 dat andere velt) *stets* ander. *Im Plural sind bei fehlendem Artikel die unfl. Formen im nom., gen., acc. vorherrschend:* 147. 2219. *2942. 3316. 3410. 3561. 4187. (*Ausnahme* andere 2892 *und* 3873.) *Sonst erscheint in den obl. Casus nach dem Artikel u. Pron. poss. in allen Geschlechtern die schw. Form; ohne Artikel:* in anderen lande 3436. — *Der Gen. sg. ntr. in starker Form* anders (3140) *steht auch als Gen. part. bei* nicht *und* wat: 4415. 4875. 798. *s. auch:* anders.

1) *der zweite: Inh. zw.* 148 *u.* 149. *zw.* 304 *u.* 305. 305. 2409. 2417. 5423. 5439. 5589. 5620. 5801. tô dem anderen dage 911. ten andern male 5072.

2) *der andere von zweien:* 1080. 1495. 2044. 2279. 3194. 5760. *s. auch:* de ene.

3) *ein anderer:* 147. 149. 157. 267. 419. 621. 646. *zw.* 1326 *u.* 1327. 1573. 1705. 1823. *zw.* 2038 *u.* 2039. 2131. 2137. 2219. 2892. 2942. 3141. 3258. 3316. 3392. 3410. 3561. 3793. 3873. 4187. 4266. 4426. 4583. 4721. 5289. 5562. 5868.

4) under ên anderen, *untereinander:* 1527. 3197. mit ênandern 4494.

anders, *adverbial gebrauchter Gen. sg. des Pron.* ander, *anders, auf andere Weise:* 1210. 1619. 2084. 2986. 3846. 4157. *Als nachfolgende Vergleichungspartikel dient* den.

(an-dôn), verb. an. *übergeben:* de welde is eme angedân † 5773.

ane, *adv.* = **an** *in* ane-gân *s.* an-gân, *und* dâr-ane *s.* dâr-an.

ane, *praep. c. acc. ohne:* 46. 207. 452. 908. 1076. 1320. 1399. 2247. 2484. 2558. 2636. 3044. 3202. 3598. 3650. 3654. 3741. 5365. 5411. 5522. 5549. 5615. *u. ö.* — a. quant 2648. a. schande 2484. 2636. 5411. 5549. *u. ö.* a. nôt 166. 507. a. mines sulves dank, *gegen meinen Willen* 921. *Die Verbindungen mit* a. *erscheinen häufig (z. B.* a. hât 1535, 1564; a. haten, a. leit) *formelhaft und nur zur Ausfüllung des Verses dienend; nicht selten wird der Ausdruck durch vorgesetztes* al *verstärkt:* 767. 1083. 1259. 1493. 3454. 3751. 4632. 4772. 4880. 5809. *vgl.* al *und* sunder.

an-gân, ane-gân, *verb. an.* (*s.* gân) *trans. angehn:* den dôt a., *antreten, erleiden:* 1610. dat newolde V. nicht ane-g., *darauf wollte V. nicht eingehn:* 2192. *intr.* dat der mênheit anegâ, *das die Gemeinde angehe:* 2924.

angesach *s.* an-sên.

angest, (*stm.*) *Angst:* a. hebben 661. vor *c. acc.* 2788. 3782. *dat.* a.-e: mit a. 2814. van a. 2856. 4575.

(angest-voldich), *adj. ängstlich: acc.* sô a.-voldigen mût, *so ängstliche Gesinnung:* † 2777.

(angest-vruchtich), *adj. ängstlich, furchtsam: dat.* a.-vruchtigen: *Inh. LIII* = *zw.* 2774 *u.* 2775.

(an-gripen). *stv.* (*prt.* grêp an) *angreifen:* † 876.

(an-heven), *stv.* (*vgl.* up-h.) *mit u. ohne* sik, *anfangen:* (*nur im Inh. und den Ueberschriften*) hevet an (3. *sg.*) *zw.* 3156 *u.* 3157. hevet sik an *Inh. LX. zw.* 1100 *u.* 1101. heft sik an *Inh. XXI.*

an-kliven, (*stv.*) *anfangen:* ere handelinge a. 3441. sîn leven a. 5001.

(an-leggen), *swv.* (*s.* leggen) *anlegen:* legge di sulven dwenge an 4720. *anthun, erweisen:* leden em grote ere an 800. *zuschreiben, andichten:* dat laster, dat de bok wol kan, dat lecht he gerne der segen an 2774.

an-nemen, *stv. refl. sich annehmen:* 914. de rechticheit nam he sik an 602.

an-pligen *s.* pligen.

an-ropen, *stv.* (*s.* ropen) *anrufen: c. acc.* 2064. gode 6. 2510. de godes gnade 1509. de marien sote 2840. de vrouwe rêp mit groter klage an ere brodere u. an eren man 912.

Digitized by Google

an-sên, *stv.* (*prt.* ansach 1704. angesach 845.) *ansehen:* 534. 845. 1033. 1704. 3274. 3347.

an-slân, *stv.* (*s.* slân) *anschlagen:* (de bure) scholen êrst a., *sollen zuerst angreifen:* † 5175.

(an-spreken), *stv.* (*prt.* sprak) *c. acc. anreden:* † 2229.

(an-tên), *stv.* (*prt.* tôch) *anziehn:* tôch em monneke kleder an † 4995.

(an-tigen), *stv.* (*prt.* têch) *bezichtigen:* têch em valsche ticht an, *beschuldigte ihn fälschlich:* † 3628.

ant-lât, *stn. Antlitz: Inh. LXIII = zw.* 3330 *u.* 3331. 3336. 3343. 3351. 3359. 4160. 4162. *Aussehen* (*Cess.* aspectus) 953.

(an-treden), *stv.* (*s.* treden) *antreten, nahekommen: imp.* tredet bet an, *schreitet bass aus:* 1977. em tret der viende nôt an 1517.

(antwerden, antworden), *swv.; nur im prt.* antwerde (6 *mal*), antworde (3 *mal*): 1) *c. acc. u. dat. ausliefern, überantworten:* 1993. 2) *c. dat. antworten:* 251. 441. 999. 1695. 1713. 2272. 3121. 4538. *mit hinzugefügtem* wedder: 999. 1713.

an-vân, *stv. anfassen, ergreifen, angreifen:* den vader 4304. den menen schat 1198. nên arbeit 4706.

anvechtinge, *stf. Anfechtung, Angriff:* a. hebben † 5476.

an-verdegen, (*swv.*) *angreifen* † 4233.

(an-werpen) *stv.* (*s.* werpen) *anwerfen: imp.* warpet an! † 4954.

(ape), *swf. Affe; dat. sg.* apen: 2587. 2615. 5045.

apoteker, appoteker: (*gen.* apotekers, *dat.* apoteker *u.* apotekere; *pl.* apotekere) *stm. Apotheker: Inh.* 2423. *zw.* 3808 *u.* 3809 3814. 3842. 3843. 3856. 3868. 3885. 4026.

(arbeiden), *swv. arbeiten: imp.* arbeide 2629. *prt.* arbeidede 2466.

arbeit, (*dat. sg.* arbeide) *stn. Arbeit, Noth, Mühsal:* 21. 330. 998. 1649. 1973. 2451. 2464. 2524. 2530. 3396. 3597. 4677. 4706. 5867. a. driven 1973. 2530.

(arch), *adj., schlecht, böse:* argen wân hebben up *c. acc., böse Absicht haben:* 2767. 3339. mit arge, *mit List:* 1182. tô arge keren, *zum Nachtheil wenden:* 3483.

arden, *swv. arten, gerathen, gedeihen:* 2574. nâ rechte a. 5452.

arghe *s.* arch.

arm, *adj. arm, elend;* a. van gude 1150. 2256. 4496. arme man *voc.* 2809. arm wicht 2068. mîn a.-e sele 3525. dat a.-e vee 2557. a.-e knapen 1405. blôt u. a. 1004. *Subst.* de arme, *der Arme:* 1005. 1183. 2913. arm u. rike 2142.

arm, *stm. Arm:* 4238. 4241. 4248.

armode. *stf. Armut: nom.* de a. 2360. *acc.* wilge a. 1935. *dat.* der a. 2363. mit groter a. 4744. — van sinem a. *Inh. muss auf ein n.* armode *oder ein m.* armôt *zurückgeführt werden:* van a. *zw.* 1148 *u.* 1149. *zw.* 2304 *u.* 2305. 2341. 2345. in a. 1163 *lassen das Genus unentschieden.*

arste, *swm. Arzt: Inh. LXXVI.* 2421. 3209. 3211. 3213. *zw.* 3808 *u.* 3809. 3811. 3816 (*Dr.* erste). 3821. 3846. 3849. 3867. 3890. 3895. 3915. 3929. *zw.* 3996 *u.* 3997. 3997. 4025. 5154. *s. auch:* wunden-a.

arstedie, *stf. Arznei:* 2590. 3908. 3910. *Arzneikunst:* 3832. 3850.

art, *stf. Art, Beschaffenheit. Character: Inh.* 232. 340. 2602. *zw.* 2902 *u.* 2903. 5854. *häufig* nâ- (nach) art *mit zwischengestelltem Pron., Adj. oder Gen.* 204. 708. 1054. 1744. 1885. 2379. 2782. 3709. 4086. 4208. 4322 — in der vogelîn a. 617. iegen der nature(n) a. 2103. 3356. mit lesterliker a. 5574. van alsô dogentliker a. 5584.

âs (aes), (*stn.*) *Aas, Speise der Thiere:* 302. nâ dem ase 3037.

asen, *swv. refl., sich sättigen:* sik mit spise a. † 1846.

at *s.* eten.

(avent), (*stm.*), *Abend:* enes avendes 3248. des avendes 4281. 5032. dô dat tô dem avende quam 4210.

aver, *conj. aber:* † 2727. *Sch.-L. ‚abermals, wiederum'*). — *vgl.* over.

aver-sên, *stv.* (*s.* sên), *übersehen, Einsicht nehmen: Eing.; s.* over.

awise, *stf.* (*aus* af-wise), *falsche Weise, Thorheit, Unsitte:* de koninginne schal wesen aller a. ledich † 948.

B.

bâch, *stm., Prahlerei:* groten bâch driven: † 5012.

bal, (*stm.*), *Ball:* † 391.

balde, *adv. bald:* vil b. dô, *sobald als:* 1261. 3375.

bane, *stf. Bahn, Kampfplatz:* up der b. † 5137.

Digitized by Google

banner, *stn. Banner, Kriegsfahne:* 1789. 1791. 1793. 1795.

bant *s.* binden.

bant, *stm., Band, Bund:* in der heren bande 1415. de vaste bant der echtschop 5414. he hode sik vor den bant der vighende, *Gefangenschaft:* 5796.

(bar), *adj. bloss, bar:* en bare swert † 4568. — *s. auch:* bar-vete.

(barberer), *stm. Barbier: pl.* barberere † 2891.

barde, *swf. Beil, Barte: acc.* ene b. 2649 (i. R.). *gen.* der b.-n 2660. *dat.* mit der b.-n 2823.

bardes *s.* bart.

-bare *in:* openbare, wandelbare.

-barmen *s.* er-, ent-, vor-barmen.

barm-hertich, *adj. barmherzig:* † 1417.

barmhertícheit, *stf. Barmherzigkeit: Inh.* 398. 513. 5646.

bart (*gen.* bardes), *stm. Bart:* 2781. 2786. 2792. 3357.

(bar-vete), *m. Baarfuss, Barfüssermönch: datpl.* den barveden † 4832 (*aus* bar + vôt). — *s. auch:* bar.

-bas *s.* vorebas.

(bassune), *swf.* (*acc.* b.-n) *Posaune:* † 1845.

bat *s.* bidden.

bat, *adv. compar., besser:* 3877. deste b. 372. 610. 2529. 2752 1179 deme armen richtere love ik b. dat he drader werde sat van gude, *dem armen R. traue ich eher zu, dass er rascher satt werde.* temet bat, *ziemt mehr:* 415. — *s. auch:* bet *u.* vorbat.

bate, *stf. Vortheil, Gewinn:* 1738. 4070. dor(ch) b. 1234. 2916. 3011. sik b. vormoden 1738. tô b. komen 2967. nutte u. b. hopen 3061. b. werven, umme b. werven 3587. 5015.

be- *aus* bî, *urspr. Praeposition in:* behalven, beneven, besunder, betiden.

be-, *untrennbare Partikel in Verben u. Substantiven.*

becker, *stm. Bäcker:* † 2269.

be-daget, *ppp. zu* (bedagen), ‚*alt werden*', *betagt:* † 996.

bedde, *stn. Bett:* 2795. gât rouwen up dat b. 866. in deme b. des dodes, *auf dem Totenbette:* 4821.

bede, *stf.* 1. *Bitte:* 1767. 2915. 3483. 3490. 3494. 3619. 4661. 4778. 4929. mit groter b. 2333. 2383. b. dôn, *bitten:* 775. 1472. sine b. tô gode setten, *richten:* 4333 b. horen, *erhören:* 487. 4154. b. stillen 1272. mit beden *dt. pl.* 4659. nâ eren b. *entw. dat. von* bet, *Gebet, od. wahrscheinlicher zu bessern in:* nâ erer bede *oder* eren beden. *formelhaft* ane b. unde ane gave 4929. — *s. auch:* b.-vart.

2. *Abgabe, Lösegeld:* nemen penninge u. b. 1300. nemen des vorwunnenen b. *des Besiegten Lösegeld, oder Bitte um Schonung?* 1836.

be-decken, *swv.* (*ppp.* bedecket) *bedecken:* 1274. 1386. 1391. 3128. 5109.

beden *s.* bidden.

beden *s.* an-beden.

-beden, *stv.* (*pr.* 3. *sg.* but; *prt.* bôt, boden; *ppp.* boden) *bieten, gebieten, anbieten:* 58. 4066. 4540. den dôt 1246. ere 2024. nôtroft 4711. schat 888. unere 4173. welde, *Gewalt anthun:* 926. tô gaste, *einladen:* 840. (*vgl.* gast). — *refl. sich darbieten:* 162. tô gode 2506. wôr he sik bôt, *wohin er sich wandte* (?) 2048. iô men dâr waters in gut mere, iô id sik den wateren but sere, *desto mehr bietet es sich den Wassern* (?) * 3447. — *s. auch.* vor-beden.

be-denken, *swv.* (*prt.* bedachte (4 mal) *und* bedochte (3 mal) *ppp.* bedacht) *transitiv erdenken, ersinnen:* 740. 792. 997. 1847. 2928. 2948. 4767. 5590. 5855. *bedenken, erwägen:* 2357. *refl.* sik b., *überlegen:* 3295. *sich (eines besseren) besinnen:* 3380. sik ovele b., *sich etwas böses ausdenken:* 872. — *s. auch:* vorbedacht.

be-derf, *stn. Bedarf, Nutzen:* 1348. 5267. tô sinen bederve 3504.

be-derf *s.* be-dorven.

(be-derven), *swv.* (*pr.* 3. *sg.* bedervet i. R.) *c. gen. bedürfen:* 3431. 3449. — *s. auch:* be-dorven.

bede-vart, *stf. Bittfahrt, Wallfahrt: acc.* 4323. bedevarde varen, *wallfahrten:* 5399.

(be-dorven), *prt. prs.* (*prs. sg.* bederf, *pl.* bedorven) *bedürfen: c. gen.* 1875. 2893. — *s. auch:* be-derven.

(be-dregen), *stv.* (3. *sg. prs. im Reim* bedreit 3557. *ppp.* bedrogen) *betrügen:* 3755. dat herte b. 3557. wedder bedrogen 3791. 4257. in dem swerde bedrogen, *mit dem Schw. betrogen:* 2673.

be-droven, *swv. refl. sich betrüben:* 2360. 3120. — *davon als ppp.:*

be-drovet, *adj. betrübt:* 1593; b. weren sîne wangen 4319.

be-drouwen, *swv. bedrohen:* de alle dêrte kan b. † 300.

Digitized by Google

be-duden, *swv. deuten, auslegen, erklären, sagen:* 41. 119. 1962. 2425. 3010. 3315. 3439. 5074. 5123. 5741. *erzählen, verdeutschen:* 3191 (*vgl.* dude. — *bedeuten:* dat bedudet de koninginne 607. dat bedudet de ele 3414. de slichticheit bedudet de stat 5101. dat bedudet dit 5581. de drê velde bedudet drê redelicheit 5613. de budel schal b. den tolner 4376. dat bedudet dat *mit abh. Satze* 5726. dat bedudet sô vele 385. 5386. 5544. 5636.

be-dwingen, *stv.* (*ppp.* bedwungen) *bezwingen in feindl. Sinne, unterwerfen:* Affricam 1457. hôvart 1484. vîende 5421. 5663. *einengen, verpflichten, nöthigen:* 5317. 5440. 5587. 5836. *beherrschen:* 5198 de konink schal nene hove stichten mêr den he b. kan.

be-gân, *stv. begehen, vollführen:* mort 881. 3266. 3282. *einen Toten zu Grabe begleiten, bestatten:* begraven u. mit werdicheit b. 1197.

(be-ger), *stf. Begehr:* nâ siner begere † 4100.

be-geren, *swv.* (*prt.* begerede, *conj.* begerde) *c. acc. begehren:* 136. 490. 1456. 2320. 3013. 3957. desse vruntschop nicht begêrt mêr den dat . . . . *diese Fr. begehrt nichts mehr denn dass* . . . 3169; *c. gen.* 1075.

be-geringe, *stf. Begehren:* 2241. dat sîn b. nedder lege † 3348.

be-gin, *stn. Beginn:* en b. nemen † 3163.

be-ginnen, *stv. anom.* (*prt.* began, *nur* 3257 *im R., sonst* begunde; *ppp.* begunt: gude begunde dinge 10) *beginnen:* 1104. 2411. 2787. 4027. *zw.* 5655 u. 5656. *zw.* 5785 u. 5786. *Passiv:* 10. — *c. gen.* der wollust 3002. des kives 3986. *Mit dem Infinitiv:* 432. 727. 851. 3373. vragen b. 815. 3067. 3743. 4556. 4578; *mit dem Inf. und* tô: 774. 1985. tô vragen b. 1689. *An allen Stellen* (*mit Ausnahme von* 1689: begunde tô vragen *und* 727: begunde schelden, *wo sich* schelden *nach d. folg.* drouwen *gerichtet hat*) *steht der Infin. nur im Reim; dagegen steht im Versinnern stets das Gerund.:* lachende be-gunde 2271. dagende began 3257, *oder das Gerund. mit* tô: 482 666. 1370. 2436. 4028. — *refl.* sik b., *beginnen nur Inh. u. Ueberschr. XCIX = zw.* 5223 *u.* 5 224. *zw.* 5597 *u.* 5598. sik b. van *zw.* 4637 *u.* 4638.

be-gnaden, (*swv.*) *beschenken:* ere dochtere b., *ausstatten:* † 1199.

be-graven, *stv.* (*s.* graven) *begraben:* 1196. 3528. mit eren b. 4852. umme b., *rings umgraben:* 2796.

be-gripen, *stv.* (*s.* gripen) *ergreifen:* begrepen in overspele, *im Ehebruche:* 1258. de were b., *die Vertheidigung ergreifen, sich vertheidigen:* 1380. 5846.

be-gunde, begunt *s.* be-ginnen.

be-haft, *adj.* (*altes ppp. von* beheften *s. Sch.-L. unter* behechten *und VI,* 38 behachten) *eingeschlossen, behaftet:* de dârinne is b., *der damit behaftet ist:* † 312.

be-hagen, (*swv.*) *c. dat. behagen:* 523. 3622. 4809. wol b. 544. gode w. b. 458.

be-halden, *s.* beholden.

be-halven, *adv. ausgenommen:* † 4529.

be-hegelik, *adj. annehmlich, behaglich:* † 3389.

be-hêlde, be-hêlt *s.* beholden.

be-hende, *adj. behende, fein, gewandt, schlau:* 223, 3913. b. wise 993. 4767. b. van sinnen 5862.

be-hendicheit, *stf. Gewandtheit, Feinheit:* des speles 338. *acc.* behendicheide vinden 355.

be-hoden (2210 *im R.* behuden; *vgl.* hoden) *swv. behüten:* behode uns vor . . . *c. acc.* 4999. *verbergen:* 2210.

be-holden, *stv.* (*prs.* 3. *sg.* beholt; *prt.* behêlt, *conj.* behêlde, *ppp.* behalden) *behalten:* 1411. 1745. 1869. 1881. 2237. 4811. der eren grât 802. 2714. dat leven 2090. mîn lît. 747. sinen namen 5270. den sege 636. 1790. *erhalten:* dat recht lange bestânde 1329. *auch* 802 *passt diese Bedeutung besser.* — *ppp.* behalden in groten eren, *fest:* 1552.

be-hôf, (*stn.*) *Behuf, Noth:* des is b., *es ist Noth:* 597 (dî). 2958 (mennegen). 5729.

(be-hoven), *swv. bedürfen:* alsô de mênheit wol behovet † 2902.

be-jach, *stn. Erwerb, Gewinn:* umme sîn b. 4444. sô grôt b. 1758. quât b. vorwerven 1584.

be-jagen, (*swv.*) *erjagen:* konde ik dine sele b. † 4951.

beide, *Zahlw.* (*n.* beide, *g.* beider, *dat.* beiden; *auch unreflectirt nachgestellt:* siner ogen beide 1260) *in subst. u. adj. Verwendung* ‚beide': *nom.* 1593. 3198; *gen.* 5709; *dat.* 2987. mit b.-n henden 5727. an b.-n henden 1389. to b.-n enden nemen, *von beiden*

Digitized by Google

Seiten angreifen: 5813. in b.-n siden 1787. en beide, *zu verbessern in* en beiden 1625. — beide *mit nachfolgendem* unde *verbindet häufig formelhaft zwei zusammengehörige Begriffe z. B.* b. tô loven u. tô eren 63. b. bose u. gût 938. b. an hals u. an hant 1130. b. dat sware u. dat lichte 1228. b. beschatten u. vân 1308. b. in borgen und in steden 1855. b. borge u. stede 5127. b. arm u. rike 2142. b. tô latine u. tô dude 2188. b. wasset u. bloget 2746. b. se beden u. se repen 3541. b. de jungen u. de olden *4098. b. schatten u. slân 4226. b. mit sulvere u. mit golde 4735. b. van heren u. vrouwen 5099. b. koningen u. heren 5222. b. dach u. nacht 5313. 5519. 5781. b. bî nachte u. bî dage 5821. b. up u. nedder 5444. b. wedder u. vort 5547. b. stille u. openbare 5569. b. ten ersten u. ten lesten 5602.

(bein), (*stn.*) *Bein, Knochen: pl.* beine † 1074.

be-kant, *adj. aus ppp. von* bekennen; *s. dass.* — *s. auch:* un-bekant.

be-karden, (*swv.*), *mit irgend einem Putze ausschmücken (?):* sine vote b. † 3354.

be-kennen, *swv.* (*prt. ind. u. conj.:* bekande, *ppp.* bekant) *kennen:* 1018. 3244. 4769. 5795; *das prt. im Sinne des pqpf.* 3644. des mannes nî bekande, *den Mann nie gekannt hätte:* 3635. *erkennen, kennen lernen, erfahren hören:* 208. 3859. 3968. 4587. 4947. *bekennen:* 2288. 3664. 3686. *c. gen.* 3644. ik bekennes = b. es 3268. dô der vader der guldene bekande, *die G. zu haben bekannte:* 4803. *Das ppp. ist ganz zum adj. in der Bedeutung „bekannt" geworden:* 3323. de vor dem roge steit b. 2438. ene ele nâ rechter mate b. 3403. wol bekant: 24. 132. 1958. 4891. 5151.

be-keren, *swv. bekehren zum Guten: Inh. XCIII = zw.* 4935 *u.* 4936. 316. 4473. *zum Bösen:* 3969.

be-kiken, (*stv.*) *besehen, untersuchen:* 5049. *vom Arzte:* de glase b. 3812.

be-klagen, (*swv.*) *beklagen:* † 3572.

(be-klemmen), *swv. einzwängen:* unde mit den tenen sô vast beklemmet † 4249.

be-kliven, (*stv.*) *anhaften:* † 410.

(be-komen), *stv.* (*s.* komen) *zukommen, ziemen (?):* alsô id em bequam † 1462.

(be-koren), *swv.* (*prt.* bekôrde) *versuchen, verführen: ppp.* bekôrt 3980. *ersuchen, bitten:* 3738.

be-koringe, *stf. Versuchung:* † 5334.

(be-kummern), *swv. belasten, besetzen:* der velde, de men mit spele (*mit den Figuren*) bekummert vint † 5081. — *s. auch:* unbekummert.

(be-lachen), *swv.* (*prt.* belacheden) *belachen: c. acc.* † 4879.

be-leggen, *swv.* (*s.* leggen) *belagern:* ene borch 1959. *bei Seite legen:* mine rede 5784.

be-let, (*Dr.* beleet: reet 93; belet: het = hêt 3787) *stn. Ende:* de mote hebben dat b., dat Judas hadde 93. up en gût b., *zu guter letzt:* 3787.

be-liggen, *stv.* (*s.* liggen) *liegen:* de rede b. laten, *liegen lassen, abbrechen:* † 2862.

(be-loven), *swv. beloben:* wente he en wol belovede † 4458.

be-lusten, (*swv.*) *refl. sich vergnügen:* an em b. *Inh. LXIII = zw.* 3330 *u.* 3331.

be-mannen, *swv.* (*ppp.* bemannet) *bemannen:* slote 5206. borge 5219.

(be-muren), *swv. bemauern:* umme bemuret, *rings ummauert:* † 2796.

bên, (*f.*) *Biene:* alse deme honnege volget de b. † 3035 (? *pl.*).

be-nachten, (*swv.*) *übernachten:* † 3251.

(benedîen), *swv.* (*ppp.* benedîet) *seligpreisen* † 3150.

be-nemen, *stv.* (*s.* nemen) *c. dat. pers. wegnehmen, rauben:* de drunkenheit 4139 al mîn sorgen 4342. dat leven 941. 1813. dat lîf 1600. 5434. lîf u. gût 568. gût 5822.

be-neven, *adv. abseits, besonders:* he nam de kinder b. † 1974.

be-quam *s.* be-komen.

be-queme, *adj. bequem, nachgiebig, gefällig, passend:* 241. 1160. al b. 2899.

-be-quemicheit *s.* un-b.

(bêr), (*stn.*) *Bier:* in bere sîn, *sich in B. lustig machen:* † 2622.

be-raden, *stv.* (*s.* raden) *ausstatten:* de dochter mit gelde 2114. mit sulvere u. mit golde 4734. grôt, *reich,* mit sines sulves schaden 4740.

bere, *stf. Gebaren, Benehmen:* des kôpmannes b. 2420. in welker b. 2769. aldusdane b., *folgendes Aussehn:* 4034. *solches Benehmen:* 4200.

Digitized by Google

in boser b., *in schlimmer Weise:* 5872. in dummer b., *in Dummheit:* 84. in quader b., *in Bosheit:* 2235. — *s. auch:* gebere.

be-rede, *adj. bereit, hülfreich: Inh. LXI. = zw.* 3186 *u.* 3187. 2913 *im R. — s. auch:* be-reit *u.* rede.

be-reit, *adj. bereit (nur im R.)* 600. 1035. 4666. dâr wert dicke de kîf b., *da stellt sich häufig der Streit ein:* 4090, *oder es ist ppp. von* bereiden = reden? — *s. auch:* berede *und* rede.

(beren), *stv.* (*ppp.* geboren) *gebären, hervorbringen; pass. entstehen:* 1314. 3026. 5528. uteboren, ûtgeboren van, *herstammend von:* 687. 960. 3195.

-beren *s.* ent- (unt-) b.

be-richten, *swv.* (*prt.* berichtede *ppp.* berichtet 3165 *u.* bericht) *kundthun, belehren: c. obj.* sô (des) wil ik dî b. 36. 5557. berichte mî 3758. 4558. b. mî des 2988. he berichtede se alle stucke 3293. alsô ik bin berichtet in der scrift 3165. he schal de lude wol b., *guten Bescheid geben:* 4645. dârinne schal wesen like wichte, dâr he de lude mede berichte, *richtig behandele:* 3402. *refl.* sik laten b., *sich belehren, zurechtweisen lassen:* 395. — *Die zusammengezogene Form des ppp.* bericht *steht adjectivisch in der Verb.* b. wesen *c. gen., belehrt, versichert sein:* des sît (sî) b. 4132. 5483. 5747. wî sint des b. 5278. des latet iw wesen b. 5515. (*in allen Fällen im Reim*). — *s. auch:* un-bericht.

be-riden, *stv.* (*s.* riden) *bereiten, umreiten:* dat rike (koningrike) b. 1916. 5135. (*vgl. Grimm, RA. S. 86 ff.*)

(bernen), *swv. brennen:* 3 *sg. prs.* bernet † 3527. — *s. auch:* ent- *und* vorbernen.

-berner, *s.* isen-b.

be-roven, (*swv.*) *rauben:* 4023. 4114. 5835. *c. gen. berauben:* siner ogen beide 1260.

be-schatten, (*swv.*) *besteuern:* wente wî sên den armen slân, beide beschatten u. vân † 1308. — *s. auch:* schatten.

(be-scheden), (*stv. s.* scheden) *bescheiden, befehlen:* ik beschede 4829. *aussondern:* dâr ût ik nemande b. 2620.

be-schên, (*stv. s.* schên), *zustossen:* wat ene moge nâ b. † 2820. — *s. auch:* schên.

be-schermen, *swv. beschirmen: Inh. XXXV = zw.* 1852 *u.* 1853. 1405. 2640. 4164. 4179. 5237. 5467. 5670. 2539 dat se des ackermans klage richten u. b. *ist* ene *als Object zu ergänzen.*

-be-schoren, *s.* un-beschoren.

be-schriven, *stv.* (*ppp.* beschreven), *beschreiben: Tit.* 368. 1443. 5078. *nennen.* 5616.

(be-schuldegen), *swv.* (*prt.* beschuldegeden) *beschuldigen:* † 2313.

be-sên, *stv.* (*s.* sên) *besehen, zusehen, untersuchen:* 87. 841. 1678. 5046. bekennen *u.* b. 3859. — voreb., *voraussehen, vorsorgen:* 2819. 5298.

(be-setten), *swv.* (*ppp.* be-sat) *besetzen:* velde 5192. *festsetzen, gefangen nehmen:* 5426.

be-sinnen, *stv.* (*ppp.* be-sunnen) *bedenken:* dit bîspil an sik, *in Bezug auf sich,* wol b. 804. rechte vore b. 3870. *ersinnen:* 1369. 4674. *verstehen:* 5353. 5689. de alle dinge b. kan 1335. *erkennen:* 5106. dat de nature nicht besinnet., *quod natura negat, Cess.* 1654. — in sik b., *daran denken, darnach trachten:* 3001. he was sô rechte in sik besunnen, *war so besonnen:* 3988.

be-sitten, *stv.* (*s.* sitten) *trans. besitzen:* dat rike 967. 5574. dat castêl 1029. der schanden erve 170; *intr. ansässig sein:* 3158. de dârbî beseten weren 3534. bleven in eren woningen beseten 2143.

be-sluten, *stv.* (*s.* sluten) *einschliessen:* 278. 382. 2979. 2984. 3825. 4776. 4805. 5734. mit grindelen wol b., *verwahren:* 2798. *beendigen:* mine rede 5054.

be-smeren, (*swv.*) *besudeln:* *† 4669.

(be-smitten), *swv. beschmutzen: ppp.* besmittet † 2976.

be-soken, *swv.* (*s.* soken) *versuchen, untersuchen:* 543. 3085. 3543. 3958. 4294. *ppp.* besocht, *versucht, erprobt:* 5250.

be-speren, (*swv.*) *hindern: c. dat. pers.* 3535 (des *hängt von* nicht *ab*). den wech 5413.

(be-spinnen), *stv.* (*s.* spinnen) *bespinnen:* mit allen dogeden wol bespunnen: *ausgestattet:* † 3368.

be-spisen, *swv.* (*ppp.* bespiset) *mit Mundvorrath versehen:* bemannen u. b. slote 5207. borge 5219.

be-stân (*s.* stân), *intr. bestehen, Bestand haben:* 5. 1330. 2923. 5124. 5130. in sinen eren b. 5653. — *trans. bestehen, angreifen:* 3976. 5782.

Digitized by Google

beste, *adj. Superl. zu* gût, *beste:* de b. 2992. 3122. 3126. 5745. *Gott:* dat des de b. mote wolden! 1112; dat b. 53. 109. 1132. 2494. des b.-n ramen, *nach dem Besten streben:* 135. 4971. ên der b.-n 1966. ein miner b.-n swîn 3083. de b.-n *acc. sg. f.* 3302. — tên b.-n keren 2770. 2951. ten b.-n vogen 4408. ten b.-n wenden 4433.

beste, *adv. zum vorigen, aufs beste:* 1369. 3010. 5557. besten, *dass.:* 5226.

be-sticken, (*swv*). *aufhalten, bedrängen* (?): † 5217.

be-straffen, (*swv.*) *tadeln:* † 178.

be-stroien, (*swv.*) *bestreuen:* † 2632. — *s. auch:* strogen. (*Sch.-L.* be-strouwen).

be-suchten, (*swv.*) *beseufzen:* 2969. sinen vader 1243.

be-sunder, *adv. besonders:* 211. 4511.

be-sunderen, *adv. besonders:* de rât nam sik b. † 773.

be-sundergen, *adv. besonders:* 1657. 1658.

be-sweren, (*swv.*) *beschweren:* mit der borden † 2373.

bet, *adv. des Compar., besser:* 2737. de b. *um so besser:* 5224. *mehr* 354. *leichter* 3882. *weiter:* b. tô mî gân 589. tredet b. an! *schreitet wacker aus,* 1977. — *s. auch:* bat.

(bet), (*stn*). *Gebet Bitte:* 1757 nâ eren bede, *nach ihrer Bitte, wo aber vielleicht zu bessern ist:* nâ erer bede *oder* nâ eren beden.

be-talen, (*swv.*) *bezahlen:* 2703. 4261. dârmede machstu ene mile b. 5091. wedder b., *zurückzahlen:* 650. 4773.

(be-tekenen), (*swv.*) *bezeichnen, bedeuten:* 3. *sg.* betekent 3829. 4090. 5061. 5193.

beten, *prt. v.* biten.

beter (better), *Compar. zu* gût, *besser:* en b. man 590. b. wesen, *besser sein:* 169. 187. 753. 768. 2275. 2706. 2987. 3919. 4721. 5185. 5310. nicht beters, *nichts Besseres* (*gen. part.*) 2089.

beteren, *swv. besseren:* 595. 1158. beterde *conj. prt.* 1248. *refl.* sik b., *sich bessern: nach* 5886.

be-tiden, *adv. bei Zeiten, zeitig:* 4221.

(be-tigen), *stv.* (*ppp.* betegen) *bezichtigen:* mit 500 gulden *înh. LXIX= zw.* 3622 *u.* 3623.

be-trachten, *swv.* (*prt.* betrachte) *bedenken:* den oversten god 2489. alle dinge 1356. inwendigen 3296.

be-trachtinge, (*stf.*) *Betrachtung, Erwägung, Ueberlegung:* wîs von b. † 1346.

better = beter: 768.

(betugen), (*swv.*) *bezeugen:* 3. *sg.* betuget 68. 246.

(bevallen), *stv.* (*prt. im R.* be-vil) *c. dat. gefallen:* wol b. 192. 226.

be-velen, *stv.* (*prt.* bevol; *ppp.* bevolen) *c. dat. befehlen, anvertrauen:* 2051. 5027. 5042. 5751. hemelike achte 5643. herschop 4536. lif u. sele 4987. richte 1227. strit 1427. tolne 4649. gode des sones sele 4320. iw gode 4843.

(be-vinden), *stv.* (*ppp.* bevunden) *ersehen, erfahren:* 1431. 1940.

(bevlecken), *swv.* (*prt.* bevleckede, *ppp.* bevlecket) *beflecken:* 919. 4146. — *s. auch:* un-bevlecket.

be-voren, *adv. zuvor:* hîr b., *vor unserer Zeit:* † 2350.

be-waren, *swv.* (*ppp.* bewârt) *bewahren, bewachen:* 1869. 2800. 2810. 2812. 3583. 3774. 4085. *4382. 5249. 5388. 5603. 5702. b. *c. obj.* vor 1636. 5679. *refl. sich hüten:* 5305.

be-wassen, (*stv.*) *bewachsen:* lêt sîn antlât mit raven b. † 3344.

bewegen, (*stv. vgl.* un-bewegen) *refl. sich bedenken:* nummer enwolde ik mî bewegen, mit sorgen alsô drovich gân, *nimmer wollte ich mich bedenken und in Sorgen so traurig dahingehn* † 4563 (*oder könnte es heissen: nimmer wollte ich mich bewegen lassen, in Sorgen so traurig dahinzugehen?*)

be-weken, (*swv.*) *erweichen, besänftigen:* den kranken môt 3902. *verführen:* dat volk mit soten worden 4036.

(be-wenden), (*swv.*) *ein gutes Ende nehmen:* de wîsheit heft u. is behende, tis recht, dat he wol bewende † 3914.

(be-weren), *swv.* (*prt.* bewêrde) *hindern: c. dat. pers. u. gen. rei* † 4216.

be-weren, *swv.* (*prt.* bewêrde) *anlegen* (*Geld*): de nam dat golt u. bewêrde dat in mengen lande in kopenschop menger hande † 3657.

be-weren *stv.* (*ppp.* un-beworen), *refl. sich abgeben mit etwas:* mit der achte 778. mit der giricheit 3451. mit den arsten 3890. mit dem dobbelspele 4901. mit kive 5223 (*Sch.-L.* bewerren). — *s. auch:* unbeworen,

be-weringe, *stf. Verwirrung:* 1922.

be-werken, (*swv.*) *einhegen umgeben:* dat (herte) scholde men an golde b., *in Gold einfassen:* † 3186.

Digitized by Google

be-wisen, *swv.* (*prt.* bewisede) *beweisen, erweisen*: gût gelât *c. dat.* 861. 1136. 4073. den eddelen kinderen rechticheit *zw.* 1952 *u.* 1953. vruntschop 3041. mit der dât 2982. 3917.
-beworen *s.* un-beworen.
(be-worteln), *swv. ppp.* bewortelt mit der hôverdicheit, *im Grunde des Herzens mit Hochmut angethan*: † 5503.
be-yach *s.* be-jach.
bî, *praep. c. dat. bei, an u. s. w., räumlich (auch auf die Frage wohin?* dô se quemen bî Tolose 4274. unde wil dî bî em leggen 897; bî Ampuliam *u.* bî Campaniam 1820, 1824 *sind dem Latein.* apud Apuliam, a. Campaniam *nachgebildet*) *von Orten*: 152. 190 *vgl.* 950. 468. 1585. 1820. 1824. 3263. 4440. 4925 *u. ö. und von Personen*: 771. 896 897. 2944. 5280. 5303 *u. ö.* — bî enem stave hinken 3012. 3180. wô gerne ik bî dem perde were, *wie gern ich im Besitze des Pferdes wäre*: 4943. bî have bliven 2566. bî dem rechten bliven 1126. bî sinne, bî eren bliven 2624, 1430. bî desser truwe stân, *in dieser Treue stehn, so zuverlässig sein*: 2678. wort bî worde 2910. dach bî dage 1328. — upnemen bî *verstehen unter*: 5352. bî den slotelen vorstân, *an den Schlüsseln erkennen*: 4370. dat bedudet in dessem spele bî den olden alsô vele 5636. — *in Betheuerungsformeln*: bî miner truwe 2082. bî siner ere 3631. bî der moder, de mî drôch 3761. bî sinen eden 4541. bî warer rede, *in Wahrheit*: 5116. bî minen waren, *wahrlich*: 5398. — *zeitlich*: bî minem levende 4834. bî nachte u. bî dage 5821. — *modal*: bî dwange, *aus Zwang*: 2199. bî noden, *kaum*: 3318. bî vullen trinken, *in vollen Zügen trinken*: 2612. — *s. auch*: dâr- *und* wôr-bî.
bî- *in Verben*: bî-bringen, bî-komen, bî-stân, bî-vogen.
bi- *in Substantiven*: bî-spil.
(bî-bringen), *swv.* (*s.* bringen) *beibringen:* wô E. dem konink bî dit spil brachte *Inh. IV* = *zw.* 176 *u.* 177.
(bickel-stên), (*stm.*) *Bickelstein, kleiner, spitzer, eckiger Kieselstein: pl.* bickelstene vordauwen † 3881. (*s. Schambach: „Pickelstein, ein steinhart gefrorner Erdkloss mit rauhen u. scharfen Spitzen; nur in der Rda.* et frust pickelsteine.“ *In der Stadt Hannover, wo diese Rda. auch bekannt ist, nennt man die früher zur Pflasterung der Bürgersteige benutzten Kieserlinge ‚Pickelsteine‘. Danneil:* bick'lhart = *hann.* pickelhart, *steinhart. Richey:* he schull wol bikkel-steene freten).
(bicken) *swv. zuspitzen (?): ppp.* ene zekele wol gebicket † 2459. *Sch. L. ‚mit einer Spitze klopfen, picken‘.*
bidden, *stv.* (*prt.* bat, beden) *bitten*: 181. 284. 729. 765. 887. 1159. 1263. 1753. 3541. 3717. 3773. 4516. 4770. 5878. *c. gen. um etwas bitten*: 2988. 3485. 3491. 3749. 4559. gnade b., *um Verzeihung b.*: 781. b. umme 3480. 3489. b. vor *c. acc., für jem. b.* 478. — *betteln*: 1412. 3181. 3242. 4726. *verlangen*: 439.
bidder, *stm. Fürbitter*: 1638.
(bî-komen), *stv.* (*s.* komen) *erscheinen*: dâr quam tôhant dat sovede bî † 4980.
bilde, (*stn.*) *Bild, Vorbild, Beispiel, Exempel*: *zw.* 810 *u.* 811. bilde nemen van 929. *zw.* 1436 *u.* 1437. 1766. 2398. — *s. a.* gebilde.
billich, *adj. billig*: it is wol billich 2372. 5640.
billichliken, *adv. billiglich, mit Recht*: † 2772.
bin, 1. *sg. verb. subst. s.* wesen.
binden, *stv.* (*prt.* bant; *ppp.* bunden) *binden*: 3827. achter rugghe 2014. *gefangen nehmen*: 1460. *verbinden*: wunden 3863. sik den hals b., *sich erhängen*: 1503. — *s. auch*: unt- *und* vor-binden.
binnen, *adv. innen, im Innern* (*Gegens.* buten): 5343. 5524. van b., *von innen, im Innern*: 4279. b. u. buten 2797. — *s. auch*: en- *und* un-b.
bî-spil, *stn. Beispiel*: *Inh.* 419. 804. *zw.* 1188 *u.* 1189. 2144 (bîspel). 3189. 3622. 3247 *bietet* bîspil *im Reim.*
bisschop, *stm.* (*dat.* bisschoppe) *Bischof*: 66. 3514. 3518. 3540.
bist, 2. *sg. verb. subst. s.* wesen.
bî-stân (*s.* stân), *beistehen*: 1007. 2522. des bîsteit uns Crist, *zugestehen (?)* 44.
bîster, *adj. vom rechten Wege abgekommen, elend*: wente se bîster bleven, *bis sie vom Wege abgekommen waren*: 1984. en bîster leven, *ein elendes Leben*: 4990.
bistu *s.* wesen.
biten. *stv.* (*prt.* beten) *beissen*: 2233. 2236.
bitter, *adj. bitter, grausam*: en b. cruce 144. den b.-en dôt 165. 3174. 4310. des b.-en dodes sterven 3679. des b.-en hungers nôt 3241.

Digitized by Google

bitter, *adv. bitter*: smakede b. † 2583.
bî-vogen *s.* vogen.
blak (black), (*stn.*) *schwarze Tinte*: † 2904.
blank, *adj. weiss, blank, hell*: swartefte b. 5598. 5659. 5787. b.-en wîn 4554. mit wine b. 4042. ên helm b. 1378.
blank, *adv. blank*: b. vorgleisuret † 2130.
blas, *stn. Kerze, Fackel*: se worden entfenget alsô en b. † 2212.
blasen, (*stv.*) *blasen*: bassunen b. † 1845.
blenken, *swv. glänzen*: 3359. b.-de lîk dem golde 2974.
blêf, bleve, bleven *s.* bliven.
(blî), (*stn.*) *Blei;* mit blige † 3767.
blik. (*stm.*) *Glanz*: dat sîn antlât wisede b., *dass sein Antlitz Glanz aufwies* (*oder*: *dass s. A. den Blick auf sich zog?*) † 3336.
blinden, *swv. blenden*: *Inh. VII* = *zw.* 350 *u.* 351. 154. 1265. (*Sch.-L.* blenden).
blint, *adj. blind, met. untauglich*: 350. 3382. 4329. doget 1167. vruntschop 3044. arstedîe 3850. des rechten weges b. 4665.
bliven, *stv.* (*pr. 2. sg.* blifstu, *3. sg.* blift; *prt.* blêf, bleven; *conj.* bleve) *bleiben*: 294. 479. 501. 549. 737. 1166. 1430. 2141. 2195. 3091. 3234. 3692. 4611. 4869. 4897. 5034. *Mit praedic. Adj.*: 964. 1076. 3130. 5079. *Mit* ane: 908. 1800. 2811. 3847. *Mit ppp.* 382. 1057. 1273. 2141. 2790. — bîster b., *vom Wege abkommen*: 1984. bî eren b. 1430. stânde b., *stehen bl.*: 1351. des dodes b. 1822. mit gemake b., *in Ruhe bl.*: 207. 828. 5537. buten noden b. 5713. bî dem rechten b. 1126. bî sinne b. 2624. b. laten, *bei Seite lassen*: de rede 3807. 4358. buten b. laten 2926. van dem arsten blive hîr de rede, *von d. A. sei hiermit genug gesagt*: 4025. *In einigen Wendungen schwächt sich die Bedtg. von* b. *zu der von ‚sein' und ‚werden' ab*: dat achte schal dat leste b. 2431. wô sine achte scholen b. 4639. dat he blive sunder borde 5030. *vgl.* 4869. u. blêf, *wurde,* en man van gude rike 3234. — *s. auch*: achter- *und* nâ-b.
blode, *dat. sg. von* blût.
blode, *adj. furchtsam*: b. mût 1774. en b. herte 2857.
blogen, bloien (bloyen), (*swv.*) *blühen*: 961. bloget 2746.
blome, (*swf.*) *Blume*: *pl.* blomen 2476. *met.* aller stede en b. 1190.
blôt, *adj. bloss, entblösst*: b. u. arm 1004. van gude b. 2255. 3478. b. van hulpe 5212. dat se nicht blôt en scheren nû, *dass sie nicht bis auf die Haut scheren*: 2254. unde scheren id alsô blôt 4061. *vgl. Sch.-L. I.* 363[b]: und schinnede dat land vil blôd.
(bloten), *swv. blössen, entblössen*: *ppp.* geblotet † 2599.
blôt (*im Reime auf* dôt 2034) = blût (*meist im Reime auf* gût 1252. 1543. 2586. 3771; *auf* vrût 2605; *aber auch im Innern des Verses* 2216. — *Dat. sg.* blode, *im Reim auf* node 1269. *auf* gude 4317; blude *im Reim auf* gude 1828) *stn. Blut*: 2226. 2586. 2605. b. geten, *Blut vergiessen*: 1543. 2034. he stunt nâ sinem blode 4317; *Blutbad*: dem gruwede vor dem groten blude 1828; *Blutsverwandtschaft, Nachkommenschaft*: 1252. 1269; *lebendes Wesen im verächtlichen Sinne*: dat valsche b. 3771.
blyge *s.* blî.
bode, *swm. Bote*: 1901. 4072. godes b. *Apostel*: 831.
bode *pl. s.* bot.
(bodem), (*stm.*) *Boden*: *gen. sg.* bodemes) † 4858.
boden *s.* beden.
boge, *stf. Beuge, Biegung, Krümmung*: in de richte u. in de b. 3924. dat he de b. der schenen taste, *dass er die Beuge der Schienbeine spüre, dass sich ihm die Sch. krümmen*: 4629. vêlle dat in de b., *fiele es zusammen*: 2686.
-bogen *swv. s.* nedderbogen.
bok (*stm. Bock*: † 2773.
bôk. *stn. Buch*: *Inh.* 560. 832. 1444. 2046. 3018. 3824. 3829. 4110. in dem b.-e der leve, *im Hohenliede* (in canticis) 679 *u.* 1663, *an welcher Stelle aber ‚in libro regum' damit übersetzt ist.* in den boken, *im alten Testamente*: 1840. alsô men uns in den b.-en las 2468. in der keiser b.-e 2931. in sines b.-es breve 3188. des b.-es glose 4275. is ôk de arste en kint der b.-e, *ist auch der Arzt ganz unwissend*: 3849. des b.-es dichter 5883.
-bolgen *s.* vorbolgen.
bone, *stf. Bohne*: dat rekent men al

Digitized by Google

vor ene b., *das rechnet man für nichts*: † 5430.

borch, *stm. Borg, das Geborgte*: den b. weddergeven † 3590.

borch, *stf. pl.* borge, *Burg*: 1031. 1046. 1959. 1990. 2001. 3985. 3987. 4383. 5196. 5200. 5218. *formelhaft*: borge u. stede 5127. in borgen u. steden 1855. borge u. lande 2180. borge u. gude slote 5214.

(borde, borden), *f. Bürde*: van des vlesches borde untbunden 1488. sunder borde 5030. sine borden *acc. im R.* 1414. mit der borden 2373.

-bôrde *s.* tôbôrde.

borden *s.* bort.

boren, *swv. heben, tragen*: van dannen b. 2167. ik mochte hebben gebôrt 3979. — *s. auch:* up-boren.

(boren), *swv. gebühren*: 4969. mî boret. *refl.* sik b.: dat sik mit rechter stedicheit bore in de êndrachticheit, *gehört zu (?)* 3928. — *s. auch*: tôboren.

boren *s.* beren, geboren *u.* ute-boren.

borgen, (*swv.*) *borgen, entleihen*: 3588. 3593. 3594. 3617. (*Sch.-L nur in der Bdtg. ‚Bürge sein'.*

(borge), (*f.*) *Aufschub*: † 2053 dat men se scholde sunder borgen . . . . . worgen; *vgl. ahd.* borga, *mhd.* borge, *Aufschub*: *die schwache Decl. erklärt sich aus dem Reim; oder soll es bedeuten ‚ohne Bürgen, ohne Bürgschaft?'*

(borgere), *stm.* (*pl.* borgere), *Bürger*: 2349. *d. pl.* b.-n 4374.

(bort) (*stm.*) *Bord*: in schepes borden † 2822.

bort *stf. Geburt*: van snoder bort † 2268.

-bôrt *s.* tôbôrt, vorbôrt.

bose, *adj. böse, schlecht, schlimm, treulos*: 179. 293. 308. 522. 926. 938. 1785. 1923. 2936. 2971. 3918. 4076. 4268. 4637. enes b.-n wives, *eines gemeinen W.* 38 9. in b.-r bere 5872. mit boser list 2243. 2946. b. dinge 5618. b. wise 5473. alle b. wenken 3327. b. wicht 4405. b. mort 3292. b. wort 2267. vele boses (*gen. sg.*) 3461. wat mochte boses (bosers?) sîn bedacht 2928. noch b.-r is he den armen 3172. *Substant.* der b.-n hant 160.

bôsheit, *stf. Bosheit*: *Inh. 44 zw.* 140 *u.* 141. 1279. 1454. 2948 mit b. 4401.

bot, (*stn.*) *Gebot*: 4544. 2410 boden (*dt. pl.*). 5565 bode (*acc. pl.*).

bôt, (*stf.*) *Busse, Abhülfe*: 3551 des wart êr dô des dorstes b. (= *ahd.* buoz. *Schl.-L. im Nachtr.* 82. — *vgl.* bût.

bôt *s.* beden.

(boten), *swv.* (*conj. prt.* bôtte) *büssen, bessern, heilen*: dat he bôtte des hungers nôt † 1363.

(boten), *swv.* (*prt.* bôtte) *heizen*: sô wanme bôtte vûr dârunder † 531.

(bove), *swm. Bube*: *d. pl.* boven 2432. *n. pl.* boven 4923.

boven, *praep. c. dat. u. acc. über*: *c dat.* b. des vorderen oren leddere 2881. b. erden 3508. b. des enen richters hovede 4459. b. minem hovede 4588 b. den anderen sach men kleven 4464. *c. acc.* b. den bûr sint geclaret 329. let hengen b. sines broders hovet 4572. b. den konink was geschreven 4468. b. al 2765. — *s. auch:* hîrenboven.

bovenvrîe, *f. Hure, Bubenfreie*: dat is mit orlove en b. † 616.

bracht *s.* bringen.

brack *s.* breken.

brande, brant *s.* vorbrennen.

brede *s.* bret.

brede, *stf. Breite*: in de b. unde in de spisse † 5111.

breit, *adj. breit*: en messer, grôt, b. u. lank 2878. *gross*: strît, lank, b. u. wît 1784. sô wert sîn lof tô gode b. 1148 *u. ähnlich*: 1810. 2348.

breken, *stv.* (*prt.* brack: *ppp.* broken, gebroken), *brechen*: eit *Inh. IX* = *zw.* 464 *u.* 465. willen 5369. *abbrechen*: brugge 2804. worde 81. rede 5730. *besiegen*: Affricam 2318. *verschulden*: dat an Lucreciam was gebroken 946. worde dat in minem blode gebroken 1270. dale b., *niederreissen*: *zw.* 2124 *u.* 2125. *refl.* ute den vienden, *sich durch d. Feinde schlagen*: 5719. — *s. auch*: tô *u.* ût-b.; ungebroken.

brennen *s.* bernen.

bret, *stn.* (*dat. sg.* brede, *dat. pl.* breden) *Brett, Würfelbrett, Schachbrett*: *Inh.* 4893. 4909 (up den slichten breden spelen). 4976. *zw.* 5055. *u.* 5056. 5056. 5073. 5097. 5692. 5766. up des schakes brede 5068. 5790.

brêf, *stm.* (*pl.* breve) *alles Geschriebene*: 738. *Brief*: 974. 977. 4689. 4691. 5002. *Akte, Urkunde*: 2920. 2965. *Schuldbrief*: tuge efte b. 3735. *Buch*: de ware b. des ewangelies 1533. alsô uns secht der historien b. 1556. A. scrift uns in sines bokes

Digitized by Google

breve 3188. — *metaph.* in der eren b. komen 1108 des rechtes b. 1212 4301.

bringen, *swv.* (*prt. ind. u. conj.* brochte, *ppp.* brocht; *daneben, aber seltner* brachte *u.* bracht. *Die Formen mit a finden sich nur im Reim* 574, *im Inh. u.* 4841, *die mit o überwiegend, 16 mal, im Versinnern, aber auch 6 mal im Reim*) *bringen*: *Inh.* 574. 641. 1068. 1157. 1242. 1616. 1700. 1753. 2010. 2078. 2083. 3087. 3289. 3716. 4750. 4841. 5876. in de ersten achte b. 660. in arbeit b. 998. sîn gût in den brum b., *durchbringen*: 4695. van sinen dagen b., *tödten*: 4872; in den dwank b. 2734. 5811; tô glede b., *ins Gleiten br.*: 308. tô grave b. 3089. in (*gen.*) hant b. 1762. in de hechte b. 1242. nige mere tô hove b. 4422. ût den klemmen b. 5481. wedder tô rechter lage b. 4800. in grote lede b. 1838. eit ter logene b., *meineidig werden*: 500. in nôt b. 750. overên b., *in Uebereinstimmung br.*: 3860. 5260: tô rechte b., *zurecht br.*: 182. in de richte b., *auf den richtigen Weg*: 1988. vor dat richte b., *vor Gericht*: 4399. tô samende b., *zusammen br.*: 5409. schaden b. 5789. tô valle b. 3950. 4149. vorder b., *weiterbringen*: 2741. tô wege b., *zuwege b.*: 1056. 4314. in—wolt b., *in die Gewalt jem. br.*: 2319. 3529. — *s. auch*: bî-, in-, tô-, vore-, vort- *und* vullen-bringen.

brode, *dat. sg. von* brôt.

-broden *s.* ût-broden.

broder, *stm.* (*gen. sg.* broders 4572, *acc. pl.* brodere 913, 4423. *voc. pl.* broder 923) *Bruder*: 913. 923. 1453. 4508. 4572. *Geselle*: de valschen b.-e 4423.

broke, *stm.* (*Bruch*), *Verbrechen*: wanne de b. is tô grôt 406. pennige nemen vor den b. der sunde 1301. gave nemen vor den b., *sich bestechen lassen*: 4636. umme dat he vor den b. krege ichtes wat, *als Strafgeld*: 4315.

brokel, *adj. zerbrechlich*: in dogeden b. alsô en glas † 562.

brôt, *stn.* (*dat.* brode) *Brot*: 1362. 4039. 4041. 4684. des hemmels b., *Manna*: 2511. *Nahrung, Unterhalt*: 1635. sîn b. bidden 1412. der lude b. bidden 3181. truwe gift jô b. 2711. sîn b. werven 2894. b. hebben 3365. — *s. auch*: weiten-b.

brugge, *stf. Brücke*: 2801. 4442. up de b. 4447.

bruken, (*swv.*) *brauchen, gebrauchen*: *c. gen.* 2655. 2898. 3576.

brum, *stm. Brumm; nur in d. Ra.* sîn gût in den b. bringen 4695, *was nach dem Zusammenhange bedeuten muss*: ‚leichtsinnig durchbringen'. *Sch.-L. giebt zu dieser Stelle die Bedeutung Kehle an, aber ohne weitere Belege; vgl. noch die Ra.* fleitjen gân *bei Schambach, neudeutsch ‚flöten gehn' u. das franz. Sprichwort: ce qui vient par la flûte, s'en va par le tambour.*

(brust), *stf. Brust, Mutterbrust*: *pl.* bruste *Inh. XXXIX.* 1061. *zw.* 2044 *u.* 2045. 2085. 2105.

brût, *stf. Verlobte, Braut*: 653. 3222. *auch Gemahlin*: 5381 *von der Königin.*

brût-schat, *stm. Brautschatz, Mitgift der Frau*: † 3229.

(bruwen), *stv.* (*prt.* brûw) *brauen*: dô brûw de valsche knecht en loder, *da ersann d. f. Kn. einen bösen Streich, eine Falle* † 4213; *zu* bruwen *im Sinne von ‚etwas Böses anstiften' vgl. mhd. Wb. I,* 260.

budel, *stm. Beutel, Geldbeutel*: 3406. 4368. 4376. 4887 (*dat. sg.*).

bûk, *stm. Bauch*: 1386. 4113. 4123. 4127. 4712.

(bulge), *swf. Welle*: *dat. sg.* unde laten dat schip der bulgen nigen, *das Schiff vor d. Welle sich neigen* (*mit den Wellen gehen*) *lassen*: 2832. *pl.* bulgen 2829.

bunden *s.* binden.

bunt, *adj. bunt*: enen mantel b. in alle siner krumme, *einen M. ringsum bunt*: 1908. ene b.-e kogele 1909.

bûr, *stm.* (*acc. sg.* bûr 329. 5182. 5841. *pl.* bûr 5163. 5184. *pl.* bure 5170. 5739. *g. pl.* bure 2545. 5858. buren 2548. *d. pl.* buren 2412. 2549. 5846.) *Bauer*: 5793. 5817. de gude b. 5182. 5858. (*im Schachspiel: Bauer im Gegensatz zu den* ‚eddelen', *den Officieren.*)

(buresch), *adj. bäurisch*: de bûrschen kledere † 2547.

(busem), (*stm.*) *Busen, Bausch des Kleides*: in sinem busme † 1702.

(busk), (*stm.*) *Busch*: *sprichwörtl.* de alle buske wil vormiden, vil selden wil he tô holte riden † 2843.

busse, *f. Büchse*: 4690. ene b. vul mit breven † 4689.

but *s.* beden.

bût, *nur in den Redensarten* unde mogen dem schake geven b. 1512 *und* sô sprekt de konink wedder b. 5463. *Das Wort ist ursprünglich* = bôt (*s.*

Digitized by Google

dass.), *Besserung, Abhülfe, hat aber, wie die von J. W. Muller im Korrespondenzbl. XII, S. 41 (vgl. ebend. XII, S. 7) aus dem mnl. angeführten Stellen bewiesen, in der Sprache des Schachspiels die specielle Bedeutung von: Abwehr gegen einen Angriff, besonders gegen das „Schach" gewonnen, so dass* dem schake b. geven *heisst: sich gegen das gebotene ‚Schach' decken und in übertr. Bdtg. wie* 1512: *‚dem Angriffe Widerstand entgegensetzen'; in dem* bût *der zweiten Ra. wird man dann mit Muller einen Ausruf sehen, die Antwort auf das in der Zeile vorher stehende* ‚schâk, here konink' *und demgemäss interpungiren:* sô sprekt de konink wedder: bût!

buten, *praep. c. dat. ausserhalb:* bleve b. der eren dike 1166. b. Rome 1960. b. der doren stân 4757. blive b. noden, *nicht in Noth komme:* 5713. — *adv. draussen:* b. bliven 2926. *auch* butene: b. stân 4466. van buten, *von aussen, äusserlich:* 1777. van butenne 3943.

(buwen), *swv. bauen: ppp.* gebuwet † 5114.

buwinge, *stf., Bau, Ackerbau:* † 1870.

buw-man, *stm. Bauer:* de gude b. † 1867.

C. *siehe* K.

D.

dach, *stm.* (*pl.* dage), *Tag:* 2391. sô is gekomen de d. 5493. dat se schên alsô de d. 846. de lichte d. 4490. sô moste em helpen de gude d. (*Betheuerungsformel*) 3634. d. u. nacht 261. 5313. 5519. 5591. des leveden se mennegen guden d., *viele Tage:* 1632. dô dat quam tô dem anderen dage 911. tô dem iungesten dage 1317. van dage tô dage 3176. enen halven d. 1351. drê dage 3522. alle dage 2537. 3001. ik hebbe gelevet mine dage 3676. in sinen dagen 524. bî sinen dagen 3068. in korten dagen 3573. nâ minen dagen, *nach meinem Tode:* 4808. van sinen dagen bringen, *des Lebens berauben:* 4872. *im rechtlichem Sinne ‚Versammlung':* enen d. holden 2208.

dachte *s.* denken.

dade *s.* dât.

(dagen), *swv. tagen:* êr dat tô dagende began † 3257.

(dak), (*stn.*) *Dach:* unter desme dake 865. unter eres sulves dake 3537.

dale, *adv. nieder:* d. breken, *niederreissen: zw.* 2124 *u.* 2125.

dân *s.* dôn.

dan (*im Ganzen 7 mal, nicht vor V.* 2297) *und* den (*41 mal*), *conj. als, denn; nach Comparativen und Negationen zur Vergleichung einzelner Satztheile oder ganzer Sätze, wo dann die Conj.* dat *wegbleibt:* t'is beter dat ik gelde H. minen kôp, dan ik mine ere vorlore 2709. de schal sik mere bedroven dat . . . den . . . 2362.

1) *zur Vergl. einzelner Satztheile; nach* bat 3879. *nach* bet 3882. *nach* beter 3923. 4721. 5311. *nach* lever *Inh. XLIV.* 140. 1164. 1740. 2324. 3226. 3270. 5495. *nach* mêr 628. 1037. 1442. 1540. 2353. 2362. 2386. 2762. 3075. 3078. 3170. 4958. 5198. 5439. 5589. *nach anderen Comparativen;* drader 1181. hoger 2137. nutter 1339. *nach Compar. in Verb. mit Negat.* nenen groteren schat 4651. nicht sekers, *nichts gewisseres:* 4602. nicht unsekers 4603. nicht vorder 5801. *nach Negationen:* nemant 2297. de nenem manne gift den leit, *die einem Manne nichts als Leid giebt:* 3992. *nach* anders: nene gave en nemen anders 1210. nicht ne lege anders 3846.

2) *zur Vergl. ganzer Sätze:* 170. 172. 500. 511. 756. 770. 2200. 2362. 2709. 2842. 3559. 3980. 5185 (*meist nach* it is beter dat —). — *s. auch:* denne.

dank, (*stm.*) *Dank,* d. seggen gode 2481. guden d. seggen *c. gen.* 212. vorloren is sines vrundes d. 3606. *sprichwörtl.* tidege gave maket d. 3155. ane dank, *ohne Willen:* 921. 5400. — *s. auch:* hove-d.

(danke), *swm. Gedanke,* mit deme d.-n u. mit der dât 862. 3459. in sinen werke des d.-n, *in seiner Geistesarbeit:* 1339. *pl.* bose d.-n 2971. mit depen d.-n 1352.

danne, dannen, *adv. dannen:* van danne driven 2218. van dannen boren 2167.

dans, *stm. Tanz:* gâ mit Judaze in den d., *schliess dich an J. an, folge J.:* † 4078. (*vgl. die bei Sch.-L. angeführten Wendungen, das franz.* entrer en danse *und die den Totentänzen zu Grunde liegende Vorstellung*).

danzen, (*swv.*) *tanzen:* † 5390.

Digitized by Google

dâr, *adv. in demonstr. u. relativer Verwendung*:

1) *örtlich*: *da, dort*: 703. 714. 715. 847. 1167. 1441. 1447. 3082. 3258. 3388. 3624. 3985. 3986. 3987. *dahin*: 1466. 3200. 4841. aldâr 3956. hîr u. dâr 5448. — *wo*: *Inh. LXI.* 701. 712. 759. 1048. 1168. 1185. 1325. 1469. 1537. 1660. 1760. 1843. 1989. 2061. 2119. 2509. 2577. 2624. 2712. 2733. 2735. 2929. 2973. 3244. 3246. 3607. 3909. 3953. 4979. 5487. *dahin wo*: 759 1989. 1992. 3771. 4350. *wohin*: 4998. — dâr-dâr, *wo — da*: 3909. 4979. *Zur Verstärkung des Relativpronomens*: 148. 408. 619. 791. 1043. 1436. 1667. 2545. 3544. dat dâr 1043. *s. auch*: de. — *Zum ausfüllenden Flickwort abgeschwächt*: dat dâr en rover was 561. wô se dâr were komen 3956.

2) *zeitlich*: *da*: 939. 1045. 1447. 1590. 1787. 3773. 4276. *in mehreren Fällen lässt sich aber auch hier* dâr *local auffassen.* — V. 2624 *u.* 4142 *entspricht dem mnd.* dâr *am besten unser nhd. wenn, doch bleibt auch hier die Möglichkeit der localen Bedeutung. s. auch* dare. *Mit* dâr *sind eine Reihe von Adverbien bald demonstr. bald relativer Verwendung zusammengesetzt, die alle nach einem sich noch in der heutigen Sprache der hochdeutsch sprechenden Norddeutschen geltend machenden Zuge des Niederdeutschen die Fähigkeit haben, die den zweiten Bestandtheil der Zusammensetzung bildende Präposition von dem Adv.* dâr *zu trennen. Eigenthümlich ist auch die Möglichkeit, bei relativem Gebrauch diese Adverbia auf Personen zu beziehen, wo das nhd. das Relativpronomen verlangt.*

dâr-af, *adv. davon*: 2382. 5595; *wovon*: 3320. *durch welchen*: 1780.

dâr-ane (3259. 4863), dar-an *adv. daran*: d. keren 80. d. merke nemen 1247. d. denken 5160. *woran*: 3644. 4863. *wovon*: 3259. *an welchem*: 1254. *an welchen*: 5155. *nach* 5886. sik d. prisen, *sich damit grossdünken*: 3362. d. liggen 1254. 4863. 5155. d. sik vliten 5227.

dâr-bî, *adv. dabei, dazu*: 32. 793. 1191. 1418. 1774. 1868. 2122. 2163. 3534. 4076. 5872. dârbî setten (leven), *dafür aufs Spiel setzen*: 186. (*vgl.* 4945). d. richten, *darnach*: 1946. de vil luttik gudes d. dede, *damit*: 4155. d. prisen, *dafür*: 4161. d. vorstân, *darunter*: 4163. *wobei, wodurch*: *Inh. V.* 92. *wovon*: 2532. d. loven *wofür*: 2693. *verstärkt zu* aldârbî, *dabei*: 71. 3999. 4945. 5562.

dâr-in, *adv. darein, dahinein*: 529. 2219. 2740. 2756. 3255. 3406. 3446. 5876. *darin*: 2975. *worein*: 2759. 4137 *wohin*: 2312. *in welcher*: 5114. *verstärkt durch* al *zu* aldârin, *darein*: 3084. 3215. *darin*: 1047.

dâr-inne, *adv. darin*: 312. 530 975. 2921. 3401. 3775. 4203. d. merken, *daraus*: 193. *worin*: 1547. 3463. *woran*: 4263. *worein*: 2012. *aus welchem*: 16. *in welchem*: 3712. 4531. 4857. *in welcher*: 3830. *in welchen*: 3677. *verstärkt durch* al: aldârinne, *darin*: 3256.

dâr-mede, *adv. damit*: 316. 361. 941. 2632. 2656. 2670. 4687. 4091. d. is bedwungen, *darin*: 5440. *gleichzeitig*: 1661. *mit dem*: 824. *womit*: *Ind. XXXII.* 391. 1380. 1983. 2376. 2454. 3402. 3748. 3816. 3818. 4683. 5289. *wodurch*: 1921. *mit welcher*: 643. *verstärkt durch* al: aldârmede, *zugleich*: 2364. 2433. *wegen* 652 *u.* 2457 *vgl.* mede.

dâr-nâ, *adv. darnach, nachher*: 39. 549. 636. 1065. 1703. 2403. 3227. 3236. 3572. 4545. 4736. 4744. 4777. d. vragen *king.* d. geren 1877. d. sik saten, *sich richten*: 4428. 5608 d. sinen mût setten, *darauf s. Sinn setzen*: 5834. d. sik richten 5866. d. sik prisen, *darnach streben*: 4662. *3362. d. stân, *wonach streben*: 3610. 3907. 3973. 4063 darnâ — alsô, *darnach — wie*: 4400 unde sîn gelt darnâ vorteren, *damit (?)*: 3352. *Unklar* 2312.

dâr-nedder, *adv. darnieder*, d. slân, *niederschlagen*: 1568. 5507. 5671. dat recht d. vor-slân 1302. d. liggen, *darniederliegen, zu Falle kommen*: 2672. — *s. auch* nedderliggen.

dâr-over, *adv. darüber*: d. gân 4444. d. snaven, *darüber straucheln*: 3090.

dâr-tô, *adv. dazu, ausserdem*: 1902. 3813. 5864. *dahin*: 2801. arbeit d. scheten, *Arbeit beisteuern*: 1649. sik d. beden 162. d. bringen, *veranlassen*: 3289. d. denken, *darauf d.*: 3949. d. dichten, *dazudichten*: 5865. d. dwingen *Inh. XLII.* 599. *zw.* 2182 *u.* 2183. d. geboren 5528. d. halen 4292. 4450. d.

Digitized by Google

helpen 2446. d. holden, *anhalten:* 2961. sik d. keren, *darnach streben:* 2717. d. rât geven 185. 2725. *relativisch: zu welchem:* 1226. *verstärkt durch* al: orlof hebben aldârtô 5395. — *s. auch* der-tô.

dâr-umme, *adv.* (*örtlich*) *herum:* d. gân 5102. — (*causal*) *darum, deswegen:* 752. 3033. 5169. 5590. 5792. 5803. 5816. d. sorgen 3618. *dadurch:* 2166. *weswegen: Inh. III = zw.* 140 *u.* 141. 5652.

dâr-under, *adv. darunter:* † 531.

dar-uppe, *adv. darauf* (*örtl.*)*:* 1961. 1965. *worauf* (*örtl.*)*:* 1241. 5069. 5233. 5242. 5577.

dâr-ût, *adv. daraus:* 5047. *woraus:* d. ik nemande beschede, *wovon ich niemanden ausnehme:* 2620.

dar-ûte, *adv. woraus:* 1747.

dâr-van, *adv. davon:* d. reden 3703. 4198. d. seggen 4484. 4728. sik d. neren 4417. d. entfenget 3372. d. begere ik nenen solt, *dafür:* 2320. d. gruwede em, *davor:* 536. *relat. wovon:* 1672. 2527. 4144. 4191. 5329. d. unschuldich, *woran:* 1943. d. vorvêrt, *worüber:* 4569.

dâr-vôr (2617) *und* dar-vore, *adv. davor* (*örtl.*)*:* 779. d. sik huden 2617. d. liden, *dafür:* 953. d. geven, *dafür* (*gegen Krankheiten*)*:* 4001. *relat. wofür:* 1311. 2699. *vorher:* darvore in korten stunden 1487.

dâr *s. auch*: der.

dare, *adv. nur im Reim erhaltene, dem ahd.* dara, *mhd.* dare *entspr. Form des demonstr. Ortsadverbs ‚dort'*: 1993. hîr efte d. 5265. *dorthin:* hîr u. d. 345. 1914. 5179. 5739.

darf *s.* dorven.

-darf *in* vordarf *s.* vorderven.

dat, *pron. s.* de.

dat, *conj. dass, damit: Inh.* 138. 142. 301. 315. 317. 1476 *u. ö.* alsô lange dat, *bis:* 1067. umme dat, *auf dass, damit, weil s.* umme. — wôrumme dat *s.* wôrumme. — *Gern wird* dat *gebraucht im Hauptsatz zur lebhafteren Darstellung der Erzählung z. B.* 1752: dô de riddere dat vornemen, tô Allexandro alle dat se quemen. 3944: in menghen sunden dat se lach. *ähnlich:* 763. 2807. 3148. 3540; *ebenso im Nebensatz:* wôrumme unde dôr welke saken dat uppe des schakes brede stân 5068. wô hemelik dat sint ere wort 796.

dât, *stf.* (*pl.* dade) *That:* 1442 (*Gegens.* rât). bose 179. valsch 1968. vruntlik 2999. mit der d., *thatsächlich, wirklich:* 1677. 2250. 5639. 5842. *im Gegens. zu* rât: 1141. 2726. kone ridder mit der d. 5220. mit der d. bewisen 2982. 3917. de woldât mit der d. melden, *die erwiesene Wohlthat öffentlich vergelten:* 3612. mit deme danken u. mit der d. 862. 3459. in den worden u. mit der d. 2550. 5819. mit deme munde u. mit der d. 4074. an schine u. nicht an der d. 2719. — *s. auch:* misse- *und* wol-d.

dattu = dat du: 901. 4537. 4582.

(daven), (*stv.*) *toben:* dârbî dat herte mit valscheit davet † 92. — *s. auch:* doven.

-dauwen *s.* vor-dauwen.

de, *pron. dem. u. relat.* (*Decl. s. Gramm.*)

1. *Artikel: der, die, das: s. o.* — (*vgl. auch die Beispiele unter* alle).

2. *Pronomen demonstr.: der, derselbe, derjenige:* 306. 405. 1146. 2152. 3073. *zw.* 4617 *u.* 4618. *u. ö. Den adverbiell gebrauchten Gen. sg.* des *mit der Bedeutung von „darum, deswegen, dafür" s. unter* des. — deste *s. in d. alph. Reihenfolge.* — *Das demonstr. Pron., besonders häufig der nom. sg. ntr., wird verwendet, wo das nhd. das pers. Pron.* der *3. Pers. gebraucht:* gelovet des mi, *glaubt es mir:* 122. 306. dat, *es:* 83. 735. *in unpersönl. Wendungen:* 753. 768. 871. 911. 1025. 1229. 1350. 1603. 1969. 2275. 3154. 3257. 3366. 4210. 5145. dat holt wol wise 2473 (5669). *Zur stärkeren Hervorhebung eines folgenden abhäng. Satzes:* dô dat sach de quade grifôn, dat he dat sine mochte dôn 4214. *Gern wiederholt das mnd. nach dem Subjekt das Pron. dem., z. B.:* wente en konink ungelêrt, de is enes esels kronen wêrt 982. *ähnlich:* 78. 124. 1143. 1892. 1899. *zw.* 2146 *u.* 2147. 2596. 2731. *zw.* 3008 *u.* 3009. 3122. 3153. 3460. 3486. 3655. 3682. 4045. 4062. 4221. 4446. 4500. 4617. 4931. 4937. 5128. 5291. 5360. 5754; vrunt in noden dat sint vrunde 3151. *auch nach dem Objekt:* 228. 2774. 4071; *ähnlich wird auch das nachfolgende Subjekt hervorgehoben:* den eddelen luden dat wol mach temen, dat spil 31. *zur Erläuterung eines Begriffes:* giricheit dat is en gere 3445. de vruntschop, dat is . . . 2977.

Digitized by Google

3. *Pronomen relativum, welcher, wer, ntr. welches: Eing.* 8. 300. 308. 312. 568. 603. 961. 1339. 1364. 1791. 1812. 1966. 2263. 2618. 2772. 2773. 3086. 3485. 3491. 3560. 3680. 4649. *derjenige, welcher:* 1896. 2251. 2357. 2373. 2689. 2843. 3913. 4694. 4722. 5048. *Ntr. was:* 308. 695. 915. 1141. 1654. 1712. 1870. 2497. 3417. 4842. 4896. 5011. 5027. 5261. 5338. *Das Relativpr. wird häufig durch* dâr (*s. dass.*) *verstärkt:* 148. 619. 791. 996. 1043. 1214. 1436. 1667. 2067. 2231. 2466. 2822. 3544. 3933. 4049. 4077. 4225. 4460. 4624. 5236. 5626. *Dieses ursprünglich selbständige* dâr *schwächt sich zu* de *ab, und so erscheint das Relativpr., wenn gleich selten, auch in der Form* dede: *Jnh. III* = *zw.* 140 *u.* 141. 848. *zw.* 1168 *u.* 1169. *zw.* 2604 *u.* 2605. 3468.

de, *alter Instrumental des Demonstrativpron., nur in Verbindung mit dem Comparativ:* de bet, *desto besser:* † 5224. — *s. auch:* deste. (*as.* thiu)

de *s. auch:* de gene.

-decken, *swv. s.* be- *u.* un-d.

de dâr *s.* de *Relativpr.*

dede *s.* de *Relativpr.*

dede, deden *s.* dôn.

dege, (*m.*) *Gedeihen:* alle des strides d. † 5341.

degen, (*stm.*) *pl.* degen, *Held:* † 1485.

de genne (*auch* de yenne *u.* de ienne *geschrieben; die Form* den genen *findet sich nur* 52, 1860 *und im Reim auf* menen 1063, *wogegen trotz des gleichen Reims* 445 *die Form mit Doppelconsonanz steht), pron. dem. mit nachfolgendem Relativ: derjenige: acc. sg.* den genen 52. *1860. den yennen 4005. *nom. pl.* de genne 1667. *gen. pl.* der genne 5080. *dat. pl.* den yenen 109. den gennen 4623. genen 1063. den yennen 1850. *acc. pl.* de genne 1811. 4470. 5044. de yenne 5500. de gennen *im R.* 445. alle den iennen *5873. de yenne *scheint* 4478 *‚mancher' zu bedeuten.*

deistu *u.* deit *s.* dôn.

dêl, *stn. Theil: acc. sg.* en d. 3428. en grôt d., *eine grosse Menge:* 3073. tô sineme dele, *nach seinem Antheil:* 1666. nâ sineme d.-e *an seinem Theil:* 1972. tô d.-e werden 1044. 4989. tô sinem d.-e hebben, *im Besitz haben:* 5205. tô sime d.-e gelt nemen, *für sich:* 3853. dat de vrouwe tô ereme dele besat, *als Erbtheil (?) besass:* 1028. tô d.-e geven 4122. *Adv.* en d., *ein Theil, ein gut Theil, ganz und gar:* he deit en d. tegen de nature, *er handelt ganz gegen die N.:* 613.

dele, *stf. Diele,* up de d. † 4788.

delen, (*swv.*) *theilen:* sîn gewin d. 4885. dat spil nach rechte d., *in rechter Weise spielen:* 218. — *s. auch:* mede-, vor-d. *und* un-gedeilet.

-delgen *s.* vor-d.

den, *adv. dann:* 1408. 1895. 2688. 2848. 2986.

den, *conj. s.* dan *u.* denne.

denen, *swv.* (*prt.* deneden) *dienen, c. dat.* 1735. 1739. 2885. 3558. 4124. 4127. 4818. mit truwen d. 1630. 3600.

(dener), *stm. Diener, pl.* dênre *nom.* 1705. 2371. *gen.* 1942.

denken, *swv.* (*prt.* dochte, *sechs mal, u.* dachte, *zweimal*), *denken, darauf sinnen:* 51. 181. 261. 348. 851. 3373. 3949. 4246. *glauben, meinen:* 4227. *ausdenken:* 891 *bedenken:* 1104. 1641. 1887. 2537. 2918. 2923. *sich bedenken:* 735. 1699. *c. acc.* de wârheit d. 463. *c. inf.* unde nicht endenket wedder geven 3594. — nû machstu d. in dime sinne 5552. d. an (hîran) 2035. (dâran) 5160. d. umme, *Acht haben auf:* 5266. alumme d., *hin u. her d.:* 295. 1055. quât d. van, *schlecht d. von:* 952. — *s. auch:* be-denken.

denne, *adv. dann:* 292. 1006. 1791. 1834. 2472. 2930. 3056. 3615. 3781. 4666. 4711. 5050. 5478. 5489. 5555. 5720. 5722.

denne, *conj. als* (*nach Comparativen*): 189. 1434. 3654. *vgl.* dan.

dênst, *stm. Dienst:* mit dênste 1755. d. dôn 1866. d. keren tô, *Dienst widmen:* 5703.

dêp, *adj. tief:* mit d.-en danken 1352. ene d.-e kule 3124. en mortir wît d. gegoten 3826.

der, *adv.* (*aus* dâr *abgeschwächte Form*) *da:* 3346. der-tô, *dazu:* 2730.

dêr, (*stn.*) *Thier:* en stum d. 628. in den stummen d.-en 2985. — *s. auch:* elpendêr.

derne, *stf. Dirne: pl.* de bosen d., *meretrices:* † 4915.

dêrte, *stn. Collectivbildung zu* dêr, *Gethier; nur im pl.:* 300. 640. 2476. *gen.* 2605. 4134. *dat.* 2493. 4125. 2476 *könnte es auch als sing. genommen werden.*

-derf *s.* be-dorven.

-derve *s.* vor-derve.

des, *adv., eigentlich gen. sg. des pron. dem.* de; *in causaler Bedeutung: darum*

Digitized by Google

deshalb, in Folge dessen: 136. 224. 588. 934. 1292. 1296. 1324. 1606. 1610. 1632. 1733. 1796. 1903. 2383. 2396. 2452. 2783. 2873. 3683. 3806. 4133. 4250. 4257. 4259. 4264. 4343. 4791. 4977. 4991. 5861. d. dank seggen, *dafür:* 212. des en exempel *Inh. XVI.* des en bilde. *dafür ein Beispiel: zw.* 810 *u.* 811. *zw.* 1436 *u.* 1437. als des is tît, *dazu:* 411 des vrouwede sik, *darüber:* 4353. *Zur Weiterführung der Erzählung in der Bedeutung von ‚nun' steht es* 3711: des quam en vromet kôpman gânde. des *in Wendungen wie* des mach nicht sîn 2082 *siehe*: nicht. des = dat (*s. Sch.-L. I,* 509 *u. Lübb. Gramm. S.* 110.) 788. des doch de vrouwen laten selden.

desgelikes *s.* gelikes.

desse, *pron. dem.* (*Decl. s. gramm. Bem.; nur* 336 *gen. sg.* deses, *sonst zeigen alle Formen* ss, *auch der gen. sg. Inh. II.*) *dieser:* desse *acc. sg. f.* 894. 986. 1174. 2791. 4345. 4352. *pl. n. u. acc.* 78. 495. 1931. 2301. 4380; *dat. sg. m. u. n.* desseme *Tit.* dessme 1716. desme 865. dessem 4934; dessen *acc. sg. m.* 792. *dat. pl.* 313. 2661; desser *dat. sg. f.* 1004. 3760. 3798. 4874. *gen. pl.* 776. 827. 1938. 2654. 3287; desses *Inh. II. III. und* deses 336 *gen. sg. n. — s. auch:* disse *u.* dit.

deste *und* destô, *adv.* (*nur vor dem Comparativ* bat) *desto:* 372. 610; 2529. 2752. (*aus* des *und dem Instrum. des Pron. dem.* (*as.* thiu) *zusammengewachsen*). — *s. auch:* de.

dêf, *stm.* (*pl.* deve) *Dieb:* 1058. 2015. 3709. 4232. 4237. 4244. 4250. 4261. 4299. 4300. 4703.

de yenne *s.* de genne.

deystu, deyt *s.* dôn.

dî, *dat. u. acc. sg. des pron. pers. d. 2. pers. dir u. dich s.* dû.

dicht, (*stn.*) *Gedicht:* 5072. 5224. 5768. 5861. 5877; *geschriebenes Protokoll*: he (de richter) ne lete al in guden dichte menger lude worde scriven 5143. in minen dichten 5556 *kann dat. pl., aber auch dat. sg. des subst. Inf.* (*s. d. folg. Wort*) *sein oder ist nur des Reims wegen gebildet.*

dichten, (*swv.*) *ersinnen, erdichten:* de valscheit d. 1164. dorch sîn valsche dichtent 2935. *ausdenken:* 3840. logene d. 4644. *dichten*: nû wil ik d. u. beginnen 2411. maken mî dat d. swâr 5870. dâr mêr tô d. *mehr dazu dichten:* 5865. in minen dichten, *substant. Inf. oder dt. pl. von* dicht, *oder des Reims wegen (?)* 5556.

dichter, *stm. Schreiber: acc. sg.* dichtere 2870. *Dichter:* des bokes d. 5883.

dicke, *adv. oft:* 19. 266. 350. 516. 825. 1186. 1431. 1459. 1543. 1768. 1831. 2033. 2546. 2609. 2635. 2747. 2756. 2758. 2823. 2856. 2897. 3008. 3036. 3043. 3174. 3901. 5052. vil d., *sehr oft:* 1353. 1355. 1653. 1940. 2498. 4190. 4723. 5477. 5483. villen d. 3794. — 1367 *würde die Bdtg.* „*ganz und gar*" *besser passen, oder* „*leichtlich*"; *ähnlich auch:* 3012.

digen, *stv. gedeihen, selig werden:* † 3525.

dik *s.* du.

(dîk) (*stm.*) *Deich, Damm, met.* unde bleve buten der eren dike *u. bliebe ausser der Grenze der Ehre:* † 1166.

diken, (*swv.*) *büssen:* dâr de rike diket vore, *wofür der Reiche büsst* (*Geld zahlt*): † 1311.

dîn *gen. von* dû.

dîn, (*dat. sg. m.* dime 4430. 5552) *pron. poss. der 2. pers. dein: s. o., auch mit best. Art.* de dine *acc. pl.* 2087.

dink, *stn.* (*pl.* dinge 3. 381. 1335. 1597. 2389. 2850. 2960. 4408. 5041. 5046. 5353. 5617. 5618. dink 1510. 4433. 4727. 3442. 4087. *an beiden letzten Stellen kann* d. *aber auch sg. sein*) *Ding, Sache:* 3. 390. 1335. 3602. 3896. 4434. 4521. 4532. 4727. 5041. 5046. klene dinge, *Kleinigkeiten:* 2389. de leven dinge, *was jem. lieb ist*: 2850. sik tô bosen dingen tên, *sich dem Bösen zuwenden:* 3982. mit schonen dingen, *mit einer guten Aussteuer:* 4739. he en is der dinge nîn dore, *er weiss davon Bescheid:* 4839. mit weldichliken dingen, *gewaltsam:* 5759. mit sulken dingen, *daher:* 5840. sine dinge, *alle das Seine:* 381. en d., *ein Ding, eins :* 4829. — alle dinge besinnen 1335. de dinge rechte besinnen 5353. sîn d. dôn 4087. rechtverdige dinge driven 5617. sin d. mit rechte driven 3424. sîn d. hanteren 2960. bose dinge tô gude maken 5618. sîn d. schicken, *sich bereit machen:* 228. *seine Sachen ordnen:* 1597. alle dinge (dink) ten besten vogen, *wenden:* 4408. 4433. tô groten dingen komen 4723.

disputeren (*swv.*) *disputiren:* 3912. 3915.

disse (*nur im nom. pl. m.* 4386 *und im dat. sg. f.* disser 503) *und ntr. sg. n. und acc.* dit, *pron. dem.*

Digitized by Google

dieser, dieses: Inh. IV. 42. 304. 314. 332. 503. 654. 1505. 1803. 2202. 2969. *zw.* 4044 *u.* 4045. 4312. 4314. 4386. 4632. *zw.* 4999 *u.* 5000. 5581. — *s. auch:* desse.

dô, 1) *adv. da (nur zeitlich)*: 191. 1259. 1262. 1503. 1966. 2016. 2070. 2097. 2210. 2595. 2596. 2598. 3257. 4494. 4753. 4815. 4938.

2) *conj. als, da (nur zeitlich)*: 160. 430. 435. 1466. 1477. 1621. 1623. 1704. 2022. 2055. 2062. 2088. 2107. 2110. 2259. 2595. 3094. 3131. 3200. 3283. 3506. 3522. 3637. 3641. 3961. 3968. 3987. 4214. 4218. 4230. 4237. 4244. 4274. 4306. 4318. 4326 4332 4508 4574 4740. 4754. 4758. 4786. 4792. 4802. 4814. 4820. 4850. 4856. 4982. *Gern werden beide* dô *correlativ in der Bedeutung ‚als — da' zusammen gebraucht:* 151—154. 2809—2313. 2582—2585. 3271—3273. 3546—3548. 4150—4154. 4210—4213. 4232—4234. 4286—4287. 4293—4295. 4764—4766. *In Verbindung mit* tô hant *bedeutet* dô *sobald als:* 2099. 2787. 2805. 3119. 3213. 3341; *und auch diesem entspricht im Nachsatz ein zweites* dô: 2510—2511. 2515—2518. *In gleicher Bedeutung steht* 3375: vil balde dô — tô hant.

dobelen *u.* dobbelen, (*swv.*) *würfeln:* 4903. 4944. 4950. sîn dobbelen *subst. Inf.* 4975. d. up deme schake, *Sch. spielen:* 4905.

dobelere (dobbelere) *u.* dobeler, *stm.* (*pl. nom.* dobelere 4930, *dat.* den doblers 2433), *Würfelspieler: Inh. LXXXIX. XCIII.* 2433. *zw.* 4673 *u.* 4674. 4692. 4716. 4883. *zw.* 4883 *u.* 4884. 4884. 4912. 4930. 4934. *zw.* 4935 *u.* 4936. 4939. 4942. 4953. 4962. 4982.

dobelspil, *stn. Würfelspiel:* 4902. 4904. *dat.* dobbelspele 4901.

(dobbelstên), *stm. Würfel, d. pl.* d.-en † 4693.

doch, *adv. doch, dennoch: Inh. IX.* 401. 737. 1065. 1268. 1317. 1341. 1703. 1962. 3140. 3428. 4582. 4950. 5013. 5204. *im Nachsatze nach* allên: 986. 4973. 5442. 5651. *in Relativsätzen mit einräumendem Sinne:* 87. 788. 1524. 1794. 3034. 3365. 4124. doch sô: 1224. 4828. 5442.

dochte *s.* denken *u.* dogen.

dochter, *stf.* (*pl.* dochtere, dochter 1055. 4740.), *Tochter: Inh. XXXIX.* 425. 991. 1010. 1022. 1055. 2783. 4146. 4175. 4733. 4739. 4740. 4748. 4779. 4796.

doden, *swv.* (*ppp.* gedodet) *töten: Inh. XXV.* 244. 445. 3083.

dodes *s.* dôt.

(dogen), (*urspr. prt. prs., nur im conj. pr.* doge *u. prt.* dochte) *taugen:* 2694. 4902. 5136 5142. 5146. 5152. 5153. de bet 5224.

dogeden-rike (*Dr.* -rîk), *tugendreich:* meister d. † 56.

dogentlik, *adj. tugentlich:* antlât 953. dult 2300. van alsô d.-er (*Dr.* tog.) art 5583.

doget, *stf.* (*pl. nom. acc.* dogede 2364. 4487. 5639. *gen. u. dat.* dogeden; dogede *g. pl. im R.* 2215.) *Tugend: Inh. LX. Tit.* 50. 56. 1932. 2364. 2616. 2667. 3368. 4022. 4487. 5639. *u. ö.* — aller d. en klûs 130. aller dogeden en guldene lade 1450. der d. ort holden 5546. der d. al sulk en lampe 137. der dogeden knechte 1932. in dogeden 2023. 3953. in dogeden leven 5620. in dogeden rouwen, *ruhig leben:* 1106. in dogeden schêf 4747. in dem krame der d. sitten 3333. — *s. auch:* un-d. -domen *s.* vor-domen.

dôn, *verb. anom.* (*prs. ind. sg. 1.* dô; *2.* deist, *incl.* deistu; *3.* deit; *im Reim* dôt: 2033. 3048. 5020. 5755. *und* dût 4701; *pl. 3.* dôn 2301. 5839 *u.* dôt 5103. *conj. sg. 3.* dô, *3. pl.* dôn; *prt. ind. u. conj. 1. u. 3. sg.* dede, *3. pl.* deden; *imp.* dô; *ppp.* dân, (*5 mal*) *u.* (*30 mal*) gedân. *s. auch:* underdân. *Ger.* tô dônde 482. 4300) 1) *thun, handeln, bewirken:* 259. 443. 447. 551. 553. 582. 609. 613. 744. 916. 931. 1142. 1233. 1257. 1364. 1433, 1441 (mêr). 1475. 1505. 1532. 1571. 1622. 1712. 1763. 1803. 1831. 2033. 2056. 2173. 2230. 2249. 2288. 2334. 2384. 2395. 2561. 2769. 2809. 2933. 2953. 3132. 3220. 3288. 3482. 3686. 3787. 4148. 4194. 4307. 4332. 4453. 4565. 4632. 4652. 4763. 4797. 5020. 5037. 5043. 5158. 5199. *5288. 5314. 5414. 5432. 5828. dat is gedân (dân), *das ist gemacht, das geschieht:* 5558. 5792. 5803. *arbeiten:* en dede de gude ackerman 5131.

2) *geben, anvertrauen, leihen (bes. von Geld):* 1617. 3419. 3514. *zw.* 3622 *u.* 3623. 3630. 3695. 3701. 3726. 3728. 3733. 3801. 4079. 4176. 5002.

3) *besondere Wendungen:* sîn ammet d. 1863. bede d., *bitten:* 776. 1472. bôsheit d. 1257. 4401. mit der dât d. 1142. 4453. dârtô d., *hinzufügen:*

Digitized by Google

77. sinen dênst d. 1865. sîn dink d. 4087. he nehadde der doget nicht gedân 664. dufte d., *stehlen:* 1706. gnade d., *Gnade erweisen:* 4346. gût d.: de deit sik sulven gût 2816. deit in dem wege seldene gût 5037. ik hebbe em gudes klene gedân 2112. de vil luttik gudes dârbi dede 4155. lêt d. *Leid anthun:* 100. mort d., *morden:* 3292. nâ rechter orde d. 2909. nâ der truwe orden d. 3220. quât d., *böse handeln:* 3097. mit rade d. 1510. rede d., *reden:* 482. 2222. rechticheit d., *Gerechtigkeit erweisen: Inh. XXXVIII.* up schaden d. *5288 tô schanden d., *zur Schande:* 1711. dat sine d., *zum eignen Vortheil handeln:* 3707. 4215. vorstân d., *verstehen lassen:* 5103. ungevôch d., *Unfug treiben:* 1823. vrage d., *fragen:* 1174. wê d., *schmerzen:* 3563. dô mit mî allen dinen willen 1620. witlik d., *kund thun, beweisen:* 5755.

4) *mit Infinitiv zur Umschreibung des Verbums:* de giricheit deit gode vorgeten 3581.

5) *dient* d. *zur Vertretung eines vorausgegangenen Verbums (so schon im Hêl. s. Heyne im Gloss. unter* dôn*):* 732. 1353. 1407. 2301. 3048. 3118. 4300. 4332. 4701. 5839. se wolden beide wandern tô E., alse se deden, *wie sie denn auch wirklich thaten:* 3199.

6) *das ppp.* gedân *bedeutet ‚beschaffen, geartet‘:* 366. 1100. 2413. 5241. formêrt u. gedân 2450. — *s. auch:* aldusdân, underdân, ungedân *u.* wolgedân. — dôn *in Zusammensetz. s.* af-, an-, umme- *und* vor-dôn.

done, *stf. Art u. Weise:* in rechter d. 1776. 4619. in minnichliker d. 839. (*vgl. Holst. Reimchr.* 145: ût sines herten done).

dôr, *praep. c. acc.* 1) *räumlich ‚durch‘:* 1101. 1439. 4795. 5038. d. de lant 4687. 5150. 2) *causal ‚durch, um-willen, wegen‘:* 337. 900. 1013. 1470. 1543. 1942. 2246. 2256. 2501. 2993. 3179. 3216. 4348. 4621. 4745. d. de bate 1234. 3011. d. nene bede 2915. d. gave 3153. 3179. d. leve 1211. 5610. d. leit 5610. d. mede 2914. d. vromen 3602. d. nene wise 5609. d. dat beste, *um des allgem. Besten willen:* 4178. dôr-sake, *um — willen:* *827. d. wise saken 4447. d. welke saken 5067. d. de sake, dat, *darum:* 5558. d. andere stucke (*Dr.* stucken), *aus anderen Gründen:* 5158. d. sine gude, *aus Güte, aus guter Gesinnung:* 2359. d. eren willen, *um ihretwillen:* 1516.

dorch, *praep. c. acc. durch, vermittelst, um — willen, wegen: Inh. LVII.* 22. 1049. 1097. 1264. 2152. 2935. *zw.* 2988 *u.* 2989. 2995. 3530. 3614. d. bate 2916. d. gave 4411. 5021. d. de leve noch d. lede 1144. d. leve, d. torn 2917. noch d. leve noch d. hât 44 0. noch d. schat 4411. — *Seltener als* dôr, *von dem es in der causalen Verwendung sich gar nicht unterscheidet, kommt es in localer Bedeutung gar nicht vor. — s. auch:* dore.

dôrde, *adj. thöricht, unsinnig, verrückt:* efte se (he) were d. 758. 3638. alsô d. 1608. van leve d. 3218 (*cf.* doren).

dore, *adv. durch, in Verb. mit den Verben* steken *u.* tên: des stak sik de vrouwe sulven dore 934. dat dore getogen is mit exemplen, *durchzogen: Schl.*

dore, *f. u. n. Thür, Thor:* 527. 780. 1976. 4755. ût sines herten d. 1319. in sine dore senden, *zu ihm senden:* 2700. achter de d. 3028. kumpt ter d. 3329. *dat. sg.* buten der doren 4757. *Zweifellos sächlichen Geschlechts ist das Wort nur* 4222: hen ût dem anderen d.

dore, *swm. Thor (stultus):* 4701. 4919. vor enen doren tellen, *für einen Th. halten:* 1368. he en is der dinge nîn dore, *er weiss darum Bescheid:* 4839.

doren, *swv. thöricht sein, rasen:* de torn maket mengen dorn *im R.* 1214. *auch* dôrde 3218 *kann als prt. von* doren *aufgefasst werden:* dat sîn kumpân van leve dôrde. *s. das adj.* dôrde.

(doren), *urspr. prt. prs. (2. sg.* dorst 3649, *sonst nur prt.* dorste, dorsten) *c. inf. wagen:* 178. 1712 1748. 2388. 2544. 2779. 3649. 4576. 4793. *an mehreren der angeführten Stellen, besonders aber* 704 *passt auch die Bedeutung ‚dürfen‘.*

dorn *s.* doren, *rasen.*

dorre, *adj. dürr:* acker † 2627.

dorren, (*swv.*) *verwelken lassen (?):* wôrumme scholde ik de rosen d. † 655. (*Schl.-L.* dorren, *dürr werden*).

(dorst), (*stm.*) *Durst: gen.* dorstes † 3551.

dorst, dorste, dorsten *s.* doren.

Digitized by Google

dorsten, *swv. c. dat. dürsten:* êr haddo dorstet nâ golde grôt, *sie hatte nach viel Gold gedürstet:* †*3550.

(dorven), *prt. prs. dürfen: 3. sg.* endarf † 2888. — *s. auch:* be-dorven.

dôt, *adj. tot:* 101. 3538. *praedicativ:* 749. 826. 897. 2095. 3042. 3682. 4590. d. liggen van angeste 2856. d. slân 3088. 3182. stervet de kranke minsche d. 3848.

dôt, *stm. Tod:* 3287. in eren d., *bis zu ihrem T.:* 2117. nâ minem dode 3685. 4812. 4836. nâ dem dode 5570. nâ unseme dode 5880. de bittere d. 165. 3174. 3679. 4310. de ewige d. 1636. de grimmige d. 1797. 3665. de vil starke grimmige d. 1245. den d. liden 161. 165. 902. 1581. 1798. 1802. 2712. 3174. 4310. in den d. geven 57. 4010. den d. geven *c. dat.* 899. den d. vor ogen hebben 4483. den d. untfân 530. 5849. den d. vruchten *Inh. LXXXV = zw.* 4485 *u.* 4486. tô deme dode kesen, *den Tod wählen:* 3299. des dodes gallen drinken 1797. ane dodes vare, *Todesgefahr:* 1800. dat swert des dodes 4600. in dem bedde des dodes, *auf dem Totenbette:* 4821. des dodes bleven 1822. des dodes sterven 3679.

doven, (*swv.*) *toben, unsinnig sein:* nâ der giricheit d., *unverständig begehren:* † 3418. *vgl.* daven.

drade, *adv. schnell:* 751. 1989. 2804. 4344. 4395. 5359. 5436. vil d. 476. 858. 1813. 2107. 2806. 2835. 3042. 3579. 3743. 4948. 5371. vullen d. 2027. 3765. 5880. — *Compar.* drader, *schneller:* 1180.

draken *s.* drapen.

dram, (*stm.*) *Noth, Drangsal:* des grimmigen dodes d. 3665. we mochte uns van dramme stillen 2848. d. driven, *Unfug treiben:* 4631. unbeworen mit idelen dramme, *Prunk, Pomp:* 959.

drank, *stm. Trank:* 3569. d. maken *bereiten:* 3872. — *s. auch:* lutterdrank *u.* drenke.

drapen, (*stv.*) *treffen:* de selden kan tô doget drapen (*Dr.* draken), *der selten mit der Tugend übereintrifft:* † *2616.

draplik, *adj. zutreffend, passend:* 1139. en d. ende; *Compar.* drapliker *treffender, gewichtiger:* 510.

draf, *stn. Träber:* 3024. 3026.

draven, (*swv.*) *traben:* henne d. † 4853.

drê (*gen.* drîer, drê, *dat.* drên), *Zahlw. drei; mit Nom. pl. m. f. und n. verbunden: Inh. IIII.* 1481. 3522. 4686. 5612. drê redelicheit 5613. drê hundert 4847. drê dusent 1826. *ohne Subst.* 5360. 5370. 3300. *dem Gen. pl. nachgestellt:* guder worpele drê 4952. — *gen. pl.* desser drîer instrumente 2463. desser instrumente drê (bruket) 2654. *dat. pl.* drên: *zw.* 140 *u.* 141. 4693. unde wil iw de toleden an drên, *u. will euch die in drei Teile gliedern:* 2990.

drecht *s.* dregen.

drê-egget, *adj. dreieckig:* torn † 5115.

dregen, *stv.* (*3. sg. prs.* drecht, *prt.* drôch) *tragen:* rechticheit 460. wîn *Inh. XLIX. = zw.* 2574 *u.* 2575. krone 672. 2160. borden 1414. banner 1791. 1793. rode 1912. kellen 2651. ele 3404. slotele 4044. breve 4691. — *von der Mutter:* 3761. *führen, haben:* swert 936. 1297. terlinge 4887. *vertragen:* de des wines nicht d. kan 2608. — *s. auch:* overên-dregen, wech-dregen.

-dregen *s.* be-dregen.

-dreit *in* bedreit *s.* bedregen.

drên *s.* drê.

drenke, (*stn.*) *Getränk:* 4068. 4103.

drêt, dreven *s.* driven.

drîe, *adv. dreimal:* nimmestu ôk wol drîe twê † 5368.

drîer *s.* drê.

(drîer-lei), *Zahladj. aus dem erstarrten gen. von* lei *dreierlei:* drîerleie vruntschop *Inh. LVII = zw.* 2988 *u.* 2989.

drîer-hande, *Zahladj. aus dem gen.* drîer hande *dreierhand:* d. wege † 5665. (*Sch.-L. unter* drie).

-dringen *s.* ût-dringen.

drinken, (*stv.*) *trinken:* 2621. 5032. *übertr.* des strides nap d., *kämpfen:* 1648; des dodes gallen d., *sterben:* 1796. *Gerund.* tô drinkende 2621. — *s. auch:* vordrinken.

driven, *stv.* (*3. sg. prs.* drift, *prt.* drêf, dreven, *ppp.* dreven) *treiben:* van sik d. 2789. quik, *Vieh:* 2457. quik tô velde d. 2565. rindere in dat gras 2572. *betreiben, thun:* 2422. 3900. 5338. mede d. *mit thun:* 4197. arbeit 1973. 2530. bâch, *Prahlerei:* 5012. dink 3442. dram, *Lärm:* 4631. harn, *betrübt sein:* 4497. orloge, *Kampf:* 1429. sorge, *in Sorgen leben:* 4868 (nâ *ist adv.*). tûscherie 4418. unstûr 409 *zw.* 4617 *u.* 4618. 4625. — *s. auch:* mede-, tô- *und* vor-driven.

Digitized by Google

drôch *s.* dregen.

droch (*stn.*) *Trug: Inh. LXX = zw.* 3704 *u.* 3705. = *mhd.* troc, troges, *Trugbild.*

(droge), *adj. trocken:* up drogen lande, *auf sicherem Lande:* † 2483.

-drogen *s.* bedregen.

drôm, (*stm.*) *Traum:* † 113.

(dromen), *swv. träumen:* em dromede en drôm † 113.

droste, (*swm.*) *Truchsess:* † 1704.

-droven *s.* be-droven.

drovich, *adj. betrübt, traurig, meist in praedic. Verwendung:* 4595. he is d. in sinen saken 4004. was d. sines mudes 4941. lêt de vrouwen d. stân 910. d. stân 2396. d. ginge 2390. gink d. en wech 3740. mit sorgen d. gân 4564. *attrib.* d. herte 2860. mit drovegen mode 4584.

drovicheit, (*stf.*) *Betrübniss:* 1529. 3298.

drovichliken, *adv. betrübt:* sô he sînen kumpân d. vant stânde 3276 (*Sch.-L.* droveliken).

drôflik, *adj. betrübt? oder statt* drouwlik (*Sch.-L.* drowlich), *drohend(?):* mannich d. prangen *† 455.

drôfnisse, *stf. Betrübniss: g. sg.* † 3750.

drouwen, *swv. drohen:* 727. *prt.* drouwede (mî) 785. 888. — *s. auch:* be-drouwen.

drucht, *stf. Kriegsmannschaft:* mit groter d. 586. (*as.* druhtfolc, *Menge, ags.* dryht, *Volk.*)

(drucken), *swv. drücken:* dârvan sîn lîf wert wol gedrucket tô hope, *wohl zusammen gedrückt:* † 2527. — *s. auch:* vor-drucken.

drudde, *Ord. zahl in adj. u. subst. Verwendung, der dritte: Inh. XLVI. LX. zw.* 156 *u.* 157. 1091. 1628. 2418. 2864. *zw.* 3156 *u.* 3157. 4773. 5055. 5162. 5279. 5676. 5791.

-drunken *s.* vor-drunken.

drunkenheit, *stf. Trunkenheit: Inh. L.* 4089. *zw.* 4104 *u.* 4105. 4108. 4139. 4143. 4148. 4153. dô vêl Noe in d. 2598.

druppe, *swf. Traufe:* siner d.-n (*g. sg.*) valle † 2133.

du, *pron. pers. d. 2. sing. gen.* dîn 1730; *dat. u. acc. stets* di, *nur dreimal* dik, *u. zwar nicht* (*wie* mik 540) *durch den Reim veranlasst:* 546. 3571 *für den Dat., und ebenso für den Acc.* 1619. *Wegen der Form* tu *in* schaltu, wultu, makestu, brukestu *u. s. w. s. die gramm. Bem. unter Inclination*) *du:* 36. 170. 294. 297. *u. ö. In der Anrede gilt im Allgemeinen das vertrauliche Du; selbstverständlich redet der Aeltere den Jüngeren, der Herr den Untergebenen, der Vater den Sohn mit Du an: so z. B. der König den Excerses* (228), *König Philaridys den Parcius* (538), *Alexander den Aximines* (487) *und Dyonides* (577), *Tiberius den Ritter* (2240), *Kaiser Julius den Ritter* (2274). *König Dionys seinen Bruder* (4532), *Camillus den Meister* (1997), *der hlg. Bernard den Spieler* 4955, *der Richter die Tochter* (2071), *Ipocras das gemeine Weib* (3964), *Socrates seine Frau* (170), *die Mutter ihren Sohn* (732), *die Mutter ihre Tochter* (2078), *der Vater seinen Sohn* (3076), *u. s. w. Auch Gleichstehende geben sich gegenseitig Du: Alexander dem Porus* 1714. *Joab dem Abisai* 1562; *der Freund dem Freunde* 3129. 3136; *ein Kaufmann dem andern* 3645; *der Kaufmann dem alten Weibe und umgekehrt* 3745. 3749. *So redet auch der Dichter die fingirte Person des untreuen Ritters in verächtlichem Tone mit Du an* (1520 *u.* 1546); *aber ebenso auch den treuen Ritter* 1542. 1637. *Dagegen bedient sich der Niedrigerstehende, Jüngere dem Vornehmeren, Aelteren gegenüber des ehrfurchtsvolleren ‚gi': so redet z. B. Excerses den König mit* gi *an* (230); *Aximines den Alexander* (491); *ebenso der Sohn den Vater* (4335. 4344); *Lucretia den Festus* (*Sextus*) (865); *der Dieb den Ritter* (4252); *der Spieler den hlg. Bernard* (4944); *Festus gebraucht anfangs der Lucretia gegenüber den höflicheren Plural* (878), *später den Singular* (893); *dasselbe gilt von Papicius im Verhältniss zu seiner Mutter* (724 *u.* 743). *Als Ausnahme muss es gelten, wenn die Tochter der verurtheilten Mutter den Richter mit Du anredet* (2066), *oder Physius* (*Phintias*) *den König Dionys* (1619), *oder der Seeräuber D. den König Alexander* (578). *Dagegen erklärt sich das Du, mit dem die Tochter zur Mutter* (2085), *oder der Sohn zum Vater* (3104) *sich wendet, aus der grösseren Vertraulichkeit, und ebenso verräth das Du, das der Bruder dem König Dionys zurückgiebt* (4522), *oder das der Meister sich dem König Alexander gegenüber erlaubt* (276), *eine besondere Vertrauensstellung.*

duchte *s.* dunken.

dude *nur in* tô dude, *adv. „zu deutsch." Eing.* 15. 2188. 5881. *Gegensatz:* tô latine 2188. *Ursprünglich ‚deutlich',*

Digitized by Google

vgl. mhd. ze diute *WB. I*, 327; *das bei Sch.-Lübb. Nachtr. verzeichnete* duytschen (*s.* dudeschen) *heisst ‚deuten, erklären'. undüdesch ‚unverständlich'. Da das Adj. ‚deutsch' und das Verbum ‚deuten' beide zu got. thiuda gehören, indem ersteres „volksthümlich", letzteres „dem Volke verständlich machen" ‚verdeutschen' bedeutet, so ist es begreiflich, dass noch spät die Bedeutungen in einander greifen, dass ‚deutsch reden' so viel als deutlich reden, ‚undeutsch' bei Luther ‚undeutlich', tô dude = ze diute „auf deutsch" heissen kann; vgl. mhd.* in diutscher diute: *Pfeiffer, altd. Uebungsb.* 64, 384; *Schmeller, bair. WB. I*², 552, *wo auch der Gegensatz zu* latîn *hervor gehoben wird; Grimm, WB. II*, 1046; *Gr. I*³ *Einl., S.* 17.

dude *s.* be-dude.

(dudesch), *adj. deutsch:* vrouwe over d.-e lant † 1081.

dufte, *stf. Diebstahl:* d. dôn † 1706. (*Sch.-L. unter* duve).

dulden *s.* vor-dulden.

duldich, *adj.* (*nur in praed. Form*) *geduldig, milde, nachsichtig* 1933. 2203. d. in sinen mude 2289. vullen d. 3279. vil d alsô en lam 3642. in torne d. 4252.

duldicheit, *stf. Geduld, Milde, Nachsicht: Inh. XLIII. zw.* 2202 *u.* 2203. *zw.* 2264 *u.* 2265.

(dul), *adj. unverständig:* bedrogen van eneme dullen queke † 4258.

dullen, (*swv.*) *tollen:* d. alsô en lam 2611.

dult, *stf. Geduld, Milde, Nachsicht:* 76. 2264. rechte d. 2205. d. hebben *c. gen.* 2244. mit der dult, *adv. geduldig:* 2273. mit siner dogentliken dult 2300. — *s. a.* ge-dult.

dum, *adj dumm, unklug:* 736. 4634. in dummer bere 84. mit dummen mude 4866.

(dume), *swm. Daumen: acc.* holt den dumen in der hant, *sei nicht verschwenderisch:* † 2408. — (*der Daumen ist der Finger, mit dem das Geld aufgezählt wird; vgl.* hê hatt wat vôern dûm, *er ist nicht ohne Geldmittel, bei Danneil, WB. d. altm.-pl. Ma.; und Grimm, WB. II*, 849: *als zeichen dass man etwas frei geben, geschehen lassen wolle, reckt man den daumen in die höhe, wo nicht, verschliesst man ihn in der hand.*)

(dunkelgude), *swm. aus dem adj.* dunkelgût, *sich gut dünkend, Heuchler, Prahler:* de dunkelguden, de keisere sint in eren muden, de doch kume hebben brôt, wante dat ginge in de nôt 3363. (Dunckelgut *auch Personenname in Lübeck um* 1500).

(dunken), *an v.* (*prt.* duchte) *dünken c. dat. pers.* den dunket, dat ... 1332. *c. dat. u. inf.* id duchte em wesen en grôt wunder 222. 4510.

dunne, *adj. dünn, schwach:* vruntschop dôr gave is d. 3153. unkûscheit maket en vast geruchte d. 4120. van d.-n wine 5033.

dupe, *stf. Tiefe:* d. der wunden † 3864.

dure, *adj. theuer:* dure stênte mennichvolt 2728. 3776.

duren, *swv. dauern:* dat welde nicht lange d. mach † 262.

-dus *s.* aldus.

dusent, *Zahlw. tausend*; *ohne Subst.:* dusent 5428. vîf d. 4194. tein d. 1821. sostein d. 5090. sostich d. 5092. tachtentich d. 1495. 1825. *mit Subst.:* hundert d. mark 3565. d. mere 512. negen d. punt 4771. 4787. vertich d. punt 3663. sostein d. strede 5089. soventich d. strede 5117. — 512 *u.* 5428 *bezeichnet* d. *eine unbestimmte grosse Zahl.*

(dûsternisse) *stf. Dunkelheit:* de huse worden bedecket mit d. † 5110.

dut, (*stm.*) *nur in der Rta.* des slâ ik iw ût den dut, *daran nehme ich euch jeden Zweifel:* † 1038. *Es bleibt zweifelhaft, ob* iw *als dat. oder acc. zu nehmen sei;* d. *bedeutet urspr. „Traum" vgl. Kil. Dufft. Etym. teut.* 1777: dut, *holl. sicamb. delirium;* dutten, *delirare; Kramer:* dut *m. Zweifel, halber Traum,* in den d. zitten, *träumen; ten Doornkaat Koolmann:* dudde-kop, *Einfaltspinsel;* dudden, duddern, *betäubt sein, duseln; ähnlich bei Berghaus; mhd.* tütze; *nhd.* verdutzt (*s. Korresp. bl. XI*, 73).

dût *s.* dôn.

(duvel), *stm. Teufel; in einer Reihe volksthümlicher Wendungen:* in den hamen des d.-s komen 96. in des d.-s dwank komen 324. wente dat vor gode wert gespart, dat vert (*Dr.* wert) vil dicke des duvels vart 2497. dat golt heft mî brocht in des duvels wolt 3529. god behode uns vor der duvele spot 4999.

(duve), (*swf.*) *Taube: dpl.* d.-n † 624.

dwân, (*stv.*) *waschen:* sik reine d. 1393. ene hant de anderen dweit 3613.

dwank, *stm. Zwang, Druck, Herrschaft:* des speles d., *Regel:* 128. des duvels

Digitized by Google

d. 324. dat recht u. al sîn d. 1305. dat recht in sinem rechten dwange 1330. der heren d. 2482. sunder windes d. 2956. in (des koninges, sinen, den) d. bringen, *unterwerfen:* 1924, 2734, 5811; d. hebben tô stride, *gezwungen sein:* 5535. al ane d. 5322. bî dwange, *zwangsweise:* 2199. —

dwelen (*stv. u. swv.*) *thöricht sein, irren, irre gehn*: 230. 1325. wolde he in dem stride d. 1428. gink d. 3250. dat he van hungere nicht en dwele 1882. wert he dwelen up der straten 5050.

dwenge, (*stf.*) *Zwang*: legge dî sulven dwenge an † 4720. (*vgl.* dwank).

dwingen, *stv.* (*prt. pl. und ppp.* dwungen) *zwingen*: dartô *Inh. XLII* = *zw.* 2182 *u.* 2183. 599. 2194. quik d. u. driven 2457. lude 5498. bûr 5841. munt 805. sik sulven 61. 4722. — *s. auch*: bedwingen.

E.

ê, *stf. Gesetz*: godes ê † 2479.

echte, *stf. Ehe*: wanne man unde wîf in de e. sint gekomen † 5406.

echtschop, *stf. Ehe*: de vaste bant der e. † 5415.

eddele, *adj.* (*praed. Form* 1407), *edel, adlig*: konink 5638. riddere 1577. hoveman 5146. de eddelen lude, *die Edelleute, im Spiel die Officiere im Gegensatz zu den* menen luden: 31. 1124. 5122. 5124. 5157. 5172. de e. schare 5178. 5264. 5738. vrouwe 834. 3875. nach eddeler art 1054. e. in dem slechte 1963. van eddelen slechte 687. 4708. ere e. wesen 5330. krone, an dem golde bistu e. 2159. eddele maken, *adeln*: 1890. 1892. eddele werden 1407. *Substantivirt* de eddelen, *die Adligen, der Adel, im Spiel die Officiere*: de riken unde de e.-n 325; 5076. 5164. 5805. 5857. — *s. auch*: eddelman.

eddelcheit. eddelicheit, *stf. Adel:* 2276. 4022. 5526. — *s. auch*: un-e.

eddelman, *stm. Edelmann*: † 4206. — *s. auch*: lude.

edder, *conj. oder* (*gern zur Verknüpfung zweier als Gegensätze zusammengehöriger Begriffe* grôt e. kleine 1659. spade e. vrô 5394) 173. 506. 1176. 1177. 2176. 5194. 5823; *in Correspondenz mit* efte (ofte), *entweder — oder*: 2381. 5464.

eden, *dpl. zu* eit.

eft = efte 543. 2294. 2544.

efte, *conj.* 1) *oder* (*besonders gern zur Verknüpfung zweier Satztheile*) *Inh. LV. LXV. LXXII. LXXVI. LXXXIII. LXXXIX.* 189. 286. 409. 656. 1331. 1434. 1518. 1876. 1950. 2080. 2622. 2683. 2715. *zw.* 2862 *u.* 2863. 3025. 3057. 3171. 3179. 3636. 3732. 3735. 3780. *zw.* 3808 *u.* 3809. 3873. 3878. 4020. *zw.* 4357 *u.* 4358. *zw.* 4673 *u.* 4674. 5134. 5187. 5243. 5390. 5576. 5580. 5598. 5659. 5732. 5763. 5823. gâ e. stâ 2569. gave e. gûd 5021. here e. knecht 5825. hîr e. dare 5265. junk e. olt 5625. 4627. kint e. mundich 4643. klene e. grôt 5392. kort e. lank 922. 5737. noch penning e. punt 3493. ridder e. knecht 3406. sulver e. golt 1888. 3695. 2727. ute e. inne 2150. 1347. vromede e. kundich 4642. wedder e. vort 5604. wol e. wê 2480. — ofte — efte, *ob — oder*: 2095. edder — efte, *entweder — oder*: 2381. — *Nach Negation ‚noch'*: 1888. 3493. — 2) *wenn, wenn anders, wenn etwa* (*meist mit dem Conj.*): 924. 2294. 2544. 2754. 2934. 3871. 4165. 5020. 3) *ob*: 285 (effttu = efte du). 543. 1041. 2939. efte — efte, *ob — oder*: 285. *als ob* (*immer mit dem Conj.*): 758. 3038. 3638. 3820. 4329. *vgl.* ofte.

(egen), *adj. eigen:* sîn e.-e blût 1252. ût sinen e.-en lande 3243.

egge, (*f.*) *Schärfe, Schneide*: 2671. *Ecke:* lik van e.-n † 4888.

eggen, (*swv.*) *schärfen, stählen*: de swerde mit stale † 2665.

eggen, (*swv.*) *eggen:* den acker † 2739.

-egget *s.* drê-egget.

(eî), (*stn.*) *Ei: pl.* eigere † 3883.

ein *s.* ên.

ein-geboren, *adj. eingeboren*: enen sone e. † 3066.

eit, *stm.* (*d. pl.* eden 4541 *im Reim*) *Eid*: den e. ter logene bringen, *meineidig werden*: 500. he behelde sinen e., *halten:* 1086. de konink lêt beden alder malk bî sinen eden, *d. K. liess jedermann nachdrücklichst gebieten*: 4541. (*vgl. mhd.* daz sî bî dem hoehsten eide dir geseit. *Lex.*) e. sweren, breken *Inh. IX. zw.* 464 *u.* 465 up minen e. (*Betheuerung*) 785. 3060. 4560.

ele, *stf. Elle*: 3414. *acc. sg.* 3403.

Digitized by Google

electuaria, *pl.* (*mlat.* electuarium) *Latwerge*: andere e. † 3873.

elende, *stn. Verbannung:* gesant werden in dat e. 944. 1469.

(elpendêr), (*stn.*) *pl.* de groten e.-e, *Elephant:* † 4096.

em, eme *dat. von* he.

eme *dat. von* ên.

en (*65 mal*) *Negationspartikel, in gleicher Verwendung mit dem etwas seltneren* ne (*57 mal*), *das darum hier mitbehandelt wird.*

1) *alleinstehend im bedingenden Nachsatze mit der Bedeutung ‚wenn nicht' ‚nisi* (en *4 mal*, ne *11 mal*): 885 gî en swigen der wort alle stille. 230 gî ne weten êrst des speles art. 1286. 2218. 2332. 2982. 3803. 3905. 5042. 5131. 5143. 5147. 5394. 5457. 5611. *Meist geht ein Hauptsatz mit Negation voran, seltner ein Fragesatz* (*vgl. dazu die Beispiele bei Dittmar in d. Ztschr. f. deutsche Phil., Ergänzb. S. 193.*) *z. B.* wat dochte de eddele hoveman, he ne hadde ôk kledere wol gedân 5147; *im Nebensatz steht der Conjunktiv mit alleiniger Ausnahme von* 3803 he ne schattet êrst. — *In der Bedeutung der einfachen Verneinung steht* en 3670: unde ôk van den dode vorstelen en mochte; *v.* 703: dâr ne was here noch vorste.

2) *in Verbindung mit anderen Negationen:*

a) *mit* nemant (nemande), *das bald Subjekt, bald Objekt ist; 5 mal steht* en, *1 mal* ne, *beide stets unmittelbar vor dem Verbum*: 1285. 2258. 3090. 3680. 4023. 5491.

b) *mit* nên (nîn), *9 mal* en, *5 mal* ne, *immer unmittelbar vor dem Verb*: 621. 1194. 1209. 1731. 1920. 2072. 2392. 4405. 4644. 4839. 5209. 5532. 5535. 5644.

c) *mit* nergende, *2 mal* en, *1 mal* ne, *stets unmittelbar vor dem Verb.*: 3251. 5004. 5389.

d) *mit* nî, *2 mal* en, *1 mal* ne, *stets unmittelbar vor dem Verb:* 1670. 4490. 4591.

e) *mit* nicht, *im Ganzen 73 mal; davon kommen 6 Fälle auf das unter* nicht 1) *behandelte subst.* nicht, *die übrigen auf das adv.* nicht 2). *Die Form* en *überwiegt* (*40 mal;* ne *33 mal*), *in beiden Gestalten schliesst sich die Negation ohne wahrnehmbaren Unterschied stets proklitisch, (im Druck freilich immer getrennt gesetzt) an Formen des Verbum finitum aller drei Personen* (*einmal an den Imp.* 3570). *Eine bestimmte Regel für die Anwendung ist nicht ersichtlich* (*vgl.* 2182, 3361, 5496 *u.* 2959; 5039 *u.* 5040; *Inh. XIV u. LXVI); allenfalls liesse sich bemerken, dass in 44 Fällen sich* en (ne) *an die Hülfsverba* mach (*14*), schal (*10*), kan (*8*), dar (*3*), wil (*2*), hebbe (*2*), darf (*1*) *und das Verb. subst.* sîn (*4 mal*) *anlehnt, welche Erscheinung sich auch bei den unter a)—d), g) und h) behandelten Negationen geltend macht; (vgl. dazu die Sammlungen von Meinerich in seiner Diss. ‚Sprachl. Unterss. zu Wierstraats Chronik'. Lpz., 1885, S. 57 und mhd. Wb. II, 321) doch überwiegen in allen mit* nicht *verneinten Sätzen* (*etwa 160*) *überhaupt die mit den erwähnten Hülfsverben gebildeten* (*etwa 100*), *und unter diesen machen wieder die mit alleinstehendem* nicht *die Mehrzahl aus* (*66 gegen 44 mit* en (ne) — nicht), *so dass die beobachtete Vorliebe der Hülfsverba für das proklitische* en (ne) *nur eine Täuschung ist und die Setzung oder Unterlassung der doppelten Negation als reine Willkür des Dichters erscheint.*

α) *mit* nicht 1) (*subst.*) 664. 2058. 2664. 3034. 3567. 3852.

β) *mit* nicht 2): *Inh. LXVI.* 11. 48. 284. 334. 488. 720. 1031. 1211. 1323. 1645. 1712. 1882. 2167. 2182. 2191. 2210. 2216. 2233. 2254. 2306. 2462. 2495. 2813. 2888. 2933. 3182. 3361. 3570. 3594. 3601. 3605. 3652. 3670. 3746. 3845. 3904. 3926. 3965. 3969. 3976. 4131. 4207. 4227. 4229. 4247. 4340. 4423. 4576. 4765. 4793. 5039. 5128. 5154. 5275. 5279. 5454. 5492. 5496. 5501. 5514. 5540. 5570. 5624. 5645. 5746. 5838.

f) *mit* noch: nicht ne at noch ne drank 4229.

g) *mit* nummer, *2 mal* ne, *2 mal* en, *allemal vor dem Hülfsverb* wolde: 787. 2331. 4563. 5771.

h) *mit* wedder: sô schal nâ rechte ne wedder (*keins von beiden*) hebben eres lives macht † 5408.

Aus einer Vergleichung aller Sätze, in denen die unter a)—h) genannten Negationen vorkommen, ergiebt sich, dass sich die Verwendung von en (ne) *auch relativ am reichlichsten bei* nicht *erhalten hat.*

en, ene, *acc. sg. u. dat. pl. von* he.

ên (en, een *und* ein), *Zahlwort, unbest. Pron. und Artikel ‚ein'. Declination:*

Digitized by Google

die häufigste Form des Nom. für alle Geschlechter sowie des Acc. ntr. ist en, *seltener und nur für masc. und ntr. zu belegen* een (*s. unter* 1)), *noch seltener* ein (alsô ein wint 880; alsô ein snê 1122; ein miner besten swin 3083. de eine 1078.). *Beispiele für den nom. fem.* en: 44. 137. 310. 375. 616. 1450. 1546. 1808. 1871. 2794. 4442 *u. ö.*; ein: 803. 814. *daneben, aber seltener, erscheint* ene: 642. 834. 1095. 1909. 2459. 2801. 2882. 3031. 3497. 3610. 3613. 4689 5010. — *Der Acc. fem. lautet dagegen stets* ene (eine): 1083. 1982. 2011. 2906. 3124. 3254. 3302. 3403. 3554. 4767 *u. ö.* (468. 615. 740.). — *Der gen. masc. lautet* enes 2597 (*s. dass.*). — *Der Dativ des m. und n. heisst meistens* eme (373. 5301 *u. ö.*), zusammengezogen aus der selten (*Inh. LIII = zw.* 2774 *u.* 2775. *Inh. LXXXIII.* 669. 4258. 4589) *vorkommenden Form* ene-me; *auch* einem *ist selten* (467. *zw.* 1218 *u.* 1219); enem *findet sich besonders im Inh. und den entsprechenden Ueberschriften, z. B. XLIII = zw.* 2282 *u.* 2283; enen 1331. 3398. 3763. 3945; em 3180 *ist wol Druckfehler für* eme. — *Als Acc. m. findet sich* einen *Inh. IX.* 269; enen 107. 2607. 3066; ên 1966. — *dat. fem.* ener. — *Zu* un *geschwächt erscheint* ên *in* un-twink *s.* twink. — *In schwacher Form erscheint* ên *nur in Verbindung mit dem Artikel*: de ene (eine). *s. unten.* Alexanders ridder ene 1683 *ist wohl durch den R. veranlasst.* — *Bedeutung:*

1) *Zahlwort* ‚eins': sos werve een, *sechs mal eins*: 5366. een, twê, drê 5370. miner ogen een 1275. en man hadde twê wive 754. ene nacht 1083. en lîf 5283. ein miner besten swîn 3083. en der besten 1966. van sinen susteren ene de besten, *die allerbeste:* *3302 (*s. Sch.-L. I, 638, Sp. 2*). — *s. auch*: overên.

2) *unbest. Pronomen ‚einer, irgend einer, jemand, man': Inh. XLI = zw.* 2146 *u.* 2147. 45. 1177 2125. 3478. 5009. mer êr ên under enanderen, *sondern ein jeder von ihnen mit den anderen*: 1527. Alexanders ridder ene 1683. — *in Wechselbeziehung mit einem folgenden* ander *‚der eine'. a) mit dem Artikel* de ene: *Inh. LXI.* 618. 1122. 1529. 1581. 2993. 2994. *zw.* 3186 *u.* 3187. 2994. 4459. 4790. 5252. 5541. de eine 1078; *ohne dass* ander *folgt*: 1793. *b) ohne Artikel*: en den anderen 1833. ene hant dweit de anderen 3613. dat en deme anderen moge untflên 5459. — enander *s. unter*: ander 4).

3) *unbestimmter Artikel* ‚ein': *s. o.; über die syntaktischen Verhältnisse s. die gramm. Bem.*

en-binnen, *adv. drinnen*: † 2949. — *s. auch*: binnen *u.* un-binnen.

en-boven, *adv.* 4024. 4057. *s.* hîren-boven.

ende, *stm.* (3314. 5861. 5877 *und nach* 5886) *und stn. Ende, Ausgang*: 224. draplik e. 1139. e. geven 516. 1024. 5861. 5877. e. hebben 1109. *nach* 5886. levendes e. 1511. lives e. 4819. leste e. 1544. 4265. leste ende gût maken 1544. 3314. e. nemen mit 2277. e. wert gût, recht 1511; 4265. de viende tô beiden e.-n nemen, *von beiden Seiten angreifen:* 5813.

endegen, *swv.* (*ppp.* geendeget) *endigen:* 707. 4882. sik endigen 2409.

enden, *swv.* (*ppp.* geendet) *enden*: 225. *vollenden*: 5025.

endigen *s.* endegen.

ên-drachtich, *adj. einträchtig*: e. werden † 1477.

ên-drachticheit, *stf. Eintracht:* 3928. 5350.

ene, enem, eneme *s.* ên.

-enen *s.* vor-enen.

enes, êns, *eig. Gen. sg. von* ên, *adv. einmal, einst:* 429. 1574. 1969. 2383. 3371. noch êns sô swinde 4972. noch enes sô vorbolgen, *noch einmal so erzürnt:* 5403.

enge, *stf. Enge:* in de e. unde in de wide 1426. 5446.

(engel), *stm. pl.* engele *Engel*: *Inh. LXXIX.* 4169. engel *gpl.* 1542.

enket, *adj. sichtbar, offenbar*: † 3595.

ent- (*ohne Unterschied wechselnd mit dem häufigeren* unt-, *welches in* un-decken *und* un-bore 2710 *den schliessenden Dental abwirft*), *Vorsilbe in den Verben*: ent-barmen, -beren *Inh. LXVI.* 2660, -ginge 3784, -gelden, -holden, -komen, -vân (*doch überwiegend* unt-v.), -vengen; *der leichteren Uebersicht wegen sind auch die Zusammensetzungen mit* unt- *im folg. angeführt.*

ent-barmen, (*swv.*) *erbarmen: refl.* lât dî e. over † 1829. — *s. auch*: er-b.

ent-beren, *stv.* (*conj. prt.* un-bore 2710) *c. gen. entbehren*: *Inh. LXVI.* 2660; unt-b.: 2462. 3225. 4072. 5129.

Digitized by Google

ent-bernen *s.* ent-brennen.

(ent-binden), (unt-binden), *stv.* (*ppp.* untbunden) *entbinden:* van des vlêsches borde untbunden 1488. hevestu de sake wol untbunden, *erklärt:* 4593.

(ent-brennen), (unt-brennen), *swv.* (*ppp.* unt-brant) *entbrennen:* sîn herte was in der (vrouwen) leve untbrant 850. 3206.

(ent-decken), un-decken, *swv.* (*ppp.* un-decket) *aufdecken, entdecken:* 116. 2593. 3513.

entegen (*aus* ent + jegen) *adv. entgegen:* is de wint uns e. † 2835. — *s. auch:* jegen *u.* tegen.

ent-f. *s.* ent-v.

ent-gân, unt-gân, *v. an.* (*prt. conj.* entginge) *entgehn:* *c. dat.* 3784. 4227. sik u. laten, *sich e. lassen, vermeiden:* 932.

ent-gelden, (*stv.*) *entgelten:* *c. gen.* des môt e. sine sele † 3854. — *s. auch:* gelden.

ent-holden, *stv.* (*prt. conj.* enthêlde) *vorenthalten:* gûd 1862. 3640.

ent-komen, *stv.* (*prt.* ent-quam) *entkommen:* 3260. 4247.

(ent-leggen), unt-leggen) *swv.* (*s.* leggen) *auslegen:* dâr he van dingen konde u. der nature † 2577.

(ent-), unt-lichten, (*swv.*) *erleichtern:* † 2374.

(ent-liggen), (unt-liggen), *stv.* (*prt.* unt-lach) *sterben:* † 4844. (*Sch.-L. sich niederlegen*).

(ent-, unt- setten), *swv.* (*ppp.* unt-sat) *ent-, ab-setzen:* † 2245.

(ent-twiden), *swv.* *c. dat. pers. u. gen. rei erlören:* des untwidele en de here † 3545 (*Sch.-L.* entwiden).

(ent-vallen), *stv.* (*s.* vallen) *entfallen:* wanne dat levent dî untfalt † 298.

ent- *und häufiger* unt-vân, *stv.* (*prt.* ent-fenk, *nur einmal im R.* 4780 untfink; *conj. pr.* ent-vâ) *empfangen, aufnehmen:* *Inh. LXXVII = zw.* 4062. *u.* 4063. 859. 1681. 2076. 3420. 3515. 3651. 3802. 4064. 4080. 4170. 4502. 4519. 4780. 4837. aflât 4273. arstedie 3908. den dôt 530. 5849. des slapes gave 868. hulpe 1566. 5125. logene 689. lôn 2688. 4400. ridderschop 1394.

(ent-vengen), *swv.* (*ppp.* ent-fenget) *entzünden:* 3372. ent-fenget alsô en blas 2212.

(ent-veren), (*swv.*) *entfremden:* *3. sg. pr.* van erem gude unt-fêrt † 1096.

(ent-vlên), unt-flên, (*stv. entfliehen:* 5308. 5493. *c. dat.* 5459.

(ent-wiken), (*stv.*) *entweichen:* untwike 5424. 5738.

(ent-wilden), unt-wilden, (*swv. entäussern, entfremden:* *refl.* sik eres sulves gûd u. † 2402 (*L. citirt unter* misqueme *fälschlich* eres sulves gudes)

en-ware, *adj. gewahr:* *c. gen.* dô he des wunders wart e. † 2110. — *s. auch:* ware.

en-wech, *adv. weg, fort:* gink e. 3656. 3739. 3967. dô dat gûd was e. 4754.

êr, *pron. pers. s.* he *und* se.

êr, ere *pron. poss. zum Sg. fem. und Plur. aller Geschlechter „ihr"; entstanden aus dem Gen. des pron. pers., wird es dennoch wie ein st. Adj. durchflectirt. Der Nom. sg. m. lautet* ere 836. 837. 1020. 4406 *u. ö., selten* êr 1628; *ebenso der Nom. und Acc. sg. n.* 480. 951. 1479. 2038. 2179. 2894. 3003. 3030. 4677. *u. ö.; die seltenen Fälle, wo auch im Ntr.* êr *steht* (êr ummegewant 673, êr arbeit 3396, êr gût 1862) *sind wohl Analogiebildungen zu* mîn, dîn, sîn *oder erklären sich wie* êr ere 1070 *zum Theil vielleicht aus dem Streben des Dichters, den Hiatus zu vermeiden.* — *dat. sg. m. und n. meist* ereme, *selten* erem (1096. 5539), *häufiger* eren. — *Substantivirt* dat ere, *das Ihrige:* se geven drê hundert punt van den eren 4847. — *Einmal steht* ore *statt* ere 331.

êr (*und* ere 622) 1) *adv.* (*eig. Compar.*) *eher:* 3978. 2) *conj. ehe, bevor:* 257. 481. 622. 750. 1187. 1394. 1423. 1598. 1613. 2812. 3257. 3463 (*bis dass*). 3908. 4781.

(êr), (*stn.*) *Ehre:* van ere goten † 525.

êraftich, *adj. ehrenhaft:* man † 3452.

êrafticheit, *stf. Ehrenhaftigkeit:* † 3168.

er-barmen, *swv. erbarmen:* *refl.* sik e. laten *c. gen.* † 3473. — *s. a.* ent-barmen.

erde, *swf.* (*die schw. Formen kommen nicht nur im Reim, sondern auch im Versinnern; einmal,* 2721, *im ungenauen Reim auf* werde *vor*) *Erde:* 4100. boven e.-n 3508. in de e.-n 3502. in der e.-n 2729. 2745. 3511. mit der e.-n 2589. tô e.-n werden 2470. up e.-n 3307. up der e.-n 904. 2165. up desser e.-n 1004. ute der e.-n 2721. van der e.-n 2469.

(erden), *adj. irden:* ût e.-en vaten † 2322.

Digitized by Google

erdesch, *adj. irdisch*: e. gût 273. 328. 1145. 1202. 4496. e.-e saken 1889.
ere, *pron. pers. s.* se.
ere, *pron. poss. s.* êr.
ere, *conj. ehe:* † 622. — *s. auch*: êr.
ere, *dat. sg. von* êr, *Erz; s.* êr.
ere, *stf. Ehre:* 50. 955. 1871. 2172. 3171. 3183. 3691. e. anleggen *c. dat.* 800. beden 2024. in sinen eren bestân 5653. e. bewaren 3583. bî eren bliven 1430. in der e. bliven 4717. e. geven 265. gift tô siner e. wol rede 5287. in der e. genesen 2662. girich der eren 272. e. kopen 2178. e. krigen 1421. tô den eren leren 1010. ane e. leven 3654. van der e. vordriven 4654. e. vorlesen 2709. e. vorsoken 4533. bî siner e. (*Betheuerung*) 3631. dorch e. 1264. tô loven u. tô e.-n 63. grôt van der e. 2148. — gût u. e. 2148. 2336. 5195. vromen u. e. 4425. grote e. 754. 1633. 3310. 4170. 4502. 5229. 5273. 5449. — mit eren, *überaus beliebte, besonders häufig im Reim stehende Verbindung:* 924. 979. 1806. 1936. 2374. 2386. 2876. 2894. 2960. 3800. 4170. 4502. 4769. 4852. 5310. 5382. mit e.-n leven 2406. 3319. 3422. 3616. *Ueber den Gebrauch des Pl. von* e. *und andern Abstracten s. Gr. IV, 288. In folgenden metaphorischen Wendungen ist* eren *als gen. sg. schw. Form der personificirten* ‚ere' *zu nehmen, wie auch im mhd.* frou Ere *schwach flectirt wird:* in der eren brêf komen 1108. der eren grât beholden 802. 2714. der eren kleit krigen 2304. up der eren seddele sitten 1408. der eren vunt krigen 806. *Auf dieselbe Art erklärt sich denn wohl auch der einzige schwache dat. sg.* dat tô der eren is tô schêrt, *was der Ehre zukommt*: 3170. — *s. auch*: un-ere.
eren, *swv.* (*ppp.* geeret) *ehren*: 2038. 2477. 4613. 5498.
erentrike, *adj. ehrenreich*: † 1729. (*vgl. Sch.-L.* erentvest).
-erkesen *s.* ût-erkesen.
êrlik, *adj. ehrlich:* en ê. name † 2323.
êrsam, *adj. ehrsam*: *Inh. XIV.* = *zw.* 678 *u.* 679. 686. 3499.
êrst, *adv.* (*eig. Superl. zu* êr) *zuerst*: 359. 5077. 5175. 5441. 5539. 5635. 5705. *in Nebensätzen mit* ne (*s.* en) ‚*zuvor*': gî ne weten ê. des speles ârt 232. he ne schattet ê. wô gût dat sî 3803. — van êrst, *von Anfang an*: 4337.
êrste, *Ordinalzahl der erste*: *Inh. I. LVII.* 303. 818. 5616. int ê., *adv. zuerst*: *Inh. XCIX* = *zw.* 5223 *u.* 5224. — tô dem ê.-n, *zuerst*: 2435. 3903. ten ê.-n, *zuerst*: 256. 5066. 5285. 5380. 5602. 5662. 5714. ten ê.-n stunden, *zuerst, zum ersten Male*: 339. 1857. van ê.-n, *von Anfang an, zuerst*: 5380. 5788. 5795. ê.-n, *zuerst*: 6. 1789. 5511. 5631.
erste = arste: 3816.
ertze, *stf. Erzarbeit:* en mêster was he van der e. † 519. (*Sch.-L. VI,* 129 *Arznei?; aber Cess. metallorum artifex.*)
erve, *stn. Erbe, Erbtheil*: 4813. 4917. der schanden e. 170. dat e. uplaten 3683. dat was der selen en krank erve, *das war für die Seele eine schwache Hinterlassenschaft:* 3505.
erven, *swv. hinterlassen, vererben*: 2846. schat 1194. gelt u. gût 3680.
er-weren, (*swv.*) *refl. c. gen. sich erwehren*: des hungers † *4765.
er-werven, *stv.* (*s.* werven) *erwerben*: hulde † 1755.
es *gen. sg. von* et *s.* he.
eschen, *swv. heischen, fordern*: schat 4650. wedder esscheden se ere punt 3971.
(esel), *stm. Esel:* de is enes e.-s kronen wert † 982.
et, *pron. pers. ntr. es, kommt 11 mal neben dem 10 mal begegnenden* it *vor; am häufigsten* (*über 50 mal*) *erscheint die Form* id. — *s. auch:* he.
eten, *stv.* (*prt.* at, eten; *ppp.* geten) *essen*: 1155. 1747. 2332. 2343. 2512. 4280. 4576. 5028. gaf tô e.-de 1697. vorgat des e.-des 1355. e. gân, *zum Essen gehn:* 4546. 4781. e. u. drinken 4229. 4091.
evene, *adv. passend*: wat deme minschen e. kome, *zukomme* 3841; *genau:* e. merken 3999.
(eventûr), (*stn.*) nâ wildeme e.-e, *auf gut Glück*: 2680. 2684.
(ewangeli), (*stn.*) *Evangelium:* de ware brêf des ewangelies † 1534.
(ewich), *adj. ewig*: vor den ewigen dôt † 1636.
exe, *swf. Axt: dat. sg.* e.-n 4864. 4874. *acc. sg.* e. 4860.
exempel, *stn. Beispiel*: *nur im Inh., in den Ueberschr. u. der Nachschr. — n. plur.* exemple *Inh. III, sonst* exempel; *dat. pl.* exemplen *nach* 5886.

Digitized by Google

F.

F kommt im Anlaut ausser den fremden Eigennamen Fabius, Festus *nur in folgenden Wörtern vor:* fif (*neben* vive *u.* Vifhusen), figure, fîn, forme, formen, formeren, fundament; *vereinzelt in* fruntlik (3620) *neben* vruntlik, gefunden (*zw.* 200 *u.* 201) *neben* gevunden, frowen (363) *neben* vrouwen; *ferner in den Zusammensetzungen mit* ent- (unt-): ent-fallen, ent-fân, ent-fengen, ent-feren, ent-flên *und in* junk-frouwe *u.* haut-fest. *Ueber* f *im Inlaut und Auslaut s. die gramm. Bem. Nach dem Vorgange des mnd. Wörterbuchs stehen alle mit* f *anlautenden* Wörter *unter* v.

G.

(gaddern), *swv. zusammenbringen, sammeln: ppp.* gaddert: enen klôt van rodem golde † 3500.

gade, *dat. u. acc. sg. von* god: 7. 94. tô gade, *bei Gott:* 508. — *s.* god.

(gade), *swm. Gatte: acc. sg.* g.-n † 622.

gader, gadere, *adv. in* altôgader (e), *allzusammen:* 3072. 4987; 2017. (*an allen St. im Reim*).

(galeide), *swf. Galeere: d. sg.* g.-n 565. *a. pl.* g.-n 571.

(galge), *swf. Galgen:* 4327. an ene g.-n hân 4305. den haveren in der g.-n betalen 4262. de g.-n kleden 4195.

(galle), *swf. Galle:* des grimmegen dodes g.-n drinken † 1797.

gan *s.* gunnen.

-gan *s.* beginne.

gân, *stv. an.* (*prs. sg. 1.* gâ, *3.* geit, *conj.* gâ, *imp.* gâ, *prt.* gink, gingen, *conj.* ginge, *ppp.* gegân) *gehn:* (*absolut*) 431. 1991. 2298. 2628. 3082. 3113. 3769. de lîsten, de dârumme g. 5102. quam gegân 471. 1290. quam gânde 4802. wôr he gâ efte stâ 2569. aldus sô gingen sine rede 274. dit spil gink aldus 434. wô wide sine macht ginge 1693. dârtô gink ene klene brugge 2801. vor der dore gink en stech 4755. *mit näheren Bestimmungen des Orts, des Zieles u. dergl.* tô: 221. 2066. 2071. 2801. 4463. 5589. tô rade 180. 752. 5652. tô spele efte tô kive 1876. tô stride 2866. 5069. 5077. tô wege 5003. tô sik g. laten 3672. in: 541. 700. 1286. 1290. 5693. in ein kiven 5145. dôr: 5038. ût: ût sinem gude g. 4868. van: dat de suke van êr gâ 3874. van sik g. laten 4756. al umme g. 3724. *der Art und Weise:* drovich g. 4564. dîn vôt geit in wollust 4526. bî em stave g. 3180. mit di g., *mit dir umgehn:* 3055. gâ mit Judaze in den dans, *sei ein Verräther wie J.* (*s.* dans): 4078. *mit Objekt:* gank g. 2955. 5323. 5513. 5514. 5810. wilde wege g. 5593. velde g. 5291. 5612. 5691. twê linien g. 5764. der riddere toge 5533. *mit Infinitiv:* draven g. 4853. dwelen g. 3250. eten g. 4546. 4781. rouwen g. 865. sitten g. 4551. slapen g. 869. stân g. vor *c. acc.* 4045. 5465. 5666. 5672. 5676. 5690. vort g. winken 5034. *Unpersönliche Redensarten:* ginget nâ unsem willen 2847. ginget an mîn leven 4961. id geit dî tô live 3092. dat ginge in de nôt 3366. dat ginge in ein kiven 5145. dat muste over em sulven gân, *das müsste über ihn selber kommen:* 3098. dat id over den kerel gâ 5851. — *s. auch:* an-, ane-, be-, ent-, henne-, over-, tô-, umme-, ût-, vor-, vul-gân.

gank, *stm. Gang: Inh. CVI. u. ö.* 127. 5058. 5599. g. gân 2955. 5323. 5513. 5514. 5810. g. hebben 5736. — *s. auch:* ledich-gank *und* umme-gank.

gans, *adj. im Inlaut hat der Dr.* s, ts *und* tz) *ganz:* bret *Inh. XCVI = zw.* 5055 *u.* 5056. 5056. dat g.-e hêr 5844. dat g.-e mêr 577. dat g.-e spil 5060. mit g.-er list 1360. mit g.-er lust 3347. in der g.-en mênheit 5351. mit g.-er ordeninge 2429. in g.-er sterke 2645. mit g.-er truwe 1580. 4615. sik tô g.-er were setten 5717. *fest, zuverlässig:* dines herten grunt, de dâr wesen scholde gans 4077.

gans, *adv. ganz:* g. milde *Inh. XLV = zw.* 2376 *u.* 2377. 13 (*oder praed. Acc. d. Adj.*)

gâr, *adj. gar,* (*von Speisen*)*:* wol gekrudet u. gâr † 4067.

gâr, *adv. gar, sehr: bei Adj. u. Adv.* 241. 904. 1073. 3096. 3925. 4448. 4648. 5026. 5874. dâr licht de hât g. in vorstolen 2975. dat dîn lot was g. vil vort 1724. *ganz: bei Verben* 470. 1316. 4597.

Digitized by Google

-garde *s.* wîn-g.

gast, *stm.* (*pl.* geste) *Gast:* 4164. 4179. 4181. 4192. 4189. 4278. 4280. 4287. bat tô gaste 4777, *wonach auch wol* 840 bot *in* bat *zu bessern ist.*

gat, *stn. Loch:* dôr en gat † 4795.

-gat *s.* vor-gat.

gaf *s.* geven.

gave, *stf. Gabe:* 1162. 3016. des slapes g. 868. sîn wesen nemen van der g. 3030. g. geven 2392. umme sine g. 3039. umme g. willen *Inh. L VIII* = *zw.* 3008 *u.* 3009. sprunge de g. nicht hîr vore, *spränge die Gabe hier nicht* (*helfend*) *vor:* 3027. g. nemen, *sich bestechen lassen:* 1159. 1209. 4636. 5644. g., bede u. sote wort 1767. dorch g. (*Bestechung*) efte dorch ienich gûd 5021. noch dorch g. noch dorch schat 4411. dôr bate u. umme g. 3011. ane bede u. ane g. 4929. lôn u. g. 2375. sunder woker u. ane g. 3786.

ge-, *unbetonte Vorsilbe in zusammengesetzten Verbis und Nominibus; meist liegen Wörter mit und ohne* ge *ohne erkennbaren Bedeutungsunterschied nebeneinander,* ge-lingen *neben* (lingen), ge-loven *neben* l., ge-neren *neben* n., ge-nesen *neben* n., ge-neten *neben* n., geriden *neben* r., ge-schên *neben* sch., ge-vallen *neben* v., ge-wolden *neben* w; ge-bere *neben* b., ge-bet *neben* b., ge-bilde *neben* b., ge-bot *neben* b., ge-dult *neben* d., -ge-hure *neben* (h.), ge-lât *neben* l., ge-lîk *neben* l., ge-lucke *neben* l., gemak *neben* m., ge-meine *neben* mene, ge-meît *neben* (m.), ge-merke *neben* m., -ge-neme *neben* n., ge-nôch *neben* n., ge-ruchte *neben* r., ge-selle *neben* s., ge-sinde *neben* s., ge-slechte *neben* s.; ge-sunt *neben* s., -ge-truwe *neben* t., ge-want *neben* w., ge-ware *neben* w., ge-win *neben* w., ge-wis *neben* w., ge-wolt *neben* w. — *Nur mit* ge-*kommen vor:* ge-mote, *Collectivbildung zu* môt; gevôch, geval *und* ge-rede, *in gleicher Weise zu* vôch, val *und* rât *gehörig. Von* ge-rede *ist das zu got.* raids, *ahd.* reiti *und* reita, *mnd.* rede, berede *u.* be-reit *sich stellende* ge-reide (566) *zu trennen. Auch das Adj.* ge-wone *hat keine Schwesterform ohne* ge-. — *Ueber die Verwendung des* ge- *zur Bildung des ppp. und des prt. s. die gramm. Bem.*

gê *s.* gên.

ge-bere, *stf. Aussehn:* Gebaren: alsô temelike g. *†† 848. (*Sch.-L. *nur stn.*) — *s. auch:* bere.

ge-bet, (*stn.*) *Gebet:* se vêllen nedder in ere g. † 1479. — *s. auch:* bet.

ge-bilde, *stn. Vorbild:* gût g. nemen van . . . 810. gût g. geven an 1726. — *s. auch:* bilde.

ge-boren *s.* beren.

ge-bot, *stn.* (*pl.* gebode 3906), *Gebot:* holden 2500. 2520. 3906. unde holden sine gebot *2500; *hier steht* gebot *dem Reim auf* god *zu Liebe, beides ist in* gode: gebode *zu ändern.* — *s. auch:* bot.

-ge-broken *s.* un-gebroken.

gecken, (*swv.*) *zum Narren halten, verspotten:* wolde gî mî also g. † 4291.

ge-dân, *beschaffen:* *s.* dôn, un-gedân *u.* wol-gedân.

-gedeilet *s.* un-gedeilet.

ge-dult, *stf. Geduld:* mit g. 4349. — *s. auch:* dult.

-gehure *s.* un-gehure.

(geil), *adj. geil:* dat g.-e wîf † 1102.

geilicheit, *stf. Geilheit:* 1036. 3965. des vlêsches g. 2996.

gelârt, *adj.* (*eig. ppp. von* leren) *gelehrt, kundig:* wol g. † 4962. — *s. auch:* leren.

ge-lât, *stn. Aussehen, Gebaren, Benehmen:* unschemelik g. 951. gût g. hebben 1286. nach den buren sîn g. hebben 2549. gûtlik g. hebben 3000. gût g. bewisen *c. dat. sich freundlich erweisen:* 1136. mit dem danken u. mit der dât 861. mit dem munde u. mit der dât 4073. den gesten gût g. geven 4278. — *s. auch:* lât.

gelde, geldes *s.* gelt.

gelden, (*stv.*) *gelten, bezahlen:* ik gelde Hambale minen kôp 2706. vele borgen u. vele g. 3593. bistu vruntlik in der bede, wes vruntlik in deme geldende mede, *auch beim Bezahlen:* 3620. — *s. auch:* ent-g.

gelêrt *s.* un-gelêrt.

ge-lîk, *adj. gleich:* *c. dat.* 283. 1670. 2922. *55 (Neronem g.) *Die schwache Form des Adj.* (*vgl. got.* galeika) *zeigt sich* 3398 *im Reim und in dem substantivirten* ge-like *in Verbindung mit dem Gen. sg. der pers. Pron.* mîn (4599), dîn (1730) *und* sîn (2330), *Meines-, Deines-, Seinesgleichen.* 2330 *lautet der acc. sg. m.* sîn gelike, *wo* g. *schwerlich als Neutr. zu fassen ist, sondern das* n *dem Reim zu Liebe im Dr. abgeworfen ist.* — *s. auch* algelîk.

Digitized by Google

gelike, *adv.* al gelike, *gleicher Weise, zugleich:* 68. 1171. 1893. 2141. 5271. 5761.
gelikes, *in* des g., *adv. desgleichen:* 5275. 5684.
ge-lingen, (*stv.*) *gelingen:* wol g. 4435. god late dî anders wol g. 2084.
ge-loven, *swv. glauben, Vertrauen schenken:* bet g. 2737. *c. dat. pers.* wô me den vrouwen mochte g. 794. *c. dat. pers. u. gen. rei* gelovet des mî 122. 306. 1345. — *s. auch:* loven.
gelt, *stn. Geld:* 658. 1653. 2115. 2177. 4801. g. vorteren 3352. g. wedderbetalen 650. schaden liden in sinem gelde 4019. g. dôn, *leihen, anvertrauen:* 3726. des geldes en dêl 3428. vele des geldes 3588. unde nimt doch g. tô sime dele, *nimmt doch Geld für sich in Anspruch:* 3853. dôr de bate van dem gelde 1234. winnestu mit valschen stenen vorholen, dâr is dat g. wol half gestolen 4899. g. u. grôt gût 3681.
ge-lucke, *stn. Schicksal, Glück:* 320. nâ g., *durch Glück:* 3661. des wart sîn g. vet 4977. gift dî dat g. gût 3047. dat g. beteren 595. 1158. kumpt dat g. ût siner kere, *verändert sich:* 1002. wart dî dat g. wedder, *ungünstig:* 3051. — *s. auch:* lucke *u.* un-gelucke.
ge-mak, *stn. Ruhe, Bequemlichkeit:* mit gemake 866. mit g.-e bliven 206. 828. 5537. wes mit g.-e, *sei zufrieden!* 3946. 4605. — *Gemach:* gingen in ere g. 4282. — *Nutzen:* (de ridder) enschal dat gût noch sîn g. allene nicht steken in sinen sak 1645. gemake *im V.* 2353 *ist eine dem Reim zu Liebe gesetzte falsche Form des acc. sg.* — *s. auch:* mak *u.* ungemak.
ge-meine, *adj. gemein, gemeinsam:* 1655. 1660. 1662. — *s. auch:* mene.
ge-meine, (*stn.*) *das All:* der werlde gemeine beslote nicht dîn lîf, *das Weltall* (*Cess. totus orbis*) *beschlösse nicht einmal deinen Leib:* † 277.
ge-meit, *adj. wohlgeartet, löblich(?):* desse vruntschop wol g. † 3167.
-ge-meldet *s.* un-gemeldet.
ge-merke, (*stf. oder stn.?*) nâ g., *nach Umsehen:* † 3253. — *s. auch:* merke.
ge-mote, *stn.* (*Coll. zu* môt) *Gesinnung:* tô gode sette he sîn g., *auf Gott richtete er sein ganzes Denken:* 1463. tô gode gût g. hebben 2839. de vruntschop in dem g., *in diesem Sinne:* 3007.
gên, (*stv.*) (*1. sg. pr.* gê) *gestehen: c. acc.* de wârheit 1178. *c. gen.* des 2138. 3278.
genas *s.* genesen.
gene *u.* genne *s.* de gene.
-ge-neme *s.* un-geneme.
ge-neren, (*swv.*) *ernähren: nur refl.* 2461. 4764. 5128. *sich erhalten:* 3318. — *s. auch:* neren.
ge-nesen, *stv.* (*prt.* ge-nas, *ppp.* ge-nesen) *genesen, gerettet werden:* 1780. 2190. 5303. vor en, *vor ihnen:* 5505. sint van hungere g. 2252. willen se g. in der ere, *mit E. bestehen:* 1514. 2662. dat se g. in rechte mit ganzer ordeninge, *rechtlich dastehen:* 2428. — *s. auch:* nesen.
ge-neten, (*stv.*) *c. gen. geniessen, Vortheil haben:* des lât mî rechtes nû g. † 588. — *s. auch:* neten.
ge-nôch, *subst. Adj. genug:* 328. 3305. 4811. g. tô etende 1697. *c. gen.* anders gudes g. 3140. — *adv. in Verb. mit Adj.* scharp g. 935. lêt g. 1298. eddele g. 2159. — *s. auch:* nôch.
-ge-ploget *s.* un-geploget.
ge-plumet *s.* plumen.
-ge-provet *s.* un-geprovet.
ge-raket, *adj.* (*eig. Part. von* geraken, *treffen*) *trefflich:* riddere wol g. 210. de (ên) Romere wol g. 1267. 1283.
gere, (*n.?*) *Zipfel, Schooss:* giricheit dat is en gere, jô men dâr waters in gut mere, jô id sik den wateren but sere, *Habsucht ist ein Stück Zeug(?), je mehr Wasser man darein giesst, desto mehr bietet es sich den Wassern:* † 3445.
ge-rede, *stn. Ausrüstung, Anzug:* 367. 668. 1113. 1904.
ge-reden *s.* riden.
ge-reide, *stn. Unternehmen: im R.* † 566. *Sch.-L. unter* gerede.
geren, (*swv.*) *streben:* de ackerman schal dârnâ geren † 1877. — *s. auch:* be-geren.
geriden, *stv. reiten:* quam geridende † 4207.
gerne, *adv. gern:* 253. 2774. 3003. 3596. 4943. 4991. 5866. dôn 1475. liden 3272.
-ge-roret *s.* un-geroret.
ge-ruchte, *stn. Gerücht, Ruf:* doget maket gût g. 197. dat maket ein gût g. wît 412. se maket en vast g. dunne 4120. — *s. auch:* ruchte.
(gerwer), *stm. Gerber: pl.* gerwere † 2895.

Digitized by Google

ge-schach, ge-schên *s.* schên.
ge-schârt *s.* scheren.
ge-schent *s.* schenden.
ge-selle, *swm. Genosse:* 4325. *dat. pl.* gesellen 1366. — *s. auch:* selle.
ge-sinde, *stn. Gesinde:* 1947. 2176. 2448. juwes g.-s were ik gerne, *ich gehörte gern zu eurem G.:* 253.
ge-slechte, *stn. Geschlecht:* dat g. sines quekes † 2503; *sonst immer* slechte.
ge-stalt, *adj.* (*eig. ppp.*) *gestalt, beschaffen:* gerêde 668. sô suverlik g. 3335.
geste *s.* gast.
ge-sunt, *adj. gesund:* wart g. † 3227. — *s. auch:* sunt *u.* un-gesunt.
(geten). *stv.* (*prs. 2. sg.* gust; *3. sg.* gut; *ppp.* goten *u.* gegoten) *giessen:* water 3446. van ere goten, *von Erz:* 525. en mortir wit dêp gegoten 3826. *übertr.* ‚*einpflanzen*' *vom Hass:* 2759. *von der Liebe:* 2983. — *vergiessen:* blût 1543. 2034.
-geten *s.* vor-g.
ge-truwe *s.* truwe *und* un-getruwe.
ge-val, *stn. Schicksal:* hebben gût g. † 3526.
(ge-vallen), *stv.* (*prt. im R.* gevil) *geschehen:* dat gevil, *es geschah:* 420. 3248.
geven, *stv.* (*3. sg. prs.* gift, *prt.* gaf, *pl.* geven, *ppp.* gegeven, geven, *imp.* gif, *einmal im R.* geve 2072 *vgl. dazu: Lübben, mnd. Gr. § 64 u. B. Waldis, verl. S. 325.*) *geben:* 1) *absolut:* 287. 2584. 3499. 3574 (holden u. geven). 4126. 4714. dat he em dârvore geve, *gegen d. Krankheit etwas g.:* 4001. —
2) *mit Objekt:* 60. 265. 653. 1340. 1404. 1420. 1635. 2072. 2496. 2711. 2721. 3047. 4337. 4742. 4831. 5335. den dôt 899. gût gebilde, *Beispiel:* 1726. gewin 4117. de nenem manne gift den leit, *die jedem nichts als Leid g.:* 3992. grote, *Grüsse:* 4501. kus 433. lere 173. en mat (*im Schachspiel*) 5427. dat leste ordel 5623. orlof 2066. rât 185. 2725. gude rade 5621. recht 4480. 5471. 5475. 5775. rente 2464. schult 2243. 2263. vrucht 2634. —
3) *mit abhäng. Satze:* de nature heft gegeven, dat . . . 4126.
4) *mit praepos. Bestimmungen:* tô dele 4122. in den dôt 57. 4010. tô lone *Inh. LXX = zw.* 3704 *u.* 3705. 2153. tô manne 812. *Sprichwörtlich:* truwe gift jô brôt 2711. ‚*geben*' *im Sinne von ausmachen:* desse vive geven ein kleit 78. *reflexiv:* sik in de gnade g., *sich auf Gnade ergeben:* 2028. sik in en kloster g., *sich begeben:* 4991. sik tô dem morde g., *sich dem Morde hingeben:* 603. sik schuldich g., *sich schuldig bekennen:* 4253. — *s. auch:* up-, ute-, vor- *u.* wedder-geven.
ge-verde *s.* verwen.
gevere, (*stm.*) *Geber, Verschwender:* † 4716. (*vgl. die unter* geven 1) *stehenden Beispiele*).
ge-vôch, *stn. Bedarf, Gebühr, stets mit einem Pron. poss. verbunden:* ere g. van erdeschen gude 327. sîn g. hebben 1183. 3306. sîn g. geven 1698. 1879. 4810. dat is dîn g. 3139. nâ gevoge, *nach Bedarf:* 5207. — *s. auch:* un-g.
-ge-vuge *s.* un-gevuge.
ge-want, *stn. Gewand: pl.* ere g. 3324. — *s. auch:* want *u.* umme-g.
-ge-wapent *s.* wapenen.
ge-war *u.* ge-ware, *adj. gewahr:* g. werden *c. gen.* 1293. 569 (*beide mal im R.*).
-ge-weilet *s.* un-geweilet.
ge-win, *stn. u. stm. Gewinn:* in bosen gewinne 293. g. hebben 2220. nâ gewinne stân, *nach G. streben:* 4718. gût g. 545. 1048. krank g. 2760. 4117. umme sîn g. 3722. sîn g. delen 4885. guder g. 3561. — *s. auch:* win.
ge-winnen, (*stv. s.* winnen) *gewinnen, erobern:* de borch † 1031.
ge-wis, *adj. gewiss: c. gen.* des sît g. 1944. 2442. — *s. auch:* wis.
ge-wisse, *adv. gewiss, genau:* al g. † 2873. — *s. auch:* wisse.
ge-wolden, (*swv.*) *walten: c. gen.* † 5295. — *s. auch:* wolden.
ge-wolt, (*stf.*) *Gewalt:* mit g. † 4626. — *s. auch:* wolt.
ge-wone, *adj. gewohnt:* 1022. g. sîn *c. gen.* 2378. 2600. (*an allen St. im R.*)
-ge-wroken *s.* wreken *u.* un-gewroken.
ge-wunt *s.* wunden.
gî, *pron. pers. d. 2. pl.* ‚*ihr*', *in der Anrede an mehrere* (199 *u. ö.*) *oder an Höherstehende, z. B. den König* (232) (*vgl. darüber auch die Bem. unter* dû). gî heren van dem râde 766. gî heren 781. gî alle (*Leser*) 199. gî kinder: *so redet der Meister die Zöglinge* (1977), *aber auch der König die Unterthanen* (1094), *der Schiffmeister die Genossen* (2838), *der Mörder die Menge an* (3286). — *s. auch:* jû *u.* juwes

Digitized by Google

ginge, gingen *u.* gink *s.* gân.
-gin *u.* -ginnen *s.* be-gin, be-ginnen.
(gire), (*swm.*) *Geier:* *nur dat. pl.* g.-n † 104.
girich, *adj. gierig, geizig:* dat were g. 3458. ten giregen is quât tôverlât 3470. de girege 3471. 3448. girigen mût 2325. van enem girigen wive *Inh. LXVII. c. gen.* g. der eren 272.
giricheit, *stf. Gier, Habsucht, Geiz:* 3444. 3445. 3581. mit g. 3521. alsô wol is dîn môt tô g., *wie dein Sinn auf Habgier gerichtet ist:* 277. nâ der g. doven 3418. sik beweren mit der g., *sich mit Habsucht abgeben:* 3451.
(gisel), (*stm.*) *Geisel:* tô g.-e nemen † 639.
gisteren, *adv. gestern:* † 4254.
glas, (*stn.*) (*pl.* glase 3812) *Glas:* ene brugge de was van g.-e 2802. *zum Vergleich:* brokel alsô en g. 562. blank vorgleisuret alsô ein g. 2130. lutter alse en g. 3332. — *in medicin. Sinne = Urin:* sege sîn g. 3212. de de g.-e kunnen bekiken 3812.
glede, *stm. das Gleiten (der Glitt):* dô de sunne nam den g., *da die Sonne unterging:* 863. ledichgank bringet mennigen tô bosen g. 308. en jewelik mure in eren g., *in ihrem Verlauf:* 5088.
-gleisuret *s.* vorgleisuret.
gliden, (*stv.*) *gleiten:* dat recht nicht g. laten, *zu Falle kommen lassen:* 1249. sinen hômôt g. laten, *fahren l.:* 2139. dat ik nicht ne mochte g., *fallen:* 4340.
glose, (*f.*) *Glosse:* alse uns secht des bokes g., *wie uns die geschriebene Quelle (unserer Erzählung) sagt:* † 4275.
(gloseren), (*swv.*) *deuten:* unde de wort alsô glosere 2966.
gnade, *stf. Gnade, besonders Gottes: der Name Johannes wird erklärt:* godes g. al sunder list 70. godes g. anropen 1509. hulpe u. g. godes 5879. nâ godes g. 2836. dôr godes gnaden (*Dr.* gnaten), *um Gottes willen:* *1470. van g.-n (*Ggs.* van rechte) 5523. g. anropen 1509. g. bidden 781. g. dôn, *erweisen:* 4345. g. dôn unde . . . 766. sik in de g. geven, *sich auf G. ergeben:* 2028. wil he siner sele g. stichten 1218. velen in gnaden, *nahmen ihre Zuflucht zur Gnade (?) oder fielen zu Füssen(?)* (*vgl. mhd.* an sîne venje vallen): 2261.
(gnaden), (*swv.*) *Gnade erweisen, gnaden:* gnade mines! *gnade mir!* 4251. — *s. auch:* be-gnaden.
god (*einmal, im R. auf* slot, got 2030), *stm.* (*dat.* gade 7. 508, *sonst* gode; *acc.* gade 94, *sonst immer* gode, *zweimal* god 2490 *u.* *2499) *Gott:* 265. 1319. 1404. 2501. 2511. den oversten g. 2490. g. in dem hemmele 2120. ô here g. van hemmele 1634. ô here g. van hemmelrîk 3383. alsô g. dat wolde 2030. g. maket dicke eren ende gût 3314. g. make dîn leste ende gût 1544. g. ere den guden ackerman 2477. g. late dî wol gelingen 2084. g. make uns in sinen boden klôk 2410. der mote g. wolden 2120. des g. mote wolden 4030. de mote g. vormaledîen 3146. g. mote uns sinen vrede senden 1110. g. helpe ene uppe des hemmels plân 5884. g. hebbe lof *Schl.* — *gen.* godes: Augustinus de g.-es bode 831. g.-es ê 2479. g.-es gnade 1509. dôr g.-es gnaten *1470. Davîd de gude g.-es knecht 1664. g.-es knechte 1458. 1467. g.-s licham nemen, *die Abendmalshostie:* 3909. in g.-s namen 4970. 5886. in g.-s vrede groten 1471. g.-es torn 4057. in g.-s vloge leven 4993. ane g.-es vruchte 4616. g.-es vorlâten 2516. — *dat.* gode: g.-e wol behagen 458. ik bevele iw nu g.-e 4843. he bevol g.-e sine sele 4320. g.-e dank seggen 2481. g.-e tô dele werden 4989. g.-e en offer geven 2496. — *mit Praepos.* tô g.-e sik beden, *sich zu G. wenden:* 2506. tô g.-e gût gemôte hebben, *auf G. vertrauen:* 2839. sîn lôn (lof) wert tô g.-e grôt (breit), *bei Gott:* 508. 1148. tô g.-e wert sîn ruchte breit 1810. tô g.-e alle sine bede setten 4333. tô g.-e sîn gemote setten 1463. tô g.-e sine klage setten 1482. sîn tôverlât tô g.-e 1506. — mit g.-e sik vorenen 3559. mit g.-e sik vorliken 3905. — in den boken der stat van gode 832. van g.-e lôn vorwerven 1476. wente dat vor g.-e wert gespârt, *denn was vor G. gespart wird:* 2497. — *accus.* gode anropen 2510. g.-e bidden 5878. jegen g.-e 2946. de giricheit deit g.-e vorgeten 3581. g.-e vorraden 94. g.-e vorsmân 46. g.-e vruchten u. eren 4613. den

Digitized by Google

oversten god 2490. *In den V.* 2499 *u.* 2500 vor ogen schal he hebben god unde holden sine gebot *sind beide Reimworte nach* 3905 *u.* 3906 (gode: gebode) *in* gode *u.* gebode *zu ändern.* — *s. auch:* gotlik *und* overste.

gôk, *stm. Gauch, Thor:* we nine gude sede enkan, wert geholden vor enen g. † 5210.

golt, (*stn.*) *Gold:* blenkende lîk dem golde 2974. *gen. part.* stucke goldes 596. 1157. 2314. *formelhaft* sulver u. g. 984. 1888. 2475. 2727. 3528. gût gebilde geven an der kost u. an deme golde u. an deme sulver, *gutes Beispiel geben in Freigebigkeit:* 1727. negen dusent punt an golde, *in Gold:* 4771. den scholde men an golde bewerken, *in G. fassen:* 3186. krone, eddele an dem golde 2158. lever hebben enen vrunt van vlêsche dan van golde 5495. krone, van golde schone 671. klôt van rodem golde 3501.

gordel, *stn. Gürtel:* in sîn g. 2460. in sinem g. *und* g.-e 3827 *u.* 2879. under sîn g. 3405. under sinem g. 2652. 4688. under sineme g.-e 4044.

gorden, (*swv.*) *gürten:* 1413. sine siden g. 5031.

(gorre), *swf. Hure:* tô ener g.-n maken † 656; *sonst bedeutet* g. ‚*Stute*'. (*auch schweiz. bezeichnet* gurr, gurre, gurrli *eine freche schlechte Dirne s. Stalder, Idiot. I, 499; zur Bedeutungsentwickelung vgl. lat. lupa, frz. biche, nhd. Hengst, livl. Strenze = Stute u. liederliches Frauenzimmer*).

goten *s.* geten.

(gotlik), *adj. göttlich:* sunder de g.-en macht † 12.

gotliken, *adv. göttlich:* g. leven † 288.

gouwicheit, (*stf.*) *Raschheit, Klugheit, List:* des sinnes g. † 1763.

graft, (*stf.*) *Begräbniss, Grab:* ledichgank is des levendigen minschen g. † 311.

gram, *adj. gram, nur praedicativ in Verbindung mit* sîn *und* werden: was g. *c. dat.* 567. 958. wart g. (*böse*) 1236. 1358. *mit dat.* 436. 726. 3376. sik sulven 2280. sinem live sulven 3342. worden Damone g. 1606.

gras, *stn. Gras:* 2476. in dat g. driven 2572.

grât, (*stn.*) *Stufe, Spitze; nur in dem metaph. Ausdruck* der eren g. beholden 802. 2714. krigen 1522.

graf, *stn. Grab:* 3128. 3519. 3523. 3544. 3546. he kumpt nicht in Cains g. *in die Hölle:* 2495. tô grave bringen 3089.

graven, *stv.* (*prt.* grôf, -groven, *ppp.* graven) *graben:* ene kulen g. 3124. *auch in übertr. Sinne für nachstellen:* 2011. in de erden 3502. sîn lant g., *umgraben, beackern:* 2454. — *s. auch:* be-, ummebe-, up-graven.

(graw), *adj. grau:* geplumet wol mit g.-en haren † 4761.

(grelle), (*swf.*) *Spiess:* mit eren langen g.-n † 5176. (*s. Hpts Zs.* 6, 486)

grêp, grepen *s.* gripen.

(grepe), (*stm.*) *Griff:* tô g. komen † 581.

gresen, *substant. Verb Schaudern, Furcht:* ane g. 1853. sunder g. 4622.

-greve, *s.* hêr-greve.

griffel, (*stm.*) *Griffel zum Schreiben:* en g. scherp † 2880.

grifôn, (*stm.*) *Spitzbube:* de quade g. † 4214.

(grimmich), *in den obl. Casus* grimmege *und* grimmige, *adj. grimmig:* g.-e worde spreken 248. mit g.-en schalle 1093. den vil starken g.-en dôt vruchten 1245. des vil g.-en dodes gallen 1797. des g.-en dodes dram 3665. van des g.-en hungers nôt 2096. van der g.-en vigende nôt 5850. g.-e tunge 2222.

grimmicheit, (*stf.*) *Grimm:* in g. 575.

(grindel), (*stm.*) *Riegel:* mit iserne grindelen wol besluten † 2798.

(gripen), *stv.* (*prt.* grêp, *ppp.* -grepen) *greifen, ergreifen: mit Obj.* 4238. grêp dat pert in sinen tôm 4965. — *s. auch:* an-, be-, umme-gripen.

grise, *m. substant. Adj. Greis:* de gude olde g. 4766. den jungen u. den g.-n 86. *bei Sch.-L. unter* grîs.

(grogen), groien, (*swv.*) *wachsen:* dat korne in der erden groget 2745. in eren groien 962.

(grope), (*swm.*) *Topf: d. pl.* mit erden g.-n, *mit irdenen Töpfen:* † 2338.

groper, *stm. Töpfer:* † 2337.

grôt, (*stm.*) *Gruss: pl.* vil gude g.-e he en gaf 4501. êr hadde dorstet nâ goldes g., *sie hatte gedürstet nach des Goldes Gruss, oder ist zu lesen:* nâ golde grôt ? 3550.

grôt, *adj. gross, mächtig, wichtig, viel: s. o., z. B.* ammete 3453. arbeit 330. blût, *Blutvergiessen:* 1828. gelt 2177. gût 3681. hunger 4231. konink 98. 268. koninkrike 1925. kummer 5487. nît 1446. nôt 825. 4591. 5477.

Digitized by Google

schat 640. 3687. 4824. 4650. 5085. schande 3435 *u. ö.* schulde 3847. vruntschop 3041. wunder 222. 4510. konink van gude g., *mächtig an Gut:* 2047. *Substantivirt* g. u. klene 2617. *Comparativ:* dat g.-ere 3783. dem g.-eren denen 1739. *Das adj. wird gern in volksthümlicher Weise dem zugehörigen Subst. nachgestellt, manchmal wol des Reimes wegen:* 98. 2047. 3041. 3847. 5487. *Im V.* 4741 dô he de dochter hadde beraden g., *als er die Töchter reichlich ausgestattet hatte, ist* g. *entweder als praedicatives Adj. zu fassen, oder als Adv.*

groten, *swv.* (*prt.* grotte) *grüssen:* in godes vrede g., *mit dem Friedensgrusse Gottes grüssen:* 1471. mit wapenen g., *feindlich begrüssen, zum Kampfe fordern:* 5707; *vgl.* kampliken, tô kampe g. *im Sachsensp. s. Sch.-L.*

grof, *adj. grob, gross, stark, plump: vom Bauer* g. in deme live 2458. *von einem Weibe aus dem Volke im Gegensatz zu der Königin:* enes bosen groves wives 3879. *von der Speise:* vorstôrt in der groven spise, *durch die gr. Sp.:* 2535. eten dat grove 2526. — den groven sak 3082.

groven *s.* graven.

groyen *s.* grogen.

grunt, (*stm.*) *Grund, Ursache:* up des bodemes grunde 4858. (des) herten g. 4076. 460. geplantet in der sunden g. 184. dromes g. 117.

grus, (*stn.*) *Schutt, zerbröckeltes Gestein:* dat graf mit g.-e bedecken 3128. grôse, *unter dem bei Sch.-L. auch* g. *eingereiht ist, gehört nicht zu unserem Worte, s. Korresp.-bl. VIII, S. 77.*

(gruwen), *swv. grauen: c. dat.* nochten gruwede em dârvan 536. deme gruwede vor dem groten blude 1828.

gude, *stf. Güte:* dôr sine g. 2359. dôr sines sulven g. *um seiner G. willen:* 4745.

gudekin, (*stn.*) *Gütchen:* wanne sîn g. were vordân: † 4707.

gulden, *adj. golden:* aller dogeden en g. lade 1450. *dat. sg. fem.* mit ener gulden karen 4493.

gulden, (*stm.*) *Gulden: acc. pl.* g.-e 4798. *sonst nur gen. pl.* der g.-e 3633. 4803. der g.-e weren vele 4789. der g.-e vif hundert 3647. vîf hundert g.-e 3630. mit vif hundert gulden *Inh. LXIX.*

(gunnen), *verb. prtprs.* (gan, *conj.* gunne 3154) *gönnen: c. dat. pers. u. gen. rei* 2618. 3034. 3154. 4871. 4957. — *s. auch:* vor-gunnen.

-gunstich *s.* af-gunstich.

gust *s.* geten.

gut *s.* geten.

gût, (*stets, auch im R. auf ô, z. B.* 1911, *mit* u *gedruckt; im Auslaut zeigt das Adj. überwiegend die Tenuis, das neutrale Subst. meist die Media*) *adj. gut: s. o., z. B.* de gude sunte Paulus 1. de gude sunte Bernard 4936. de gude sunte Jeronimus 5083 (= beatus). de gude ammetman 5140. de gude ackerman 2477. de gude buwman 1867. den guden bûr 5182. mengen guden bidder, *Fürbitter:* 1638. here konink, here g. 5462. en g. philosophus 129. gude sellen 2812. 3049. meister g. 269. de gude man 4174. 4178. en jewelik gût man, *Biedermann:* 1278. 2278 *wol eher als Composition aufzufassen.* — de gude dach 3634. des leveden se mennegen guden dach, *viele Tage:* 1632. guden dank seggen 212. g. exempel *Schl.* g. geruchte 197. 412. g. gelât 1286. g. geval 3526. vil g. gewin 1048. vil gude grote 4501. gude lere 3166. enen guden namen *Inh. XLIIII.* guden rât geven 3752. 5621. g. ruchte 3591. gude sede *Tit.* 1398. 5209 *u. ö.* in enem guden sinne beduden 5741. gude slote 5205. 5214. gude worde maken vrede 4660. — *Mit Verben:* de vordrunkene vôt deit seldene in d. wege g. 5037. god make dîn leste ende g. 1544. *vgl.* 3314. tô gude maken, *gutmachen:* 5256; bose dinge 5618. g. geschên *c. dat., Gutes zu Theil werden:* 201. 2653. 3932. 5309. g. sîn *c. dat., gut gesinnt sein:* 2778. tô gude werden *c. dat., gut zu Muthe sein:* wô mochte mî nû werden tô gude 4585. — *Subst.* de gude 1737. 1912. — *s. auch:* beter *u.* beste.

gût (gûd), *stn. Gut, Vermögen:* 292. 294. 1411. 2326. 3003., 3047 *u. ö.* (dat, jenich) erdesche g. 1202. 1145. g. u. lif 568. 4167. dat g. tô nette jagen 4054. vele gudes *Inh. XLIII = zw.* 2308 *u.* 2309. 2324. g. u. ere 2148. 2336. sterke u. g. 1773. arm van gude 2256. van gude milde 4438. grôt van gude 2148. 2336. rîke van gude 1165. 1895. 2329.

Digitized by Google

3234. vullenrike van gude 4438. sat van gude 1181. ût sinem gude gân, *sein Gut verlassen:* 4868. dat recht mit gude vorwinnen, *durch Bestechung das Recht beugen:* 1168. nâ deme gude stân, *auf Erwerb ausgehn:* 1182.

gûtlik, *adj. gütig:* en g. trôsterinne 2042. g. gelât hebben 3000. g. in dem rechte wesen 1932.

gûtlik, *adv. gütig:* g. entfân † 2076.

gût-man, *m. Biedermann:* en jewelik g. 1278. 2278. *s. auch unter* gût; *Sch.-L. unter* gude man.)

H.

hadde, hadden *u.* haddest *s.* hebben.

-hatt *s.* be-haft.

-hagen *s.* be-hagen.

(**hake**), *swm. Haken: pl.* h.-n † 2675.

hâl, (*stn., vgl. Sch.-L.* hale *u.* behâl) *Hehl:* sunder h. † 1091.

hale, (*stf.*) *Hehl:* erer worde hebben se h., *ihrer Worte sollen sie Hehl haben, verheimlichen:* † 3326. (*vgl. mhd.* haele hân *c. gen.*).

halen, (*swv.*) *holen, nur in der Verbindung* h. lâten 649. 1092. 1716. 2704. 3672. 4260. 4292. 4298. 4450. lêt sik (*sibi*) h. 4568. — *s. auch:* in-h.

half, *adj. halb:* enen halven dach 1351. dô wart en nicht dat lucke h., *da ward ihnen nicht das halbe Glück zu Theil:* 2518. dâr is dat gelt wol h. gestolen 4899. — *s. auch:* be-halven.

halp *s.* helpen.

hals, (*stm.*) *Hals:* richten beide an h. unde an hant 1130. richten an h. unde an lîf 5253.

hals-berch, (*stm.*) *Halsberg, Harnisch:* en h. schal sinen rugge u. sinen bûk bedecken † 1385.

halven *s.* half *u.* be-halven.

hame, *swm. Netz:* komen in den h.-n des dulves 95. en h. der sachtmodicheit 423. der reinicheit 835. der unkûscheit 1019. *in dieser übertragnen Bedeutung ‚Gefäss, Inbegriff' offenbar ein Lieblingswort Stephans.*

hamer, *stm. Hammer:* enen h. âne quant, *einen H., der kein Scheinhammer ist* (*Sch.-L.*) 2648. mit deme h.-e kloppen 2825.

hân *s.* hebben.

hân, *Nebenf. zu* hangen, *hängen* (*trans.*) an ene galgen h. † 4305. *s.* hangen *u.* hengen.

-hande *s.* hant.

handelinge, *stf. Beschäftigung, Beruf:* *Inh. LI.* des ridders h. *zw.* 1392 *u.* 1393. ammet u. h. *zw.* 2410 *u.* 2411. des ackermans h. *zw.* 2460 *u.* 2461. in liker h. besloten, *in gleicher Handlungsweise beschlossen:* 2979. wô de lude scholen ere h. ankliven, *ihren Beruf ausüben sollen:* 3441.

hangen, *stv.* (*prt.* henk, *ppp.* gehangen) *hangen: intr.* 1381. 2879. *am Galgen* 4318. hangende 4328; *trans. aufhängen:* de konink wolde en h. 1592. an en kruce wart geh. 144. henk den sone, *hengte an d. Galgen:* 4313. — *s. auch:* hân *u.* hengen.

hant, *stf.* (*dat. sg.* hant; *pl.* hande *im R.* 2013. 2635. hende 4635. 4964. *dat.* henden 1389. 5727.) *Hand:* 883. 2013. 4682. 4964. de vulen hande 2635. an beiden henden 1389. mit beiden henden 5727. mit der h. 5149. 5674. mit der vorderen h. 5832. hende krum maken, *sich bestechen lassen:* 4635. holt den dumen in der h., *sei sparsam:* 2408. an hals u. h. richten 1130. — *Seite:* tô des koninges vordere h. *Inh. XLVI. LI.* tô (*Gen.*) luchtere h. 674. ter luchteren h. 5830. — *Macht, Gewalt:* in der bosen (der viende) h. komen 160; 5202. 5797. mit weldicliker h. verdriven 943. — en scriver mit der openbaren h., *notarius publicus:* 2868. — *Zur Umschreibung des Pron. pers.* nene gave engaf sine h. 2392. — tô-hant *s.* tô.

-hande, *gen. sg. in Verb. mit Pron. u. Zahlwort* manniger-, menger-h., *mancherhand, mancherlei:* 156. 1309. 3658. 3858. 3888. 4549. nener-h, *keinerlei:* 658. 1889. 2281. 4341. 5588. jeneger-h., *irgenderlei:* 1480. 1518. 2916. welker-h., *welcher Art:* welker h. de suke sî 4000. — drier-h., *dreierlei:* 5665. vêr-h., *viererlei:* 2605.

-handes *in* tô-handes *s.* tô.

hanteren, (*swv.*) *hantîren, betreiben:* 26. 1945. *Subst. Inf.* sîn hanteren, *seine Hantirung: zw.* 1930 *u.* 1931. sîn dink mit eren h. 2960. sîn leven h. 515. 4606. sik h., *sich benehmen:* 2986.

hanteringe, *stf. Hantirung: Inh. XXXVII. zw.* 2882 *u.* 2883.

Digitized by Google

hant-lokker, (*stm.*) *Bettler(?):* en h. bliven † 4869.
hant-fest, *stn.* (*Sch.-L. f.*) *Handfeste, Verschreibung, Document:* † 2945.
(hantsche), (*swm.*) *pl.* h.-n, *Handschuh:* iseren h.-n † 1389.
(hant-werte), *swm. Handwerker:* 1861. 2668. (*aus* hant-werhte).
hâr, *stn.* (*pl.* hare, hâr) *Haar:* wol gewundene kruse h.-e *im R.* 4681. mit grawen h.-en 4761. van des bardes h.-e 2786. in enes perdes h.-e 4571. en swert swevet in eneme h.-e 4589. tôch sine h. (*im Reim*) 4330. *Zur Verstärkung der Verneinung* nicht en h. 2008. 2838.
harde, *adv. zu* hart, *fest:* de dâr alsô h. stunt geplantet in der sunden grunt † 183.
harm, *stm. Harm:* h. driven, *betrübt sein:* † 4497.
hart, *adj. hart:* van hardeme stene 4449. harde lede, *Glieder:* 2641. h. wesen, *hart, streng* (*vom Richter*): 1128. 4050. *c. dat.* den bosen, *gegen d. B.:* 5254.
(hast), *stf. Hast, Eile:* mit der (groter) h.-e 5828. 4328; *über die Form, die beidemal im Reim steht, s. die gramm. Bem.* — mit h.-e, *eilig:* 4830. 4853. 5276 *kann auch zu einem stm.* hast *gestellt werden.*
(haste), *adj. hastig:* de h. torn † 1213.
hât, (*im Reim zwar immer mit kurzvocalischen Silben zusammengestellt, aber* 2972 haet *geschrieben; mnl.* hate), *stm. Hass:* 2975. h., nît 2972. dôr eren h. *um ihres Hasses willen:* 2246. noch dorch leve noch dorch h. 4410. mit hate u. mit nide 1206. valscheit, hate (*pl.*) u. nide 2368. ane h., *gern:* 1535. 2751. 3759. 4362; *an beiden letztern Stellen zum Flickwort abgeschwächt.* sunder h. 371. 477. 1788. 2530. al sunder h. 416.
hat, *adj. gehässig:* afgunstig u. h. vordervet dicke des minschen vat † 2757.
-hat, ge-hat *s.* hebben.
haten, *swv.* (*prt.* hatede) *hassen:* 447. 1458. 2968. *subst. Inf.* h. u. niden 5258. ane h. 4615. al ane h. 4826.
have, *stf. Habe, Besitz:* 3040. 3785. umme snode h., *um geringe H.:* 4928. bî h. bliven 2566.
-haven *s.* up-heven, vor-heven.
(havere), *swm.* (*nur im acc. sg.* h.-n) *Hafer: Inh. LXXX.* 4189. *zw.* 4199 *u.* 4200. 4217. 4236. 4255. 4261.

he, se, id, *pr. pers. der 3. pers.* (*masc. sg. n.* he 101 *u. ö., im R. auf* wê 3562; *gen.* siner 3252. van siner wegen 5436; *dat.* eme 58 *u. ö., seltener* em 109 *u. ö., je einmal* ome 2901 *u.* om 2782; *acc.* ene 104 *u. ö., im R.* 145; *seltener* en: 1402. 1413. 2313. 4149. ene *und* en *können auch den dat. vertreten:* 2803. 1473 *u. ö.; pl. n. u. acc.* se 1558. 52 *u. ö.*, see 17. 88. *gen.* êr 1527: êr ên under en anderen, *ihrer einer mit den anderen; dat.* en 211. 5458 *u. ö.*, ene 694 *u.* 2820., em 650 *in* en *zu bessern.* — *fem. sg. n. u. acc.* se 90. 815 *u. ö.*, see *im R.* 1087; *gen. nicht belegt; dat.* êr 167. 433. 646. 710. 786. 798. 3164 *u. ö.*, ere *im R.* 3945; *pl. wie im m.* — *ntr. sg. n. und acc.* id, it, et (*s.* et); *gen.* es 405. ik bekennes 3268; *alle übrigen Formen gleich dem m.*) *er, sie, es.*
hebben, *v. an.* (*inf. stets* hebben, *einmal im Reim* 2036 hân. *prs. ind. sg. 1.* hebbe, *2.* hevest 2011 *u. ö., mit Incl.* hevestu 2004 *u. ö., einmal* heft 2010, *wol in* hefst *zu bessern,* hefstu 3088. *3.* heft. *pl. 1.* hebben. *2.* hebbet 4823. hebben 259. 4813. 5372. *3.* hebbet *Eing.* — *conj. 3. sg.* hebbe 4165 *u. ö.*, hefe 4346 *in* hebbe *oder* heft *zu bessern.* — *imp. sg.* hebbe 4111 *u. ö., pl.* hebbet. — *prt. ind. sg. 1. 3.* hadde, *2.* haddest, *pl. 3.* hadden; *conj. 3.* hadde, hadden *oft, einmal* 1896 *mit Umlaut* hedde. — *ppp.* gehat 1536 *u. ö.*) *haben* 1) *besitzen:* ene dochter 425. al sulk enen man 1099. twê manne 770. enen sone 3069. tuge 3735. vrunt 3759. twê wive 755. — dat castêl 1030. en koningrike 4522. harde lede 2641. hundert dusent mark 3565. nôch 1184. groten schat 5085. — angest 2788. 3782. belêt 93. der doget mere 1896. der doget vil klene 1524. dwank tô stride 5535. en ende 1109. gebere 848. gût gelât 1286. sîn gelât nach den buren 2549. gût gemote tô gode 2839. sîn gevôch 1183. 3306. gewin 2220. hale h. *c. gen.* 3326. hulde 2036. kunde *c. gen.* 3086. leve under sik 2919. noch dat sulve leven 4336. en bîster leven 4990. en unkûsch leven h., *führen:* 901. en êrsam leven 3498. macht 2947. 5518. 5780. *c. gen.* 2927. 5408. mak h., *Ruhe haben, zufrieden sein:*

Digitized by Google

594. 878. 1162. 1188. misqueme, *Unbequemlichkeit:* 2403. môt 937. 1804. des hungers nôt 4685. prîs 686. redelicheit 5614. last 4165. enen sede 1741. der buren sede 2548. enen sin 2755. vruntschop 1950. argen wân up . . . 2768. sinen willen 1271. 4566. wise 1410. wîsheit 3913. — lêf h. 973. 1107. 4111. lever h. *Inh. XLIIII.* sik lêf h. under twuschen 1534. 1555. — tô sinem dele h. 5204. in sinne h. 678. 4430. ter werlde h., *in welltlichem Besitz haben:* 2761. tô lone h. 2716. dat hadden se van den guden olden, *das verdankten sie dem g. O.:* 2118. heft van em sîn want, *erhält von ihm s. Kleidung:* 5675. god vor ogen h. 2499. *in Verb. mit den Gerund.* de vele vlegen hadde sittende up dem seren *zw.* 2206 *u.* 2207. — 2) *Hülfsverb in Verb. mit dem ppp., das in der weit überwiegenden Zahl der Fälle mit der Vorsilbe* ge *gebildet erscheint. Doch schwankt der Gebrauch auch bei demselben Verbum:* gemaket 209, maket 275, 5096. gebrocht 2010, brocht *Inh. LXXV.* 2319. gehôrt 4604, horet 303. *Von* dôn *heisst es mit Ausnahme von* 2395, *zw.* 3622 *u.* 3623, 3801, 4401 *u.* 5803 *stets* gedân. *Von* h. *selbst kommt nur* gehat *vor:* 1536. 3688. 4825. 4990. *Auch* wesen (sîn) *bildet sein Perfect mit* h.: heuest wesen quît 4528. *In Verbindung mit dem Gerundium u.* tô *erhält* h. *die Bedeutung des Müssens:* sô wan he tô gânde hadde sîn werf, *wenn er seinen Gang zu gehen hatte, gehen musste:* 1349. — *s. auch:* umme- *und* wedder-hebben.

hechte, *stf. Haft, Gewahrsam, Gewalt:* an sine h. nemen 4657. in de h. bringen 1242. de stede sint in siner h. 5451. god oket dat geslechte sines quekes in groter h., *gewaltig (wol nur dem R. zu lieb):* 2504.

hefe *s.* hebben.

heft *u.* hefstu *s.* hebben.

hêl, *adj. heil, ganz:* des koninges gût alle h. † 3427.

hêlde *u.* hêlden *s.* holden.

helen, *stv.* (*ppp.* vor-holen) *hehlen:* 3099. hemelike achte schal he h. 5642. *Subst.* sunder h. 1459. — *s. auch:* mede-h.

helle, *stf. Hölle:* der h. stank † 1550.

helling, *stm. Heller:* h. efte pennink † 3732.

helm, *stm.* (*pl.* helme) *Helm:* 2645. 5138. blank u. wolgedân 1378.

helpen, *stv.* (*prs. ind. 3. sg.* helpet, *einmal* 4361 helpt; *conj.* helpe; *prt.* halp) *helfen c. dat.:* 2736. 2743. 3816. 4988. 5491 (en = em). dem rechten h., *der gerechten Sache h.:* 1474. 5531. sô moste em h. de gude dach (*Betheuerung*) 3644. wat halp êr de giricheit 3556 *c. dat. c. inf.* 9. 1119. 1531. 1567. 4361. 4971. *c. inf.* 2640. 3089. 5237. *c. gen.* des richtes h., *sich des Gerichtes annehmen:* 5251. des strides 5379. — dartô môt h. 2446. — *V.* 5884 god helpe ene uppe des hemmels plân *steht* ene *wie auch sonst für den Dativ, vgl.* 4998 dâr uns allen helpe god. — *s. auch:* mede-h.

-helsen *s.* umme-helsen.

helt, (*stm.*) *Held:* † 2309.

hêlt *s.* holden.

hemede, (*stn.*) *Hemd:* de arste schal wesen en h. der kûscheit † 3929.

hemelicheit, *stf. Heimlichkeit, heiml. Rath:* † 786.

hemelik, *adj. heimlich, geheim:* rât 702. *zw.* 716 *u.* 717. wort 796. achte 5642. *verborgen:* stede 3933.

hemelike, *adv. heimlich:* vil h. † 3512.

hemeliken, *adv. heimlich:* 4796. h. holden, *geheim halten:* 696. h. noch openbare 2073.

(hemmel), *stm. Himmel:* des hogesten h.-es rant 282. des h.-s brôt, *Manna:* 2511. des h.-es plân 5884. god van h. 1420. god van h.-e 1634. god in dem h.-e 2120. van dem h.-e quam de sege, *Gott gab den Sieg:* 1499. de rechten wege tô h.-e 4997.

hemmelrîk, (*stn.*) *Himmmelreich:* god van h. 3383.

hemode, *stf.* (*Heimat, Heimlichkeit*) *Schlafstätte:* in mine h. wil ik ôk gân 867.

hen, *adv. hin, fort, in Verbindung mit Verben:* h. gân 2298. 3113. 3769. 4282. h. rîden 1465. 4222. h. tên 1493. — *s. auch:* henne *u.* hin.

hengen, (*swv. hängen, trans.* h. lâten 4571. *am Galgen:* 4357. — *s.* hangen.

henne, *adv. hin, fort:* h. gân 4853. vor sik h. gân 5802. van h. springen 2849. *in Verbindung mit* wôr, *wohin:* 1140. wôr sine lude h. tên 5299. — *s. auch:* hen *u.* hinne.

hêr, *adv. her, hierher:* ik quam h. in dîn hûs † 1734. — *s. auch:* here.

Digitized by Google

her, *abgekürzt aus* here, *Herr; s. dass.*
hêr = here, *Heer; s. dass.*
herberge *stf. Herberge:* *4204. 4208. h. holden 2423.
(herbergen), *swv.* (*prt.* herbergede) *beherbergen:* † *Inh. LXXIX.*
herberger, *stm. Herberger, Gastwirt; Inh. LXXVII. LXXVI. LXXIX. zw.* 4026 *u.* 4027. 4032. 4204 (*Dr.* herberge); herbergerer, *dass.* 4047. 4051 (*pl.*). *zw.* 4062 *u.* 4063. *zw.* 4157 *u.* 4158.
herde, (*stm.*) *Hirte:* † 2571.
-herden *s.* tô-herden.
here, (hêr *acc.* 1992. 5844), *stn. Heer:* 652. 1433. 1491. 4922. 5428. 5716. 5845. grôt 467 michel h. *c. gen. pl. und pl. des Verbs* 3946. des heres wide 5715. *Da der Acc.* here 1491 *u.* 5716 *durch den Reim gesichert ist, so kann* 1992 *u.* 5844 *dieselbe Form eingesetzt werden.*
here, *swm. Herr, bes. von Gott, vom König, den Rittern, dem Richter, den Vornehmen im Gegensatz zum Volk; auch vom Besitzer: Inh. XLIII.* 16. 4220. *u. ö.* — ô h. god van hemmelrîk 3383. unse h. god 275. de overste h. boven al 2765. h. konink 4539. h. konink, h. gût 5462. h.! 263. papen, leien u. mengen h.-n 25. nâ h.-n sede 4906. mime leven werden h.-n 64. leve h. (*Voc.*) 1634. 2065. 3103. 3149. 4251. 4308. 4942. de gude h. 2171. den h.-n in der nôt laten 3457. 5486. de mit uneren sine truwe vorlust mit h.-n, *wer mit Unehren seine Treue gegen seine Herren verliert:* 2690. jû h.-n van dem rade, *Rathsherren:* 765. meister u. h. 3970. en h. wesen *c. gen.* 4727. weset juwes sulves h., *seid euer selbst Herr:* 256. en h. des gudes bliven 3692. — *Da das adj.* here, *hehr, sonst bei Stephan nicht vorkommt, so ist an folgenden Stellen das nachgestellte* h. *wohl auch als Voc. des Subst. zu nehmen:* her konink h. 231. konink broder h. 4520. *Vor Namen und Titeln* wird h. *zu* her *verkürzt:* dem vorsten her Johanne 65. h. konink 231. 252. h. Codrus 1793. h. Noê 2581. h. Yprocas 3961.
here (1734 hêr *vor Vocal*), *adv. hierher:* h. komen 1734. h. springen 2000. h. voren 2004. h. bringen 2010. *als Ausruf* wol h., wol h!, *herbei* (*im Reim*): 3264.
her-greve, (*swm.*) *Heergraf, Anführer* (*dux*): 421 (*Pisistratus*). 1817 (*Sulla*). 1839 (*Joab*). 1956 (*Camillus*).
herschop, *stf. Herrschaft:* † 4535.
herte, *swn.* (4432 *ist wol in* herten *oder* aller *zu verbessern*; 4018 *in* herten) *Herz, im natürl. Sinne:* 5824. 5335; *als Sitz geistiger Fähigkeiten, der Klugheit:* 739, *der Liebe:* 973, *des Willens:* 889. 3980, *der Gesinnung:* 92. 4432. — stede 889. truwe *Inh. LXI.* gût 2043. bose 4076. blode 2857. drovich 2860. ût eres h.-n veste 110. h.-n grunt 460. 4076. van h.-n gût wesen 4407. van h.-n lêf hebben 973. van h.-n vrî wesen, *unbefangen im Urtheil (?):* 1934. dat h. heft mak 1188. in dat h. de wârheit senken 2358. des richters h. more maken 1312. sîn h. mit vûsten roren, *die Brust schlagen* (*als Zeichen der Reue*): 2260. en blode h. maket anderen herten smerte 2857. 2858. sîn h. schal van kônheit singen 1778. van twên truwen h.-n, *Freunden: Inh. LXI.* dat ik mîn h. moge queken, *mich:* 2079. *vgl.* hant, lîf *und lat. animus.* ût siner consciencien h. 4018 (*Cess. ex virtutum conscientia*) *scheint einen Fehler zu enthalten, viell.* ût der consc. sînes herten: smerten. aldus sô schal men alle sterke unde in deme h.-n alle werke, dat sine lude mit vromheit driven, jô an den konink scriven, *ebenso soll man alle Stärke und im Innern* (*in guter Gesinnung*) *alle Werke, so viele seine Leute mit ihrer Tapferkeit verrichten, stets dem König zuschreiben:* 5336.
hertege *s.* hertoge.
herteginne, *swf. Herzogin:* † 1018.
hertichdôm, (*stn.*) *Herzogtum:* † 1050.
her-toge, her-tege, (*swm.*) *Herzog:* Codrus 1779. 1802.
heten, *stv.* (*3. sg. pr.* het (5883), *prt.* hêt, hete; *ppp.* geheten) *heissen, Namen haben: Inh. XVI. XX.* 97. 584. 587. 631. 699. *zw.* 810 *u.* 811. 811. 969. 1448. 2696. 4405. 4731. 5883. was geheten 842. — *heissen, befehlen: c. dat.* 2964. 3788. — *Ueber die Form der 3. sg. prt.* hete (517. 631. 1448) *s. die gramm. Bem.*
hefe *s.* hebben.
-heven, (*stv. 3. sg.* heft *u.* hevet, *prt.* hôf) *s.* an-h., up-h., vor-h.
hevest, hefstu, heft *s.* hebben.
(hillich), *adj. heilig:* der hilgen kerken 2556. tô hilgen tiden, *an Fest-*

Digitized by Google

tagen: 2554. ô hilge vader! 4986. der hilgen ridder krone, *der heil. Ritter K., oder der Heiligen Ritterkrone (?)*: 1640.

hillicheit, *stf. Heiligkeit*: 79. 4984.

hin, *adv. hin*: vûr hin (*im Reim*), *zog fort*: 3721. — *s. auch*: hen.

(hinde), (*swf.*) *Hinde*: springen alse h.-n † 3386.

hinken, (*swv.*) *hinken*: bî eme stave 3012. mit schande h., *Schande haben*: 4084.

hinne, *adv. nur in Verb. mit* van, *von hinnen*: v. h. gân 1077. 5464. v. h. varen 294. ik môt v. h. 3678. v. h. keren 5412. v. h. nemen 4608. *Mit Ausn. von* 5412 *u.* 5464 *steht* hinne *stets im Reim*, 4608 *auf* vinde. — *vgl.* henne; *letzteres steht nie im Reim.*

hîr, *adv. hier: Inh. LXX.* 294. 345. 884. *zw.* 1392 *u.* 1393. 2005. 2248. 2841. 4025. 4785. 4874. hîr bevoren, *vor dieser Zeit*: 2350. *Gern in Verbindung mit einem Gegensatz, besonders häufig* hîr u. dâr 3722 4246. 5448. (dare *im Reim*: 345. 1914. 5179. 5739. 5265 h. efte dare), *hie u. da, hier u. dorthin*: h. efte in dem oversten trone 2715.

hîr-an, *adv. hieran, durchs Verb getrennt*: merken 1094. 1103. denken 2035.

hîrbî, *adv. hierbei*: h. sô nemen de ridder merke † 1507.

hîrenboven, *adv. ausserdem* (*Sch.-L.* hirboven, *ausserdem, trotzdem*): desse twê vruchtet klene der werlde schande noch godes torn hîr en boven 4057. *Diese Bdtg. passt nicht recht* 4024: de vroude siner redelicheit . . ., de ne mach nemant beroven mer god allene hîr en boven, *wo man lieber übersetzen möchte: als Gott allein im Himmel (droben), welche Bedeutung auch an der ersten Stelle den besseren Sinn gäbe.*

hîrmede, *adv. hiermit*: 3361. 3659. 3807. 4567. 5054. 5877.

hîrnâ, *adv. hiernach*: 967. 4365.

hîrtô, *adv. bis jetzt*: † 4825.

hîrumme, *adv.* (*causal*) *hierum, darum, deshalb*: 724. 1435. 1750. 1847. 2355. 2604. 3437. 4317. 4718. 5022. 5156. 5174. 5255. 5262. 5416. 5418. 5468. 5596. h. sô, *deshalb, drum*: 1321. 1949. 3734. 4605. 5374. 5432. 5372 *ist das* sô *von* h. *getrennt.*

hîrvan, *adv. hiervon*: 3621. (*getrennt*) 2970.

hîrvôr, *adv. hiervor*: alsô h. schreven steit 5527. hîrvore (*im R.*): sprunge de gave nicht h., *träte nicht die Gabe hindernd dazwischen*: 3027.

hîrwedder, *adv. dahingegen*: † 3693.

(historie), *swf. Historie*: alsô uns secht der h.-n brêf, *das Buch der Historien* 1556. (*Es ist das 2. Buch Samuelis* (*Cap. 10*) *gemeint.*)

hô (*pl.* hoge, *comp.* hoger, *sup.* hogeste), *adj. hoch*: konink 466. en meister vullen h. 352. in dogeden h. 632. de hoge doget 1891. des hogesten hemmels rant 282. perde 4525. torne 5117. muren 5104. castêl 2136. 5104 *u.* 5117 *ist in praedicativer Stellung die Form* hoge *für sg. u. pl. gebraucht.* — *s. auch*: hô-mot, hô-vart, hô-verdicheit.

hôch *s.* hoge, *adv.*

hochtidesdach, *stm. Festtag*: † 4545.

hode (*im Reim*: vrode 5315, : bode 5564, : mude 5300, *viermal im Versinnern*) *und* hude (*im Reim*: mude 2290. 2818, : gude 4733, : vrude 5433; *zweimal*, 195 *u.* 5592, *im Versinnern*), *stf. Hut, Schutz*: 1868. 4395. 5702. ane h. 5201. in der h. wesen 2818. 5315. in der h. bliven 5300. in der h. stân 5592. in siner h. liggen, *sich in Sicherheit halten*: 5433. in siner h. hebben 4733. nene h. hebben *c. gen., kein Acht haben*: 2290. in h. holden 195. in guder h. 5564. — *vgl. auch*: achter-h. *und die Bem. unter* hute.

hoden (*daneben, aber seltner* 2617, 3415 huden, *ppp.* gehût 4290; *vgl.* behuden *im Reim* 2210), *swv. hüten, verbergen*: 4290. *sonst nur refl.* sik h., *sich hüten*: 3799. 4264. *mit* vor 2617 (dârvôr), 3415 (v. schulde), *c. acc.* 3584. 5796, *c. dat.* 1416. *mit nachfolg. abh. Satze*: 3845. 5540. 5712. 4264 des hode sik en jôwelk knecht *ist* des *nicht als abhängig von* sik hode (= *davor*) *aufzufassen, sondern* = *darum.* — *vgl. auch*: be-hoden.

hoder (huder 1854. *dat. sg. und n. g. pl.* hodere), *stm. Hüter, Beschützer*; der stat, *Wächter: Inh. LXXXIII. LXXXIV. LXXXVIII.* 1854. 2427. *zw.* 4357 *u.* 4358. 4363. 4371. *zw.* 4385 *u.* 4386. 4386. 4428. 4481. *zw.* 4617 *u.* 4618. 4618. 4620. h. aller dinge, *Gott*: 4434.

hoge *s.* hô.

hoge (hôch 2795. *comp.* hoger 2123), *adv. hoch*: 2132. 5108.

Digitized by Google

hoge, *stf. Höhe:* in de h. 2685. in de h. komen 2345.
(hogen), *swv. erhöhen:* gehoget bî den heren † 152. — *vgl.* vor-h.
holden, *stv.* (*3. sg. prs.* holt; *prt.* hêlt, hêlden, *conj.* hêlde; *imp.* holt; *ppp.* geholden; *ger.* holdende) *halten, festhalten:* vaste mit den tenen 4239. sunte Jacob heft geh. mine vote 4339. holt dine gave 1162. holt din gût mit sinne 4719. holt den dumen in der hant, *sei sparsam:* 2408 (*vgl.* dume); *absolut, im Gegensatz zu* geven, *halten:* 3574; *von Gelübden:* h. dat se loven 3417; *aufbewahren von Dingen, die einem anvertraut sind:* 3419. 3696. 3701. 3718. 3801. 4079. *von Geheimnissen:* hemeliken h., *verhehlen:* 695. in hude h., *beschützen:* 195. in der rechten mate h., *in der r. Lebensweise h.:* 4697. tô guden seden h., *anhalten:* 1133. — *abhalten* (*im gerichtl. Sinne*) enen dach 2209. dat richte 2900. — *einhalten, beobachten:* godes ê 2479. godes gebot 2500. 2520. 3906. kûschheit 829. leven, *führen:* 5594. den lôf 5728 *s. dass.* der dogeden ort 5546. den ort der rechticheit 5611. de privilegia 2943. recht 1262. rechticheit 405. vrede 108. welde, *innehaben:* 5520. — *im Besitz, in seinen Diensten halten:* de medelidinge in sik h. 2040. de wîsheit binnen h., *bei sich haben:* 5343. herberge 3465. woninge 3465; scrivere 2961. lude 3437. knechte 4184. — *für etwas halten:* vor sîn wîf 1084. vor enen gôk 5210. vor nicht, *für nichts:* 5482. alse enen raven 2551. nâ wane (*Dr.* wene) h., *nach Vermuthung urtheilen:* *5624. *Unpersönlich:* dat holt wol wise, *das ziemt sich, das ist natürlich:* 2473. 5669. *Mit Praepositionen:* h. vore *c. dat., auflauern:* 4223. — *vgl. auch:* af-, be-, ent-h.
-holder *s.* un-holder.
-holen *s.* vor-helen.
holm, *stm. Insel:* † 1466.
holt *s.* holden.
(holt), *(stn.) Gehölz, Wald:* tô h.-e riden † 2844.
holten, *adj. hölzern:* schottelen † 1156.
hô-môt, *stm. Hochmuth:* 2163. 2169. lêt sinen h. gliden, *fahren:* 2139.
(honnich), *(stn.) Honig: d. sg.* alse dem honnege volget de been 3035.
hônre-vlêsch, *(stn.) Hühnerfleisch:* †1060.
(hôp), *(stm.) Haufe, nur in dem adv. Ausdruck* tô hope, *zusammen:* 5699. tô h. drucken 2528. tô h. komen 713. tô h. scriven 2871. smeden u. tô h. slân 5141. tô h. sitten 701. tô h. sik stemmen 5480. tô h. volden, *zus. drücken:* 20.
hopen, *(swv.) hoffen:* 4973. tô krigende nutte u. bate 3061.
hopene, *stf. Hoffnung:* umme de h. van deme golde 4848. dâr ere h. ane lach 4863.
horen, *swv.* (*prt.* hôrde, *ppp.* gehôrt) *hören; Inh. XLIII = zw.* 2282 *u.* 2283. 303. 496. 715. 1207. 2055. 2259. 2297. 3131. 4555. 5064. sût u. hôrt 2911. nû horet, wô ik jû bedude 5123 *u. in ähnlichen Formeln:* 119. 305. 2653. *u. ô. — anhören, erhören:* dat strafent der wisen 264. der junkfrouwen bede 4154. — *gehören:* tô dem hove 369. — *s. auch:* vor-h.
horn (*stn.*) *Horn:* ût valschen h.-n wîn schenken, *das Recht fälschen:* 1204.
(horne), *stf. Winkel:* wanne he in der h. sit *(Cess. in angulo tabularii)* † 5762.
-hornet, *eckig: s.* vêr-h.
hôrt *s.* horen.
(hose), *swf. Hose: pl.* iseren h.-n † 1387.
hôf *s.* heven, up-heven.
hof (*pl.* hove 5197), *stm. Hof, besonders des Königs oder Herren:* 369. 1678. 4904. den h. soken, *aufsuchen:* 1671. 1676. 5053. bî hove 4904. nige mere tô hove bringen 4422. — hove stichten (*parallel:* borge uprichten), *neue* (*befestigte*) *Besitzungen anlegen:* 5197. — *s. auch:* hove-dank, hovesch, hove-man.
hô-vart, *stf. Hoffahrt:* 954. 1484.
hove *s.* hof.
hove-dank, *stm. Hofdank:* † 1549.
hovede *s.* hovet.
hove-man, *stm. Hofmann, Höfling, Edelmann:* de eddele h. † 5146. *(vgl. Germ. XVI,* 97.)
hoven, *(swv.) höfisch sich vergnügen:* danzen, meien efte h. 5390.
-hoven, *prt. von* heven, *s.* up-heven.
hô-verdicheit, *stf. Hoffahrt:* bewortelt mit der h. † 5503.
hovesch, *adj. höflich, fein: Inh. XCIII = zw.* 4883 *u.* 4884. 4884. h. in den worden 4158.

Digitized by Google

hovet (*dat. sg.* hovede), *stn. Haupt:* afslân 440. 706. 4156. up sinem (erem) hovede 375. 671. 1377. 1910. boven ... h. *u.* hovede 4572; 4459. 4588. dat h. blift licht 5034. *im übertr. Sinne:* de konink is en h. alle sines koningrikes 5273. de man schal en h. siner vrouwen wesen 5405.

-hovet *s.* be-hoven.

houwen, (*st. u. swv.*) *hauen:* 5718. *vom* stênwerten *u.* timmerman 2679. mit der barden 2823. allên scholde he it ût deme rise h., *und sollte er es aus dem Reise hauen (?) = und sollte er es sich mit Gewalt verschaffen:* 4713. — *s. auch:* tô-h.

hude, *adv. heute:* 4136. *s.* hute.

hude, huden *s.* hode, hoden.

hulde, *stf. Huld:* hebben 2036. 3416. erwerven 1755. krigen 3585.

hulpe, *stf. Hülfe:* untfân 1566. 5125. senden 5879. tô h. komen 5687. blôt van h. 5212.

hundert, *Zahlw. hundert:* 4834. vîf h. 3630. 3647. *Inh. LXIX = zw.* 3622 *u.* 3623. h. dusent 3565.

hunger, *stm. Hunger:* sik des h.-s erweren 4765. des h.-s nôt 1363. 2512. 4040. 4685. des bitteren h.-s nôt liden 3241. van des grimmegen h.-s nôt 2096. van h.-e dwelen 1882. van h.-e genesen 2252. van groteme h.-e ungesunt 4231. dat herte tôbrikt van h.-e 2080. — 3270 den van h.-e wolde vorderven *scheint verderbt, entweder ist* wolde *zu streichen, od.* hungere *in* hungers *zu ändern.*

hungerich (hungerech), *adj. hungerig:* muggen 2235. perde 4191.

-hure *s.* ungehure.

hûs (*pl.* huse), *stn. Haus: Inh. XLI.* 73. 700. 841. 2131. 2137. 2683. 3127. 5109. tô h. (*vgl. Hêl.* 531 te hûs), *nach H.:* quam 783. varen 4493. gingen 4878. umme de h.-e brôt bidden, *von Haus zu Haus:* 3242. — 1586 *u.* 1589 *ist* h. *im Sinne von Schloss zu nehmen.* — *s. auch:* Vyffhusen.

hût, *stf. Haut:* afvillen † 1238.

-hût *in* ge-hût *s.* huden.

hute (*zweimal* huten 766. 5515; *einmal* hude *im Reim* 4136) *adv. heute:* 487. 600. 881. 1562. 2396. 2958. 3679. (*Die Form* hude 4136 *kann auch als dat. sg. vom Subst.* hude *aufgefasst werden.*)

I.

icht, *pron. ind. etwas:* 172. 285. 2663. 3801. 3957. 4079.

ichteswat, *pron. ind. irgendwas:* † 4316.

(ichteswelk), *pron. ind. irgendwelch:* i.-e lude 120. in i.-en stunden 1432.

id, *die am häufigsten neben den selteneren* et *und* it (*s. dass.*) *vorkommende Form des Personalpronomens d. 3. Pers. sg. ntr. ‚es'; die Decl. s. unter* he.

idel, *adj. eitel, nichtig:* van dogeden i. alse en sack 414. unbeworen mit i.-en dramme 959. en i. offer (*von Kains Opfer*) 2496. des koninges name is i. 5212.

idelcheit, *stf. Eitelkeit, Nichtigkeit:* sik keren van der i. 3178. de unkûscheit settet eren vôt uppe de stede der i. 4107.

ik, *pron. pers. d. 1. Pers. ich: Inh. XLVI. LV. LXXXIII.* 249. 253. 306. 2165. *u. ö. im Reim* 4958. — *gen.* mîn, mines; *dat. und acc.* mî (mik 540). *s. diese Formen.*

in, *adv. s.* dâr-in.

in, *praep. c. dat. u. acc. „in"* 1) *räumlich* a) *c. dat.* in desseme boke *Tit.* in siner lere 309. in den jungen 2997. in dem wege 5037. in der horne 5762. in sinem ammete stân 2414. in der spissen stân 5852. in groter vare stân 734. in (dem) love stân 3350. 2525. in rechter done stân 1776. in minem dichte 5768. in der nôt laten 3457. 5486. vrunt in noden 3151. in minen noden 3106. b) *c. acc.* in Asiam 1439. in de wide u. in de krumme 296. in de brede u. in de spisse 5111. in de richte 5800. 5769. in sine pouwen nemen 3230. in sine hant nemen 3231. in sines vader lant voren 3232. in den dwank bringen 5811. in jenige nôt bringen 750. in dat andere velt gân 5423. in achte velde (in vêr linien) geit sîn trede 5693. 5767. wante dat ginge in de nôt 3366. (dat golt) in de nutticheit godes keren 3516. in sines kumpanes lant komen 3245. in grote nôt komen 4591. 5477. in de hant der vigende komen 5797. in dat strick vallen 4959. in gnaden, in de ôtmodicheit, in ere gebet, in grote innicheit, in der dêrte wise vallen 2261, 2347, 1479, 4985, 4134.

Digitized by Google

geplantet in der sunden grunt 183. he wischede de hende in sinen sôm 4964. — in dat westen (*im Westen*) wert id klâr 2837. — 2) *zeitlich* a) *c. dat.* in dem drudden dage 4800. in dem ambeginne 3008. b) *c. acc.* se leveden vort in eren dôt, *bis zu:* 2117. wente in sines lives ende 4819. — 3) *modal:* in bosen gewinne 293. in dogeden 1082. im valschem rame 1519. in enem guden sinne 5741. in quader bere 2235. in ridderliker vart 5699. in ridderliker wise 1722 in godes namen 4970. in allen vrômen, *mit allem Nutzen:* 3223. in der mate 3586. — *Häufig entsprechen andere nhd. Praepositionen dem mnd.* in *z. B. an:* in dem drudden dage 4800. grot in dem live 2458. reine u. kûsch in dem live 3899. in deme live vorgân, *sterben:* 1598. in untucht karch, in dogeden milde 809. in der ere genesen 1514. 2662. in rechte genesen 2428. schaden liden in sinem gelde 4019. dat ginge in ein kiven 5145. en swert swevet in enem hare 4589. hengen in enes perdes hare 4571. in der exen stunt geschreven 4864. in de want was geschreven 4461. in deme iserne schole wî merken 3861. — *bei:* de vruntschop vint men in den jungen 2997. in den luden 3009. — *auf:* dâr wart in beiden siden sat 1787. — *aus:* alsô men in den boken las 1840. 2468. in der scrift berichtet 3165. in noden. *aus N.:* 2105. — *durch:* dat ere complexie nicht werde vorstôrt in der groven spise 2535. worde dat recht in minem blode (*Geschlechte*) gebroken 1270. — *gegen, für:* in des hungers nôt 4040. — *mit:* wat wunders in den stenen schach 4983. in der mate, *mit Maass:* 3586. — *unter:* in dessen wesselere ôk ander lude vornemen 3411. — *Mit dem Artikel* dat *ist* in *zu* int *verschmolzen:* int erste, *erstlich: Inh. XCIX = zw.* 5223 *u.* 5224.

in-, *trennbare Vorsilbe in den Verben:* in-bringen, -halen, -leggen, -ropen, -seigen.

in-bringen, *swv.* (*s.* bringen) *einbringen:* tô dessen scriveren werden vele ammete ingebracht, *bei diesen S. werden viele Berufsarten mit untergebracht:* † 2884.

in-halen, (*swv.*) *einholen:* † 4355.

in-leggen, *swv. hineinlegen:* dâr hadde de jungelink sine sinne ingelecht † 428.

inne, *adv. innen:* ût u. i. 988. 2041. 2623. 2682. ute eîte i. 1347. 2150. 4431. — *s. auch:* dâr-inne.

innicheit, *stf. Innigkeit, Andacht:* mit i. 1403. he vêl in grote i., *er verfiel in tiefe Andacht:* 4985 (*vgl.* 2347).

innichliken, *adv. inniglich:* i. denken, *ernstlich:* † 348.

in-ropen, *stv.* (*s.* ropen) *hineinrufen:* rôp enen anderen tô dik in † 546.

in-seigen, *swv. einsäen:* de barmhertîcheit schal wesen dem koninge ingeseit † 514. — *s.* seigen.

(instrument), *stn. Werkzeug:* *pl.* i.-e 2463. 2654. 3866.

in-vurich, *adj. zornig:* i. werden † 5720.

(in-wendich), *adj. inwendig, innerlich:* de inwendige grote ruwe † 3290.

in-wendigen, *adv. inwendig:* de richter i. betrachte † 3296.

is *s.* sîn *u.* wesen.

iser-berner, *stm. Eisenschmelzer:* *n. pl.* † 2657.

iseren, *stn. Eisen:* god gift dat i. ute der erden 2721. *aus Eisen hergestellte Werkzeuge, Hufeisen (?):* plôch, i., meste, haken 2675. iserne, smedet tô den wunden 3828 *ist wohl in* iseren *zu ändern; es ist Collectiv. Auch* 3861 in deme iserne schole wî merken *ist nur von dem Eisen im sg. die Rede, während* 3866 iserne instrumente *im pl. erwähnt werden.*

(isern), *adj. eisern:* iseren hosen 1387. iseren hantschen 1389. mit i.-e grindelen 2798. i.-e instrumente 3866. *Die Schreibung verräth die Unfähigkeit, den eigenthümlichen E-laut genau zu bezeichnen.*

îslik, *unb. pron. ein jeder:* en î. schare † 1478.

ist *s.* sîn *u.* wesen.

it *s.* et.

iw *s.* jû.

J.

J wird willkürlich durch i, seltener durch y ausgedrückt.

jâ, *part. bejahender u. betheuernder Bedeutung ‚ja, wahrlich‘:* 3109. 3267. 3761. 4560. 1896.

-jach *s.* be-jach.

Digitized by Google

jagen, (*swv.*) *intr. u. tr. eilen, jagen*: men lêt nâ dem arsten j. 3209. dat gûd tô nette j. 4054. — *s. auch*: be-, tô-, vor-j.

jamer, *stm. Jammer*: j. u. leit liden 3531. van j.-e 906. 4877. mit j.-e sîn brôt bidden 1412. vele j.-s tô dele geven 4122.

(jamerlik), *adj. jämmerlich*: in j.-er wise † 1304.

jâr, (*stn.*) *Jahr*: oft gift wol ene korte stunde, dat en j. nicht geven kunde 5011. junk van j.-en 789. olt van j.-en 4760. ik hebbe j.-e u. olders mêr den dû 3074. ten anderen j.-en, *in anderen J.* 2763. van j. tô j. 2568. vêr j. unde twintich olt 633. des drudden j.-es 3723.

jegen, *praep. c. acc. u. seltner dat. gegen: c. acc. Inh. XXXIV.* 174. 188. 1497. 1558. 1720. *zw.* 1778 *u.* 1779. 1785. 2103 = 3356. 2946. 4944. 5490. 5561. 5711. 5728. deme j. sinen sin is ander lude guder gewin, *dem andrer Leute Gewinn gegen seinen Sinn ist*: 3560. dat rekent men al vor ene bone j. des koninges persone, *im Vergleich zu*: 5431. — *c. dat.* quam j. em gegân, *ihm entgegen*: 471. sach vroliken j. em wanderen 4495. — *s. auch*: tegen *u.* entegen.

jegen, (*swv.*) *begegnen*: enes nachtes de degen segen sunte Ambrosium vor sik j., *sich entgegen kommen*: † 1486. (jegen = jegenen *Sch.-L.*)

jemant, *unb. pron. jemand*: 3346. 3562.

jenich (*obl. Cas.* jenege, jeniger 1920, *u. s. w., selten* jennich, jennege; *folgt st. Decl., der nom. sg. m. u. n. bleibt ohne Endung; nom. f. kommt nicht vor*), *pron. ind. irgend einer*: 3. 173. 409. 488. 705. 750. 882. 928. 1145. 1920. 2181. 2389. 2803. 2934. 3078. 3108. 3179. 3504. 3760 (vrunt *ist pl.*). 3948. 4058. 4165. 5021. jeneger hande, *irgenderlei*: 1480. 1518. 2916.

jergen, *adv. irgendwohin*: want en j. wil senden des k. voget † 5024.

jewelik (*6 mal* jewelk), *seltener* jowelik (*einmal*) *und* jowelk (*8 mal*) *für den nom. sg. aller Geschlechter, in den obl. Casus* (*gen.* 5859) jewelken, jowelken, *pron. ind. ‚jeglicher' in subst. u. adj. Verwendung. Subst. mit dem Art.* en: 1072. 1698. 2344. 4737. 5688. 5708. 5859; *ohne* en: 213. 1754. 4211. 5166. *Adj. mit* en: 504. 803. 1278. 1571. 1666. 1985. 2278. 2619. 3799. 4180. 4264. 5208; *ohne* en: 1929. 3094. 4455. 4833.

jô, *adv. immer*: 135. 1132. 1138. 2494. 2711 2716. 2770. 2893. 2920. 2923. 2925. 2951. 2962. 3432. 3434. 3475. 3492. 3903. 4430. 4483. 5160. 5266. 5298. 5300. 5339. 5457. 5531. 5543. 5565. 5599. 5603. 5619. 5621. *an mehreren der angeführten Stellen ändert* jô *fast unmerklich seine Bedeutung in die eines zustimmenden, bekräftigenden, betheuernden, warnenden, einwendenden „immerhin, nur immer, ja nur, freilich, ja, ja doch", welche Bedeutung in folg. Stellen deutlicher hervortritt, obgleich auch hier meist die Uebersetzung durch „immer" Sinn giebt: Inh. LXXXV.* 1011. 1103. 1249. 1271. 1509. 1887. 1951. 2031. 2037. 2347. 2718. 3746. 3563. 4195. 4612. 4633. 5043. 5307. 5745. jô doch, *immerhin*: 3428. *nur ja*: 1126. jô wol, *freilich*: 2151. — *Vor Comparativen entspricht* jô *dem nhd. je — desto.* jô mêr — jô boser 591. jô hoger — jô ôtmodiger 2122. jô ôtmodiger — jô groter 2145. jô mêr — jô mêr 3448. *in V.* * 3447 *scheint ein Fehler zu stecken*: jô men dâr waters in gut mere, jô id sik den wateren but sere, *je mehr Wasser man darein giesst, desto mehr bietet es sich den Wassern(?).*

(jode), (*swm.*) *Jude*: *d. pl.* j.-n † 2513.

(jodesch), *adj. jüdisch*: dôr j.-e lant † 1439.

joget, *stf. Jugend*: in siner kintliken j. † 3070.

jowelik *s.* jewelik.

jû (*Dr.* iw *u.* yw, *im Reim auf* nû 4812) *dat. u. acc. zu* gî ‚*euch*': *dat.* 254. 265. 306. 884. 2248. 2436. *u. ö. acc.* 491. 765 *u. ö.* — *s. auch*: gî.

judiceren, (*swv.*) *urtheilen*: (*vom Arzte*) † 3911.

jummer, *adv. immer*: 2481. 2536. 2691. 2717. 2944. 3960. 4183. 4601. 4622. 5315. 5357. 5769. nû u. jummer 1548.

junge *s.* junk.

jungelink, *stm. Jüngling*: *Inh. LXIII* = *zw.* 3330 *u.* 3331. 427. 3331. *dat. pl.* jungelingen 4738.

junk, *adj. jung*: 813. *g. pl.* junger 3946. den jungen man, *Knaben*: 799. j. van jaren 789. j. efte olt 4627. 5625. *Superl.* eren jungesten sone 1049. tô dem jungesten dage, *am j. Tage*: 1317. — junge, *substant. Adj. in sw. Form, nur im pl.* jungen, *die Jungen, Kinder, Jünglinge, Jugend:*

Digitized by Google

1999. 2997. 3968. de jungen u. de olden *4098. den jungen u. den grisen 86. *Von Vögeln*: 620.

junk-here, *swm. Junker*: 864. *d. pl.* juncheren 3390.

junk-frouwe (j.-frowen 363), *swf. Jungfrau*: 642. 1012. 1060. 4154. vrouwen u. j.-n 363.

juriste, *swm. Jurist*: † 3919.

juwe, *pron. poss. der 2. p. pl.* (*nur in starker Form vorkommend, nom. u. acc. sg. ntr.* j. 489. 724. 878. 880) *euer*: 492. 494. 782. 786. 1271. 1272. 1990. 4252. 4290. *u. ö.* j.-s gesindes were ik gerne, *ich gehörte gern zu eurem G.*: 253.

juwes, *gen. sg. des pron. pers. d. 2. pl.* ‚*euer*': weset j. sulves here, *seid Euer selber Herr*: † 256. — *s. auch*: gî.

K.

Unter K sind auch alle Wörter eingereiht, die im Dr. mit C anlauten.

kalf, *stn. Kalb*: dat k. anbeden 2517. dat nî k. sô licket wart (*zum Vergl. mit einem geleckten Stutzer*) 3358.

(kamere), *swf. Kammer*: *acc. sg.* k.-n 4783. 4786 (*Aufbewahrungsort für Geld*).

(kamp), (*stm.*) *Kampf*: tô k.-e vechten, *im Zweikampf fechten*: † 138.

kan, kanstu *s.* kunnen.

-kant *s.* be-kennen, be-kant.

-kapen *s.* umme-kapen.

capittel, *stn. Kapitel, Buchabschnitt*: 2415. 2425.

karch (karich 1177; *obl. Casus* karge *u. s. w.*) *adj. karg, geizig, gewöhnlich in Verbindung mit* rike: *Inh. LXVI = zw.* 3475 *u.* 3476. arm edder rike van golde edder k. 1177. ene vrouwe rike, de was k. 3498. in untucht k., in dogeden milde 809. *Substantivirt*: de karge, *swm. Geizhals*: 1726. 3482. 3495. de rike k. 1181. des kargen vruntschop u. des riken 3019.

karcheit, *stf. Geiz*: tô k. rekenen † 3894.

-karden *s.* be-karden.

(kare), *swf. Karre, Wagen*: mit ener gulden k.-n † 4493.

(karmelite), (*swm.*) *Karmeliter*: *d. pl.* k.-n † 4831.

kârt *s.* keren.

kaste, *f. Behälter*: dat is ere woninge k., *das ist ihr abgetheilter Aufenthaltsort*: † 3159. (*vgl. Sch.-L.* de vyff wonynge schappe *unter* woninge.)

castel, *stn.* (*d. sg.* castele: dele) *Schloss*: 1027. 1037. 1043. 1971. *nom. sg.* 2136.

katte, *f. Katze*: alsô en k. van vure vorschroiet † 2794.

kaf (*dat.* kave), *stn*: *Kaff, Spreu*: 3026. van dem korne kumpt dat k. 3023. dat se stoven alse en k. 2228. it was dem bischoppe alsô en k. 3518. dem kave liken 3020.

keiser (*im Dr. ausnahmslos* keyser, *n. pl.* keysere) *stm. Kaiser*: *Inh. XLII.* 840. 854. 983 (stolt). 1452. 2312. 4437. 4446. 4452 1000. (rike). *Als Titel vor Eigennamen*: *Inh. XLIII. XLV. in übertr. Sinne*: de keisere sint in eren muden 3364. in der keiser boke, *im Sachsenspiegel*: 2931.

kele, *stf. Kehle*: bî der k. nemen (*im Reim*) † 4060.

(kelle), *swf. Kelle*: *acc. sg.* k.-n *im Reim* † 2651.

kennen, *swv.* (*3. sg. prs.* kent 1323, *wonach wohl auch* 4432 kennet: wennet *in* kent: went *zu ändern sein wird; prt.* kanden) *kennen, erkennen*: *Inh. LIX = zw.* 3062 *u.* 3063. 1323. 2321. 4432. 4879. — *s. auch*: be-k.

kere, *stf. Wendung, Richtung*: mîn gelucke kumpt ût siner k. 1002. de arme dobelere kummet ût siner k. 4913. dû vragest enes dinges uter k. 4532. ere lant tô rechter k. setten, *in richtige Lage, Verfassung bringen*: 28. velde, geschicket wol nâ rechter k. 5071.

kerel, *stm. Kerl, gemeiner Mann, Bauer*: dat id over den k. gâ † 5851.

keren, (*swv. kehren, fegen*: dat hûs reine k. † 4071.

keren, *swv.* (*prt.* kêrde, *ppp.* kârt) *kehren, wenden*: *intransitiv*: van hinne k. 5412. achter rugge k., *fliehen*: 5485. — *transitiv*: van den unwegen k. 54. sîn leit k. helpen 4361. en wort tô twên sinnen k. 2950. de bede tô arge k. 3483. de penninge ter werlde k., *das Geld unter die Leute bringen*: 3578. ten besten k. 2770. 2951. hebben eren dênst tô en gekârt, *ihnen gewidmet*: 5703. dat golt in de nutticheit godes k., *zum Nutzen G. anwenden*: 3516. de sure smack de was dô kârt in enes wines soticheit, *umgewandelt*: 2596. — *refl. mit* an, *sich an*

Digitized by Google

etwas kehren: 80. 2888. *mit* tô, *sich zu etwas wenden, sich hingeben, sich auf etwas legen*: ter dochter 2104. tô der koninginnen wart 5696. 5697. dartô, dat . . . 2717. tô deme spele 233. ter drunkenheit 4143. tô quader list 4269. *mit* van, *sich abwenden von:* van der idelcheit 3178. van der minscheit 4130. — *s. auch:* be-, umme- *und* wedder-k.

(kerke), *swf.* (*acc. sg.* kerke 3254 *im Reime*) *Kirche:* 3262. nâ der hilgen k.-n sede 2556.

kerkener, *stm. Kerker:* in den k. gân † 4467.

kesen, *stv.* (*prt.* kôs, *ppp.* koren, uterkoren) *wählen*: nên ander lêf k. 621. ik wil dî vor enen vrunt k., *dich zum F. w.*: 3142. wat mochte men mêr ût em k., dâr men en bî loven mochte, *was könnte man noch an ihm finden, das man loben könnte*: 2692. he kôs tô deme dode, *er wählte den Tod*: 3299. — *s. auch*: ute-k., uter-k., ûtvor-k.

keven *s.* kiven.

-kiken *s.* be- *und* umme-k.

kint, *stn.* (*n. acc. pl. überwiegend* kindere, *seltner* kinder, *welche Form für g. u. voc. pl. häufiger vorkommt*) *Kind im Verhältniss zu den Eltern: Inh. XIX.* 392. 395. 399. 610. 698. 717. 719. 730. 734. 748. 965. 979. 998. 1000. 1029. *zw.* 1952 *u.* 1953. 1967. 1974. 1977. 1982. 1993. 2002. 2016. 2017. 2024. 2027. 2603. 2846. 3682. 4147. 4270. 4318. 4328. *Sohn, Abkömmling*: 3108. 3109. (4270. 4318. 4328.) des keisers k. 879. Amons kindere 1568. *Kind mit Hervorhebung der Unselbständigkeit:* k. efte mundich 4643. en k. der boke, *unwissend:* 3849. dôn alsô en k. 4763. kindere, *Schiffsgesellen, Matrosen*: 2838. *In der Anrede eines Höherstehenden an seine Untergebenen*: 1094; *oder im vertraulichen Tone an die Herumstehenden:* 3286.

(kintlik), *adj. kindlich*: in siner k.-n joget † 3070.

kiste, *swf.* (4799 *ist in* listen: kisten *zu ändern*) *Kiste, Truhe* (*zum Geldverwahren*): 3770. 4799. 4824. 4840. 4849.

kîf, *stm. Zank, Streit, Schlacht:* 4090. kive u. stride 1205. 2367. al ane k. 1083. 3552. ane prank u. ane k. 3741. in deme kive 5555. mit kive 5261. mit kive sik beweren 5223. tegen den k. 1376. tô spele efte tô kive gân 1876. des kives beginnen 3986. k. u. unvrede maken 4895. *vgl.* 2367. de k. wert sachaft 5435. den ersten k. vechten 542. de en moder is des kives, *die immer Zank verursacht:* 3880. en wîf wart gelovet ane vrunde k., *ein Weib ward angelobt ohne Widerspruch der Blutsfreunde:* 3202. — *s. auch:* lant-kîf.

kiven, *stv.* (*prt. u. ppp.* keven) *zanken, streiten:* 1667. 1821. k. mit worden 5536. prangen u. k. 4624. ane k. 2863. al sunder k. 332. 362. *vor Gericht:* 5145. 5626.

klage, *stf. Klage:* 451. 2538. 3538. mit groter k. 912. 3488. tô gode sine k. setten 1482. in groter k. 1318. mit wenentliker k. 3675. al sunder k. 543.

klagen, *swv. klagen:* 1304. weinen u. k. 3744. mit k.-der wise 2077. *vor Gericht*: 2907. *mit Obj.* nôt k. 2404. ane k. 4579. al ane k. 3454.

klam, *adj. beengt, verzagt:* van angeste wart he alsô k. † 4575.

klank, *stm. Klang:* de guldene geven vil groten k. † 4791. — *s. auch:* seiden-k.

klâr, *adj. klar, hell*: junkfrouwe, schôn u. k. 642. ogen, schone, fîn u. k. 3370. *vom Wetter*: in dat westen wert id k. 2837. *vom Getränk*: 4068.

(klaren) *swv. nur im ppp.* geklaret: de riken u. de eddelen sint boven den bûr g., *ins Helle gestellt, erhoben:* 329.

kleden, (*swv.*) *kleiden, zieren:* de galgen k. † 4195.

kleine *s.* klene.

kleit (*nur im Reim mit Abstracten auf* -heit, *pl.* kledere, *seltener* kleder) *stn. Kleid, Kleidung*: 384. 2547. 4498. 4524. 5147. kledere u. spise 2474. 4817. van den klederen de vesen tên, *von den Kl. die Fäserchen ziehn, höflich u. fein umgehen:* 4421. *Gern mit Abstr. verbunden:* en k. der hillicheit u. der eren 78. de rechticheit schal wesen desser twier k. 1938. de ôtmodicheit is aller doget en k. 2174. der eren k. 2304. — *s. auch:* monneke-, *u.* umme-k.

(klemme), (*f.*) *Klemme:* ût den k.-n bringen † 5481.

-klemmen *s.* be-k.

klene, (*einmal im Reime* kleine 1659, *während andere Reime für* ê *sprechen*

Digitized by Google

1524. 1684. 1740. 3491. 4975) *adj. klein, gering:* 302. 1539. 2801. 2855. 5377. k. dinge, *Kleinigkeiten:* 2389. sin dobbelen was k., *unbedeutend, schwach:* 4975. grôt edder k. 1659. k. efte grôt 5392. grôt, k. 3617. *Substantivirt:* de k. 1740. *Neutrum ‚wenig' u. mit Ironie ‚gar nichts':* des du biddest, des is tô k. 3491. van Alexandro wuste he k. 1684. de doch der doget heft vil k. 1524. ik hebbe em gudes k. gedân 3112. *Adverbial:* desse vruchtet k. der werlde schande 4056.

klênlik, *adj. zierlich, zart:* k. an deme live 4705. *von* vrouwen: 3876.

kleven (*swv.*) *kleben, sich aufhalten, befestigt sein:* bî enem manne 771. boven den anderen sach men k. 4464. under sinem gordel schal k. 4688.

klingen, (*stv.*) *klingen:* wapene † 1777.

-kliven *s.* an-k., be-k.

klôk, *adj. klug:* 2045. k. werden 1118. *c. gen.* des schâkspeles *Tit.* god make uns in sinen boden k. 2410. k. wesen in enem boke 3830. he schal hebben u. wesen k. (*sc.* in deme boke) in siner vorderen hant en bôk 3823. nummer werestu sô k., dat ik dî helling efte pennink geve, *nie wärest du so klug, nie wirst du es so klug anzufangen wissen, dass ich dir einen H. oder Pf. geben müsste:* 3730.

kloppen, (*swv.*) *klopfen:* mit deme hamere k. † 2825.

klôster, *stn. Kloster:* sik in en k. geven 4991. *dat. sg.* k.-e 4833.

(klôster-nunne), *swf. Nonne: Inh. LXIV = zw.* 3366ᵃ‚ᵘ. 3367. 3366ᵃ. 3367.

klôt, *stm. Kloss, Klumpen:* enen k. van rodem golde † 3500.

klûs, (*stf.*) *Klause, Gefängniss: nur bildlich* aller doget en k. 130. aller truwe en k. 1576.

(knape), *swm. Knecht* (*Cess. servus*) 895. *vgl.* 901. arme knapen, wedewen, weisen u. papen (*im Gegensatz zum Ritter*) 1405.

knecht, *stm. Knecht, Dienstmann: Inh. LXXX = zw.* 4199 *u.* 4200. 556. 901. 4184. 4194. 4213. 4221. 4264. ridder efte (unde) k. 1262. 2241. 3046. 5474. 5848. k. u. here 4242. here efte k. 5825. tô enem k.-e sik vormeden 4709. *im übertr. Sinne:* godes k. 1458. 1664. der dogeden k. 1932. k. der wârheit 2356. de penninge sint dine k.-e 3577. — *Knabe:* de jungen k.-e 2010. *Knappe:* ridderen. k.-en u. juncheren 3390.

(knokenhauwer), *stm.* (*pl.* k.-e) *Knochenhauer, Fleischer:* † 2896.

kofte *s.* kopen.

kogele, *f. Kopfbedeckung des ‚Roges', Mütze:* ene bunte k. 1909. (*Auf dem zugehörigen Holzschnitt erscheint die K. als eine in Falten auf den Rücken herabhängende Kapuze, die möglicherweise am Mantel befestigt ist.*)

(kole), *swf. Kohle:* swart lîk der k.-n † 2976.

komen, *stv.* (*1. sg. prs.* kome, *3.* kummet 3265. 4913, *sonst* kumpt; *prt. 3. sg.* quam; *3. pl.* quemen; *conj.* queme, quemen; *ppp.* komen) *kommen:* 1059. 2227. 2234. 3212. 3265. 3962. 4503. sô kumpt mit erer plicht de nature 2742. *mit Angabe des Zieles:* 1466. 3200. 3952. 4058. 5716. 3955. *mit* in: in den hamen des duvels 95. in des duvels dwank 324. in Krekenlant 126. in der bosen hant 160. in der vigende hant 5797. in den ledichgank 321. in werdicheit 2200. van armode in de hoge 2345. in schaden 4385. in de echte 5407. in nôt 5477. dâr de keiser nâ in quam, *wohin der K. später kam:* 2312. dâr quemen dicke kunste in (?) 2756. *mit* tô: tô *mit Dativ von Personen:* 1752. 3346. 3892. 4169. tô Egypten 1438. tô hûs 783. tô groten dingen 4723. tô groter werdicheit 1013. tô hope 713. tô grepe 581. tô unvromen *5570. tô bate *c. dat.* 2967. tô rechter figure 2724. wat den ogen kumpt ter dore, *zu den A. hinein:* 3329. *zeitlich:* dô dat tô dem avende quam 4210. dô dat quam tô der midder nacht 871. dô dat tô dem anderen dage quam 911. *mit* ût: ût sinem sale 5748. ût der nôt 1801. mîn gelucke kumpt ût siner kere 1002. *vgl.* 4913. *mit* van, *herkommen:* van der erden 2469. van eme guden herten 2043. van drunkenheit *Inh. L.* dat kumpt dârvan 3060. van sik sulven k., *von Sinnen k.:* 906. 4759. *mit Adverbien:* wat deme minschen evene kome, *passe:* 3891. nâ k. *c. dat., nahe k.:* 1686. 5306. — *in Verbindung mit Part. u. Gerund.* quam gegân 471. 1290. quam gereden 1615. ût quam gânde 4802. quam

Digitized by Google

gegânde 3486. k. lopende 3777. quam geridende 4207. — *s. auch:* be-k., bî-k., ent-k., tô-k., up-k., wedder-k.

(complexie), *swf. Körperbeschaffenheit:* complexee 2534. *acc. sg.* complexien 3840.

konde, konden *s.* kunnen.

kone, *adj. kühn:* 2818. 4618. stark u. k. 1775. k. ridder 5220. *Compar.* vele k.-r 5722.

konen *s.* kunnen.

koneren *s.* tô-koneren.

conficiêren, (*im Reim auf* maneren, beweren) (*swv.*) *einmachen:* krude 3857. stoten u. c. 3889.

kônheit, (*stf.*) *Kühnheit: nur im Inh. u. in den entsprechenden Ueberschriften LIII = zw.* 2816 *u.* 2817. *LXXXVIII = zw.* 4617 *u.* 4618. *XXXIV = zw.* 1768 *u.* 1769.

konink, *stm. König:* 373 *u. s. o.* en k. der dogede, *ein tüchtiger K.* 2215. k. rike *Inh. LXVI.* weldich 2048. wolgedân 5290. hô 466. eddele 5638. koninges name 5212.

koninginne, *swf. Königin:* 367. 607. 612. 666. 3810. 3869. 5248. 5348. 5376. 5509. 5510. 5525. 5698. 5810. 5551 *muss in* koninginnen *gebessert werden.*

(koninglik), *adj. königlich:* dîn k.-e hûs 1734. mit siner k.-en schare 2109. mit k.-er welde 5230.

koningrike, *stn. Königreich:* 1925. 2445. 4522. 4598. 5274. 5425. 5760. dat k. beriden 5135.

konnen *s.* kunnen.

consciencie, *f. Gewissen:* ere c. u. ere mût scholen wesen van herten gût 4406. dat se sik sulven nicht besmeren u. ere c. mede 4670. de vroude wasset ane smerte ût siner c.-n herte 4018 *scheint verderbt, vielleicht:* ût der c. sines herten: smerten. (*Cess. ex virtutum conscientia*)

contempleren, (*swv.*) *betrachten, überdenken:* 353. 1138. 1327. (*Cess. contemplationes intendere*)

kôp, *stm. Kauf:* sinen k. gelden *c. dat., seinen Kauf bezahlen:* 2707. nutte u. bate krigen van minem k.-e 3062.

kopen, *swv.* (*prt.* kofte) *kaufen:* 3057. 3388. 4684. k. u. vorkopen 3433. mit grotem gelde k. 2178. ane gelt k., *ironisch für unrechtmässig erwerben:* 3598. *verkaufen, handeln mit:* alle de dâr want k., *alle die mit Tuch handeln:* 3412. — *s. auch:* vor-k.

kopenschop, (*stf.*) *Kaufmannschaft:* in k. menger hande, *in Geschäften mancherart:* 3658.

kôp-lude, *stm. pl. Kaufleute:* † 3192. *Plur. zu dem folg.*

kôp-man, *stm.* (*g.* -mannes, *d.* -manne, *acc.* man) *Kaufmann:* 2420. 3639. 3641. 3711. 3715. 3719. 3721. 3725. 3753. 3755. 3790. 3808. 5150.; *pl. s.* kôp-lude.

korde, *swf. Reihe:* mî boret ôk de k., *mir gebührt auch die Reihe:* 4969. en îslik schare mit siner k.-n, *der Reihe nach(?):* 1478. *Das Wort ist estnischen Ursprungs (Wiedemann, Ehstnisch-deutsches Wb. und Gutzeit, Wörtersch. d. deutsch. Spr. Livlands s. v.); vgl. auch Korresp. XI,* 72.

-kôrde *s.* be-koren.

kore, (*stm.*) *Wahl, Absicht, Entscheidung:* ût sines herten k. 484. got wil richten ane des minschen k. 1320. lêdde se nâ quaden k. 1975.

-koren *s.* ute-k., uter-k., ûtvor-k.

korn, *stn. Korn:* 3025. *der Reim* korn: geboren *könnte zu der auch sonst im mnd. vorkommenden Schreibung* koren *veranlassen. dat.* korne 3021. 3023.

korne, *n. Korn:* † 2745.

kort, *adj. kurz:* mit k.-en exemplen *Schl.* in ener k.-en tît 5008. ene k.-e stunde 5010. in k.-en stunden 1487. de k.-esten stunde leven 3469. in k.-en dagen 3573. k. efte lank 922. 5737. k. rât de is hîr de beste 3122.

korteliken, *adv. im kurzem:* *† 3662. (*Dr.* kortelike *im R.*)

korten, (*swv.*) *abkürzen:* mine mere 3235. 3659.

kôs *s.* kesen.

kosen, (*swv.*) *kosen, freundlich sprechen: subst. Inf.* ôk schal trôstlik wesen sîn k. 3897.

kost, *stf. Beköstigung, Unterhalt:* 1727. 2447. k. u. spise 5133.

kosteliken, *adv. kostbar, mit grossem Aufwand:* vullen k. *† 3233. (*Dr.* kostelike *im R.*)

kosten, *swv. kosten:* scholdet k. mîn lif † 742.

(kove), (*swm.*) *Verschlag für Kleinvieh, Stall:* kumpt jenich schâp in eren k.-n † 4058.

koverture, (*stf.*) *Decke:* mit ener (*Dr.* eme) k. bedecket *† 1391.

(krage), *swm. Hals:* up dinem k.-n 3087. men tôhouwe eme sinen k.-n 4873.

Digitized by Google

(krâm), (*stm.*) *Krambude:* en jungelink sat in dem krame der doget † 3333.

(krân). (*stm.*) *Kranich: d. pl.* an den k.-en † 623.

krank, *adj. schwach:* 4228. 5534. de nature is tô k. 2733. k. van live 5554. mit k.-en winne, *mit kleinem Gewinne:* 3255. dat was der selen en k. erve 3505. unde sint der selen en k. gewin 2760. k. gewin geven 4117. kranken môt 3902. k.-e lere geven, *schlechtes Beispiel g.:* 4617. k. van dogeden 323. vruntschop wert van lenende k. 3608. dat recht is alsô dat spennewobbe k. 1306. — *krank:* 3848. 3851. van leve k. 3215. k. werden 3871. *Subst. der Kranke: Inh. XLII.* 3898.

krans, (*stm.*) *Kranz:* mit love wert sîn k. geperlet † 1422.

-krassen *s.* tô-k.

krêch, krege, kregen *s.* krigen.

krenken, (*swv.*) *schwächen:* unkûscheit krenket lîf u. sele 4121. *beeinträchtigen:* dat rechte recht wart gekrenket 1203. *kränken:* 52. mit angeste k. 2814. *verunehren, schwächen in geschlechtlichem Sinne:* 852. 3328. 3374. — *s. auch:* vor-k.

krigen, *stv.* (*2. sg. prs.* krichst, *3. sg.* kricht; *prt.* krêch, kregen; *conj.* krege) *bekommen:* 1638. 1701. 2181. 4315. 5805. der sunden umbevank 322. der eren vunt 806. de ere van der werlt 1421. der eren grât 1522. der eren kleit 2304. gût sunder arbeit 3597. sîne have 3040. der heren hulde 3585. ridders lôn 1572. grôt bejach 1758. nutte u. bate 3062. grote ruwe 1624. 2112. sinen willen 3006 (*hier ist* kregen *3. pl. conj. prt.*) wedderwillen *3129. in sinen sack 1187. — *s. auch:* wedder-k.

(cristen), *adj. christlich:* mengen c.-en man † 663.

(kristêr), *Clystier: pl.* k.-e setten † 3817.

kroger, (*stm.*) *Krüger, Wirt:* 2423. k.-e (*n. pl.?*) 4052.

krone, *f.* (672. 1542. 2154 *zeigen auch obl. Casus im Reim die st. Form, die schw. Form steht nur* 982. 2156 *im Versinnern*) *Krone:* 375. 672. 2154. 2156. 2158. der engel k. 1542. der hilgen ridder k. 1640. en konink ungelêrt de is enes esels kronen wert 982. aller (der) doget ene k. 834. 3031. aller reinicheit ein k. 814.

kronica, (*f.*) *Chronik:* alsô de olde k. secht † 1192.

cruce, *stn. Kreuz:* an en bitter c. gehangen † 144.

(cruden), *swv. würzen:* spise, wol gecrudet u. gâr † 4067.

krum, *adj. krumm:* de hende k. maken, *sich bestechen lassen:* † 4635.

krumme, (*stf.*) *Krümmung:* up des stoles k. setten 1240. enen mantel, bunt in alle siner k. 1908. in de k. springen 5633. in de wide u. in de k. 296. in de richte u. in de k. 5443. 5735.

krupen, (*stv.*) *kriechen:* in den lof k., *auf die Seite gegen den Wind kriechen, lavieren:* † 2957.

(krûs), *adj. kraus:* wol gewundene k.-e hare † 4681.

(krût), *stn. Kraut: nur im Pl.* krude, *Kräuter, bes. Arzneikräuter:* k. maken 3815. k. conficiêren 3858. k. stoten u. conficiêren 3888. sunder k. 3891.

kudel, (*m.? n.?*) *Behälter, Tasche:* enen budel, de der penninge sî en k. † 4369. (*vgl. Sch.-L. VI, 792; Graff IV, 366; Korresp. XII, 8.*)

(kule), *swf. Grube:* ene k.-n graven 2011. 3124. in ene snode k.-n (*Cess. cloaca*) 3554.

kume, *adv. kaum:* 2330. 3365. 5105.

kummer, (*stm.*) *Noth:* k. liden grôt † 5487.

-kummern *s.* be-k.

kummet *s.* komen.

kumpân, *stm. Kumpan, Geselle, Freund:* 1605. 1609. 1612. 1628. 2768. 3218. 3222. 3226. 3245. 3259. 3273. 3275. 3297. de koninginne is des koninges k. 5240. junger k.-e ein michel here, *j. lustiger Gesellen eine gr. Schar:* 3946. *im schlechten Sinne:* de bose k., *Schurke:* 915.

kumpenige, *stf. Gesellschaft, Bande:* † 4224.

kumpt *s.* komen.

kunde *s.* kunnen.

kunde, (*stf.*) *Kunde:* k. hebben *c. gen., gut kennen, wertschätzen:* 818. 1806. 3152. 3674. 3764. der dû hevest sô grote k., *deren du so viele kennst* (*hast*): 3086.

kundegen, (*swv.*) *verkündigen:* † 767.

kundich, *adj. bekannt:* vromede efte k. 4642. k. maken, *verkünden:* 5517. — *s. auch:* un-k.

kunnen, *v. prt. prs.* (*1. u. 3. sg.* kan, *2. mit Inclination* kanstu, *3. pl.* kunnen, *im Reim* 2754, konnen 5343.

Digitized by Google

konen 4418. *prt.* kunde *im Reim* 2272. 4240. 5011., *aber überwiegend* konde, *das jedoch in* kunde *zu ändern* 1696. 2670. 3077 *der Reim nahelegt. 3. pl.* konden. *3. conj. prs.* kunne; *3. conj. prt.* konde. *inf.* kunnen; konen 1390) *können, meist im Sinne geistigen Verstehens, seltener in dem des physischen Vermögens; absolut:* alse he wol kunde 2272. 1696. alsô ik besten kan 5226. *mit Objekt:* der sternen lôp 3833. mêr van kunsten 2754. de der kunste nicht enkan 3852. de der truwe luttel kan 3694. de nine gude sede enkan 5209. dat laster, dat de bok wol kan 2773. de anders nicht mer sliren kan, *der nichts anderes als schmeicheln (?) kann:* 4415. *mit Infinitiv: Inh. LXVI.* 300. 1023. 1031. 1390 *vgl.* 5727. 1834. 2097. 2382. 2478. 2577. 2608. 2656. 2670. 2780. 3077. 3185. 3535. 3746. 3812. 3815. 3839. 3857. 3922. 3948. 4119. 4131. 4240. 4418. 4587. 4691. 4951. 4956. 5011. 5198. 5343. 5688. 5806. 5865. de alle dinge besinnen kan 1335. kan ik de dinge rechte besinnen 5353. alsô ik beste besinnen kan 1369. kundich de rechticheit besinnen 4674. de dit spil besinnen kan 5689. alsô ik beste kan berichten 5557. *Der Gegensatz zwischen* mach *u.* kan *tritt deutlich* 1832 *ff. hervor:* dat is de alderbeste sege, wanne ên den anderen mach vorwinnen, dat he sik denne kan vorsinnen. *Verbunden erscheinen beide Verba:* sô wanne se dat konden u. mochten schouwen 3338.

kunst, *stf.* (*pl.* kunste) *Kunst, beides von Wissen u. von Fertigkeiten.* 3829. 3831. 3852. 1007. *im Gegensatz zur Natur:* 2725. ein meister van kunsten 1965. mêr van k.-en kunnen 2754. in den soven k.-en leren laten 980. mit kunsten 3822. 4476. mit k.-e u. mit sinne 2681. noch mit k.-e noch mit machte 659. wente hadden alle lude enen sin, dâr quemen dicke k.-e in (?) 2756.

kunster, *stm. Künstler (Gegens. z. Natur):* 2730. 2731.

kus, *stm. Kuss:* gaf êr enen k. † 438.

kûsch, *adj. keusch: Inh. XIV. zw.* 806 *u.* 807. k. u. reine 3321. reine u. k. in dem live 3899. — *s. auch:* unkûsch.

kûscheit (kûszheit 829), *stf. Keuschheit: Inh. XII. zw.* 628 *u.* 629. 629. *u. ö.* reine in k. 808. in hemede der k. 3930. — *s. auch:* un-kûscheit.

-kûschlik *s.* un-k.

kûschliken, *adv. keusch:* k. leven † 1023.

(kussen), (*swv.*) *küssen: 3. sg. prs.* kust 2994.

L.

lach *s.* liggen.

lachen, (*swv.*) *lachen:* lachet dîn munt 4075. *part.* l.-de 2271. 4506. *subst. Inf.* 4509. — *s. auch:* be-l.

lak. (*stm.? stn.?*) *Tadel, Fehler:* ane l. 2903. sunder l., *ohne Schaden, unfehlbar:* 2513.

lade. *f.* (*sw. im Inh. u. Ueberschr., st.* 3766) *Lade, Truhe: Inh. LXX = zw.* 3704 *u.* 3705. 3766. 3784. aller dogeden en guldene l. 1450. untruwe ridder mit valschem rade, du bist alsô en gemaket lade, dâr inne is unreinicheit 1546.

ladeken (*Sch.-L.* ledeken), *stn. demin. zum vor. Lädchen:* † 3774.

laden, (*stv.*) *im Reim auf* roden: de gude ackerman schal l., plogen, meigen u. roden, *mit Auslassung des Obj. „laden, etwa Dünger" (?)* 2563.

-laden *s.* vor-l.

lage, *stf. Lage, Ort:* he brochte dat gelt wedder tô rechter l. 4801. *Hinterhalt:* l. leggen *c. dat.* 5820.

-lagen *s.* vor-l.

(laken), (*stn. pl.* l.-e) *Laken, Tuch, besonders Tischtuch:* witte l.-e 4069. 4550.

lam, (*stn. gen.* lammes) *Lamm:* alsô en l. 957. duldich alsô en l. 3642. dullen alsô en l. 2611. louwen-, lammes- u. swines-blût 2586.

lampe, (*f.*) *Lampe:* der doget al sulk en l. † 137.

lande *s.* lant.

lange *adv. lange (vor der Zeit):* 262. 1329. 2216. 2251. 2406. 4332. 4419. 5626. alsô l. wente, *bis:* 1984. alsô l. dat, *bis:* 1067. alsô l. waren, alsô . . . 3015.

lank, *adj. lang:* tunge 691. strît 1783. messer 2878. kort efte l. 5737. it werde k. efte l., *es daure so lange es wolle:* 922. — *adv.* enen man, grôt u. wît u. lank gevloten, *lang*

Digitized by Google

geflossen = lang: 526. — *Superl. des Adv.* lengest, *am längsten:* l. waren *Inh. LX = zw.* 3156 *u.* 3157.

lant, *stn. Land:* 22. 88. 196. 3887. 5548. over al dat l. 1334. richter over alle dat lant 1152. koninк over Persien lant 1221. in sime lande, *vom Schachbrett ‚auf seiner Partei':* 5167. up dem lande, *Ggs. zu Wasser:* 2842. up dem lande efte in der stat 3878. sîn gût tô lande wagen, *über Land (oder im Gegensatz zur See?)* 4647. tô lande varen, *über Land:* 1569. — *Acker:* 2632. *Plur.* lande: borge u. l. 2180. vromede lande varen 5410. *und* lant: dôr de l. 4687. 5150. den torne sach men verne in de l. 5119. keiser over de l. 2265. *auch:* 1081 vrouwe over dudesche l. *und* 1439 dôr jodesche l. *sind als Pl. zu nehmen, übrigens sind beide Formen durch den Reim gestützt.* — *s. auch:* Vranken-lant.

lant-kîf, (*stm.*) *Unfrieden im Lande, Bürgerkrieg:* allent dat struf is van lantkive † 1125.

lant-schedinge, *stf. Landscheide, Grenze:* l. riden, *die Landesgrenze umreiten:* 5259. *vgl.* beriden.

-lârt *s.* leren *u.* ge-lârt.

las *s.* lesen.

last, (*stf.*) *Last, Beschwerde:* † 4165.

laster, *stn. Laster, Schande:* dat l., dat de bok wol kan, dat lecht he gerne der segen an 2773. herte, in l.-e unvorbrant, *vom L. unverzehrt:* 890. de se mit l.-e wolden menen, *unzüchtige Absichten hatten:* 1064. mit spotte u. mit l., *mit Spott u. Hohn:* 1090. sunder l.-s smitten 3822. gesuvert van der l.-s smitten, *der Schande Schmutz:* 670.

lat, *adj. lass:* l. wesen 5039. tô lat 3904. — *Superl.* leste, *letzte:* dat l. (capittel) 2431. van dem l.-n (capittel) 4673. god make dîn l. ende gût 1544. sô wert sîn l. ende recht 4265. dat l. ordel geven 5623. *Adverbial:* up dat leste, *zuletzt:* 2991. 3121. tô den l.-n, *zu guter letzt:* 3301. beide ten ersten u. ten l.-n 5602. tom l.-n 977. tô l.-n 2193. 3253. lest, *jüngst, vor kurzem:* 782.

(lât), (*stn.*) *Benehmen, Gebaren, Wesen: dat.* late † 2614. — *s. auch:* ge-l. *und* ant-l.

laten, *stv.* (*prs. 3. sg.* let 2003. *2981; *conj.* late; *prt.* lêt, *pl.* leten, *conj.* lete; *imp. 2. sg. u. pl.* lât 489) *lassen:* 1) *unterlassen: Inh. XLI.* 2915. 3381. *mit gen.* (*s. Jahrb. II, 88 v. 19:* darumme late ik des achterbliven) des doch de vrouwen l. selden 788. des enschal he l. nicht 2664. de newolde des nummer l. 2331. 2) *verlassen, aufgeben:* den heren in der nôt 5486. den namen 2326. 3) *loslassen: mit Adj.* leddich 2113. lôs 1618. 3300. vrî u. ungeroret 2003. 4) *zulassen:* god late dî wol gelingen 2084. dat recht gliden l. 1249. medelopen l. 3411. den konink raden l. 2262. van sik gân l. 4756. sik untgân l. 932. lât dîn snacken stân 3734. lât juwe sweren stân 489. drovich stân l. 910. desse rede late ik wesen 175. hîr late ik desse rede bliven 4672. de vruntschop let den minschen nergende risen *2981. dû ne letest sô lange nicht bliven dine vogede 2216. sik erbarmen l. 3473. sik schouwen l. 2370. sik vorwinnen l. 3753. 5) *veranlassen, heissen: Inh. VII. XXIV. XLI.* 33. 115. 154. 196. *zw.* 350 *u.* 351. 398. 1238. 1265. 1266. 1460. 1715. 1719. 2704. 2792. 3765. 4357. 4571. 4446 (maken l.). 4476. 5143. leren l. *c. acc.:* ere kindere in wîsheit 965. sine kindere ampte *zw.* 982 *u.* 983. sine sones vechten 987. *c. dat.:* sinen kinderen ampte *Inh. XIX.* sinen kinderen wîsheit *zw.* 968 *u.* 969. vorstân l. 365. *c. dat.* hadde ik êr anders wat l. vorstân 798. — *s. auch:* af-, up-, vor-laten.

(latîn), (*stn.*) *Latein:* tô l.-e *auf L.* † 2188.

laven, (*swv.*) *laben:* dâr he sîn lît mede lave 2376. sik l. 1195.

laven, *3. sg. prs.* lavet *s.* loven.

lecht *s.* leggen.

(lecker), *adj. lecker:* de l.-en richte 2532. l.-e spise 4525.

lêdde *s.* leiden.

leddege, leddegen *s.* leddich.

(ledder), (*stn.*) *Leder, Haut:* boven des vorderen oren l.-e † 2881.

(ledder-mekere), (*stm.*) *Lederarbeiter: pl.* gerwere, pelsere, l. † 2895.

leddich, *adj.* (*pl.* leddege) *ledig, unbesetzt, frei:* velde 5167. 5192. 5756. stede 5307. in leddegen stunden 333. l. laten 2113. l. bliven 5080. vrî u. l. bliven 5458. *c. gen.* aller

Digitized by Google

awise ledich 948. *c. praep.* l. an minem werke, *frei von Arbeit:* 5863.
leddich-gank (ledichg.), *stm. Müssiggang:* 310. (den) l. vormiden 307. 317. 2554. in den l. komen 321.
lede *s.* lêt, *Leid.*
-lede *s.* wedder-leggen.
lede, leden *s.* liden, *leiden.*
lede, leden *s.* lit, *Glied.*
lede, leden *s.* leggen.
-leden *s.* tô-leden.
lede, *stf. Leid:* in grote l. bringen 1838. in groter l. 4313. dorch de leve noch dorch l. 1144. — *vgl.* leit.
ledich *s.* leddich.
legât, legate (*beide Formen im Reim*) *m.* (*pl.* legaten) *Legat:* des koninges l. 4696. bode u. l. 1901. *zw.* 2304 *u.* 2305. 2305. *zw.* 2368 *v.* 2369. 2369.
lege, legen *s.* liggen.
legen, *stv.* (*ppp.* -gelogen) *lügen: c. dat.* deme ik l. wolde node, *dem ich ungern meineidig werden möchte:* 486. *s. auch:* af-, vor-legen.
leggen, *swv.* (*prs. 3. sg.* lecht 615; *prt.* leden 800; *conj.* legede 1287; *imp.* legge 1714; *ppp.* gelecht 428; *im Reim dreimal, z. B.* 378, geleit; belecht *steht* 1959 *im Reim*; *die Form* lege: sege 3845 *ist in* legge: segge *zu ändern*) *legen:* 897. 1061. dat he nicht legge, *dass er nichts* (*von den Arzneien*) *lege:* *3845. lage l., *Hinterhalt:* 5820. stricke l. 3793. *Mit Praepos.* god heft an eme werdicheit geleit 378. de barmhertîcheit, de an den konink (ridder) was geleit 552. 1852. sine leve dâran (an eine amie) l. 3059. 615. an êr so legge he sine sinne 608. *vgl.* anleggen. dâr hadde de jungelink sine sinne in gelecht 428. — de wapene van sik l. 1287. — *s. auch*: an-, be-, in-, nedder- *und* wedder-leggen.
leide, *stn. sicheres Geleit*: doch bat he van deme koninge l. (*im Reim*) † 1594.
(leiden), *swv.* (*prt.* lêdde) *leiten, führen:* † 1975.
leider, *comp. zu* leit.
leide-staf, (*stm.*) *Leitstab:* des vredes en l. † 604.
(leie), (*swm.*) *Laie: dat. pl.* papen, l.-n 25. 4475.
(-leie), *stf. Art u. Weise:* dôr desser twierl. sake *827. drîerl. vruntschop *Inh. LVII = zw.* 2988 *u.* 2989.
-leit *in* ge-leit *s.* leggen.
leit, lêt, *stn.* (leit *ist die überwiegend belegte, mit einer Ausnahme* 2044 *nur im Reim, besonders häufig mit Abstracten auf* -heit, *vorkommende Form;* lêt *begegnet zweimal im Reim; gen. sg.* ledes; *dat. sg.* lede, *pl.* leit?) *Leid:* 450. 2793. der sunde l. vlên 3443. god geve dî nû u. jummer l. 1548. jamer u. l. liden 3531. noch dôr leve noch dôr l. 5610. sîn l. keren helpen 4361. wat em ledes dâr geschach 4245. l. dôn *c. dat., jem. Leid anthun:* 100. de nenem manne gift den l., *die jedem nichts als Leid gibt:* 3992. ane l. 5804. selich ane l. 4561. al ane l. 501. 4354. 4463. sunder jeneger hande l. 1480. *V.* 2032 dat men jô de rechticheit sege vorwinnen alle leit *und* 2044 des anderen leit sint ere smerten *scheinen als Pluralformen aufgefasst werden zu müssen, doch können sie auch als Formen der Einzahl genommen werden.* — *s. auch*: lede.
leit (*einmal im Reim* 1530) *und* lêt (*im Reim* 1224), *adj. leid:* l. wesen, *leid sein:* 1224. 1298. 1530. *dazu der Compar.* leider, *zur Interjection des Bedauerns abgeschwächt ‚leider‘:* 3385. 5778. ach l. 1299.
(lemen), (*swv.*) *lähmen, verwunden:* vange efter leme † 5823.
lenen, *swv.* (*prt.* lênde) *leihen:* 3602. 4770. 4774. vruntschop wert van lenende dicke krank 3608. — *s. auch:* vor-lenen.
lengen, (*swv.*) *in die Länge ziehen:* desse mere wil ik nicht l. 2791. — *s. auch:* vor-lengen
lengest *s.* lank.
lêp, lepen *s.* lopen.
lere, *stf. Lehre:* 173. 309. 1981. 3104. 3150. tô ener groten l. 4729. l. geven 991. gift gude l. 3166. de gift dem volke kranke lere, *schlechtes Beispiel:* 4617.
leren, *swv.* (*prt.* lêrde, *seltner* lerede; *ppp.* gelêrt (*5 mal im Reim*), *einmal* geleret, *zweimal im Reim* gelârt) 1) *lehren:* 5284. *c. dat. pers. Inh. LIX = zw.* 3062 *u.* 3063. 2486. *c. dat. p. u. acc. rei: Inh. XIX.* 211. *zw.* 968 *u.* 969. 4996. *c. acc. pers.* 315. 1137. 1967. *c. acc. p. u. rei:* 53. *zw.* 982 *u.* 983. *c. acc. pers. u. praep.* in den soven kunsten 980. mit valscheit, *fälschlich belehren:* 2214. tô den eren 1009. *c. acc pers. u. inf.*

Digitized by Google

sine sones vechten l. 987. *passivisch*: dat swert, dat tô deme stekende was gelêrt, *sich brauchbar erwiesen hatte*: 940. tô dem stride gelêrt, *erfahren, tüchtig*: 1384. 1425. de tô der schalkheit was gelêrt 4285. mit lesterliker art. de an eme is gelârt, *die an ihm sich erwiesen hat (?)*: 5575. *c. acc. rei*: de wârheit l. 2952. *Zweifelhaft ob dat. oder acc. d. pers.*: uns 4110. — 2) *lernen*: 234. 454. 1328. 5853. sîn ammet tô rechte l. 2718. de nî de rechticheit gelêrde, *gelernt hatte, innehatte*: 4277. wol gemerket u. gelêrt, *kennen gelernt*: 4235. de undersaten scholen l. van eren oversten duldicheit 2302. *Mit Inf.* 4949. 5170. dat lêt he sine dochtere leren 2783, *wo beide Bedeutungen ‚lehren', u. ‚lernen' passen.* — *s. auch*: ungelêrt.

lesen, *stv.* (*prs. 3. sg.* -lest, *prt.* las, *ppp.* gelesen, lesen) 1) *lesen*: 200. wî l. 1012. 1779. 3496. wî l. van ... 351. 625. 2183. 2465. wî hebben gel. 2505. 5281. sô hebbe ik gel. 1418. alsô wî hebben l. 5404. alsô men in den boken las 1840. 2468. 2776. dat hebben de meistere wol gel., wat se sake moge wesen, *in Erfahrung gebracht, gewusst*: 4012. wes schult dat sî u. moge wesen, hebbe ik vil selden doch gel. (*Cess.* non intelligo) 3467. — 2) *berichten, erzählen*: ik (*Stephan*) wil l. 176. noch wil ik jû vorbat l. 2749. alsô ik hîrnâ wil l. 4365. alsô ik jû vore wil l. 4387. nû hebbe ik jû vore l. 1883. van deme riddere wil ik l. 5655. dat êrste capittel dat ik wil l. 2415. de vruntschop wil ik snode l., *nennen*: 3029. — *s. auch*: over-, vor- *und* vore-lesen.

-lesen *s.* vor-lesen. *verlieren.*

-lest *3. sg. von* lesen *s.* over-lesen.

lest, leste, tô lesten *s.* lat.

(lêsten), *swv.* (*prt.* lêste) *leisten*: unde lêste sine bedevart † 4323.

(lesterlik), *adj. schändlich*: mit l.-er art † 5574.

let, lêt, lete, leten, *s.* laten.

-lêt *s.* be-lêt.

lêt, *prt. von* liden; *s. dass.*

lêt *s.* leit, *Subst. u. Adj.*

lêf, (*obl. Casus* leve *u. s. w.*) *adj. lieb*: dat is mî l. 3736. de leven dinge, *Dinge, die man sich wünscht*: 2850. sîn vil leve kint 4328. mime leven werden heren 64. *besonders häufig in der Anrede*: leve moder mîn 719. god, leve here 1634. ô leve here 2065. vil leve here 4251. 4942. vader, leve here 3103. 3149. ô richter, leve here 4308. l. maken, *lieb machen*: 953. l. hebben, *lieb haben*: *von Personen* 4746. *von Abstracten*: 1107. 4111. van herten l. hebben 973. sik l. hebben under twuschen 1534. 1555. *Compar.* lever hebben, *vorziehen*: *Inh. XLIV = zw.* 2308 *u.* 2309. — *Das substantivirte Neutrum kommt in der Bedeutung ‚Lieb, Liebchen' vor*: nên ander l. 621. eres leves mût 3004. *V.* 2849 'tis recht, dat l. van henne springe, wultu hebben de leven dinge, *es ist recht, dass man Liebe sehen lasse, wenn man Liebe empfangen will, ist es mit* leve *gleichbedeutend.* — *Von Adv. kommt recht häufig der Comparativ* lever, *lieber, vor, meist mit* willen *und dem Inf. verbunden*: 138. 826. 1163. 1614. 1735. 2177. 2237. 3225. 3269. 3653. 4871. 5494.

leve, *stf. Liebe*: de l. nimpt en begin 3163. mine l. was em alsô vûl 3977. l. u. vruntschop 2984. in dem boke der l. (*Cess. in libro regum*) 1663. (*Cess in canticis*) 679. *c. gen. obj.* he nôt der l. siner ere, *genoss den Vorteil seiner Ehrliebe*: 3691. in der l. godes, *L. zu Gott*: 4609. l. der vrouwen, *L. zu der Frau*: 850. 3206. — l. daran leggen, *Liebe darauf verwenden*: 3059. sine l. an eine amîe leggen, *seine L. einem Kebsweibe zuwenden*: 615. dô wart den kinderen l., *ward L. zu Theil*: 2016. under sik l. hebben 2919. noch dorch l. noch dorch torn 2917. noch dorch l. noch dorch hât 4410. noch dôr l. noch dôr leit 5610. sîn herte wart em in der l. der vrouwen (*gen. obj.*) untbrant 3206. 850. van l. heft he dat gedân 443. sêk v. l. 3208. krank van l. 3215. van l. doren 3218.

leven, *swv.* (*prt.* levede; *ppp.* gelevet) *leben*: 976. 1415. 2071. 2752. 4092. 4093. ane schande l. 207. in dogeden l. 5620. in groten eren 418. lange mit eren l. 2406. rechte l. 5774. ik hebbe gelevet mine dage 3676. mennegen guden dach 1632. leven u. sterven 1756. otte se levede efte were dôt 2095. leve-

Digitized by Google

den vort mit prise in eren dôt, *lebten geehrt fort bis zu ihrem Tode*: 2116. dâr se bî l. mogen, *wovon*: 2532. *part. prs.* vele lude, levende in der werlde hude 4136.

leven (*nur zweimal im Versinnern, 23 mal im Reim*) *und* levent (*einmal* 3498 *im Reim, 5 mal im Versinnern; gen.* levendes 1098; *dat.* levende), *stn. Leben*: 298. 1098. 1444. 1511. 1883. 3575. 4082. 4125. 4534. 4677. 5334. 5857. in sineme levende 3936. 4439. bî minem levende, *bei meinen Lebzeiten*: 4834. en bîster l. 4990. dîn stolte ridderlike l. 1642. dîn unkûsche l. 900. unvornuftich l. 1341. wô he sîn l. scholde ankliven 5001. dat l. beholden 2090. dat l. benemen, *nehmen*: 941. 1813. dat l. geven, *schenken*: 1625. ginget mî an mîn l. 4961. sîn l. hantêren 515. 4606. en l. hebben, *führen*: 3498. 4990. ik hebbe noch dat sulve l. 4336. sîn l. holden, *führen*: 5594. sik sulven dat l. nemen 1296. sîn l. darbî setten, *einsetzen*: 186. sîn l. in dem dode uppe geven 4850. got vorlenet dat l. 4725. dat l. vorlengen 3818. *Lebenskraft*: al sîn l. vorteren 772.

(levendich), *adj. lebendig*: unde is des levendigen minschen graft 311. (*Die Betonung auf der Stammsilbe, wie noch bei Lauremberg I, 23, erscheint hart.*)

licham, *stm. Leib*: 283. 919. sinen l. vorkrenken, *schänden*: 3995. godes l., *d. hlg. Abendmahl*: 3909. den doden l., *den Leichnahm*: 101.

licht, *adj. licht, klar*: de l.-e dach 4490. sô blift sîn hovet l. 5034. (*oder „leicht“?*)

licht *s.* liggen.

-lichten *s.* unt-lichten.

lichtliken, *adv. leichtlich, leichtsinnig*: † 4928.

lick *s.* lîk.

(licken), *swv. lecken*: dat nî kalf sô licket wart † 3358. (*vgl. Sch.-L. unter* buck)

liden, *stv.* (*3. sg. prs.* lit; *prt.* lêt, leden; *conj. prt.* lede) *leiden*: *Inh. III* = *zw.* 140 *u.* 141. arbeit, *Mühe*: 20. armode 1935. 4745. den dôt 161. 165. 902. 1581. 1798. 1802. 2712. 3173. unere u. den dôt 4309. jamer u. leit 3531. kummer 5487. nôt 3241. 4062. *zw.* 4729 *u.* 4730 = *Inh. XC.* pine 1292. 1470. 4341. quale 2508. schaden 4019. (schult) 4349. smerten 1516. torn, *Vorwurf, Tadel*: 3806. sô vele van ungemake 3537. mit dem perden, *mit den Pf. Noth leiden*: 4193.

lidinge, *stf. Mitleid*: hadde sô grote l. mede † 2057. — *s. auch*: medelidinge.

liggen, *stv.* (*3. sg. prs.* licht; *prt.* lach, *conj.* lege; *ppp.* gelegen) *liegen*: 2165. 2975. 2978. 3522. 3636. 4859. 4874. l. u. slapen 2808. *mit ppp.* gevangen l. 2067. besloten l. 2979. 4805. dat unrecht ligge bedecket 1274. *mit Praepos.* dâr des rades vele an lach, *der viel Weisheit besass*: 1254. dâr ere hopene ane lach, *worauf sie ihre Hoffnung setzten*: 4863. dâr mengen manne sîn trôst an licht 5155. an dem roge licht de welde, *der R. hat die Gewalt*: 5344. in mengen sunden dat se lach 3944. in deme bedde des dodes l., *im Sterben liegen*: 4821. in deme koninge licht macht 5312. de êndrachticheit licht in der gansen mênheit 5350. he licht in siner hude, *er hält sich in Sicherheit*: 5433. he lach vor dem castêle, *belagerte*: 1026. *liegen* = *gelegen sein*: de stat licht bî deme mere 468. = *sich umhertreiben*: in der taverne l. 4914. — *s. auch*: be-, darnedder-, nedder-, unt-liggen.

lîk (lick, lyk), *adj. gleich*: *c. dat. Inh. LXXII. LXXVI. LXXXIX* = *zw.* 4673 *u.* 4674. 2974. 2976. 2979. 4125. wôr vunde men nû der vrouwen l., *dergleichen Frauen*: 3384. like wichte, *gleiches, richtiges Gewicht*: 3401. l. van ogen u. van eggen 4888. — *s. auch*: ge-lîk.

liken, *swv.* (*prt.* likede) *intr. gleichen*: 111. 1523. *trans. c. dat. vergleichen*: *Inh. XLVI. LI. LV. LXV. LXXXIII* = *zw.* 2636 *u.* 2637. *zw.* 2862 *u.* 2863. *zw.* 3392 *u.* 3393. *zw.* 3808 *u.* 3809. *zw.* 4026 *u.* 4027. *zw.* 4356 *u.* 4357. 2642. 3020. 3811. 4032. 4362. 5045. l. mit enem herbergere 4032. — *s. auch*: vor-liken.

liknisse, *stf. Gleichniss*: nâ rechter l. † 5469.

(line), *swf. Leine*: *Strick*: nam ene l.-n 1502. mit ener l.-n worgen 2054.

-lingen *s.* gelingen.

(linie), *swf. Linie, Reihe von Feldern auf dem Schachbrette*: uppe de ersten

Digitized by Google

l.-n komen 5807. twê l.-n gân 5764. uppe de drudden l.-n springen 5420. in vèr l.-n geit sîn trede, *vier Reihen weit*: 5767. de in siner l.-n sint, *auf seiner R. liegen*: 5757.

lise, *adv. leise:* vullen l. † 1360.

list, *stf.* (*dat. sg. überwiegend* liste) *Klugheit, List*: al ane l. 767. al sunder l. 70. sunder valsche l. 7. mit der list 3640. mit l.-e (*4 mal im Reim*) 1976. 1991. 2293. 2964. 3260. 3949. 4880. 4893. mit wisheit u. mit l.-e 3920. mit l.-en 4841. mit guden l.-en 3769, *beide mal im Reim, wonach* 4798 l.-en: kisten *zu bessern sein wird.* mit guder l. 400. mit boser l. 2243. *im Reim* 2946. sik tô quader l. keren 4269. is in dî nû en ander l., *bist du nun anderer Meinung(?)*: 4583.

(liste) *swf. Leiste* (*des Schachbrettes*): *pl.* de l.-n † 5102.

lit, *3. sg. von liden.*

(lit), (*stn.*) *Glied, nur im pl.* lede: harde l. 2641. sine l. roren 2853. sine l. rouwen 2555. dat arbeit siner l. 2524. mit unvorvêrden leden 5180. mit sinen moden leden 5560. alle l. (*statt* aller l.) 5333.

lîf (*gen.* lives), *stn.* 1) *Leib*: *Inh. LVII.* 276. 278. 541. 1101. 1771. 2527. 3342. 3527. 3942 5152. 5283. 5864. vor des lives val bewaren 5679. des lives gesunt wesen, *leben bleiben*: 118. *formelhaft*: l. u. sele 4121. 4988. lîf u. gût 4167. 568. *Praepos. Verbindungen:* reine an deme live 1397. an dem live vorderven, *leiblich*: 4597. klênlik an dem live, *zart von L.*: 4705. an deme live heft de nature dat herte geplantet 5325. grof in deme live 2458. reine u. kûsch in dem live 3899. gewapent over al sîn l. 1375. vrome van live 270. 634. krank van live 5554. — 2) *Leben*: 3226. vorwerken 139. vorboren 722. kosten 742. beholden 747. benemen 1600. 5434. nemen 2050. tô pande setten 2179. 4927. in sines lives ende 48.9. id geit dî tô live, *ans Leben*: 3092. êr he in deme live vorginge, *ehe er stürbe*: 1598. an hals u. an l. richten 5253. juwe l. is alsô ein wint, *gilt mir nichts*: 880. ô wî mines mannes l. 164. — 3) *Lebensunterhalt*: wat he bederf tô sime live 1875. — 4) *Person*: (*vgl. mhd.* lîp): dat reine kûsche l. 927. dâr he sîn l. mede lave, *sich selbst*: 2376. dat en vrouwe tô ereme live hebbe twê manne, *für ihre Person*: 769. ne wedder hebbe eres lives macht, *über sich selber*: 5408.

locken *s.* lok.

-locker *s.* hant-lokker.

loder, *stn. Lockspeise, Falle*: dô brûw de valsche knecht en l., *da ersann* (*braute*) *der falsche K. einen Hinterhalt* † 4213. (*vgl. md.* luder *im Glossar zu Jeroschins Deutschordenschr. hg. von Pfeiffer; Lexer gibt ‚Lockspeise'; franz.* leurre = *altfränk.* lôdar *s. Waltemath, die fränk. Elemente in d. frz. Sprache, S. 77.*

-logen *s.* legen, *lügen.*

logene, *stf. Lüge*: eine nouwe l. he bedachte, *ersann*: 740. nene l. untfân, *aufnehmen*: 689. nene l. dichten, *ersinnen*: 4644. he voret der l. tale, *bringt eine Menge Lügen vor*: 3699. *vgl.* tale. sinen eit ter l. bringen, *meineidig werden*: 500.

logenere, *stm. Lügner*: † 511.

(lok), (*stm.*) *Locke*: de gewunden (*Dr.* ghevunden) weren mit locken, *die mit Reben* (*lockenartig gewundenen Schösslingen*) *versehen waren* (*von den Weinstöcken*): † *2592. (*vgl. Korresp. XII, Seite 8.*)

-lokker *s.* hant-lokker.

lôn, *stn. Lohn*: umme tîdlik l. 1866. lôn u. gave 2375. ridders l. krigen 1572. sîn l. untfân 2688. 4400. van gode l. vorwerven 1476. sîn l. wert tô gade grôt 508. tô eme l.-e geven, *zum L.*: 2153. hîr gift droch droch tô l., *hier gibt Trug Trug zu L.*: *Inh. LXX* = *zw.* 3704 *u.* 3705. tô l.-e hebben 2716. tô l.-e loven, *als Lohn*: 3947.

lôp, (*stm.*) *Lauf*: der werlde l. 2708. der sternen l. 3834.

lopen, *stv.* (*3. sg. prs.* lopt; *imper.* lopet; *prt.* lêp, *pl.* lepen) *laufen*: 2509. 4329. l.-de komen 3777. *mit* tô *c. dat.* 437. 709. 2063. 2101. 3434. 4344. over twintich milen l. 3387. alsô lopt mennich nâ Neronem umme sine gave, *läuft N. nach*: 3038. l. nâ deme here, *dem Heere nachlaufen*: 4922. — *s. auch:* mede- *u.* tô-lopen.

loper, *stm. Läufer, Bote: Inh. LXXXIX. zw.* 4673 *u.* 4674. *zw.* 4999 *u.* 5000. 5012. 5022.

-loren *s.* vor-loren, vor-lesen.

Digitized by Google

lôs, *adj. los, frei*: l. laten 1618. 3300. *leer, eitel:* worde, l. gelîk deme winde 2922. — *s. auch:* truwe-lôs.

losen, *swv.* (*prt.* loseden) 1) *intr. c. gen. los, frei werden*: sô mach de kranke der suke l. 3898. 2) *trans. lösen*: den arm ût sinem munde 4241. *befreien, loskaufen*: 652. vele vangene 2697. *entledigen*: van des bardes hare 2785.

(louwe), *swm. Löwe*: *acc.* louwen 2607. den starken l.-n 299. louwen-blût 2586.

lôf, *stm. Luf, die Seite, von welcher der Wind kommt*: in den l. krupen, *gegen den Wind ankämpfen*: 2957. den l. holden jegen de viende, *mit aller Kraft gegen die Feinde „segeln"*: 5728. (*holl.* loeff houden, *Lof halten.*)

lof, *stn. Lob*: 82. sô priselik l. 1672. god hebbe l. *Schl.* sîn l. was al sunder val, *hoch erhaben*: 134. sîn l. wert tô gode breit 1148. dîn l. was gâr vil vort, *gar sehr verbreitet(?)* 1724. in love stân *c. gen.* 2525. 3350. mit love 4905. mit love wert sîn krans geperlet 1422. sunder l. 5052. *dat. pl.* tô loven u. tô eren 63.

lovede, (*stn. oder f.*) *Gelübde*: nene l. loven 5391. ere l wedderspreken 5397.

loven, *swv. glauben:* 963. 3349; *c. dat. pers. u. gen. rei:* lovet des mî 35. 4981. (*vgl.* gelovet des mî); *c. dat. pers. vertrauen: Inh. LIII = zw.* 2774 *u.* 2775. *zutrauen:* deme armen richtere love ik bat, dat . . . 1179. *mit* an: an sine sterke l. 1508. 540 des schaltu seker l. mik *ist dem Reim zu lieb* mî *gewaltsam in* mik *geändert.* — *s. auch:* ge-loven *und* tô-loven.

loven, (lavet: davet *nur* 91) *swv.* 1) *loben*: 91. 799. 4423. dâr men en bî l. mochte, *wofür*: 2693. — 2) *geloben*: 1631. lovede u. swôr 1045. edder he lovede efte he gaf 2381. mêr lovede den he geven mochte 2385. icht tô makende 2663. penninge tô sendende 2699. holden, dat se l. 3417. se loveden êr en punt tô lone 3947. lovede l, *Gelübde thun*: 5391. — 3) *Bürgschaft leisten*: he lovede vor sinen kumpân 1609. — 4) *verloben:* deme se lovet was tô wive 647. en wîf wart em gelovet 3202. — *s. auch:* be-loven.

lovich, *adj. gläubig*: l. u. wîs van rade (*Cess.* tantae sapientiae et fidei) † 1449.

lucht, (*stf.*) *Luft:* † 4100.

(lucht), *adj. nur im Compar.* luchter (*Gegensatz* vorder) *link: von den Schachfiguren:* de luchtere olde *Inh. LXXVI = zw.* 4026 *u.* 4027. 4029. de l.-e ridder *Inh. LXXXIII = zw.* 4357 *u.* 4358. de l.-e roch *Inh. LXXXIX = zw.* 4673 *u.* 4674. de l.-e hant 681. 3404. in siner l.-en hant 389. in der (siner) l.-en (*auf ein vorhergehendes* hant *sich beziehend*) 2455. 4039; 2649. 2877. 3825. tô des koninges luchtere hant, *zur linken Seite:* 674. tô der (ter) l.-en siden: 5247. 5685; 5447. an siner l.-en siden: 1383.

luchte (*f.*) *Leuchte:* alsô en l. 3706. doget is der sele en vrôlik l. 197.

lucke, *stn. Schicksal:* 591. des l.-s wedderstôt hebben, *des Schicksals Unbill erleiden:* 3479. nim, dat dî dat l. tôkeret 4896. *Glück*: wolde dat l. bet tô mî gân 589. dô wart en nicht dat l. half 2518. alle sîn l. wart vorkârt tô ungelucke 3238. wert ên sines l.-s quîd 5009. rîklik l. hebben 5650. — *s. auch*: ge-lucke.

lude, *st. pl. Leute*: *Inh. LXXVII. Eing.* 85. 120. 1606. 1805. 3009. under den l.-n 4710. — *Unterthanen:* 5323. 5437. 5497. den menen l.-en, *Bauern u. Handwerkern:* 5075; der menen l., *Bauern:* 5129 (*im Gegens. zu den* eddelen). eddele l. 31. 5122. 5124. 5157. 5172. — *s. auch:* ammet-, kôp-, schip-, timmer- *u.* werk-l.

lude, luder *s.* lût.

(lumbardesch), *adj. lombardisch*: nâ l.-er (*Dr.* lumbarderscher) manêre † 5093.

-lust *s.* vor-lesen.

lust (*gen. sg.* 3956 *oder pl.?* luste, *dat. sg.* luste, *seltner* lust), *stf. Lust:* nâ diner l.-e (*im R.*) 2086. nâ welicher l.-e (*im R.*) 2106. nâ siner l. 644. nâ siner l.-e vromen, *seiner Lust wegen*: 3956. nâ l.-en 3990. dôr l. 2993. mit gantzer l. 3347. mit unkuschen l.-en 873.

luste, (*swm.*) *Lust:* dat vorginge de luste eres lives 1062. (*noch nnd. in Hannover:* keinen lusten hebben.)

(lût), *adj. laut:* mit luder stempne 764. 2807. 3148. *adv.* lude: 2393. 3524. vil lude 438. — *s. auch:* over-lût.

Digitized by Google

lût, *stn. Wort:* unde sprak mit sineme munde dit l., *folgende Worte:* † 654.
luttel, *subst. adj. wenig:* ter werlt, ik wene, he l. dochte 2694. en l. reden 3703. *c. gen.* luttel der heren, *wenige Herren:* 2175. de der truwe l. kan 3694. dâr he vil l. vrunde vant 3246. — *s. auch:* luttik.
lutter, *adj. lauter:* l. u. fin (doget) 90. fîn, l. u. schone (krone) 376. in kûschheit l. alse en glas 3332.
lutterdrank, (*stm.*) *gewürzter Wein:* blanken wîn u. l. † 4554.
luttik, *subst. adj. wenig:* en l. reden 4198. vil l. 3259. vil l. vroude 3934. l. gudes 3677. 4155. — *s. auch:* luttel.

M.

mach *s.* mogen.
(mâch), *stm.* (*nur im pl.* mage) *Verwandte:* 1173. 3539. *d. pl.* magen 816.
macht, *stf. Macht:* 491. de gotlike m. 12. sine m. oven 5746. wô wide sine m. ginge 1692. in dem koninge licht m. 5312. m. hebben 5518. 5780. dat heft nene m., *keine Geltung:* 2947. *c. gen. in der Gewalt haben:* der tuge 2927. eres lives 5403. mit m., *gewaltsam:* 573. nâ siner m., *nach seinem Vermögen:* 3907.
machst, machstu *s.* mogen.
mack *s.* mak.
mage *s.* mâch.
maiestât, *stf. Majestät:* enen keiser in siner m. † 4452.
mak, *stn. Ruhe, Gemächlichkeit:* sîn herte heft m. 1188. *Imper.* hebbe m., *bleibe ruhig:* 1162. hebbe dine m. 594. hebbet juwe m. 878. mit guden make 4516. — *s. auch:* gemak u. ungemak.
maken, *swv.* (*3. sg. prt.* maket, *prt.* makede, *ppp.* maket *u.* gemaket), *machen, verfertigen:* 1874. 2663. 2682. *mit Subst.* jenege dinge 3. en hantfest 2945. hûs 2126. 2129. 2684. kive u. stride 1206. 2367. krude 3815. dîn lîf sô grôt 275. enen man 524. plôch 2676. dat recht 1268. ên recht 1284. grote rente 4807. dat schackspil 191. dat spil 209. tidege gave maket dank, *erwirbt:* 3155. doget maket gût geruchte 197. (412.) de rikedôm maket smerte 2365. helme m. den ridder 5139. sine vârt m. 2380. sîn warf m., *sein Gewerbe treiben:* 1185. Noe makede den wînstam, dat he soten wîn drôch, *machte dass der W. s. W. trug: Inh. XLIX = zw.* 2574 *u.* 2575. *mit Adj.* gelîk m. 2614. gût m. 1544. klôk m. 2410. schulde quît m. 3408. unkûsch m. 2609. unvrô m. 3461. witlik m. 335. 5066. 5359. *mit Infin.* dorn m., *rasen m.:* 1214. *bei der Multiplication:* nimmestu drîe twê, dat maket sosse 5369. *mit der Praeposition* tô: tô dude m., *verdeutschen:* 5881. tô ridder m. 1402. tô ener gorren m. 656. viende tô vrunde m. 3922. *Das ppp.* gemaket *wird als Adj. gebraucht:* alsô en gemaket lade, *gefertigt, trefflich* (?) 1546. — *refl.* sik vrôlik m. 5559. — *s. auch:* mede-m. *u.* vul-m.
(mâl), (*stn.*) *Mal, nur in folgenden adverbiellen Wendungen:* altômale, *allzumal, sämmtlich:* 1715. *durchaus:* 3700. 4940. — tô enem m.-e *einstmals:* 974. 1289. 2698. 3945. 4492. *besonders gern in den Formeln* it was tô enem m.-e 1149. 1955. 2147. 3496. *u.* dat (it) geschach tô enem m.-e 1025. 1153. 1229. 1451. 1583. 2092. — tô deme (ten) ersten m.-e, *zuerst, erstlich, erstens:* 35. 5184. 5276. (= ten ersten 5285); tô deme (ten) anderen m.-e, *zweitens:* 5072. 5100. 5672. tô deme drudden m.-e 5120. ten vêrden m.-e 5078. tô allen m.-e, *jedesmal:* 5749. — nim sostein dusent tô vêr m.-en, *viermal:* 5090.
malck *s.* malk.
-maledîen *s.* vor-maledîen.
malen, *swv.* (*ppp.* gemalet, *fem. nom. sg.* malede, *dat. sg.* mâlden, maleden) *malen: Inh. LXX = zw.* 3704 *u.* 3705. 3400. 3766. 3770. 3784. 4451. 4454. 4477. wit mit reinicheit gemalet, *jig. mit der Farbe der Unschuld versehen:* 388.
malk, *pron. ind.* (*entst. aus* manlik) *jedermann:* 1972. 2414. — *vgl.* aldermalk. —
man, *stm.* (*g. sg.* mannes; *d. sg.* manne; *d. pl.* mannen; *acc. pl.* man 756 *im R.,* manne 770) *Mann:* 958. 3393. 3992. 4426. *u. ö.* en wiser m., *Philosoph:* 506 *u. ö.* m. van wîsheit 66. *Mensch:* 3976. enes mannes oge 5105. *Unterthan:* 1225. *Ehemann* (*Gegensatz* vrouwe *u.* wîf): 164. 437. 754. 756. 770. 771. 818. 955. 5395.

Digitized by Google

5399. 5402. 5404. 5406. 5412. tô manne geven 812. *formelhaft* m. unde wîf, *alle:* 5252. wîf noch m., *niemand*: 178. *häufig ist die Verb.* mannich m. *s.* mannich. — *s. auch:* acker-, ammet-, hove-, timmer- u. werkman.

man, *pron. ind.* (*aus dem vorigen entstanden*) *man:* 1948. 4166. — *s. auch:* men *u.* me.

manck *s.* mank.

(mân), (*stm.*) *Mond:* dat wandel van deme mane † 3835. (*oder ist in* manen *zu bessern* ?)

manere, *stf., Art und Weise:* nâ lumbarderscher m. 5093. nach des speles m. 27. krude van menger hande maneren, *von mancherlei Art:* 3858 (*vgl.* 3888).

manheit, (*stf.*) *Mannheit, Tapferkeit:* mit m. † 1538.

mank, *praep. c. dat. zwischen, unter*: m. den luden † 4897.

-mannen *s.* be-mannen.

mannich (*flectirt* mannig . . *im Ganzen viermal*) *u.* mennich (*flectirt* meng . . *38 mal*, menneg . . *10 mal*, mennig . . *5 mal, im Ganzen 79 mal*), *pron. ind. mancher in subst. u. überwiegend adj. Verwendung, im Nom. sg. m. u. im N. A. sg. n. ohne Flexion, sonst nach st. Declination, doch lautet der Dat. sg. m. u. n. meist* mengen (mennigen). *Subst.* 136. 192. 308. 320. 549. 1242. 1838. 2824. 2958. 3038. 3507. 3557. 3793. 4443. *Adj.* 25. 246. 360. 596. 970. 1214. 1299. 1638. 1958. 2325. 2655. 2860 2954. 3068. 3337. 3626. 3944. 4055. 4473. 4555. 4625. 5779. 5820. *Schl. Besonders häufig ist* m. *in Verbindung mit* man: 567. 638. 663. 1411. 2186. 2190. 2487. 2810. 2969. 3033. 3693. 3993. 4082. 4414. 4569. 5155. mennich minsche 1780. 100. 3048. 5818. menge lude 2170. 4104. 4377. 5144 mengen dach 1632. 2091. menger hande 156. 1309. 3658. 3858. 3888. 4549. in menger wise 4524. 5132. tô mengen stunden 5817. *in Verb. mit einem Inf.* m. prangen 455. *Gern verstärkt sich* m. *durch das adv.* vil: 693. 1282. 1324. 2543. 3793. 4414. 4701. 5651. 5875. *Beliebt ist auch die Verb. mit* gût: mennegen guden dach 1632. mengen guden bidder 1638. mennige gude lere 3166. — *s. auch:* mennichvolt.

mantel, *stm. Mantel:* 673. 936. 1907.

mark, (*stf.*). *Mark* (*Geldstück*): hundert dusent m. † 3565.

(markt), (*stm. od. n.*) *Markt:* up des markedes velt † 3599.

marmelîn, *adj. marmorn:* van hardeme stene m. † 4449. (*Sch.-L.* mermelen).

mat, (*stn.*) *Matt* (*im Schachspiel*): en m. geven † 5427.

mate, *stf. Maass*: mit der vroude de m. wesen laten, *mit der Freude maasshalten*: 4007. in der m., *mit M.*: 3586. in der rechten m. holden, *im Zaume halten:* 4697. ene ele nâ rechter m. bekant, *eine richtig geaichte Elle:* 3403. over de m., *im Uebermaas:* 2613. de m. meten, *die* (*zum Trinken bestimmten*) *Maasse messen, anfüllen:* 4052. *d. pl.* nâ maten geven, *mit M. schenken*: 2400. — *s. auch:* utermaten.

materie, *stf. Materie*: de m. gift de nature † 2723. (*Sch.-L. „Eiter"*).

me, *pron. ind.* (*aus* men *verkürzt; meist enklitisch sich an das vorhergehende Verbum anlehnend*) *man*: 2611. 3009. 3434. 4161. 4889. 4905. wanme 531. *nicht angelehnt seltner: Inh. LXXXV.* 794. 1067. — *s. auch:* man *u.* men.

mechtich, *adj. mächtig:* m. van volke † 2329.

mede, *adv. zugleich, gleichfalls; besonders häufig in Verbindung mit* unde, ôk, unde ôk, *z. B.* dat bôk schal wesen en bôk der sede unde ôk der guden werke mede 30, *zur stärkeren Hervorhebung des letzten Gliedes einer zwei- oder mehrgliedrigen Aufzählung von Satztheilen. Nicht selten erscheint unserm Sprachgefühl das nachschleppende* mede *dabei überflüssig oder nur als Flickwort dem Reim* (*auf* sede, trede *u. s. w.*) *zu Liebe; jedenfalls ist es ein Lieblingswort Stephans, das im Ganzen über 50 mal vorkommt, davon 40 mal im Reim. Seltener als in Verb. mit den angeführten Conjunctionen erscheint* m. *selbständig. In Verb. mit* unde: 273. 363. 729. 1705. 1835. 2169. 2539. 3868. 4026. 4047. 4670. 4907. 5057. *mit* ôk: 30. 147. 238. 1397. 3833. 3895. 4310. 5126. *mit* unde ôk: 612. 2587. 2619. 3543. 4438. 4779. 5332. 5858. *Von diesen Verbindungen abgesehen findet sich* m. *in gleicher Bedeutung*: 2121. 2418. 2658. 2889. 3620. 4796. 5245. 5695, *wo es überall Reimwort ist.* unde lêt em mede penninge tellen, *und liess ihm ausserdem*

Digitized by Google

Geld auszahlen: 3304. V. 3720 de valsche kôpman nam dat gût u. vorvrouwede mede sinen mût, *ist es mit* darmede *gleichbedeutend, wozu* 652 dat se ere dochter sunder were mede losen scholden *und* 2457 dat he sîn quik mit guden mode mede dwinge u. drive *als Parallelstellen dienen können. Uebrigens lässt* 3720 m. *auch die Bedeutung „gleichzeitig" zu. In loser Verbindung mit Verben ist* m. *auch nicht selten:* mede-delen, *mittheilen:* 2523. 3143. 4505. mede-driven, *mit treiben, mithandeln:* 4197. mede-helen, *mithehlen:* 3100. mede-helpen, *mithelfen:* 2743. mede-lopen, *mitlaufen:* 3411. *mit unterlaufen:* 4894. mede-maken, *mitmachen:* 1268. mede-nemen, *mitnehmen:* 856. mede-neten *c. gen., mit geniessen:* 1650. mede-wolden, *mit walten:* 196. — 5417 sine vrouwe mochte wol m. *erklärt sich durch Ellipse des aus dem Vorhergehenden zu ergänzenden Inf.* wandeln. — *vgl. auch:* dâr-mede, mede-lidinge.

mede, *stf. Miethe, Lohn:* dôr sine m. † 2914.

mede-lidinge, *stf. Mitleid: Inh. XXXIX = zw.* 2038 *u.* 2039. 2040. 2041. *in eigentümlicher Trennung* u. hadde sô grote lidinge mede 2057.

-meden *s.* vor-m.

meien, (*swv.*) *nur in der Verb.* m. varen, *eine Maifahrt machen, dann wohl überhaupt „rauschende Lustbarkeiten mitmachen":* ene vrouwe schal nergende varen danzen, m. efte hoven † 5390.

meigen, (*swv.*) *mähen:* 2747. plogen, m. u. roden 2564.

-meine *s.* ge-meine.

meister (*5 mal* mêster), *stm.* (*pl.* meistere 4012. mêster 4450. meisters 4453) *stm. Mann, der etwas gelernt hat u. versteht; besonders nennt Stephan die Gelehrten des Alterthums, denen Cessolis seine Citate entnimmt, so und gibt ihnen die Beiwörter* gût (157. 4105. 4109.), wîs (3017) *und* vullen hô 352; *Ypocras wird* m. u. here *genannt* (3970); m. *bezeichnet aber auch den Lehrer, den Künstler u. Handwerksmeister. Gelehrter, Philosoph:* 3580. 4012. Socrates 157. Demotrytus 352. Seneca 1342. 2284. Vario 3017. Ovidius 3045. 4105. Ypocras 3935. 3970. Kato 4109. Boecius 4129. — *Lehrer:* 269. en m. van kunsten 1965. 1970. 1987. 1991. (Seneca) 56. (Aximines) 473. 475. 481. 489. 496. — *Künstler:* 4450. 4453 (*Maler*). en m. van der erze 519. *Handwerker:* en m. an schine u. nicht an der dât 2719.

meisterlîk, *adj. meisterlich:* nâ m.-er art, *auf gelehrte Art:* 204. up eme m.-en stole, *auf einem Lehrstuhle:* 3819. mit m.-en saken, *mit Kunstgriffen:* 3921.

-mekere *s.* ledder-m. (*vgl. Sch.-L.* schede-, schrinde- *u.* schû-m.)

mêklik, *adj. sanft, zahm:* se schal ôk wesen alsô en lam m. † 958. (*Im Texte ist das* meklik *des Druckes fälschlich* (*vgl. Korresp. XII,* 58) *in* weklik *geändert.*)

melden, (*swv.*) *melden, verrathen:* 704. *zw.* 716 *u.* 717. mit der dât de woldât m. 3612. — *s. auch:* un-gemeldet.

melencoliseren, (*swv.*) *sich lange ängstlich bedenken:* wil de arste disputeren u. vele m. † 3916.

men, *pron. ind.* (*aus* man, *welche Form sich nur zweimal* 1948. 4166 *findet*) *man: Tit. Inh. CIV.* 307. 315. 317. 663. 706. 810. 952. 1427. 1772. 2666. 2692. 2693. 2729. 5156. 5158. *u. ö. vgl. auch:* me.

men, *conj. aber:* † 4603, *wol in* mêr *zu ändern.*

mene, *adj. gemein* 1) *im Sinne von publicus:* dat m. volk, *das ganze V.:* 180. de m. schat, *d. Staatsschatz:* 1198. 1200. des m.-n landes bederf 1348. nâ dem m.-n sette 4053. den m.-n vromen 4384. en m. wîf, *Hure:* 3941. — 2) *im Sinne von niedrig, gering:* de m.-n lude, *die Bauern, das niedere Volk:* 1854. 5075. 5129. den m.-n luden, de dâr hodere scholen wesen der stede 2426. *gering:* dîn bede is tô m. 3490. — *vgl.* ge-meine.

menen (*im Reim auf* reine *einmal* meine 808), *swv.* 1) *meinen:* 120. 4171. 4900. *besonders häufig* ik mene (wî menen 4692) *und* ik (en) mene nicht *zur Hervorhebung der eigenen Ansicht des Verfassers:* 325. 808. 1105. 2175. 2821. 2889. 2963. 3831. 4424. 4619. 4904. 5500. 5550 *und* 2182. 2959. 3361. 3363. 5496. 5695. — 2) *lieben:* mit truven m. 1629. 2886. 3110. mit rechter leve m. 446. de se mit lastere wolden m., *die in unzieml. Weise ihre Liebe geniessen wollten:*

Digitized by Google

1064. *V.* 50. de lude, de mit eren sinnen doget u. ere mit vlite menen, mer alle dage mit valsche denken *soll wohl heissen: diejenigen, die zwar T. u. E. im Sinne haben, aber doch ...*

menge *s.* mannich.

mengen, *swv. mengen, mischen:* 2588. 2594. 3817. gemenget mit, *verbunden mit:* 404. 4153.

mênheit, *stf. Gemeinde:* 2352. 2902. 2924. *das niedere Volk, die Bauern, im Ggs. zu den* eddelen luden: 5121. 5159. 5292. 5351.

mennich *s.* mannich.

mennich-volt, *mannigfaltig:* stênte m. 2728. 3776.

mennige *s.* mannich.

mêr, *Meer s.* mere.

mêr (627 *im Reim; sonst begegnet im R. nur die Form* mere 956. 1896. 2233. 2892. 3108. 3410. 3446), *Compar.* 1) *in der subst. Bedeutung von ‚mehr' (plus):* 1849. 2385. 2691. 2692. 3078. 3170. 5375. 5865. vele m. 2762. m. dôn 1433. 1441. *mit abh. gen. part.* 627. 1896. 3446. 3449. 4958. vele m. 3075. *mit* van: m. van kunsten 2754. jô m. — jô m. *3446—3448. — 2) *in adv. Verwendung „ausserdem, weiter":* andere lude m. 2892. 3410. jenegen vrunt m. 3108. nene hove m. 5198. — *in höherem Grade (magis):* 956. 1036. 1539. 1736. 2351. 2359. 2841. *länger:* nicht m. 88. 2233. 3738. *weiter, (räumlich):* nicht (mit nener hande welde) gân m. den tô dem anderen velde 5439. 5589. dat de konink tô allen tiden sulven nicht m. mach beriden 1916. — *Die Vergleichungspartikel nach* m. *lautet* den *und einmal* (1434) denne, *vgl. oben unter* dan. — *s. auch:* vort-mêr.

mer, *conj. aber, dagegen:* 51. 388. 682. 746. 1201. 1774. 1791. 1964. 2072. 2160. 2515. 2724. 3035. 3051. 3456. 3707. 4099. *4603 (*Dr.* men). 4754. 4912. 5238. 5250. 5716. 5748. 5796. 5867. m. jô 4633. 5043. m. jô doch 3428. *Nach Negationen ‚sondern':* 317. 1266. 1527. 1891. 2291. 2681. 2769. 3363. 4659. 4795; *in Verb. mit* ôk *nach* nicht allene *‚sondern auch':* 147. 1397. 3833. *‚ausser':* nenen solt m. den tônamen 2321. nemant m., *niemand ausser:* 4024. nergende m., *nirgendwohin als nur:* 5319. nicht ne wandere m. van deme enen uppe dat andere, *weiter als:* 5541. de anders nicht m. sliren kan, *nichts anders als:* 4415.

mere (*im R.* 4099) *u.* mêr (577), *stn. Meer:* 577. 4099. *dat. sg.* mere: bî deme m. 468. up deme m. 565. van deme m. 583.

mere, *stf. Mähre, Erzählung; Ereigniss:* seggen 1982. 4201. 4484. 4728. 4935; 4352. endegen 4882. korten 3235. 3659. lengen 2791. spreken aldusdane m., *solche Worte:* 2852; dusent m. spreken, *tausend Worte:* 512; nige m. tô hove bringen, *Neuigkeiten:* 4422. de langen m. 5871. wat sine m. weren, *seine Neuigkeiten:* 2102.

mere *s.* mêr.

-mere *s.* un-mere.

-meren *s.* vor-meren.

merke, (*stf.*) *Acht, nur in der Verb.* m. nemen, *Acht haben:* 32. 242. 537. 1247. 1507. — *s. auch:* ge-merke.

merken, *swv. mit u. ohne Objekt merken, sich merken, bemerken, beobachten, erkennen, verstehen: Inh. L = zw.* 140 *u.* 141. 870. 1917. 2938. 3185. 3190. 3855 (bî = *an*). 3861 (in = *an*). 4119. 5708. *ohne Objekt:* 193. 3999. 4235. 5628. hîran merke(t), *hier denk(t) dran:* 1103. 1094. rechte dult, schole gî merken, in den worden u. in den werken, *wohlverstanden:* 2205.

(mes), (*stn.*) *Mist: dat.* mit den messe † 2589.

messer, *stn. Messer:* m. u. schere 2887. m., grôt, breit u. lank 2878. (*Sch.-L. unter* messet.)

mest, (*pl.* meste), (*stn.*) *Messer:* 2675. 2898. 3377. m. u. schere 3317.

mêster *s.* meister.

meten, (*stv.*) *messen:* gewant (*vom Handwerker*) 3324. de straten (*vom Läufer*) 5029. de mate (*vom Krüger*) 4053.

meticheit, *stf. Mässigkeit:* lêf hebben de m. † 4111. (*Sch.-L.* maticheit.)

mî, *dat. u. acc. sg. pr. pers. d. 1. pers.* (*im Reim* 35. 122. 306.) *mir u. mich. dat.* 35. 60. 285. 893 *u. ö.* gelovet des mî 122. 306. 1345. segge mî 580. 718. 730. *dat. ethic.* vorsoke mî den 3114. — *acc.* 13. 61. 122. 817 *u. ö.* — *vgl.* mik.

michel, *adj. gross:* junger kumpane ein m. here † 3946.

michel, *adv. sehr:* vor enem m. groten huse † 1586.

Digitized by Google

(midde) *nur in der adv. Bestimmung* tô der midder nacht, *um Mitternacht:* † 871.

midden, *adv. mitten:* m. uppe dem vêrden velde 5231. m. up dem brede 5692. 5766. m. in de schare 3277. m. in dat here 5716. (*Sch.-L.* middene.)

midder-nacht *s.* midde.

-miden *s.* vor-miden.

mik, *dat. sg. des pron. pers. der 1. pers., aber nur dem Reime zu Liebe statt der sonst alleine vorkommenden Form* mî: des schaltu seker loven mik † 540. (*vgl.* mî *und* dik.)

milde, *adj. freigebig: Inh. XLV = zw.* 2376 *u.* 2377 (*Titus*). 1419. 1643. 1765. 3570. m. van gude 1725. in untucht karch, in dogeden m., *an Tugenden reich:* 809.

mildicheit, *stf. Freigebigkeit: Inh. XXXII = zw.* 1668 *u.* 1669. *zw.* 1642 *u.* 1643. 1764. *zw.* 2368 *u.* 2369. 2370. 2379. in tuchtichliker m., *mit geziemender Gastlichkeit:* 860.

mile, *stf. Meile:* 5091. *pl.* over twintich m. lopen 3387.

mîn, *pron. poss.* (*dat. sg. m. und n.* mineme, minem, minen, *u. am häufigsten* mime) *mein:* 64. 680. 1269. 3127. 3685 *u. ö., nachgestellt:* moder m. 719 *u. ähnlich ö.*

mîn, *gen. sg. pr. pers. der 1. pers. mein:* m. gelike, *meines gleichen:* † 4599.

mines, *gen. sg. pr. pers. der 1. pers. mein:* gnade mines!, *sei mir gnädig:* † 4251.

minne, *stf. Liebe:* (*zu Weibern*) mit soter m. 428. vor alles wives m. 677. (*zwischen Männern*) de rechte m. 1569.

minnichlik, *adj. liebreich, freundlich:* in m.-er done 839. in m.-er wise 2115.

minnorer, (*stm.*) *Liebhaber:* de junge m. † 430. (*lies* minner?)

minsche, *swm. Mensch:* 100. 286. 311. 1320. 2619. 2624. *Schl. u. ö.*

minscheit, *stf. Menschheit:* we sik van der m. keret, *wer aufhört, menschlich zu leben:* † 4130.

misqueme, (*stf.*) *Unbequemlichkeit, Noth:* † 2403.

missedât, *stf. Missethat:* † 45. (*Sch.-L.* misdât). — *s. auch:* dât.

mit, *praep. c. dat. mit* 1) *comitativ:* 431. m. en anderen wanderen 4494. — 2) *instrumental:* den vos m. dem vosse vân 4881. m. valschen stenen winnen 4898. m. wisen saken 4. (*ähnl. Wendungen s. unter* sake) — 3) *modal:* m. eren 5310. m. groter ere 5273. mit gemake sîn 3964. 4605. m. haste 5276. m. kunsten 3822. m. liste 4880. m. love 4905. m. manheit 1538. m. molden 695. m. orlove 616. m. nichte, *durchaus nicht:* 3802. m. nide 5711. m. rechter plicht 5498. m. prise 2116. m. quadem rame 564. m. rechte 187 *u. ö.* m. schaden 4741. m. schande 4084. m. schanden 2688 *u. ö.* m. sinne 1429 *u. ö.* m. groter swere 3240 *u. ö.* m. uneren 2689. m. unschult 2000. m. valscheit 140. m. der vart, *sogleich:* 41 *u. ö.* m. vlite 50 *u. ö.* m. vruntschop 3005. m. welde 258 *u. ö.* m. werdicheit 1197 *u. ö.* m. willen 162 *u. ö.* m. klagender wise 2077. — *In Verbindung mit Verben: z. B.* beraden 2114. 4740. sik beweren 4901. en ende nemen 2277. liden m. den perden 4193. liken 4032. vechten 1473. vullen 3767. de mate m. der vroude wesen laten 4008. — *Bei Adjectiven z. B.:* vul 4689. gewunt 4006. unbeworen 959 *u. ö.* — *Ganz abweichend vom nhd.* de mit uneren sine truwe vorlust m. heren, *gegen die Herren:* 2690. wat boses stichten m. den sinen, *gegen die Seinen:* 397. — *unklar:* sinen namen beholt dat rike m. anderen heren algelike 5271.

mitalle, *adv. vornehmlich:* dit dede de drunkenheit m. † 4148 (*Sch.-L. gänzlich*).

mochte *s.* mogen.

mode, *adj. müde:* m. des weges 4499. mit sinen m.-n leden 5560.

mode *s.* môt.

-moden *s.* vor-moden.

moder, *stf. Mutter: Inh. XXXIX.* 431. 709. 711. 717. 719. 725. 736. *zw.* 2044 *u.* 2045. 2067. de en m. is des kives, *die häufig Streit verursacht:* 3880. bî der m., de mî drôch (*Betheuerung*) 3761.

moge *s.* mogen.

moge, *stf. Macht:* na miner m. 5508. m. hebben 5532. 5777.

-mogelik, *beschwerlich s.* un-mogelik.

mogelik, *adj. möglich, wahrscheinlich:* dat is m. † 609.

(mogen), *v. prt. prs.* (*prs. 1 u. 3. sg.* mach, *2.* machst, *mit Inclination* machstu, *pl.* mogen; *conj.* moge; *prt. ind. u. conj.* mochte) *nur in Ver-*

Digitized by Google

bindung *mit dem Inf.* (*Inf. perf.* 3978, *Inf. pass.* 11) *können, vermögen, seltner mögen:* 11. 17. 193. 230. 262. 334. 353. 598. 644. 660. 661. 735. 794. 852. 924. 962. 1003. 1056. 1134. 1194. 1196. 1216. 1356. 1408. 1414. 1423. 1427. 1430. 1512. 1596. 1619. 1678. 1754. 1814. 1848. 1867. 1874. 1878. 1890. 1916. 2061. 2079. 2089. 2166. 2181. 2190. 2529. 2660. 2691. 2692. 2693. 2737. 2804. 2820. 2824. 3036. 3359. 3374. 3388. 3525. 3526. 3542. 3592. 3680. 3707. 3969. 3978. 4023. 4177. 4215. 4247. 4340. 4343. 4537. 4562. 4585. 4586. 4706. 4751. 4836. 5043. 5091. 5098. 5106. 5130. 5206. 5291. 5295. 5303. 5308. 5309. 5318. 5396. 5398. 5411. 5413. 5438. 5442. 5467. 5632. 5664. 5666. 5672. 5677. 5691. 5701. 5746. 5749. et mach (mochte) wol schên 2763. 3751. dat mach (moge) sîn 720. 924. wat de sake moge wesen 4011. de mach Neronem wesen gelîk, *möchte wol:* 55. de mach men wol liken 5045. sô mach men seggen, *so wird man sagen:* 2666. nû machstu denken, *wirst du:* 5552. schal u. mach 370. konden u. mochten 3338. *An der einzigen Stelle* 3454 wat he mach al ane klagen, mit rechte schal he den heren tô jagen, *wo* mach *ohne Inf. zu stehen scheint, ist* tôjagen *auch im Nebensatz zu ergänzen. Ueber die Negation bei* mach *s. unter* en. — *s. auch:* vor-mogen.

(mogen), (*swv.*) *quälen, bedrücken:* mogest du † 579. — *s. auch:* moien.

moien, *swv. quälen:* 1861. unde sat van lede alsô gemoiet 2793. *s. auch:* mogen.

molde, *swf.* (*?*) *Mulde:* in ener m. 4219 (*im R.*) der vullen vlegen ene m.-n 2238 (*im R.*). mit m.-n ût werpen, dat se hemeliken holden scholden, *muldenweise:* 695.

molt, *stn. Malz:* 3024. 3025.

(monnek), (*stm.*) *Mönch: d. pl.* den m.-en † 4846.

monneke-kleder, *Zusammensetzung mit dem g. pl.* 4995. (*Sch.-L.* monnikes kl.)

morde *s.* mort.

morden, *swv.* (*ppp.* gemordet) *morden:* 1326. 3258.

morder, (*stm.*) *Mörder:* † 3260.

more, *adj. weich, mürbe:* wente he des richters herte m. maket mit gude † 1312.

(morgen), (*stm.*) *Morgen: nur in der adv. Bestimmung* des m.-s 3261. 4220. 4286. 5028. 5034. — m. *adv. morgen, am nächsten Tage:* 2686.

(morsêl), (*stn.*), *Stück, Bissen:* it geven dicke de vulen hande vette morsêle ane schande † 2636.

mort, *stm. Mord:* den bosen m. 3292. m. begân 881. 3266. 3282. m. dôn 3292. de m. blift al stille, *unentdeckt:* 3130. de sik tô deme morde gaf, *der sich dem Raube ergab:* 603.

mortir, (*stm.*) *Mörser:* 3826. bî deme mortere 3855. (*Sch.-L.* mortêr).

moste, mosten, mostu *s.* môten.

môt *s.* moten.

môt (*Dr.* moet, moth, mot; *nur zweimal im Versinnern; sonst im R. auf* grôt, vôt, gût *u.* sunt; *dat. sg.* mode *im R. auf* hode, rode, gude) *und überwiegend* (*14 mal*) mût (*stets im R. auf* gût; *gen. sg.* mudes: gudes; *dat. sg.* mude: hude, : gude, : hode; *dat. pl.* muden: guden), *Sinn, Gesinnung, Charakter:* 3004. 3993. consciencie u. ere m. 4406. Alexanders m. = *A* 1741 (*vgl.* lîf). alsô wol is dîn m. tô giricheit, *wie etwa dein habgieriger Sinn ist:* 276. sîn m. stund nâ dogeden 158. duldich in sinen mude 2289. kone in eren mude 2817. de keisere sint in eren muden, *die in Gedanken K. sind:* 3364. drovich sines mudes, *traurig zu Sinne:* 4941. — den m. bekeren 3970. sulken m. hebben 937. sinen m. dârnâ setten 5834. sinen m. setten umme . . ., *seinen Sinn richten auf:* 1201. vorvrouwen 3720. wandelen 1146. — *mit Adj.* angestvoldich 2777. 2815. blode, *Feigheit:* 1774. drovich 4584. mit dummen mude 4866. girich 2325. mit guden mode (mude) 2456. 2491. kone *2827. 2859. [*lies* munt?]. 5722. krank 3902. snelradich 5301. untellik 4527. valsch 3596. 4473. mit enem vroliken mude 4504. — *s. auch:* hô-m., ôt-m., wedder-m.

(moten), *v. prt. prs.* (*prs. 1 u. 3.* môt; *2.* mostu; *pl.* moten; *conj.* mote; *prt. ind. u. conj. stets* moste, 1200 muste), *müssen, mit zwei Ausnahmen* (3678 *u.* 3865) *stets mit dem Inf. verbunden: Inh. III = zw.* 140 *u.* 141. 165. 291. 743. 821. 824. 902. 1005. 1178. 1198. 1200. 1292. 1325. 1610. 1796. 1868. 2080. 2161. 2195. 2396. 2643. 2725. 2790. 2885. 2898. 2982. 3098. 3240.

Digitized by Google

3318. 3434. 3437. 3438. 4062. 4261. 4596. 4600. 4712. 4743. *Der Conj. pr. dient besonders zum Ausdruck von Wünschen u. Betheuerungen:* god mote senden 1110. de beste mote wolden 1112. god mote wolden 2120. god mote vormaledien 3146. *u. ähnl.* 93. 95. 1074. 1550; *ebenso in indirekter Rede der Conj. prt.* 3634. — *formelhaft:* mosten u. scholden sterven 1193. — *verneint, erhält* m. *die Bedeutung von dürfen:* men mote dî nene spise bringen 2083. *im einräumenden Nebensatz ist* m. = *mögen:* allên moten se dicke snode ruken, *mögen sie auch:* 2897. — *Ohne Inf. steht* m. *nur:* ik môt van hinne (*sc.* varen) 3678 *und* dâr moten spade u. vrô iserne instrumente tô, *dazu gehören sich* . . . . 3865.

moten, *swv.* (*prt.* môtte) *c. dat. begegnen:* 3742. 4938. (*feindlich*) *entgegen gehn:* 5706.

mûd, mude, muden, mudes *s.* môt.

(mugge), (*swf.*) *Fliege: pl.* muggen 2225. 2231. 2234. *Nach der Ueberschrift zw.* 2206 u. 2207 = *Inh. XLII und V.* 2238 *sind die* muggen = vlegen (*Cess. muscae*).

munde *s.* munt.

mundich, *adj. mündig:* kint efte m. † 4643.

munkelen, (*swv.*) *betrügerisch, verstellen* (*eig. verdunkeln*): de worpele m. † 4892.

munt, (*stm.*) *u. seltner stf. Mund:* 690. 2085. 3549. ere m. dwingen 805. lachet dîn m. 4075. mit deme munde u. mit der dât 4074. sagen mit sines sulves munde 459. sprak mit sineme munde 654. sines sulves m. = he 3664. des wives m. = dat wîf 3972. *Maul:* 4128, 4241.

(munter), *stm. Münzer: n. pl.* m. † 2657.

mure, *swf. Mauer:* 2683. 5087. 5088. 5103. 5107. 5109.

muren, *swv. mauern:* † 2679. — *s. auch:* be-muren.

mûr-man, *stm. Maurer:* de valsche m. † 2687.

muste *s.* môt.

mût *s.* môt.

N.

(nâ), *adj. nah: nur im Superl.* tô deme negesten velde † 5319.

nâ, *adv. nahe:* sô n. komen 1686. 5455. tô n. komen 5306. vullen n. 3624. 4441. n. u. vere 2800. — *nachher, hinterher, später:* 4062. 4726. 4868. 4918. 5007. — *s. auch:* achter-nâ, dâr-nâ. — *In Verbindung mit Verben:* nâ-lopen, *nachlaufen:* Neronem 3039. deme here 4922. nâ-volgen, *nachfolgen:* 1447. 3366[a] *u. ö.*

nâ, *praep. c. dat. nach* 1) *das Ziel bezeichnend:* he rennet n. dem ase 3037 (*vgl.* nâ-lopen, nâ-volgen). n. deme gude reven 3468. n. der wisheit treden 1365. n. dem arsten jagen 3209. n. disser wise, n. dogeden sik prisen, *streben:* 503. 5753. sik saten n. 448. 4428. 5608. stân n., *wonach trachten:* 158. 1182. 2306. 4225. 4517. 4718. vragen n. *Ding.* 4646. werven n. 3507. dine bede n. jenegen vrede, *um:* 488. — 2) *zeitlich:* n. mime dode 3685. 4812. n. êr 646. dô blêf n. em sîn broder 1453. — 3) *modal:* n. siner achte 2490. n. sime adele 2644. n. meisterliker art 204. n. kindes art 708. n ridderliker (ridders) art 1855. 4208. malk n. sineme dele 1972. n. wildeme eventure 2680. n. geluke 3661. n. rechter kere 5071. n. quaden kore 1975. n. siner (diner, welichliker) lust(e) 643. 2086. 2106. n lumbarderscher manere 5093. n. maten 2400. n. rechter mate 3403. n. miner moge 5508. n. der truwe orden 3220. n. prise 1409. 1676. 1721. 2240. 2444. 4016. 4133. 4553. n. quaden (gudem) rame 1256. 3713. n. rechte 218. 1336. 3576. 5407. 5450. n. rechte arden 5452. n. rechte dôn 4175. n. deme romeschen rechte 1261. n. der rechticheit 3517. n. ridders sede 1662 *u. ähnl. ö. s.* sede. n. rechtem sinne 5239. n. steden 2405. 3200. 4908. n. stunden 4908. n. der vornuft 628. n. wane (*Dr.* wene) *5624. n. eren werde 3058. n. erem (unsem) willen 2514. 2847. n. dem willen godes 4820. n. der wise 5094 *u. ähnl. ö.* — *vgl. auch:* nach.

nâ deme dat, *conj. nachdem, da doch:* † 5553.

nâ-bûr, (*stm.*) *Nachbar:* † 2761.

nach *praep. c. dat. nach:* n. des speles manere 27. n. eddeler (siner) art 1054. 2379. sîn gelât n. den buren hebben 2549. — *vgl.* nâ.

nacht, *stf.* (*pl.* nacht 1481) *Nacht:* 1403. drê n. u. drê dage 1481. tô

Digitized by Google

der midder n. 871. *formelhaft:* n. u. dach 261. 1066. beide bî n.-e u. bî dage 5821. beide dach u. n. 5313. *Der gen. sg.* n.-es *nur in den adv. Zeitbestimmungen* des n.-es, *zur Nachtzeit:* 3952. 4283. 4404. *zw.* 4617 *u.* 4618. 4623 *und* enes n.-es, *eines Nachts:* 1485. — *s. auch:* midder-nacht.

naken, *swv. nahen:* dô dat nakede der tîd † 1603.

naket, *adj. nackt:* dâr scholden de lude n. ingân † 529.

nâ-lopen *s.* lopen *und* nâ.

nam *s.* nemen.

name, *swm.* (*acc. sg.* name *im R.* 1520) *Namen:* 69. 136. 836. 2326. 3714. 5270. des koninges n. 5211. in godes n.-n 4970. 5886. ridders n. sunder dât 1521. en êrlik n. 2323. enen guden n.-n, *Ruf: Inh. XLIIII = zw.* 2308 *u.* 2309. — *s. auch:* tô-n.

-nant, genant *s.* nennen.

nap, (*stm.*) *Napf:* de mit em drinken des strides n., *die mit ihm in gleicher Weise am Kampfe theilnehmen:* † 1648. (*vgl. Sch.-L.* wy moten alle ut eme nappe drinken.)

nâ-rennen *s.* rennen *und* nâ *praep.*

naschen, (*swv.*) *stehlen:* † 4186.

(natele), *swf. Nadel:* se scholen an de n.-n pligen † 2831 (*ein mir unklarer seemännscher terminus technicus*).

nature, *meist stf.* (*im Reim* 613), *zweimal* 3356 *u.* 5534 *swf., Natur:* 2578. 4014. 5534. in godes n. sik vorwandelen 4132. tegen de n. 613. jegen der n. art 2103. 3356. *Stephan gebraucht gern Ausdrücke, die das Persönliche der Natur hervorheben:* de n. heft gegeven 1340 2584. 4126. de n. gift de materie 2723. heft gegoten 2983. de n. kumpt mit erer plicht u. helpet 2743. de n. is krank 2733. ligget nedder 2735. helpet 2736. heft ingeseit 4137. heft geplantet 5326. — dat gelt vil dicke dat vorwinnet, dat de n. nicht besinnet (= *Cess.* ut pecunia vincat, quod natura negat) 1654.

naturlik, *adj. natürlich:* 2623. nâ n.-em sede 2744.

nâ-volgen, *swv. nachfolgen: Inh. IV = zw.* 200 *u.* 201. *zw.* 1392 *u.* 1393. *zw.* 1898 *u.* 1899. 3366[a]. 3926; *c. dat.* 1498. der wîsheit 1343. 1447. Abels wege 2570. deme volgeden vele dogede nâ, *hafteten an:* 4487.

ne, *Negationspartikel s.* en.

nedder, *adv. nieder:* up u. n. gân † 5444.

(nedder-bogen), *swv.* (*prt.* n.-bogede), *refl. sich niederbeugen:* 2346. 3102.

nedder-leggen, *swv. niederlegen:* legge n. dine rede, *endige deine Rede:* 1714. sô lecht he de wârheit n., *bringt zu Falle:* 3698. ette ik legge n. dîn ruchte, *ich vernichte deinen Ruf:* 3780.

nedder-liggen, *stv.* (*s.* liggen) *darniederliegen, besiegt werden:* sô lege de ridder al darnedder (*s. auch:* dârnedder) 2672. de natûre ligget n. 2735. dat sîn begeringe n. lege, *d. s. Begier sich lege, aufhöre:* 3348.

nedder-senken, (*swv.*) *niedersenken:* de ogen † 347.

nedder-sinken, (*stv.*) *niedersinken:* lêt dat banner n. † 1795.

nedder-sitten, (*stv. s.* sitten) *niedersitzen, sich niedersetzen:* sittet gî de wile hîr n. † 4785.

nedder-slân, *stv.* (*s.* slân) *niederschlagen:* 1849. 1859.

nedder-vallen, *stv.* (*s.* vallen) *niederfallen:* vêllen n. in ere gebet 1479. vêllen n. van jamere 4876. du velst van gude n., *du verlierst dein Gut:* 3052.

nedder-vellen, (*swv.*) *niederfällen:* ere vîende † 5177.

nege *s.* nigen.

negen, (*swv.*) *geneigt machen:* dat se eres leves mût mochten tô sik n. † 3005.

negen, *Zahlw. neun:* n. dusent 4771. 4787.

negeste *s.* nâ.

negentein, *Zahlw. neunzehn:* † 4976.

nemant (*14 mal; 6 mal* neman; numment 5505, numende 4182), *dat. u. acc.* nemande, *zweimal dat.* numende 746. 4715; *meist ohne andere Negationspartikel, sechsmal steht* en *oder* ne *beim Verbum, s. unter* en; *einmal, zw.* 2774 *u.* 2775, *steht* nemande nicht *vgl. Inh. LIII.*) *pron. ind. niemand: Inh. LIII. LXIII.* 746. 1285. 1786. 2061. 2258. 2297. 2382. 2620. 2767. *zw.* 2774 *u.* 2775. 2778. 2779. 3090. 3252. *zw.* 3330 *u.* 3331. 3503. 3680. 3937. 4023. 4182. 4216. 4240. 4409. 4599. 4641. 4715. 4724. *zw.* 4729 *u.* 4730. 4862. 5490. 5505. 4166 *ist entweder* man *in* eme, *oder* nemant *in* nemande *zu ändern.*

nemen, *stv.* (*prs. 2. sg.* nimpst, *3. sg.* nimpt, *imp.* nim, nemet; *prt.* nam,

Digitized by Google

conj. neme; *ppp.* nomen, genomen) *nehmen mit Obj.:* 102. 210. 2085. 2604. 2630. 3082. 4175. 5332.; *einnehmen:* godes licham 3909); *annehmen:* gave 1159. 1209 5644. gût 2326. gelt 3853. (*s.* wedder-n.); *mit Gewalt nehmen, rauben:* 289. 585. 4236; *gefangen nehmen:* 4626. 4920; *zur Ehe nehmen:* 820. 824. 3224. — *mit Praep.* dârtô n., *dazuziehen:* 3539; tô sik n., *an sich n.:* 3137. 3717. 4842; van hinne n. 4608; an sine hechte n. 4657; de vîende tô beiden enden, *von beiden Seiten,* n. 5813. over des veldes ort n., *in schräger Richtung angreifen:* 5815. *Besondere Wendungen:* en begin n. 3163; en ende n. mit . . . 2277; gûd gebilde n. van . . . 810; merke n. 32. 242. 537. 1507; schaden n. 5437; ware n. *c. gen.* 346. 2074. 2567. den (nenen) weke n., *weichen:* 4259. 3161. wesen n. van. . . . 3030. 5330. — *Beim Multipliciren:* nim sostein dusent tô vêr malen 5090. twîe genomen, *zweimal genommen:* 5362. — *Reflexiv:* dô nam sik de rât besunderen, *da zog sich der Rath zu gesonderter Berathung zurück:* 773. — *s. auch:* af-, an-, be-, mede-, vor-, *u.* wedder-nemen.

nên, *Verneinungswort nein:* 122. 230. 720. 748. 1611. 2081. 4955.

nên (*nom. sg. m. u. n.* nên, *obl. Casus nach st. Decl.*) *u. seltner* (*6 mal:* 108. 415. 777. 4839. 5209. 5535) nîn (*Dr. stets* nyn), *pron. ind. in adj. Verwendung* (*einmal* 777 *subst.* nîn der heren *keiner d. Herren*) *kein:* 108. 415. 621. 689. 777. 958. 1194. 1209. 1731. 1814. 1888. 1919. 2072. 2083. 2290. 2320. 2387. 2392. 2567. 2915. 2947. 3105. 3129. 3161. 3162. 3452. 3806. 4325. 4385. 4405. 4497. 4644. 4650. 4706. 4839. 5023. 5041. 5196. 5197. 5209. 5288. 5391. 5532. 5535. 5593. 5609. 5644. 5736. de nenem manne gift den leit, *die jedermann nichts als Leid gibt:* 3992. nener hande, *keinerlei:* 658. 1889. 2281. 4341. 5588. *Die 14 Stellen, an denen* nên (nîn) *mit* en (ne) *in Verbindung steht, s. oben unter* en; nên *nach der verneinenden Conjunction* noch*:* 1889. 4341. 5041. 5197. 5391.

nennen, *swv.* (*ppp.* genant) *nennen:* 23. 2867. *besonders bei Eigennamen in den formelhaften Wendungen:* Sysa genant 1816. E. (D.) was he genant 131. 4488. Babel was de torne genant 5118. (*Name*) sô was he genant 1222. 1455. 1957. G. sô was de sone genant 1052. *mit Prädicatsobject:* mî Africanum n. 2322. mî selich n. 4586. — *s. auch:* nomen. *Sch.-L. nennen das Verb. selten; die Häufigkeit bei St. ist durch den Reim veranlasst.*

neren, (*swv.*) *erhalten, nähren:* 1878. *refl.* sik n., *sich nähren; sich erhalten:* 4097. 4417; 2659. — *s. auch:* generen.

nergende, *adv. nirgendswohin:* 2981. 5318. 5389. *nirgends:* 3251. nergene, *nirgends:* 5004; *an 3 Stellen wird es durch* en (ne) *verstärkt; s.* en.

nerige, (*stf.*) *Unterhalt, Nahrung:* he vorwarf unse n. † 2339.

nesen, (*stv.*) *genesen, mit dem Leben davonkommen:* n. laten 1811. — *s. auch:* ge-nesen.

(nest), (*stn.*) *Nest:* ût deme n.-e † 2493.

(neten), *stv.* (*prt.* nôt) *c. gen. geniessen, Vortheil haben:* O. nôt siner truwe u. nôt der leve siner ere 3690. 3691. — *s. auch:* ge- *u.* mede-neten.

(nette), (*stn.*) *Netz:* dat gûd tô n. jagen, *eifrig auf Verdienst aus sein:* † 4054.

ne wedder *s.* en *h*) *u.* wedder.

nî (*Dr. stets* ny), *adv. nie:* 1670. 3077. 3358. 3633. 3635. 3644. 3651. 4277. 4490. 4591. *an 3 Stellen durch* en (ne) *verstärkt; s.* en. (*Sch.-L. unter* nû.)

nicht, 1) *pron. ind. subst. nichts:* du bist n. 286. 295. dat he der vrouwen n. endede 2058. up dat men n. segge van eme, des he sik billichliken scheme 2771. begêrt n. mêr den 3169. ik enhebbe nicht 3567. dû hevest mî n. gedân 3733; *mit folgendem Genitiv:* n. beters 2089. n. gudes 2395. de em doch gudes n. engan 3034. n. gudes kan ik dârbî vorstân 4163. n. sekers (*Compar.*) dan 4602. n. unsekers (*Compar.*) den 4603. de anders nicht mêr sliren kan 4415. dô se anders vunden n. 4875. — mit nichte, *durchaus nicht:* 3802. vruchtet mit nichte 1987. — vor nicht, *für nichts:* holt he sine undersaten vor n. 5482. *In folgenden Beispielen zeigt zwar der von* nicht *abhängige Genitiv die subst. Geltung des Wortes, die Bedeutung aber ist die der einfachen Verneinungspartikel ‚nicht‘:* he ne hadde der doget n. gedân 664. deistu des n. 732. schût des n. 1651. des

Digitized by Google

mach n. sîn 2082 (*vgl.* 720). de **des** wines n. dregen kan 2608. **des** enschal he laten n. 2664 (*s. aber auch:* laten). wolde der penninge n. betalen 2703. konden êr des n. besperen 3535. der kunste n. enkan 3852. wente se wusten der sake n. 4515. des hadde he anders n. gedân 4157. wil he des n. vormiden 5664. *An 6* (644. 2058. 2664. 3034. 3567. 3852) *von allen aufgezählten Stellen hat Stephan noch die verstärkende Partikel* en (ne). — 2) *Negationspartikel ‚nicht': Inh. XIV = zw.* 696 *u.* 697. *Inh. LXVI.* 11. 48. 83. 168. 252. 262. 278. 283. 289. 314. 334. 488. 490. 507. 691. *zw.* 716 *u.* 717. 720. 790. 893. 932. 1031. 1211. 1249. 1323. 1435. 1508. 1599. 1619. 1645. 1654. 1712. 1882. 1998. 2144. 2167. 2182. 2192. 2210. 2216. 2233. 2254. 2306. 2448. 2462. 2495. 2518. 2534. 2600. 2660. 2670. 2694. 2730. 2741. 2753. 2791. 2813. 2888. 2921. 2933. 2959. 3025. 3026. 3027. 3100. 3110. 3182. 3361. 3362. 3418. 3427. 3450. 3463. 3473. *zw.* 3475 *u.* 3476. 3570. 3578. 3594. 3601. 3605. 3615. 3652. 3670. 3746. 3845. 3884. 3904. 3912. 3917. 3926. 3965. 3969. 3976. 4013. 4072. 4083. 4084. 4093. 4131. 4186. 4196. 4207. 4227. 4229. 4247. 4335. 4340. 4343. 4404. 4423. 4576. 4669. 4709. 4765. 4793. 4949. 5011. 5039. 5040. 5128. 5154. 5159. 5171. 5213. 5276. 5279. 5413. 5424. 5454. 5492. 5496. 5501. 5514. 5540. 5570. 5624. 5645. 5714. 5746. 5838. *An den Stellen Inh. LXVI,* 289, *zw.* 3475 *u.* 3476 *kann man* n. *auch als Subst. auffassen. An 67 von diesen 142 Stellen ist* n. *durch die Negationspartikel* en (ne) *verstärkt, worüber näheres unter* en. — *Besonders erwähnenswerth scheinen ausserdem folgende Verbindungen:* n. alleine 146. 1396. 1525. 1771. 3832. 5267 *und* n. mêr (*von d. Zahl*) 1849. 5375. (*vom Raume*) 1916. 5439. (*von der Zeit*) 83. 2233. 3738. (*vom Maass*) 2841. *Zur Verneinung einzelner Satztheile dient* n. 2106. 4659. *Verstärkt wird* n. *in der volksthümlichen Wendung:* n. en hâr 2008. 2838. — *Im Inhaltssatze nach* vruchten *steht* nicht *wie ‚ne' im franz. nach craindre:* sô moste ik vruchten, dat ik ene n. vorlore 822. *Doppelte Negation enthält die Ueberschr. zw.* 2774 *u.* 2775: de nemande n. lovede; *im entsprechenden Satze des Inh. LIII fehlt* n.

nide *s.* nît.

niden, (*swv.*) *hassen:* haten u. n. 5258. se lêt eme vragen sunder n., *in aller Freundschaft:* 1040. (*Sch.-L. VI unter* nîten.)

nîe *s.* nige.

nîen, (*swv.*) *nähen:* n., spinnen u. weven † 992. (*Sch.-L.* neien.)

nige (1919 nîe), *adj. neu:* 223. 3768. nene n. wise 1919. n. mere, *Neuigkeiten,* tô hove bringen 4422.

nigecheit, *stf. Neuheit:* dôr de vromeden n. † 337.

nigen, *stv.* (*prt. conj.* nege) *sich neigen:* wes banner ersten nege 1789; u. laten dat schip der bulgen n., *dem Wogendrange nachgeben lassen:* 2832.

nîn *s.* nên.

nît, *stm. Hass:* twîdracht, bose danken u. achtersprake, hât, n. 2972. *pl.* kive u. stride u. valscheit hate u. nide 2368. mit nide 5711. mit hate u. mit nide 1206. mit groteme nide 1446. 1820. mit valscheit efte mit nide 189.

1. noch, *adv. noch* 1) *jetzt noch:* 553. 693. 2298. 3309. 4327. 4336. 4474. 4734. men n. vint 380. 2119. 3043. 2) *dennoch:* 3566. 4101. 5398. 3) *ferner:* 2749. 5112. *ausserdem:* 3109. *noch (steigernd):* n. boser 3472. n. vele mere 956. n. êns sô swinde 4972. n. enes sô vorbolgen 5403. (*Wiederholung bezeichnend*) n. sedder 3486.

2. noch, *Negationspartikel* 1) *noch: nur im zweiten Theile einer zweigliedrigen negativen Aufzählung:* wîf n. man 178. der werlde schande n. godes torn 4057. an dem gude n. an dem live 4167. hemeliken n. openbare 2073. mit wîsheit n. mit welde 657. dorch de leve n. dorch lede 1144. 2) *noch; im ersten Gliede steht* nicht, ne *oder* nên, *im zweiten* n.: nicht ne at n. ne drank 4229. nicht ne mochte gliden n. nener hande pine liden 4341. sik generen nicht enmochte n. des hungers erweren 4765. nicht ummesên n. nene dinge dâr vorspên 5041. nicht mit haste ûtdringen n. verne springen 5277. dat dâr ne was here n. vorste 703. enschal dat gût n. sîn gemak allene nicht steken in sinen sack 1645.

Digitized by Google

neschal nergende varen .... n. nene lovede loven 5391. nên sulver efte golt n. nener hande erdesche saken 1889. dorch nene bede n. dorch jeneger hande bate, n. dorch leve n. dorch torn 2917. nene borge schal uprichten n. nene hove stichten 5197. neschollen se hebben ninen dwank tô stride (unde) n. mit worden kiven *5536. 3) *weder — noch; beide Glieder sind durch* n. *verbunden:* n. dorch leve n. dorch hat 4410. dôr nene wise, n. dôr leve n. dôr leit 5610. 4) *weder: im zweiten Gliede steht* efte: n. pennink efte punt 3493.

nôch, *subst. adj. genug:* ik hebbe n. 1184. *c. gen. part.* n. der sterke 1794. ik hebbe vrunde n. 3762.

nochtan (*bis* 2548 nochten), *conj. dennoch, trotzdem:* 584. 587. 3280. 4497. *nach* allên: 536. 2548. n. sô, *dennoch:* 3076. — *adv. ausserdem, ferner:* 3452.

node, *adv. ungern:* 486. 1270. allên dô ik id n. 3288. 3686. gode, de alle unrecht sût vil n. 4321.

noden *s.* nôt.

nomen, (*swv.*) *nennen:* de wil ik n. den ackerman † 2439. *vgl.* nennen.

nomen *s.* nemen.

norme, *stf. Norm, Regel:* nâ siner n. † 2905.

nôt *s.* neten.

nôt, *stf. Noth: Bedrängniss:* des hungers n. 1363. 2096. 2512. 3241. 4040. 4685. der vigende n. 1517. 5850. des hungers n. boten 1363. n. hebben 4685. *jemandes* n. klagen 2404. n. liden *Inh. XC = zw.* 4729 *u.* 4730. 3241. 4062. de n. tret em an 1517. n. sîn *c. gen. nöthig sein:* 405. 1376. 1582. 2523. sô is des seker vil wol n. 1926. *Mit Praep.* ane n., *unnöthiger Weise:* 166. 507. dôr sine n., *aus N.:* 2256. in (groter, hungers, desser, siner, welker) n. 825. 4040. 4311. 5213. 5393. in jenige n. bringen 750. in grote n. komen 4591. 5477. den heren in der n. laten 3457. 5486. wante dat ginge in de n. 3366. nâ der n. 4009. sunder n. 4523. umme des vrundes n. 3173. ût der n. komen 1801. van der n. 2096. 5850. vor des hungers n. 2512. *Vom. pl. ist nur der dat. in adv. Bestimmungen belegt:* buten noden bliven 5713. sik bî noden generen, *kümmerlich:* 3318. vrunt in noden dat sint vrunde 3151. in minen noden 3106. in noden, *aus N.:* 2105. — *Das Wort* n. *ist besonders im Reim häufig.*

nôtroft, *stf. Nothdurft:* dat voder der n. nemen 2473. des lives n. vorwerven 2485. *jem.* sine n. beden 4711. (*Sch.-L.* nôttroft.)

(nouwe), *adj.* (*genau*), *fein, schlau; acc.* eine n. logene † 740.

nû, 1) *adv. nun, jetzt, heutzutage:* 260. 453. 918. 1000. 1299. 1412. 2175. 2254. 2708. 3531. 4559. 4561. n. tô desser tîd 4529. n. u. tô allen tiden 318. n. u. jummer 1548; *besonders häufig in folgenden Uebergangswendungen:* n. horet, wat ik jû bedude 119. 3315. n. horet, wô ik dat bedude 3191. n. horet, wat de andere sî 305. n. horet vort dit gude bîspil 3247. n. horet, wô dâr vort geschach 3204. 4445. n. wil ik mine rede breken 81. n. wil ik scriven 665. 1111. 5056. n. hebbe ik jû vorelesen 1883. n. hebben wî horet 303. n. — sô (*Cess. nunc — nunc*), *bald — bald:* n. drouwede he, sô bôt he schat 888. — 2) *conj. da:* n. dîn licham nicht gelîk enis der sele 283.

nuchterne, *adj. nüchtern:* dô he wedder n. wart † 2601.

(nuck), (*stm.*) *pl.* nucke, *Heimtücke, List:* dâr lopen valsche nucke mede † 4894.

numende, nummende, numment *s.* nemant.

nummer, *adv. niemals:* 2811. 3730. 4482. *mit* en (ne) 787. 2331. 4563. 5771.

(nunne), *swf.* (*acc. sg.* nunnen) *Nonne:* † 3374. — *s. auch:* klôster-n.

nut, (*stm.*) *Nutzen:* 1918. der sele n. 3685. *d. sg.* nut (*R.*) 1037. nutte *in der Wendung:* tô nutte werden 2722. — *s. auch d. folg. W.*

nutte, (*stf.*) *Nutzen:* n. u. bate † 3061. *oder pl. zum vor.?*

nutsam, *adj. nur praed. nützlich:* † 3104.

nutte, *adj. nütze, nützlich, nur in prädicativer Verb. mit* sîn *und* werden: 1334. 3439. 5161. wîslik u. n. (*R.*) 5567. n. u. recht 5847. *c. dat.* nemande n. werden 3503. *Comparativ:* nutter 1338. — *s. auch:* un-nutte.

nutticheit, *stf. Nutzen:* 1337. 2351. 4621. (it) keren in de n. godes, *es zum Nutzen Gottes verwenden:* 3516.

Digitized by Google

O.

ô, *interj. o, ach*: 2953. 4135. 4592. *meist vor Vocativen:* ô god van hemmele 1634. ô here god van hemmelrîk 3383. ô vader 4335. ô hilge vader 4986. ô moder 711. ô broder mîn 4530. ô leve dochter 2078. ô leve here 2065. ô vorste 2407. ô richter, leve here 4308. ô krone 2157.

ô wach, *interj. o wehe:* ô wî, ô wach † 2393.

ô wê, *interj. o wehe:* 558. 692. 1167. 1305. 1314. 3043.

ô wî, *interj. o wehe:* 164. ô wî, ô wach † 2393.

ob *Druckf. für* up: 326.

och, *interj. ach, Ausruf der Klage:* 453. 1410. — *s. auch*: ach.

offer, *stn. Opfer:* de gode en idel o. gaf † 2496.

ofte, (3346 oft) 1) *conj. wenn:* 967. 1376. 2803. 3346. 2) *oder:* 2710. 4467. 5427. 5435. 5739. 5848 ridder o. knecht. *im Wechsel mit* efte: vechten efte striden o. beriden 5135. ofte — efte, *ob — oder:* o. se levede e. were dôt 2095. edder — ofte, *entweder — oder:* 5465. *vgl.* efte.

oge, *swn. (dat. sg.* ogen 3329) *Auge*: 3369. 3376. 3378. 5105. vor sinen ogen 1118. mit scharpen o.-n 3274. en o. utbreken *Inh. XXIV = zw.* 1250 *u.* 1251. sik de o.-n blinden 154. ût den o.-n gân 2390. vor o.-n hebben god (den dôt) 2499. 4483. wat den o.-n kumpt ter dore, *was dem A. zur Thür kommt, wessen d. A. ansichtig wird:* 3329. — *das Auge auf dem Würfel:* 4888. 4891. 4958. 4963. 4973. 4976. 4979.

ogen, *swv.* 1) *sehen:* dô sach he, ulse he konde o. 2097. 2) *sich zeigen:* jô dû boser bist geoget, *desto schlimmer hastu dich gezeigt:* 592.

ôk, *conj. auch: Tit.* 141. 340. 2183. 5174. 5354 *u. ö. besonders häufig in den Satzanfängen* ôk schal *oder* ôk scholen 2039. 2479. 2573. 2651. 2817. 2937. 4618. *Verstärkt* ôk sô, *ferner:* 379. 1080. 1401. 1443. 3839. 5040. 5628. unde ôk 5329. 5341 ôk — mede 30. 147. 238. 1397. 3833. 3895. 4310. 5125. unde ôk — mede 612. 2587. 2619. 3543. 4438. 4779. 5332. 5858.

(oken, *swv. vermehren:* 2503. *refl.* dat gût okede sik 3660.

olde, *subst. adj. s.* olt.

olden, (*swv.*) *altern*: u. laten se (de privilegia) jummer bî sik o. 2944. dâr se dicke inne o. 19.

(older), (*stn.*) *Alter:* van o.-e, *vor A.*: 3013. ik hebbe o.-s vele mêr den du 3075.

olderen, *subst. Comp. des adj.* olt *Eltern:* † 649.

olt, *adj. alt:* vêr jâr u. twintich o. 633. de olde kronica 1192. en o. wif 3742. de olde vrouwe 3788. o. van jaren 4760. junk efte o. 4627. over den jungen efte over den olden 5625. de jungen u. de olden (*Dr.* olde) 4098. — de olde, *subst. adj. der Alte, Bezeichnung für den Läufer im Schachspiel: Inh. XXI. XXII. XXIX. CVI* 219. *zw.* 1110 *u.* 1111. 1119. *zw.* 1142 *u.* 1143. 2039. 2865. 4029. 5262. *u. ö.* der guden wisen olden 5294. in olden u. in roges wise 5385.

om, ome *s.* he.

open, *adj. offen:* en o. bôk 1117. in ene o.-e forme scriven, *öffentliche Urkunde*: 2906.

openbare, (*so im Reim* 2282) *adj. offenbar, öffentlich*: o. werden 2282. mit o.-r schande 4878. de schal en scriver sîn genant mit der o.-n hant, *ein Notarius publicus*: 2868. — *adv. offenbar, öffentlich*: 3278. 3773. 4253. 4680. 5098. al o. 3268. 4793. vil o. 301. hemeliken noch o. 2073. stille u. o. 5569. *V.* 3369 de hadde ogen openbâr schone fîn u. klâr *ist des Reims wegen das adv. verkürzt. vgl.* 4680.

openbaren, (*swv.*) *offenbaren*: † 790.

openen, *swv. öffnen*: dat slot 2029. de porten 4406.

(ôr, ore) *swn. Ohr:* tô der tucht scholen stân ere oren, *auf Zucht sollen ihre O. achten*: 688. boven des vorderen oren leddere 2881.

orde *s.* ort.

orde, *stf.* (?) *Ordnung, Regel*: dôn nâ rechter orde (*im R.*) 2909. — (*swm.*) *Regel*: nâ der truwe o.-n 3220. *Orden, Gesellschaft*: *acc.* der guden sellen o.-n 2821.

ordel, *stn. Urtheil*: en ander o. vinden 1266. dat leste o. geven 5623.

-ordelen *s.* vor-ordelen.

ordeninge, *stf. Ordnung*: mit ganzer o. † 2429.

ore, *pron. poss.* = ere *s.* êr.

oren *s.* ôr.

Digitized by Google

orloge, (*stn.*) *Krieg*: o. driven 1429. in dem o. 4390.

orlof, (*stn.*) *Erlaubniss*: o. geven 2066. o. hebben 5395. mit orlove, *mit Verlaub zu sagen*: 616.

ort, *stm.* (*eig. Ecke*) *Ende*: up des veldes o. springen 5605. up des breves orde, *am Ende d. Br.* 977. *Ort, Stelle*: de stad hadde enen o. 5113. in allen orden, *überall*: 4159. holden der dogeden (der rechticheit) o., *Tugend* (*Gerechtigkeit*) *bewahren*: 5546. 5611. over den o. gân, *schräg gehen*: 5543. 5771. de vîende over des veldes o. nemen, *in schräger Richtung angreifen*: 5815. (*Sch.-L. VI*, 228 aver den ort gân, *bei Seite gehn.*)

(osemunt), (*stm.*) *Osemunt, schwedisches Eisen, geringer geachtet als Stahl*: were dat swert van osemunde † 2669.

(osse), *swm. Ochse*: *pl.* o.-n u. stere † 4095.

ôst, *adj. von Osten, östlich*: is de wint ô. 2834. he were west, suden, ô., *er wäre im W., S. oder O.* = *irgendwo:* 3474.

ôsten, *stn. Osten*: an dat ô. † 279.

(ôt-môt), (*stm. od. stn.?*) *Demuth*: van ôtmode: † *Inh. XLI.*

ôt-modich, *adj. demüthig*: 1933. 2121. *Comp.* ôtmodiger 2124.

ôt-modicheit, *stf. Demuth*: *Inh. XLI. zw.* 2120 *u.* 2121 *zw.* 2125 *u.* 2126. *zw.* 2146 *u.* 2147. 5582. dult u. ô. 76. in de ô. vallen 2347.

ovele, *adv. übel*: F. sik o. hadde bedacht, *hatte einen schlimmen Plan gefasst:* † 872.

oven, *swv.* 1) *verrichten*: sîn ammet 5005. allent, dat em is bevolen 5751. *ausüben*: sine macht 5747. — 2) *bebauen*: de desse moder (den acker) o. kan 2478. — 3) *ehren*: de proveden vrunde schal men o. 3079. — 4) *quälen, stören*: de in der vroude was geovet 4573.

over, *conj. dagegen*: † 823. *vgl.* aver. (*Sch.-L. unter* aver.)

over, *praep. c. acc.* (*dat.?* 3098) *über* 1) *räumlich*: o. dat water gink en brugge 4442. gewapent o. al sîn lif 1375. o. den ort gân, *schräg gehen*: 5543. 5771. de vîende o. des veldes ort nemen, *in schräger Richtung angreifen*: 5815. schêf sî sîn gank o. ene side 5725. nutte o. al dat lant 1384. en schade o. al sîn lant 5203. — 2) *aus der Bedeutung des räumlichen „oberhalb" entwickelt sich die der geistigen Ueberlegenheit, der Herrschaft u. s. w.* koninginne o. Wallant 1079. vrouwe o. dudesche lant 1081. hebben en septrum o. alle sîn lant 402. raden o. sîn lant 1930. dat he sete dat richte o. den valschen wichte *2020. unrechte sentencien geven o. den jungen efte o. den olden 5625. dat moste o. em sulven gân 3098. o. den kerel gân 5851. ropen o. *c. acc., anklagen*: 438. — *daher auch zur Bezeichnung des Objects bei* sik ent- *u.* vor-barmen 1830. 1006. 3) *bei Maassbestimmungen das Uebermass bezeichnend*: o. de mate drinken 2613. o. twintich mile 3387. o. dat drudde enspringet he nicht 5279. — *s. auch*: aver- *u.* dâr-over.

overal, *adv. überall*: tô Greken o. 133. mîn lif bernet o. 3527.

overên, *adv. überein, in Verb. mit* bringen, *in Uebereinstimmung bringen*: 3860. 5260. *mit* dregen, *übereinstimmen*: 5478 drecht he denne wol o. mit den sinen.

-overen *s.* vor-overen.

over-gân *s.* dâr-over.

over-gân *stv. übervortheilen*: † 4641.

over-lesen, *stv. durchlesen*: † *Tit.*

over-lût, *adv. sehr laut*: he rêp o. 3221. ôk lere ik al o. 5284.

(over-spil), *stn. Ehebruch*: he wart begrepen in over-spele † 1258.

over-springen, *stv.* (*s.* springen) *überspringen*: *c. acc.* † 5758.

overste, *adj. Superl. der oberste*: den o.-n god 2490. de o. here boven al, *Gott*: 2765. hîr efte in dem o.-n trone 2715. dem o.-n rade 4394. — *subst.* dat o. van den muren 5106. he vruchtede des o.-n torn, *Gottes Zorn* (*Cess. divini judicii iram*): 3286. *pl.* de o.-n *die Obrigkeit, Ggs.* de undersaten: 2303. (*Sch.-L.* overe.)

over-vlodicheit, *stf. Ueberfluss*: in rechter o. 985. *Uebermass, Schwelgerei, Ggs.* meticheit: 4112. 4115. 4152.

P.

pâl, *stm. Pfahl:* 1092. 1100.

pant, *stn. Pfand*: 1618. der truwen p., *Treupfand, das gegebene Wort der Treue:* 5415. tô pande setten, *als Pfand zurücklassen:* 1595; *einsetzen:*

Digitized by Google

mine sele 4946; *dranwagen:* ere lîf 2179. 4927; *drangeben:* de kûscheit 907.

(pape), *swm. Pfaffe, nur im pl.* p.-n, *Geistliche, Ggs.* leien: 25. 1406. 4475.

(part), (*stn.*) *Partei:* in beiden p.-en † 2912.

(pawen-vedder), (*stf.*) *Pfauenfeder:* mit p.-en † 2552.

(pelegrim), *stm. Pilgrim: g. sg.* nâ p.-es art 4322. *u. swm. pl.* p.-en 4171.

(pelser), *stm. pl.* p.-e, *Kürschner:* †2895.

pennâl, (*stn.*) *Pennal:* † 2880.

pennink, *stm. Pfennig:* 2700. 2703. 3230. 3407. 3413. 3489. 4369. noch p. efte punt 3493. helling efte p. 3732. *Geld:* 3304. nemen penninge u. bede 1300. dat herte mêr deme penninge denet den it mit gode sik vorenet 3558. brukestû der penninge wol nâ rechte, sô sint de penninge dine knechte 3576. 3577.

pêrde *s.* pêrt.

(perlen), *swv. mit Perlen versehen:* mit love wert sîn krans geperlet † 1422.

perment, (*stm.*) *Pergament:* † 2904.

persone, (*stf.*) *Person*: jegen des koninges p. † 5431. (*bei Sch.-L. nur in d. Bdtg. Pfarrer.*)

pêrt, *stn. Pferd: Inh. LXXX.* 1374. 1388. 1905. 3057. 4191. 4212. 4228. 4234. 4965. 4966. 5721. hoge pêrde 4525. sîn p. vorlaten, *absteigen:* 4948. sîn p. wenden 5727. mit den pêrden liden, *m. d. Pf. Noth leiden:* 4193. wô gerne ik bî dem pêrde were, *wie gerne ich das Pferd hätte:* 4943. helme, tome, schilde, swerde maken den ridder wol tô pêrde, *hoch zu Ross:* 5139. in enes pêrdes hare, *an einem Pferdehaar:* 4571.

pertze, (*swf.*) *Presse:* aller doget en sware p., *eine Bedrückung, ein Feind a. T.:* 520. (*Sch.-L.* perse.)

philosophus, *Philosoph:* 149. en gût p. 129. 3064.

pîne, *stf. Qual, Todespein:* dat was der p. en grôt wunder, *eine wunderbare Tortur:* 532. arbeidede mit groter p., *Mühe:* 2466. p. liden, *Qual:* 1470. 4341. *Strafe:* p. liden 933. 1292.

plage, (*stf.*) *Plage:* sunder wê u. ane p. † 452.

plân, (*stm.*) *Plan, Platz*: uppe des hemmels p. † 5884.

planten, *swv. pflanzen, bebauen:* den wîngarden 2574. de nature heft geplantet an dem live 5326. *bildl.* stunt geplantet in der sunden grunt 181. de vruntschop is darin plantet sô vaste 3160.

plegen, *stv.* (*prs. 3. sg.* plecht; *ppp.* geplogen) 1) *pflegen, zu thun gewohnt sein*: 728. 1831. *c. gerund.* alsô men tô dônde plecht dem deve 4300. tô sprekende 5461. *c. gen.* u. des dicke hebbe geplogen 4256. des schaltu, ackerman, ôk p., *thun:* 2625. alsulker vroude p., *haben, geniessen:* 4562. — 2) *c. acc. bereiten, mit sich bringen:* en konink ane recht, wat dat vele boses plecht 558.

pletten, (*swv.*) *drücken(?):* wil he se (de worpele) munkelen u. setten u. uppe dat bret mit liste p. † 4893. (*Sch.-L. plattmachen.*)

plicht, *stf. Leitung:* de nature kumpt mit erer p. 2742. de heren, de ere lude mit rechter p. dwingen, eren u. voren, *in richtigem Verhältniss, in rechtem Masse:* 5498.

pligen, (*swv.*) † 2831: unde an de natelen p., *ein mir unverständlicher seemännischer terminus technicus.*

plôch, *stf. Pflug:* 1880. 2675.

plogen *s.* plegen.

plogen, *swv. pflügen:* 1867. 2564. 2739. — *s. auch:* un-geploget.

ploger, *stm. Pflüger:* † 2467.

(plume), (*swf.*) *Feder*: † 2630: u. nim de p.-n van den pole dines quekes, *nimm die Federn vom Pfühle deines Viehes, euphem. für ‚von dem Miste'; oder sollte es heissen: nimm die Pflaumen von dem Pfuhle des V.* (*vgl. nhd. Rossapfel*)*?* — *s. auch*: pôl.

(plumen), *swv. federn, mit Federn versehen*: geplumet wol mit grawen haren † 4761. (*Sch.-L. von Flaumen reinigen.*)

(poiter), *stm. Bube, Hurer*: *pl.* de bosen p.-e † 1069.

(pôl), (*stm.*) *Pfühl*: nim de plumen van den p.-e dines quekes † 2630. — *s. auch*: plume.

pôl, *stm. Pfuhl*: vallet de truwe in den p. † 3311. — *s. auch*: plume.

pomes, (*m. od. n.?*) *Bimstein:* † 2904.

(porte), (*swf.*) *Pforte, Thor*: *nur pl.* de p.-n 4373. 4402.

(potter), *stm. Töpfer*: *g. sg.* p.-s † *Inh. XLIV = zw.* 2326 *u.* 2327.

(pouwe), (*swf.*) *Tasche(?)*: he nam den brûtschat siner vrouwen u.

Digitized by Google

vele penninge in sine pouwen † 3230. (*Sch.-L. VI, 236 mit Beziehung auf Jhb. d. V. f. nd. Sprchf. II, 48: pouwe = engl. paw, Pfote, Klaue, Tatze*).

poytere *s.* poiter.

pralen, (*swv.*) *prahlen*: dat wolde he em al ane pralen (*ohne Widerrede!*) des drudden dages wedder betalen † 4772.

prangen, (*swv.*) *streiten*: mannich drôflik p. 415. p. u. kiven 4624. al ane p. 4880.

prank, *stm. Streit*: allen bosen p. 1923. ane p. 3604. ane p. u. ane kîf 3741. allên makedet erem herten dicke p., *wenn es auch ihrem H. oft Unruhe verursachte*: 5401.

(predeker) *stm. Predigermönch*: *d. pl.* den p.-en 4832. 4837.

(prior), *stm. Prior*: *d. sg.* p.-e 4838. 4854.

prîs, (*stm.*) *Preis, Ehre*: god gift em p. 1420. p. hebben 686. 3843. dîn p. u. ôk dîn hovedank de mote wesen der helle stank 1549. mit p.-e leven, *in Ehren*: 2116. nâ p.-e *ehrenvoll*: 1676. 1721. 2444. wol n. p.-e, *in ehrenhafter, trefflicher Weise*: 2240. 4016. 4553. nâ ridders p.-e, *im Ansehn eines R.*: 1409. nâ quaden p.-e, *unehrenhaft*: 4133. tô p.-e stân, *anstehen, zur Ehre gereichen*: 994. 2198. 4715. en kint van groten p.-e, *ein vornehmes K.*: 698. (p. *ist ein Lieblingswort Stephans u. steht mit einer Ausnahme* 1549 *stets im Reim*). — *s. auch*: un-prîs.

prise, *stf. Ehre*: mit groter p. 676. wol mit vroweliker p. 5384. *Mehrere der unter* prîs *angeführten Stellen können auch zu* prise *gestellt werden.*

priselik, *adj. ehrenvoll*: sô p. lof † 1672.

prisen, *swv. loben*: 4082. dârbî schal me de werde p, *dafür*: 4161. *refl.* sik p., *wonach trachten*: de sik van dage tô dage p., wô . . . 3176. wente se sik nicht dârnâ (*Dr.* dâran) p., *sich damit abgeben*: *3362. ôk scholen se sik dârnâ p., dat . . ., *darauf halten*: 4662. wil he sik p. nâ dogeden, *will er sich der T. befleissen*: 5753. dit is wol recht nâ disser wise dat sik en jewelik vorste p., *mit eigenthüml., wol durch den Reim veranlasster Stellung statt*: d. is w. r., dat sik nâ d. wise *etc., sich Mühe gebe nach d. Weise zu handeln*: 504.

(privilegium) *nur pl.* **privilegia**, *Privilegien*: merken 2938. holden 2943.

proven, *swv.* (*prt.* provede, *ppp.* provet) 1) *merken*: u. an dem ackermanne p. 2738. dô dat sîn vrunt provede, *hörte*: 3119. u. se proveden eren vromen, *wahrnahmen*: 4752. alsô en jewelk p. kan 5688. 2) *erproben*: 793. 3080. de proveden vrunde, *erprobte F.*: 3079. — *s. auch*: un-geprovet.

pulen, (*swv.*) *schwatzen(?)*: wî laten unse lange p. † 3123. (*eig. klauben s. Zs. f. d. Phil.* 4, 404.)

punt, *stn. urspr. Pfund, dann Geldstück, Zahlpfund*: ên p. 3947. ere p. 3971. bat umme ene gave van enem punde 3481. noch pennink efte p. 3493. hundert p. 4834. drê hundert p. 4847. negen dusent p. 4787. mêr denne vertich dusent p. 3663. negen dusent p. an golde 4771.

purpur, (*stm.*) *Seidenstoff*: en p. wit (*weiss*) schal sîn sîn kleit, dat bedudet alsô vele, dat sîn herte u. sin sele scholen wesen unvorvalet mêr wit mit reinicheit gemalet † 384. (*vgl. Sch.-L. unter* pelle *u. Jhb. I, 37* purpura.)

Q.

quade *u. s. w. s.* quât.

quale, (*stf.*) *Qual, Noth*: u. leden grote q. † 2508.

quam, quamen *s.* komen.

quant, (*stm.*): he schal in siner vorderen hant hebben enen hamer ane q., *nicht zum Schein*: † 2648. (*Schambach*: vor quantwîse, *zum Schein, angeblich.*)

quât, *adj. böse, schlimm*: 724. 823. girich u. q. 3458. valsch u. q. 892. is sik sulven q. 3471. sîn herte was van binnen q. 4279. id were q. 2249. dat were dicke q. 5843. denkt men van er q. 952. vorworven q. beiach, *gingen auf bösen Erwerb aus*: 1584. de quade grifôn 4214. de quade keiser Nero 2185. rât 892. enen quaden sede 107. den quaden vorsten 177. quade wort, *Scheltworte: Inh. XLIII = zw.* 2282 *u.* 2283. in quader bere, *in boshafter Weise*: 2235. mit quadem rame, nâ quaden kore, *in böser Absicht*: 564, 1975. nâ quaden prise, *in un-*

Digitized by Google

ehrenhafter Weise: 4133. nâ quader vrige stân, *auf unrechtmässigen Erwerb ausgehn:* 4225. de sik tô quader list kêrde, *sich auf böse List legte:* 4269. (q. *ist ein Lieblingswort Stephans, gern im Reim gebraucht.*)

quât, *stn. aus dem adj. substant. Böses:* hadde he q. gedân 3097. dat men en quades gunne 3154. al ane q. 3751. dat eme (*Dr.* man) nemant q. tôdrive, *Böses zufüge:* 4166.

queke, quekes *s.* quik.

queken, (*swv.*) *erquicken:* mîn herte 2079. *refl.* sik q., *sich erholen:* 2559.

quelen, (*swv.*) *quälen, peinigen:* binden, schatten u. q. 1460. wolde he vele lude q., *tödten:* 3099.

quemen *s.* komen.

quik (*gen.* quekes, *dat.* queke) *stn. Vieh:* 2456. 2504. 2565. 2631. van eneme dummen dullen queke 4258.

quît, *adj.* (*nur in praed. Stellung*) *los, ledig, frei:* D. scholde werden q. 1604. q. werden *c. gen.* des slapes 114 der sorge 4911. sines luckes 5009. q. wesen *c. gen.* u. hevest der vroude wesen q. 4528. was q. sines gudes 4939. q. maken, *bezahlen:* dat he de schulden make q. 3408. *In allen angeführten Stellen reimt* q. *auf* tît.

R.

rade, rades *s.* rât.

raden, *stv.* (*prt.* -rêt, reden; *ppp.* -raden) *rathen, Rath geben:* 3903. dat beste r. 110. *berathschlagen:* 5842. hulpe dem koninge r. 1119. u. laten de eddele lude r. 5172. *c. acc. berathen, besorgen:* wô dat se schicken u. r. laten mit wîsheit ere undersaten 33. *c. dat. Gewalt haben über:* de den worpelen r. kan 4956. *mit* over *in Ordnung halten:* dat se r. over sîn lant 1930. — *s. auch:* be- *u.* vor-raden.

(raken), *swf. treffen, nur im ppp.* wol geraket, *trefflich:* riddere wol g. 210. de (ên) Romere wol g. 1267. 1283.

(râm), (*stm.*) *Absicht:* mit quadem r.-e 564. nâ quaden r.-e, *mit schlimmer Gesinnung:* 1256. untruwe ridder in valschem r.-e, *mit falscher Gesinnung:* 1519. dâr he inne wânde truwe vinden nâ gudem r.-e, *Treue mit guter Gesinnung:* 3713.

ramen, (*swv.*) *c. gen. streben:* he wolde jô des besten r. 135. dat he mî helpe des besten r., *gewinnen:* 4971.

rant, *stm. Rand:* des hogesten hemmeles r. 282. he schal hebben umme den r. slotele siner vorderen hant, *um das Handgelenk (?):* *4366. (*Sch.-L. II,* 590 *unter* kudel: slotele (in?) siner v. h.)

rasen, (*swv.*) *rasen:* efte he rase † 3038.

rât, *stm.* (*pl.* rade) 1) *Rath:* kort r. de is hîr de beste 3122. r. geven 185. 2725. guden r. geven 3752. gude rade geven 5621. *Weisheit:* ere wise r. (*Gys.* dât) 1142. sîn wise r. 1441. dâr des rades vele lach an, *der viel W. hatte:* 1254. dô bedachte ik dessen r., *Plan:* 792. dat queme van dinem valschen rade, *Falschheit:* 4427. aller valschen rade unschuldich 2204. valschen r. 5641. — 2) *Berathung:* de senât hadde sô hemeliken r. 702. tô rade gân 180. 752. 5652. *Inhalt der Berathung:* 704. der wisen r. 738. *Rathssitzung:* dô de r. geendeget wart 707. *Zustimmung:* mit eres heren rade 4633. — 3) *concret ‚Rathgeber‘:* sîn wise r. 1902. des koninges r. 5638. *collectiv ‚Rathsversammlung‘:* 712. 801. 1298. de heren van dem rade 765. de r. van Rome 2701. dem orsten rade 4394. — vor sine lude u. vor sinen r. 1135.

rât-gever, *stm. Rathgeber:* † 1116.

(rave), (*swf.*) *Kruste auf einer heilenden Wunde:* u. lêt mit r.-n sîn antlât bewassen † 3344. (*Sch.-L. Wundschweiss; vgl. ib.* rôf).

(raven), (*stm.*) *Rabe: acc. sg.* raven † 2551.

recht, *adj.* 1) recht = *richtig, wahr:* sô wert sîn leste ende r. 4265. dat recht in sinem r.-en dwange 1330. nâ r.-er lîknisse 5469. de r.-e man 3281. de r.-e morder 3283. dat r.-e recht 1203. r.-e redelicheit 4138. de r.-e sake *5516. den r.-en sin 4594. de r.-en sinne 4114. des r.-en sinnes 2542. nâ r.-em sinne 5239. in r.-er stedicheit 830. de terlinge scholen wesen r. 4886. van r.-er truwe 3284. de dêf, de r.-e unholder 4232. r.-e vruntschop *Inh. LIX = zw.* 3062 *u.* 3063. de r.-e wârheit 2952. den r.-en wech 5502. in r.-er wise 2536. — 2) *gerecht:*

Digitized by Google

arme richtere u. dârbî r. 1191. it is ok nutte u. r. 5847. — *Substant.* de rechte, *der Gerechte:* 2033. *Neutr. Recht:* bî (in) dem rechten bliven 1126. 1560. deme rechten helpen 1474. 5531. des rechten wolden 2962. — *s. auch:* unrecht.

recht, *stn.* 1) *Recht, richtige Ordnung:* de konink schal in dem r.-e leven 555. en konink ane r. 557. r. geven (*vom Könige*) 5471. 5475. de richter schal r. geven 4480. 5775. vor r. en neme he (de richter) nene gave, *statt R. zu geben:* 5644. dat r. (blift) al unbevlecket 1273. dat r. si al ungebroken 1280. dat r. nicht gliden laten 1249. dat. r. wart gekrenket 1203. dat r. mit gude vorwinnen 1168. dat r. is alsô dat spennewobbe krank 1305. dat r. lange bestânde beholden 1329. in dem r.-e bequeme wesen *c. dat.* 1160. dat r. mit den armen sterken, *persönlich büssen (?):* 1310. dat r. darnedder vorslân, dat r. dôt slân, *das R. todtschlagen, aufheben:* 1302, *3182. — *mit Praep.* in dem r.-e wesen 1931. dat se genesen in r.-e mit ganzer ordeninge 2429. valsch untruwe in deme r.-e 1964. mit r.-e, *von Rechtswegen:* 187. 260. 1237. 3455. 4903. *in rechter Weise:* 2037. 3442. — nâ (nach) r.-e, *in richtiger Weise:* 218. 1336. 3576. *von Rechtswegen:* 5407. 5450. aldermalke nâ r.-e dôn, *jedermann Recht erweisen:* 4185. nâ r.-e arden, *regelrecht sich benehmen:* 5452. — tô r.-e, *in richtiger Weise:* 2956. 2718. tô r.-e bringen, *zurecht bringen:* 182. — van r.-e, *von Rechtswegen:* 220. 777. 902. 1210. 2947. 3152. 3183. 3424. 3515. 3555. 4046. 4380. 4656. 5122. 5520. (*Gys.* van gnaden). 5615. 5678. — 2) *Gesetz:* nâ deme Romeschen r.-e 1261. dat r. maken 1268. 1284. alsô dat r. tô segede 1288. mîn r. wart mî tô swâr 1294. nâ des r.-es breve 4301. des r.-es breve vordelgen 1212. dat r. heft alsô gesat 5824. *pl.* r.-e sint gevunden 1949. — *s. auch:* unrecht.

rechte, *adv.* 1) *in rechter Weise, richtig, genau:* r. besinnen 3870. 3988. 5353. r. judiceren 3911. we dat r. merken kunne 4119. sîn ammet r. oven 5005. r. leven 5775. dat he dat richte moge holden r. 2901. richten r. 1164. r. vorstân 5814. *zur Verstärkung bei Adj.* r. nutsam 3104. *bei Adv.* r. nâ meisterliker art 204. *bei Vergleichen:* r. alsô en kint gedân 4763. man u. wîf sint r. also ên lîf 5283. *V.* 2544 eft ik dat r. scriven dorste *bedeutet es: mit Recht.* — *s. auch:* unrechte.

rechticheit, *stf. Gerechtigkeit: Inh. XI = zw.* 558 *u.* 559. *Inh. XXXVIII = zw.* 1952. *u.* 1953. 48. 599. 606. 1315. 1937. 2352. 3177. doget u. r. 383. nâ der r. 3517. den ort der r. holden 5611. *Redlichkeit:* 4277. *Gys.* valscheit 2925. *Gebühr, gebührende Ehre:* kundich de r. besinnen, ik wolde scriven van der vinnen 4674. — *s. auch:* un-rechticheit.

recht-verdich, *adj. gerecht:* r. werden *Inh. V = zw.* 214 *u.* 215. rechtverdige dinge schal (de richter) driven, *ordnungsgemäss:* 5617.

(recke), (*swm.*) *Recke:* en halsberch schal den vromen recken (*Dr.* etken) sinen rugge u. sinen bûk bedecken *† 1385.

-recken *s.* uppe- *u.* ût-recken.

redden, (*swv.*) *retten:* dat hûs 1589. den guden bûr 5182.

rede, *adv. bereits, nur in Verb. mit* al: 2232. 4813. 4926. *vgl.* be-rede.

rede, *stf. Rede:* 274. 718. 730. 2221. legge dine r. nedder, *lass ab von d. R.:* 1714. bose r. = quade wort, *Scheltworte:* 2287 (*oder ist in* reden *zu ändern?*) mit sachter r. 3727. mit soten r.-n, *Worten:* 4658. bî warer r., *in Wahrheit:* 5116. — *Erzählung, bes. in formelhaften Wendungen vom Werke des Dichters:* desse r. late ik wesen 175. nû wil ik laten mine r. 2861. hîr late ik desse (mine) r. bliven 3391. 4358. 4672; 5188. ik late nû bliven mine r. 3808. hîrumme late ik de r. bl. 5596. van dem arsten blive hîr de r. 4025. van deme roge wil ik mine r. beleggen 5785. hîrmede beslute ik mine r. 5054. hîr wil ik mine r. breken 5730. — *Grund:* ane r. 2247. dat gift tô siner ere wol r., *es entspricht wohl seiner Ehre:* 5287. (*Sch.-L. unter* redene) — *s. auch:* wedder-r.

redelicheit (reddelicheit), *stf. Verstand:* witte u. rechte r. 4138. *gute Eigenschaft, Tugend:* de vroude siner r. u. der dogeden eddelicheit 4021. den rechten wech der r. 5502. de

Digitized by Google

drê velde bedudet uns drê r., de de richter hebben schal 5613.

redelik, *adj.* (*nur praed.*) *vernünftig:* he was r. u. vrût 819. dat maket r. dîn leven 3575.

redeliken, *adv. vernünftig:* he antwerde r. † 999.

reden *s.* raden.

reden, (*swv.*) *fertig machen:* spise † 4065.

reden, (*swv.*) *sagen* (*c. dat.*)*:* dat rede ik dî vorwâre 733. *sprechen, erzählen:* van desser vruntschop wil ik r. 2989 *u. ähnlich:* 3703. 4198. 4266. 5656. *meinen:* dat sulve ik van den borgeren rede 4374. wat ik van deme vorderen rede 5694.

regeren, (*swv.*) *refl. sich benehmen:* wô (de heren) sik scholen r. † 194.

regneren, (*swv.*) *regieren:* dô he de valschen sach r. † 151.

reine, *adj. rein, von Personen:* konink r. 578. (de ridder) scholen wesen truwe u. r. eren heren 1526. de doget maket (den ridder) eddele u. r. 1892. r. u. kûsch in dem live schal (de arste) wesen 3899. *von Frauen:* moder r. wîf 741. in kûscheit r. 807. kûsch u. r. 3321. vrouwen, klênlik, r. sunder wân 3876. *unentehrt:* 917. 1076. — *von Sachen:* r. vate 4069. ere hûs scholen se r. keren 4071. — *s. auch:* un-reine.

(reinen), *swv. reinigen:* ik hebbe minen sin dârtô gereinet † 14.

reinegen, (*swv.*) *reinigen: Wunden* † 3863.

reinicheit, *stf. Reinheit, Unbescholtenheit:* wit mit r. gemalet 388. wit in der r., swart in der ôtmôdicheit 5582. we leven wille in r. 4462. ene hant de anderen dweit dorch eres sulves r. 3614. — *Keuscheit:* 605. 814. 1012. 3966. — *s. auch:* un-reinicheit.

reinlik, *adj. reinlich:* menger doget en r. scrîn † 3626. (*Sch.-L.* rênlik).

rekenen, (*swv.*) *rechnen:* êr tô karcheit r., *ihr als Geiz anrechnen:* 3894. dat rekent men al vor ene bone, *für nichts:* 5430.

(rennen), (*swv.*) *rennen:* (de wulf) rennet nâ dem ase † 3037.

rente, *stf. Rente, Ertrag:* schal em sîn arbeit r. geven 2464. in minem testamente wil ik maken grote r., *gr. Einkünfte festsetzen:* 4807.

rêp *u.* repen *s.* ropen.

-resen *s.* risen.

rêt *s.* raden, riden *und* riten.

(reven), (*swv.*) *unsinnig etwas verlangen:* dede nâ deme gude revet † 3468.

(ribalt), *stm. Taugenichts, Vagabund:* enes ribaldes schipnisse † 4679.

-richt *s.* berichten.

richte, (*stf.*) *Richtung, gerade Richtung:* in de r., *geradeaus,* in de r. u. in de boge 3924. in de r. u. in de krumme 5443. 5735. in de r. gân 5769. ôk scholen wesen der vinnen vloge in de r. 5800. ik wil jû in de r. bringen, *auf den richtigen Weg:* 1988.

richte, *stn. Gericht:* den bevôl he al sîn r. 1227. dat r. holden 2900. dat r. sitten 4302. dat he sulven sete dat (*Dr.* dar) r. over . . ., *zu G. sitzen:* 2019. vor dat r. bringen 4399. wat dochte de richter in sinem r. 5142. tô r. gân 5607. des richtes helpen 5251. — *pl.* richte, *Gerichte, Speisen:* 1700. de leckeren r. 2532.

richten, *swv.* (*prt.* richte 4303) *richten = Urteil sprechen:* rechte r. 1163. unrechte r. 1217. god wil r. ane des minschen kore 1320. r. nâ der valschen tichte 4303. — *mit Obj. jem. Recht sprechen, verurteilen:* man u. wîf r. an hals u. an lîf 5253. ander lude 257. de eddelen lude 1123. sîn egene blût 1252. de dêf 4299. des ackermans klage, *zum Rechte verhelfen:* 2539. over des koninges lant 1129. — *beurtheilen:* dârbî sô richtet men de heren 1946. du hevest gerichtet wol nâ prise de begeringe miner knechte 2240. *vom Arzte:* de complexien r. 3839. sô richtet man den heren gût, *so hält man den H. für gut:* 1948. — *refl.* dâr wolde ik mî gerne nâ r., *darnach wollte ich gerne streben, eig. mich gerade machen, strecken:* 5866. — *s. auch:* be- *u.* up- richten.

richter, *stm.* (*n. sg. einmal im R.* richtere 2869. *dat. sg. meist* richtere, *pl.* richtere *u.* richter) *Richter: Inh. XXIIII = zw.* 1218 *u.* 1219. *zw.* 1250 *u.* 1251. *Inh. XXV.* 1143. *zw.* 1168 *u.* 1169. 1173. 1175. 1179. 1191. 1238. *zw.* 1282 *u.* 1283. 1312. *zw.* 1326 *u.* 1327. 1327. 2246. 2251. 2869. 2907. 4260. 4298. 4302. 4344. 4353. 4459. 5142 *v. ö.* wis r. 1215. 3295. gût 1251. vullenhart 4050. wol gedân 4456. ô r., leve here 4308. des richters herte more maken mit gude u. mit gelde 1312.

Digitized by Google

ridder, *stm.* (*n. sg. einmal* riddere 5706; *g. sg.* ridders; *d. sg. überwiegend* riddere; *n., g. u. a. pl. fast ausnahmslos* riddere) *Ritter: n. u. voc. sg.* 235. 251. 1399. 1447. 1519. 1541. 1545. 1571. 1637. 1643. 1765. 1769. 1853. 2643. 2672. 4218 = eddelman 4206. 5704. 5706. 5710. 5724. *mit Eigennamen:* r. Physius 1590. r. Joab 1837. r. Antigonus 1733. — *g. sg. Inh. XXVIII = zw.* 1416 *u.* 1417. *zw.* 1392 *u.* 1393. 1505. 1520. 1521. 1529. 1572. *zw.* 1642 *u.* 1643. 1884. 4234. in ridders wise 1675. 1696. nâ r.-s art 4208. nâ r.-s sede 1662. des r.-s sprunk, *das Ritterthum:* 1436. — *dat. sg. Inh. LI = zw.* 2636 *u.* 2637. *Inh. LXXVIII = zw.* 4357 *u.* 4358. 227. 1865. 1874. 2638. 4223. 4360. 5340. 5655. 5656. 5681. tô r. maken 1402. — *acc. sg.* 1878. 4233. 4381. *n. pl. Inh. XXXV.* 1262. 1371. 1507. *zw.* 1512 *u.* 1513. 1513. 1537. 1540. 1551. 1577. 1593. 1631. 1712. 1751. *zw.* 1852 *u.* 1853. 1871. 2192. 4382. 5220, 5378. 5528. 5685. — *g. pl. Inh. XXXIIII = zw.* 1768 *u.* 1769. *zw.* 1806 *u.* 1807. *zw.* 1814 *u.* 1815. *Inh. CVII = zw.* 5655 *u.* 5656. 1442. 1444. 1640. 2242. 2665. 5293. 5514. 5533. 5658. 5709. Alexanders ridder ene 1683. — *dat. pl. Inh. XXVII = zw.* 1368 *u.* 1369. *XXX = zw.* 1550 *u.* 1551. *zw.* 1572 1573. 1656. *zw.* 1852 *u.* 1853. 3390. — *acc. pl.* 210. 219. 1715. 1719. 4511. *Die R. werden* truwe (*z. B.* 1537), wolgedân (5136) eddele (1637) *u.* kone (5220) *genannt.* — der hilgen r. krone (1640) *kann auch heissen: der Heiligen Ritterkrone. — formelhaft:* r. efte (u.) knecht(e) 1262. 2242. 3046. 5474. 5848. r.-en, knechten u. den junkheren 3390.

(ridderlik), *adj. ritterlich:* nâ r.-er sede 5661. nâ r.-er art 1885. in r.-er vart 5699. in r.-er wise 1722. dîn stolte r.-e leven 1642. under deme r.-en schilde 1644. in den r.-en mode 1807.

ridderschop, *stf. Ritterschaft, Ritterthum:* wente id wart ten ersten stunden tô Rome de r. gevunden 1858. de r. entfân 1394. mit r. vorwerven 1647. *an letzter Stelle steht im Reime* ridderschap.

riden, *stv.* (*prt.* rêt; *ppp.* gereden) *reiten, reisen: abs.* 1615. 4192. 4218. 5684. *mit Objekt:* ene vart r. 4937. drîer hande wege r. 5665. lantschedinge r. 5259 (*vgl.* beriden). rêt hen tô Kaparciam 1465. rêt hen ût dem anderen dore 4222. se lêt tô deme koninge r. (*einen Boten*) 1039. tô holte r. 2844. heft gereden jegen de vîende 5561. dat (*Dr.* dô) de ridder r. scholde 4220. — *s. auch:* be-, ge-, umme, vor-riden.

rike, *adj. reich:* ein keiser r. 1000. konink *Inh. LXVI = zw.* 3475 *u.* 3476. de r. karge 1181. van deme r.-n guden 1737. r. van dogeden 67. r. van gude 1165. 1894. 2329. 3234. r. van golde 1176. ene vrouwe r. in ereme tale 3497. *Compar.* vele riker 2764. — *Substantivirt* de rike: 1185. 1311. 1322. 2914. 3019. beide arm u. rike, *Arm u. Reich:* 2142. — *s. auch:* dogeden-, erent-, vullenrike.

rike, *stn. Reich, Herrschaft:* 5268. 5270. 5566. varen umme dat r. 1914. dat r. besitten 967. 5573. — *s. auch:* koning-rike.

rike-dôm, (*stm.*) *Reichthum:* 2362. 2365.

rîk-heit, *stf. Reichthum:* aller r. vul † 290.

rîklik, *adj. reichlich:* r. lucke hebben † 5650.

rindere *s.* rint.

(rink), (*stm.*) *Ring, Kreis:* besloten in eme ringe der doget u. der rechticheit † 382.

(rint), (*stn.*) *pl.* rindere, *Rind:* 2572. 3057.

ripe, *adj. reif:* r. werden † 2595.

(rîs), *stn. Reisig:* doch moste de bûk hebben spise, allên scholde he it houwen ût dem rise, *u. sollte er sie aus dem trocknen Reisig hauen (oder ist etwa* ise *zu lesen?*): † 4713.

risen, *stv.* (*ppp.* geresen) *steigen:* hoger geresen 2123. in dogeden r. 263. *hingehen:* nergende r. laten 2981.

-riten *s.* tô-r.

rive, *adj.* (*nur praed.*) *freigebig, verschwenderisch:* wanne ene (*ihnen*) de tunge is tô r., *geläufig:* 694. *c. gen.* were he sines gudes altô r. 4704. he was in sineme sinne r. 648.

roch (*gen.* roges *u. s. w.*) *stm. der Thurm im Schachspiel: Inh. XXXVII. CIX.* 219. *zw.* 1898 *u.* 1899. 1899. *zw.* 2434 *u.* 2435. 2438. 2441. *zw.* 4673 *u.* 4674. *5058 (*lies* toge) 5245. 5292. 5344. 5377. 5513. 5518. 5731. *zw.* 5731 *u.* 5732. 5732. 5742. 5780. 5782. 5784. in roges wise 5385.

Digitized by Google

rode, *stf. Ruthe, Stab:* 1911. 2455. en smidich r. der soten barmhertícheit 1808.
rodem *s.* rôt.
roden (*in R. auf* laden), (*swv.*) *roden, reuten:* † 2564.
roder, (*stn.*) *Ruder, metaph.* de aller bôsheit was ein r. † 1454.
roge, roges *s.* roch.
1. (roke), (*stm.*) *Geruch: acc. sg.* des vlesches r. † 1071.
2. roke, (*stm.*) *Achthaben, Sorge:* dat were des ruchtes en bose r., *da würde des Rufes schlecht wahrgenommen:* † 4637.
rôm, *stn. Ruhm:* dorch sîn r. † 1049.
-romen *s.* vor-romen.
ropen, *stv.* (*prt.* rêp, *pl.* repen; *imp.* rôp) *rufen:* 164. 2187. 3264. 3532. 4250. 5475. lude 438. 2393. overlût 3221. mit luder stempne 2807. ôwî ôwach r. 2393. r. tô *c. dat.* 710. 3221. rôp enen anderen tô dik in 546. r. over *c. acc. durch Ruf anklagen:* 438. — *s. auch* an-r.
roren, *swv. rühren, berühren:* sine lede 2853. mit der hant des hemmeles rant r. 281. sîn pêrt mit sporen r. *antreiben:* 1388. 5721. ere herte se mit vûsten rôrden, *schlugen an ihre Brust:* 2260. *angehn, betreffen:* (de scriver) schal scriven wort bî worde, wat he sût u. hôrt u. in beiden parten rôrt, *beide P. angeht:* 2912. *verursachen:* efte dat jennegen schaden rorede 2934. — *s. auch:* un-geroret.
(rose), *swf. Rose: acc. sg.* de r.-n † 655.
rôt, *adj. roth:* he wart r. u. ôk vale 844. van rodem golde 3501.
rote, *stf. Rotte, Schar:* mit alle siner r. † 5215.
roten, (*swv.*) *verfaulen:* 4124. 4263.
rouwen, (*swv.*) *ruhen: intr.* gât r. under desme dake 865. de in dogeden willen r., *ruhig leben:* 1106. — *trans. ausruhen:* sine lede r. 2555. *refl.* sik r. 5179.
rôf, (*stm.*) *Raub, Beute:* 1661. sunder r., *Rauben,* leven 598.
roven, (*swv.*) *rauben:* r. up der straten 408. vôr, *fuhr aus zu,* r. 564. morden, r. u. stelen 1326. r. u. stelen 4918. r. u. schinden 4924. *s. auch:* be-r.
rover, (*im R.* 584 rovere), *stm. Räuber:* 581. 584. 601.
rû, (*gen.* rugen) *adj. rauh:* r. van wullen 2253. des rugen bardes 2786.
ruchte, *stn. Gerücht, guter Ruf:* sîn r. steit in rechter done 1776. he steit in deme r. vaste 5829. sîn r. wert tô gode breit 1810. ere gude r. wert wol wît 4088. ere r. blift ane schânde 5549. in gudem r. leven 3591. dat r. nedderleggen, *verderben:* 3780. dîn r. schal vorvloket werden 903. et was en man in deme r. truwe, *stand im R., treu zu sein:* 3705. dat were des r.-s en bose roke, *da gäbe man wenig Acht auf den g. R.:* 4637. — *s. auch:* geruchte.
-rucken *s.* uppe-r. *u.* vor-r.
rugen *s.* rû.
rugge, *stm. Rücken:* 1386. up erem r. 2802. — achter r., *rückwärts:* 5445. 5485. de hande binden 2015.
ruken, (*stv.*) *riechen, stinken:* snode r. † 2897.
(ruter), *stm. Reiter, Kriegsknecht: pl.* de bosen r.-s 1077.
ruwe, *stf. Reue:* quam tô guder r. 3689. de inwendige grote r. 3290. *Mitleid:* krêch sô grote r. 1624. 2112. *Schmerz, Betrübniss: d. pl.* dô de dêf hîr u. dâr mit r.-n dochte 4246.

S.

sach *s.* sên.
sachaft, *adj. zaghaft:* s. werden, *zurückweichen:* sô worde de kîf s. † 5436.
sachaftich, *adj. zaghaft:* s. maken † 5844.
(sacht), *adj. sanft:* mit s.-er rede 3727. mit s.-en saken, *mit Sanftmuth:* 5257.
sachtmodich, *adj. sanftmüthig:* † 411.
sachtmodicheit, *stf. Sanftmuth: Inh. IX = zw.* 418 *u.* 419. 75. 416. 423. 449. 454.
sachtmodichliken, *adv. sanftmüthig:* † 442.
sack *s.* sak.
sadel, *stm. Sattel: pl. im R.* sadele 2643. — *s. auch:* seddel.
sagen, *im Reim* = seggen: 457. 3621.
sak (*d. pl.* secken), *stm. Sack:* 3082. 3133. 4283. 4290. 4294. in sinen s. kregen 1187. in sinen s. steken 1646. sinen s. vullen 1995. van dogeden idel alse en s. 414.
sake, *stf.* (*die schw. Formen stehen nur im Reim auf* maken 336, 1889, 4447, 5067, 5358, *5516, 5619 *u. könnten*

Digitized by Google

nach 303 *in die st. geändert werden*) 1) *Sache, Ding:* desse s. 3117. 4517. 4604. *gen.* desser s. 3438. nener hande erdesche s.-n 1889. de rechten s.-n vortsetten 5619. worumme dat si de rechte s. *5516. drovich in sinen s.-n, *in seiner Lage:* 4004. wert he umme s. ûtgesant, *wegen irgend einer Sache, oder in Rechtssachen (?):* 5649. *mit Adj. verbunden dient der Pl. zur Umschreibung von Abstracten* (*vgl.* dink): mit wisen s.-n dôr wise s.-n, *mit, durch Weisheit:* 4. 4447. mit meisterliken s.-n, *mit Meisterschaft:* 3921. umme de sundeliken (*Dr.* sundelike) s., *Sünde:* *3963. mit valschen s.-n, *Falschheit:* 4471. mit sachten s.-n, *mit Sanftmuth:* 5257. 2) *Ursache, Grund: Inh. IV = zw.* 200 *u.* 201. 202. 205. 303 *zw.* 304 *u.* 305. *zw.* 334 *u.* 335. 336. 2342. 4593. 5162. 5189. dat was der armode ene s. 2354. diner drôtnisse s. 3750. wat de s. moge wesen 4011. wat de s. were 4512. wusten der s. nicht 4515. — dôr desse twierleie s. *827. dôr de s., dat . . . 5558. worumme u. dôr welke s.-n 5067. umme wat s. 5856. worumme dat sî, umme welke s.-n 5358.

saken, (*swv. entstehen, geschehen:* it mochte wol s. † 5201.

sale, (*pl.* sale 3326), *stm. Wohnung, Pallast:* 843. 1155. 1716. 3326. 4476. 5748; *der acc. sg.* sâl 4547 *ist wohl in* sale *zu bessern* (*Sch.-L.* sâl).

-salich *s.* un-salich *u.* selich.

sâlicheit, *stf. Glück:* dorch eres landes s. 22. *Seligkeit:* de rechte wech tô der s. 4667. — *s. auch:* selicheit.

samen, *adv. gemeinsam, zusammen:* uns allen s. 5885. (*Sch.-L.* samene).

-samende *s.* tô-samende.

san *s.* sinnen.

sande, sant *s.* senden.

(santen), *swv. befestigen (?):* (dat herte) is alsô in sik gesantet † 5327.

sat, *adj. satt: nur praed.* s. werden van gude 1180. van spise 4102.

-sat, gesat *s.* setten.

sat, saten *s.* sitten.

-sate *s.* under- *u.* wedder-s.

saten, (*swv.*) *refl. sich benehmen:* sô truweliken 2780. *mit* nâ, dârnâ, *seinen Sinn worauf richten:* 448. 4428. 5608.

scal *s.* schal.

scepnisse *s.* schepnisse.

schach *s.* schên.

schachtafel *s.* schâktafel.

schack, schackspil *etc. s.* schâk *etc.*

schade, *swm. Schaden:* et were en s. 5203. were sîn s. 3783. van vele tovende kumpt dicke s. 5006. ofte ene tôqueme jennich s. 2803. s.-n bringen *c. dat.* 5789. s.-n liden *in* sinem gelde 4019. s.-n nemen 5437. s.-n roren 2934. minen s.-n wedderleggen 3747. in s.-n komen 4385. ná s.-n sik saten 448. umme s.-n werven, *auf Sch. ausgehn:* 2006. sik vor s.-n waren 5173. dat he it dô up nenen s.-n, *dass er es thue ohne Absicht zu schaden:* *5288. ane s.-n 5522. al ane s.-n 4632. mit sines sulves s.-n 4741. mit enes anderen mannes s.-n sinen vromen vorwerven 4426.

schaffen, (*swv.*) *schaffen, bewerkstelligen:* den menen vromen † 4384.

schaffer, *stm. Schaffer, Verwalter: Inh. LXV. LXVIII = zw.* 3581 *u.* 3582. 3425. 3582. (*an letzter Stelle kann* schaffere *n. sg. oder pl. sein.*)

schâk (*Dr.* schaek *CIII.* 5462. 5470; *vgl. mhd.* schâch), *stn. Schach, Schachspiel:* up, uppe des s.-es brede 5790. 5068. up, uppe des s.-es spele, *im Schachspiele:* *5375. 5460. *Schachbrett:* des s.-es velde 236. dobelen up deme s.-e, *Sch. spielen:* 4906. — *Schach!: Inh. CIII* = 5470. s., here konink! 5462. dem s.-e bût geven, *dem Angriff Widerstand leisten:* 1512. *s.* bût. (*Sch.-L.* schack).

schâk-spil (*Dr.* schaeksp. *Tit., Inh. I;* schacksp. 191, 359. 5882; schaksp. *Schl.*), *stn.* (*gen.* -speles) *Schachspiel:* dat s. maken 191. vinden 359. dat s. der eddelen lude 5882 (*vgl. Cess.* liber de moribus hominum et officiis nobilium).

(schâk-tafel), (*swf.*) *Schachbrett, Schachspiel:* dat schacktafelen spel *Tit.* schacktafelen is dat spil genant 23 (*vgl.* up dem wortafelen 4907; *oder ist* s. *ein Verb?*). des schachtafels (*lies* schacktafeln?) speles art 5854.

(schal), (*stm.*) *Schall, Lärm:* mit eme schalle 762. sprak mit grimmigen schalle, *grimmig:* 1093.

schal *s.* scholen.

schale, *stf.* (*im R.* 4293 *u.* 4299; *aber auch* 4296 *swf.*) *Schale:* 4042. 4284. 4289. — *s. auch:* wacht-sch.

(schalk), *stm. Knecht, Bube:* van den schelken u. van den deven † 1058.

Digitized by Google

schalkheit, *stf. Bosheit:* 5047. de tô der s. was gelêrt, *sich auf B. verstand:* † 4285.
schalt, schaltu *s.* scholen.
schame, *stf. Schande:* in groter s. † 2324. (*Sch.-L.* scheme.)
schande *s.* schenden.
schande, *stf. Schande:* dat were vil grote s. 3435. s. hebben 4926. s. hebben u. unere 4931. der werlde s. vruchten 4056. sines sulves s. vruchten 3643. ane s. 2484. 2636. ane s. leven 207. ane s. bliven 908. 5549. al ane s. 5809. wol ane s. 5411. mit s. 4084. mit groter s. 548. 2014. mit groter s. ane schemen 3650. mit openbarer s. 4878. mit s.-n 2688. 3967. 3973. *Gegens.* mit eren 5311. mit s.-n stân 3702. — dat wart em tô s.-n, *gerieth ihm zur Sch.*: 3710. den vorsten tô s.-n dôn 1711. tô s. 4301 *in* tô s.-n *zu bessern.* — van s.-n vrî 1554. angest hebben vor de s. 3782. sik hoden vor aller s. 1416. *In der Wendung* der s.-n erve besitten 170 *ist* s. *entweder gsg. oder gpl. nach schw. Decl., wozu das unter* ere *Bemerkte zu vergl.*
schâp, (*stn.*) *Schaf:* † 4058.
schar *s.* schare.
scharde, (*stf.*) *Scharte:* ane s. † 2650.
schare (641 *im R.* schar), *stf. Schar:* 776. 1494. 1539. 1799. 1994. 2109. 2281. 3277. 4703. 5217. 5304. de eddele s., *die Sch. der Edelleute:* 5178. 5264. 5738. *Als masc. erscheint* s. 1478. — *s. auch:* vogelin-schare.
-scharet *s.* ute-scharen.
scharp (scherp 2880), *adj. scharf:* swert 935. 1384. mit s.-en sporen 1388. spade 2453. ogen 3274. sin 4118. 5875. griffel 2880.
scharpen *s.* scherpen.
-schârt *s.* scheren.
schat, *stm. Geld, Vermögen:* 1194. groten s. 640. 5085. den groten s. 4824. minen groten s. 3687. nenen groteren s. 4650. noch dorch gave noch dorch s. 4411. sô bôt he s. 888. van dem menen schatte, *aus dem Staatsschatze:* 1200. — *s. auch:* tolne- *u.* truwen-schat.
schatten, *swv. schätzen:* he schattet erst, wô gût dat sî 3803. *besteuern:* binden, s. u. quelen 1460. beide, s u. slân, *berauben:* 4226. — *s. auch:* be-sch.
schedelik, *adj. schädlich:* wô s. is dat den armen † 4140.
scheden, (*stv.*) *scheiden, sterben:* † 3667. — *s. auch:* be-sch.
-schedinge *s.* lant-schedinge.
schelden, *stv.* (*prt. pl.* schulden) *schelten:* 727. 1607. 2213.
schelken *s.* schalk.
schemede, *stf. Schamhaftigkeit:* 949. 955. 3930.
-schemelik *s.* un-sch.
schemen, (*swv.*) refl. *sich schämen,* sik vruchten u. sch. 4479. *c. gen.* 2742. *Subst.* ane sch., *ohne sich zu sch:* 3650.
schên *s.* schinen.
schên *u. noch häufiger* ge-schên, *stv. u. swv.* (*3. sg. prs.* schût; *prt.* (ge)-schach, *einmal im R.* schude 3532. *ppp.* geschên 2094) *geschehen* 1) *unpers. häufig formelhaft:* it schût vil dicke 5483. tô enem male dat geschach 1025. 1153. 1229. 1583. 2092. it schach tô enem m. 1451. tô ener tît dat geschach 215. 3939. it schach alsô tô ene tît 853. nû horet, wô dat êns geschach 429. wat he bat, dat geschach 4845. wat dâr schach 3284. wat dâr schude 3582. wat wunders in den stenen schach 4983. schût des nicht 1651. tô hant dat schach 1281. dat tô hant dârnâ geschach 4736. nû horet, wô dâr vort geschach 3204. (it) mach (mochte) wol schên 1651. 2763. 5479. 3751. *c. dat.* dat geschê uns allen 5885. wô der vrouwen were geschên, *ergangen:* 2094. wat em ledes dâr geschach 4245. sô mach em gût geschên 5309. schal dem minschen gût geschên 3932. nû horet, dat jû gût geschê 201. 2653. — 2) *persönlich:* des koninges bot geschach 4544. dat lachen, dat dâr schach 4509. des vaders wille schach 3093. — *s. auch:* be-schên.
schenden, *swv.* (*prt.* schande 3972, *ppp.* geschent 1324), *in Schande bringen:* des wert vil mannich lant geschent 1324. de vîende, *in Nachtheil bringen:* 5812. de (dobbelere) schal men s., *öffentlich beschämen:* 4932. *schelten:* 2278. *schimpfen:* 3972.
(schene), (*swf.*) *Schienbein:* dat he de boge der schenen taste † 4629.
schenken, *swv. schenken:* (dô wart) ût valschen hornen wîn geschenket, *das Recht verdreht:* 1204. blanken wîn u. lutterdrank 4553. *gewähren:* u. den vrouwen wollust sch. 3360.

Digitized by Google

-schent *s.* schenden.
(schentlik), *adj. schändlich*: de sch.-e bede 775.
schepe, schepes *s.* schip.
schepnisse (2874) *u.* schipnisse (4679), *stf. Gestalt*: *im Text nur an den angeführten St.; im Inh. u. in den entsprechenden Ueberschriften Inh. XXII* = *zw.* 1142 *u.* 1143. *XXXVII* = *zw.* 1930 *u.* 1931. *LXV. LXXIII* = *zw.* 3828 *u.* 3829. *LXXXIII* = *zw.* 4369 *u.* 4370. *LXXXIX* = *zw.* 4689 *u.* 4690 *steht meist die Form mit* e, *die mit* i *steht nur Inh. LXXVII* = *zw.* 4044 *u.* 4045 *u. zw.* 3408 *u.* 3409. (*Sch. L. unter* schippenisse.)
scheppen, (*stv.*) *schaffen, einrichten*: hode † 4395.
(schere), *swf. Schere*: *g. dat. acc. sg.* scheren 2784. 2875. 2887. 2893. 3317. (*an allen St. im R.*)
scheren, *stv.* (*prt. conj.* af-schore) *scheren*: und s. it (dat schâp) alsô blôt 4061. dat se nicht blôt enscheren nû 2254. up de swarden s. 2257. — *s. auch*: af-sch.
(scheren), *swv.* (*ppp.* geschârt) *zutheilen, ordnen*: de ene is tô deme anderen geschârt 618. wat tô der buwinge is geschârt, *was zum Ackerbau gehört*: 1870. *vgl.* dat tô der eren is tô-schêrt 3170. (*as.* skerian.)
(scherer), *stm. Tuchscherer*: *pl.* scroder, s., wantsnider † 2890.
schermen, (*swv.*) *sich schirmen, fechten*: vechten, scheten, s., steken 989. — *s. auch*: be-schermen.
scherpen (scharpen 3393), *swv. schärfen*: sine (mine) sinne 343. 3393. ere sele 5545. unse wapene up desse jungen 1999.
scherf, *stv. Scherflein*: umme en vil snode s. † 1186.
schetelen, (*swv.*) *scheiteln*: s. sine swarden † 3353.
scheten, (*stv.*) *schiessen*: vechten, s. 989. *beisteuern*: de ere arbeit dârtô s. 1649.
schêf, *adj.* (*nur praed.*) *schief, schräg*: s. sî sîn gank 5725 *metaph.* in dogeden s. 954. 4747.
schicht, *stf. Ereigniss, feindselige Unternehmung*: dat se borge u. lande mochten krigen mit jeneger s. † 2181.
schicken, *swv. ordnen*: dat se s. u. raden laten mit wîsheit ere undersaten 33. geschicket wol nâ rechter kere 5071. sîne dinge s., *sein Vermögen ordnen*: 1597. vrunt, dîn dink dat schicke alsô, *mach dich bereit*: 228.
(schilt), (*stm. od. stn.*) *Schild*: under deme ridderliken schilde 1644. *pl.* schilde 5138.
schîn, *stm. Glanz, Schein*: wô se in deme lande tên ere doget u. eren s. 89. he trat ût der truwe s.-e 3708. en meister an s.-e u. nicht an der dât 2719.
schinden, (*swv.*) *schinden, plündern*: roven u. s. † 4924.
schinen, *stv. u. swv.* (*prt.* schên 846, schinede 3706) *glänzen, scheinen*: he liket enem s.-den stene *1523. sô late he barmhertîcheit s. 398. se schên alsô de dach 846. schinede alse en luchte 3706. *sich zeigen*: dat wil ik dat noch an mî schine 2340.
schip (*gen.* schepes), *stn. Schiff*: 582. 2832. 2851. in schepes borden 2822. *pl.* ere schepe stoppen 2826.
schip-lude, *pl. Schiffer*: *Inh. LIV* = *zw.* 2816 *u.* 2817. 2659.
schipnisse *s.* schepnisse.
scholde, scholden *s.* scholen.
(schole), *swf. Schule*: der s.-n arbeit 5867. in der s. *im R.* 3820.
scholen, *v. prt. prs.* (*prs. 2. sg.* schalt, *incl.* schaltu, *seltner* scholt 2124, scholtu 2628. 2951. 3049. *3.* schal; *pl.* scholen; *prt. ind. u. conj.* scholde. *Formen mit anlautendem* sc *finden sich nur in den Ueberschriften*: *zw.* 3062 *u.* 3063. *zw.* 3622 *u.* 3623. *zw.* 4883 *u.* 4884. *zw.* 5507 *u.* 5508.) 1) *sollen, müssen*: *Inh. V. XIV.* 105. 194. 214. 287. 315. 318. 342. 540. 600. 627. 652. 668. 706. 742 2012. 2124. 2144. 2628. 2678. 2813. 2963. 3137. 3180. 3185. 3777. 3855. 3861. 4370. 4428. 4451. 4480. 4481. 4612. 5297. 5298 *u. ö.* alsô se van rechte scholden 220. — *ohne Infin.* wat schal se denne in deme kive 5555. — 2) *zur Umschreibung des Fut.* ‚*werden*‘: *prs.* 297. 2236. 2764. 3049. 3622. *prt. conj.* 280. 281. 1614. 2177. 2257. 2296. 2687. 3351. 3385. 3386. 3881. 4479; *an einigen der angef. St. würde auch die Bedeutung* ‚*sollen*‘ *passen. Der Conj. scholde ist in abhäng. Sätzen auch durch* ‚*möchte*‘ *zu übersetzen*: 652. 914. — 3) *wollen; hier kommt besonders der Ind. prt. in Betracht, der in Verb. mit dem Inf. wie die lat. Conj. periphr. verwendet wird*: 1171. 1259. 2093. 3261. 3271. 4286. 4492. 4546.

Digitized by Google

4937. 5134. (T.) scholde hebben enen strît 855. 1783.
schone, *adj. schön*: en s. man 1034, truwe ridder u. s. 1541. ene junkfrouwe, de was s. (*Dr.* schôn) u. klâr 642. ene vrouwe s. 833. ene wedewe, junk u. s. 813. vil s. was ere sundege lîf 3942. des koninges s. lîf 5152. ogen, s., fîn u. klâr 3370. s. kleder 4524. 4817. krone, fîn, lutter u. s. 376. krone, van golde s. 671. en s. tôvorlât 5221. — *adv. schön*: s. malen 3766.
schonen, (*swv.*) *c. acc. verschonen*: † 1786.
-schore *s.* af-scheren.
schorten, (*swv.*) *schürzen, festbinden*: under sinen gordel schal he s. enen budel † 3405.
schot, (*stn.*) *Geschoss*: s. maken † 990.
schôt, *stm. Schoss, Rock*: sinen s. vullen † 3456.
(schottel), *swf. Schüssel*: 1155. 2343. de sulveren s.-n (*acc. sg. vgl.* 1750). 1701.
schouwen (schowen), (*swv.*) *schauen*: 1090. 2824. 5701. an *c. dat.* 3798. openbare 5098. *refl.* in mildicheit sik s. laten 2370. *Subst. Inf.* sîn sundelike s. 3381.
-schrack *s.* vor-schrecken.
schreven *s.* schriven.
schrîen, (*stv. u. swv.*) *schreien*: mit schrîende 163. lude s. 3524.
schrift *s.* schriven.
schrift (*Dr.* scrift), *stf. Schrift*: alsô ik bin berichtet in der s., *Bibel* (?): 3165. alsô uns secht de s. 5622, *wo Stephan seine Quelle, den Cessolis, meint.*
schrîn, *stn. Schrein*: 4856. menger doget en reinlik s. 3626.
schriven, *stv.* (*prs. 3 sg.* schrift; *prt.* schrêf; *ppp.* schreven, geschreven) *schreiben*: 975. 978. 2920 *u. ö.* was geschreven in de want 4461. mit varwen wol geschreven 4465. in der exen stunt geschreven 4864. alsô hîr vôr schreven steit 5527. tô hope s. 2871. *besonders häufig bei Anführung von Citaten*: uns schrift 2. 124. 141. 465. 518. 697. 1170. 1220. 2046. *3063 (*Dr.* schrivet) 3188. 5082. *desgl. in der Wendung* (nû) wil ik s. 40. 365. 371. 1111. 1898. 5597. îk schrive en bôk 15. dâr hebbe ik vore af geschreven 5595. ik wil tô s.-de beginnen 1370. dat veîte (capittel) schal van den arsten s., *handeln*: 2421. *ähnl.* 2432. *beschreiben:* 2873. — we dat deit, den mach men vor enen vorreder s. *halten, ausgeben*: 4652. men schal alle sterke jô an den konink s., *dem K. zuschreiben*: 5339. — *s. auch*: be- *u.* vôr-schriven. (*Hinsichtlich des Anlautes ist zu bemerken, dass die Formen der 3. sg. prs. u. des Inf. überwiegend mit* scr, *die des ppp. und der 3. sg. prt. ausnahmslos mit* schr *geschrieben werden; dasselbe gilt von* beschriven, *während das nur im Inh. u. den entsprechenden Ueberschr. vorkommende ppp.* vôrscreven *stets mit* scr *anlautet; s. dass*).
schriver (*Dr. nur* scr.) *stm. Schreiber: Inh. LV = zw.* 2862 *u.* 2863. *LVI. LXIII = zw.* 3314 *u.* 3315. 2874. 2883. 2888. *zw.* 2902 *u.* 2903. 2936. 2941. 2961. 2964. 3316. en s. mit der openbaren hant, *ein Notar*: 2867.
schroder, *stm. Schneider*: 5149. *pl.* 2890.
-schroyet *s.* vor-schr.
schude *s.* schên.
schulde, *stf. Schuld*: sik vor (grote) s. hoden 3415. 3584. ane s. bliven 3847. de s. quît maken 3408; *hier könnte* s. *aber auch pl. von* schult *sein, welches zu vergl.*
schulden *s.* schelden.
-schuldegen *s.* be-schuldegen.
schuldich, *adj. schuldig*: de schuldege man 3265. sik s. geven 4253. *Subst.* des schuldegen 3298. — *s. auch*: un-schuldich.
schulen, *swv.* (*prt.* schulede) *sich verbergen*: 74. 780. 3462.
schult, *stf. Schuld*: 929. 2299. *pl.* 3408. s. geven *c. dat.* 2243. 2263. wes s. dat sî 3466. wes s. dit grote wunder were 4243. — *s. auch*: schulde *u.* un-schult.
schût *s.* schên.
schuwen, (*swv.*) *scheuen, vermeiden*: 4112. 4182. 5614.
scolde *s.* schal.
scr . . *s.* schr . .
se, see *s.* he.
se *statt* sî *5516.
sê *s.* sên.
sechstu, secht *s.* seggen.
secken *s.* sak.
(seddel), *stm. Sessel*: sitten up der eren s. 1408. 326. *an letzterer St. steht im R.* (: eddelen) seddelen, *das entweder wie häufig ein überschüssiges* n *zeigt oder ein swm.* seddele (*Sch.-L.* sedele) *voraussetzen lässt.*
sedder (*im R.*: wedder 3486) *u.* sodder, *adv. später*: 1053. 3710; 192. 1078. 4205.

Digitized by Google

sede (*selten* **zede**), *stm.* (*seltner stf.*) *Sitte*: der kindere s. 399. der lude s. 1917. alsô nû is menger lude s. 2170. 4104. der moder s. 963. des speles s. 5354. der wive s. 2854. A.'s mût heft enen s. 1742. hadde enen quaden s. 107. nâ sime s. 482. 855. 2588. 5631. nâ ereme s. 869. 2890. nâ der hilgen kerken s. 2556. nâ naturlikem s. 2744. nâ ridders s. 1662. nâ der giregen kargen s. 8495. nâ vaderliken s. 4749. umme sinen s. vragen 1692. — *pl.* bî der armode weren de s. 2363. der eddelen levent u. ere s. 5857. der sternen lôp u. ere s. 3834. ere werke u. ere s. 2434. sterkeden sine s. 148. gude s. hebben 1398. 2122. 3896. de nine gude s. enkan 5209. — nâ guden s.-n 2940. ene tô guden s.-n holden 1133. van guden s.-n *Tit.* — *stf.* volgen eme u. siner s. 611. wol nâ ridderliker s. 5661. *an einigen der unter dem pl. masc. angef. St. kann man* s. *auch als fem. sg. nehmen.*

sede, seden, sedent *s.* seggen.

sedich, *adj.* (*nur praed.*) *sittig, sittsam*: de koninginne schal wesen s. 686. 947.

sedicheit, *stf. Sittsamkeit*: *Inh. XVIII zw.* 946 *u.* 947.

see *s.* he.

(sege), *swf. Ziege*: *dt. sg.* der s.-n † 2774.

sege, *stm. Sieg*: 1500. 1660. 1832. mit der selen s. 4997. in deme riddere is de s. 5340. de s. wert gût 5723. den s. beholden (uppe Africa) 1790, 635.

sege *s.* seggen.

segel, *stn. Segel:* ô dede men nû alsô in der werlt, mennich s. worde alsô geverlt, dat dat ginge sinen gank, dat nû môt krupen in den lof † 2954. *s.* verlen.

segen *s.* sên.

seggen (*im R.* 3745; 457 *u.* 3621 *gleichfalls im R.* sagen) *swv.* (*prs. 2. sg.* sechst, *3. sg.* secht, 462 *im Reim* seit; *conj.* segge, 3846 *ist* sege: lege *in* segge: legge *zu bessern; imp.* segge; *prt.* sede, 1288 tô-segede; *ppp.* secht) *sagen, erzählen:* 242. 285. 306. 718. 730. 746. 786. 896. 1489. 1708. 1717. 1895. 2007. 2102. 3076. 3087. 3745. 3749. 3759. 3763. 3804. 3846. 3955. 4331. 4394. 4579. 4582. 5073. 5112. 5120. 5768; *häufig gebraucht von den Autoren der Citate: z. B.* (Seneca) secht 309. 462. 559. 1192. 1556. 1663. 2355. 2689. 3018. 5622. — *mit Objekten*: en ander 267. en bîspil 3621. ene (desse) mere 1982. 4201. 4352. 4729. 4485. 4935. dô sede he des wines art sinen kinderen 2602. segget em desse gnade 4345. dank gode s. 2481. guden dank s. 212. wâr (ware) s. 457. 3267. sô mach men van em s. truwe in sines werkes doget 2666. mach me van em doget s., *ihm T. nachsagen:* 4889. — schâk is alsô vele secht, *bedeutet*: *Inh. CIII* = 5470. s. van *c. dat. Tit.* 2771. 4028. 5075. — *s. auch:* tô-s.

seiden-klank, *stm. Saitenklang*: † 4555.

seigen, *swv. säen*: 2740. *ppp.* geseiget 2748. de rechticheit was in de Romere alsô geseit 2026. dâr de nature heft in geseit witte 4137. — *s. auch*: in-seigen.

seît *s.* seggen.

sêk, *adj. krank*: wart s. van leve 3208. *Subst.*: der s.-en suke 3998. tô den s.-en gân 3901.

sekele, *f. Sichel*: † 2459.

-seken *s.* vor-seken.

seker, *adj. sicher, ungefährdet*: de bûr mach s. stân 5793. *compar. g. sg.* nicht sekers (*st.* sekerers dan des dodes wunde 4602. — *adv. sicherlich*: 282. 540. 1926. 2012. 2296. 2372. 2985. 3136 3265. 3435. 3813. 3831. 4594. 5759. *als Betheuerung ‚wahrlich'*: 850. 1178. 1270. 3138. 5843. — *s. auch*: un-seker.

sekerliken, *adv. sicherlich:* 3567. s.! dat is wâr 5869.

(selde), *stf. Heil:* 5345. tô siner s. † 5438.

selden, (seldene 5037), *adv. selten; durch eine gewisse Ironie nimmt es meist die Bedeutung von ‚nie' an*: 788. 2164. 2616. 2816. 3592. 3603. 4102. 4717. 5037. vil s. 1188. 2844. 3467.

sele, *stf. u. swf.* (*acc. sg. stets* sele, *g. u. dat. sg.* sele 198. 284. 3685. *im R.* 3484; selen 2760. 3505. 4610. 4997) *Seele:* 198. 284. 386. 3854. 4951. 5645. mîn arme s. 3525. lîf u. s. 4121. 4988. sine s. tô enem pande setten 4946. des sones s. bevôl he gode 4320. mîn lîf u. mine s. bevele ik jû 4988. sine s. scherpen 5545. sine s. bewaren 5387. der s. nut 3685. mit der s.-n spise 4610. mit der s.-n sege 4997.

Digitized by Google

dat was der s.-n en krank erve 3505. u. sint der s.-n en krank gewin 2760. bî miner s.! 3484.

selich, *adj.* (*nur praed.*) *glücklich:* 4559. 4582. 4586. s. ane leit 4561. (*Sch.-L.* salich). — *s. auch*: un-salich.

selicheit, (*stf.*) *Glück, Wohlthat:* dorch enes eides s., *juramenti beneficio* (*Cess.*): † 502. *s. auch:* salicheit.

(selle), *swm.* *Geselle, Genosse, Freund:* mit sinen s.-n 2652. twê truwe s.-n 1574. sinen leven truwen s.-n 3303. alsulken untruwen s.-n 5018. vele guder s.-n 3049. der guden s.-n orden 2821.

sên, *stv.* (*prs. sg. 1.* sê, *3.* sût; *conj. 3. sg.* sê; *prt.* sach, *pl.* segen; *imp.* sê, sû 1732, *pl.* sêt) *sehen:* 151. 156. 216. 299. 617. 961. 1216. 1270. 1276. 1485. 1613. 1945. 2032. 2093. 2137. 2611. 2737. 2828. 3036. 3094. 3340. 3603. 3678. 3926. 4197. 4321. 4587. 4795. 4797. 5069. 5119. 5258. 5363. 5367. 5371. *sehr häufig ist der Imp. ohne Objekt zur Belebung der Darstellung:* 339. 626. 700. 849. 1174. 1732. 1847. 2016. 2742. 3093. 3126. 3665. 5094. 5104. 5414. 5774. 5803. 5816. 5840. *Gegenüber häufigen Beispielen des Acc. c. inf., z. B.* sô wôr se segen ene stân 3340 *findet sich auch die Construction mit dem Part.* wanne he dî dâr denne sût stânde 3781. sach sittende 3941. 1307 wî sên den armen slân *ist ein Beispiel für den Inf. mit pass. Bedeutung.* — s. u. horen 2911. s. u. merken 5708. — *besehen:* sîn glas, *seinen Urin:* 3212. — *s. auch:* an-, aver-, be-, vorebe-, umme-sên.

senât, *stm. Senat:* 701. 744. 763. 791. de rât van Rome u. de s. 2702.

(senate), (*swm.*) *Senator: g. pl.* der s.-n † *zw.* 716 *u.* 717.

sênde *Gerund. v.* sên.

senden. *swv.* (*prt.* sande, 971 *u.* 4298 sende; *ppp.* gesant) *senden:* 125. 971. 974. 1110. 2017. 2511. 2701. 3378. 4298. 5024. 5878. in dat elende s. 944. 1468. — *s. auch*: ût-s.

sender, *stm. Absender:* 5016. 5017.

-sengen *s.* at-s.

senken, (*swv.*) *senken:* de wârheit in sîn herte s. 2358. de valscheit van sik s., *von sich abthun:* 464. — *s. auch:* nedder-s.

sentencie, *swf. Sentenz, Rechtsspruch:* unrechte s.-n geven † 5627.

septrum, *stn. Scepter:* (de konink) schal hebben en s. over alle sîn lant † 402.

(sêr), *adj. wund*: up siner s.-n hant † 2224.

(sêr, sere) *stm. u. swm. Wunde, Geschwür*: up deme s.-e *Inh. XLII in der entspr. Ueberschrift:* up dem. seren *zw.* 2206 *u.* 2207.

sere (sêr 3372), *adv. heftig, sehr:* 271. 774. 785. 877. 1709. 1986. 2236. 2378. 2629. 3206. 3239. *3447. 3660. 3740. 3995. 4353. 4521. 4815. 4900. 5571. s. ane mines sulves dank, *durchaus gegen meinen Willen:* 921. s. vragen, *eifrig*: 1689. s. denken 851. 3373. tô s., *allzu sehr*: 2535. vil s. 3120. 3648. vil s. he van sik sulven quam 4759. vullen s. 1607.

sêt *Imper. von* sên.

sete, seten *s.* sitten.

(sette), (*stn.*) *Gesetz:* nâ dem menen s. † 4053.

setten, *swv.* (*prt.* sette, settede 907; *ppp.* sat 1787, gesat) *setzen, stellen, legen*: 1240. 3312; 5121. 5163; 1361. kristere s. 3817. de worpele 4892. des speles settent 128. in den rât 801. in enen torn 2060. de unkûscheit settet eren vôt uppe de stede der idelicheit 4106. tô gode sîn gemote, alle sine bede, sine klage s. 1463, 4333, 1482. sinen mût umme (*auf*) dat erdesche gût s. 1202. sinen mût dârnâ s., *darnach trachten*: 5834. sîn lant tô rechter kere s. 28. — sîn leven dârbî s., *aufs Spiel setzen*: 186. tô pande s. de kûscheit 907, Damon 1595, sîn lîf 2179, 4957, sine sele 4945. — *festsetzen:* de rât heft gesat 723. dat recht heft gesat 5824. efte de privilegia sint in guden vreden gesat 2940. dâr wart in beiden siden sat 1787. — *einsetzen*: (*von Personen*) 421. 1171. 1928. 4620; *bestimmen:* schat, *Abgabe:* 4651. *einrichten*: spil 5095. — vort s., *vorwärts bringen, fördern*: 1768. 5619. — in sik gesat, *für sich betrachtet*: 5060. — *refl.* sik tô were s., *sich zur Wehre setzen*: 5717. — *s. auch:* be- *u.* unt-s.

sevede, *Zahlw. der siebente*: † 2425.

sî, *s.* wesen.

side, *swf.* (*stf. nur im R.* 190. 527. 4455. 5725) *Seite:* an siner s. 527. an siner vorderen (luchteren) s.-n 1381. 1383; sitten bî siner (erer,

Digitized by Google

des koninges) s.-n 1250. 950. s. 190; in beiden s.-n, *auf beiden Parteien*: 1787; over ene s., *seitwärts*: 5725; tô der luchteren s.-n 5247. 5685. tô des koninges vordere s.-n 5683. ter vorderen u. ter luchteren s.-n 5447. tô jewelker stede siner s. 4455; up siner s.-n 1291; wan he sine s.-n gorde, *sich zum Aufbruch rüste*: 5031.

sik, *refl. pron. für dat. u. acc. sich: z. B.* an s. 804. in s. 2112. mit s. 4175. van s. 906. vor s. 5166; *ferner in den reflexiven Verben, die in den gramm. Bem. aufgeführt sind.*

sime *s.* sîn.

sin (*g.* sinnes), *stm. Sinn, Verstand*: 266. vornuft u. ôk de s. 5329. des sinnes gouwicheit 1763. sinen s. dârtô reinen 14. den scharpen s. stump maken 4118. vorstoren mengen scharpen s. 5875. — bî sinne bliven 2624. in sime sinne denken 5552. mit sinne, *mit Verstand, klüglich*: 1429. 1951. 2276. 4719. 5453. 5511. mit sinne u. mit wisen saken 4. mit kunste u. mit sinne 2681. wol mit sinne 5064. wîs van sinne 1346. — *in derselben Bedeutung wird der pl. gebraucht*: de rechten sinne 4114. mine sinne scharpen 3393. mit eren sinnen 49. mit sinnen 359. behende van sinnen 5862. — *Verständniss*: merke nemen u. s. van dessem spele 243. de sake u. den rechten s. 4594. nâ rechtem sinne 5239. in enem guden sinne beduden 5741. enen s. hebben, *übereinstimmen*: 2755; *auch im pl.* mit sinen, (eren) besten sinnen, *nach bestem Verstehen und Vermögen*: 3754, 5249. en wort tô twên sinnen keren, *zweideutig auslegen*: 2950. — *Meinung, Rath*: dat is de beste s. 3126. — *Andenken*: hebbe jô in dime sinne 4430. de konink schal (de koninginnen) hebben in siner truwe sinne, *in treuem Andenken*: 678. — *Wunsch*: jegen sinen s. 3560. — *Art, Eigenart, Charakter*: kûsch van sinnen 5349. des rechten sinnes wise 2542. *Unklar ist*: men gaf de borch dem koninge vor mit den sinnen (? vinnen) al dâr in 1047.

sîn, *poss. pron. nach st. Decl.* (*dat. m. u. n. sg.* sineme, sinem, sime) *sein*: 134 *u. ö.* — *subst.* de sine, *der Seine*: *acc. sg. fem.* de sine 2339. mit den sinen 397. 1501. 3805. 5479. *pl.* de sine, *die Seinen*: 1848 (*vgl.* de dine 2087). dat sine dôn, *zum eignen Vortheil handeln*: 3707. 4215.

sîn, sine *s.* wesen.

sine, sinem, sineme, sinen, siner, sines *s.* sîn.

siner, *gen. des pron. pers. s.* he.

singen, (*stv.*) *singen*: sîn (des ridders) herte schal von kônheit s. † 1778.

-sinken *s.* nedder-s.

sinne, sinnen, sinnes, *s.* sin.

-sinnen *s.* be- *u.* vor-s.

sint *s.* wesen.

sirop, *stm. Syrop*: den s. mengen † 3817.

sîst *s.* wesen.

sit *s.* sitten.

sît *s.* wesen.

sitten, *stv.* (*prs. 3. sg.* sit; *prt 3. sg.* sat; *3. pl.* seten 2225, saten *im R.* 1469. *conj.* sete, seten; *ppp.* geseten) *sitzen*: 675. 2793. 3636. 3941. 5234. 5262. 5704. dô de geste hadden . . . vil wol geseten 4281. s. gân 4551. — *angesessen sein, wohnen*: 4203. — *mit Praep.* bî erer (siner) siden s. 950. 1250. in (dem elende) 1469. in dem krame der doget 3333. in der horne 5762. in des koninges veste 5744. tô hope 701. tor tafelen 1354. up *c. dat. Inh. XLII.* 326 = 1409. 1374 = 1905. *zw.* 2206 *u.* 2207. 2225. 5231. 5233. 5242. 5577. 5660 = 5733. 5766. up eme stole 373. 669. 3821. up dem lande 2842. up drogen lande 2483. — dat richte s., *zu Gericht sitzen*: *2019. 4302. — *s. auch*: nedder-s.

(slach), (*stm.*) *Schlag*: mit groten slegen † 4921.

slân, *stv.* (*prs. 1. sg.* slâ, *prt. 3. sg.* slôch, *3. pl.* slogen, *ppp.* geslagen) *schlagen*: enen pâl dôr ere lîf 1101. beide schatten u. s. 4226. wî sên den armen s., beide beschatten u. vân 1307. des slâ ik jû ût den dut, *daran nehme ich auch jeden Zweifel*: 1038; *s.* dut. dôt s. 3088. 3182. smeden u. tô hope s., *zusammenschweissen*: 5141. *besiegen*: 5832. alle sîn here 1492; *besonders in der Compos.* dârnedders. 1568. 5507. 5671. — *s. auch*: af-, an-, tô-, vor-s.

(slâp), (*stm.*) *Schlaf*: des s.-s quît werden 114. des s.-es gave unt-fân 868.

slapen, *stv.* (*prt. 3. sg.* slêp, *3. pl.* slepen; *ppp.* geslapen) *schlafen*: 874. 1972. 3256. lach u. slêp 2808. s. gân 869. s. bî *c. dat. beschlafen*: 896.

Digitized by Google

-slât *s.* slân.

slechte, *stn. Geschlecht. Familie*: 246. 942. 2038. 5572. eddele in (*nach*) dem s. 1963. van eddelen s. 687. 4708. — *s. auch:* ge-s.

slegen *s.* slach.

-sleten *s.* vor-sliten.

slêp, slepen, *s.* slâpen.

slicht, *adj. eben, glatt:* de wege werden s. 5035. up den s.-en breden spelen 4909. dat bret sî s. 5073. *einfach:* in s.-en ridders wise 4552. de s.-e tunge, *die einfache bescheidene Z.*: 91. *Subst.* dat sware u. dat s.-e, *das Einfache:* 1228.

slichten, (*swv.*) *schlichten*: u. slichte allent dat strûf is van lantkive † 1124.

slichticheit, *stf. Ebene, Fläche:* † 5101.

sliken, (*stv.*) *schleichen:* s. umme de stat † 4390.

-slipen *s.* vor-s.

sliren, (*swv.*) *schmeicheln* (*?*): men vint vil mengen valschen man, de anders nicht mer s. kan bî den vorsten † 4415. (*Im Hannov. bedeutet* „slüren" *langsam schlendern, schleichen; oder ist viell.* slipen, *schleichen, schmeicheln zu lesen?*

slôch, sloge, slogen *s.* slân.

slot, *stn. Schloss:* 2029. *pl.* gude s.-e 5214. *gen.* guder s.-e 5205.

slôt, sloten *s.* sluten.

slotel, *stm. Schlüssel*: 4854. *pl.* s.-e 4044. 4367. 4838. bi den s.-en 4370.

sluten, *stv.* (*prt.* slôt; *ppp.* gesloten) *schliessen, zuschliessen, einschliessen:* 1570. 4799. de porten 4373. 4402. vaste 4402. 4628 (*vom Gefangenen*). — *s. auch:* be- *u.* up-s.

smak, *stm. Geschmack:* de sure s. 2596. vil soten s. 2514.

(smaken), *swv. intr. schmecken:* de wîn smakede bitter u. sure † 2583.

-smân *s.* vor-s.

smede, smedes *s.* smit.

smeden, *swv. schmieden*: 5141. *ppp.* smedet 3828.

smeken, (*swv.*) *schmeicheln:* 729. 4420.

(smelten), (*stv.* (*ppp.* gesmolten) *intr. schmelzen*: † 3549.

smeren, (*swv.*) *schmieren, salben:* sîn antlât † 3351. — *s. auch:* be-s.

(smerte), (*f.*) *Schmerz:* s. maken 2365. 2858. ane s. 4017. sunder s. 5325. s.-n liden 1516. des anderen leit sint ere s.-n 2044. (*an allen St. steht das Wort im R.*).

smidich, *adj. geschmeidig:* en s. rode † 1808.

smit (*gen.* smedes), *stm. Schmied: Inh. LI = zw.* 2636 *u.* 2637. 1331. 2417. 2646. 2657. 2663. 2674. 2862.

(smitte), *swf.* (*nur im R.*) *Schmutzfleck:* sunder s.-n 968. 1116. sunder lasters s.-n 3822. ane s.-n 4550. gesuvert van der (*lies* des?) lasters s.-n 670.

-smolten *s.* smelten.

snacken, (*swv.*) *schwatzen: Subst.* lât dîn s. stân † 3734.

snaven, (*swv.*) *straucheln, stürzen*: 2012. 3090. 5645.

snê, (*stm.*) *Schnee:* wit alsô ein s. † 1122.

-sneden *s.* sniden.

(snel), *adj. schnell:* he dachte enen snellen rât † 891. — *adv.* 4350. vil s. 2101.

snelheit, *stf. Schnelligkeit*: † 5013.

snelliken, *adv. schnell*: † 3114.

snelradich, *adv. schnell mit Rath bei der Hand*: s. sint de vrouwen 3797. mit eme snelradigen mude 5301.

sniden, *stv.* (*prs. 3. sg.* snit; *ppp.* gesneden) *schneiden, abschneiden:* de scroder snit dat want 5149. dat gesnedene brôt 1362. — *s. auch:* af-s.

-snider *s.* want-s.

snode, *adj. schlecht, gering, niedrig, armselig:* 2488. vruntschop 3029. kledere 4498. in ene s. kulen, *cloaca:* 3554. de s. erde 2812. umme s. have 4928. van s.-r bort 2268. en vil s. scherf 1186. — *adv. gemein, hässlich*: s. ruken † 2897.

sô, *adv.* 1) *demonstr. also, so*: sô hebbe ik gelesen 1418. dê nû sô dede 1364; *in Verb. mit Adj. und Adv.* sô vele *Inh. CIII.* 5079. 5191. sô behende 5862. sô grôt 275. nicht sô verne 254; *bei Namen:* Lucretia sô was ere name 836. Germaldus sô was de sone genant 1052. Marcus sô was he genant 1151; *zur Verknüpfung von Hauptsätzen: so, dann, drum, ferner etc.* 494. 508. 554. 686. 806. 1007. 1275. 1278. 1420. 1427. 1430. 1936. 2566. 2568. 3552. 3898. 5268. 5303. 5342. 5350. 5463; *in Verbindung mit anderen Conjunktionen:* doch sô 1224. 4828. 5442. hîrumme sô 1321. 1949. 3734. 4605. 5373. 5374. 5432. nochtan sô 3076. ôk sô 379. 1080. 1401. 1443. 3839. 5040. 5628. tô hant sô 1980. 3777; *ver-*

Digitized by Google

stärkend: dôr desse twierleie sake sô wil ik bliven mit gemake 828. dôr de vromeden nigeheit . . . sêt, sô wart des speles art gevunden 339; *in Aufforderungen:* sô horet 205. sô segge 3763. hirbî sô nemen de ridder merke 1507. an êr sô legge he sine sinne 608; *in Correspondenz mit* nû *bald — bald:* nû drouwede he, sô bôt he schat 888; *im Hauptsatz nach vorausgeschicktem Nebensatze:* 6. 256. 264. 284. 287. 291. 295. 894. 1272. 1411. 1948. 2526. êr — sô 1424. wanne — sô 5316. 5540. wôr — sô 2570. wente — sô 1926. 2870. 5314. 5535. wô men de knechte sût hanteren, dârbî sô richtet men de heren 1946. — 2) *relativisch ‚wie‘:* in undoget, sô ik hebbe gedân 931; *in Verb. mit Relativpronomen u. — adverbien zur Verallgemeinerung:* sô we, *wer auch immer:* 4671. sô weme 349. 1743. sô wât, *was auch immer:* 2682. 3900. sô wan, sô wanne, *wann auch, so oft:* 531. 1349; 581. 3338. 5510. (swanne 45). sô wôr, *wohin auch:* 2380. 5585; *wo nur immer:* 3340.

sôch *s.* sugen.

socht, sochte *s.* soken.

sodder, *adv. seitdem, später:* 192. 1078. 4205. — *s. auch:* sedder.

sogen, (*swv.*) *säugen:* † 2098.

-sogen *s.* sugen.

soken, *swv.* (*prs. 3. sg.* socht; *prt.* sochte; *ppp.* -socht *in* be- *u.* vorsocht) *suchen, besuchen, aufsuchen:* 1066. 1072. 1671. 1676. 2388. 4293. 4915. 4952. — *s. auch:* be-, umme-, vor- *u.* wedder-s.

-soken *in* vorsoken *s.* vor-seken.

(solen), (*swv.*) *schmutzige Arbeit verrichten, sichs sauer werden lassen:* arbeide sere u. sole † 2629.

solt, *stm. Sold:* ik begere nenen s. 2320. des koninges s. 3430.

sôm (*Dr.* zoem), *stm. Saum:* he wischede de hende in sinen s. † 4964.

sone, *stm.* (*pl.* sones 987, sone *im R.* 1021) *Sohn: Inh. XXIIII = zw.* 1250 *u.* 1251. *XLIIII = zw.* 2326 *u.* 2327. *LII = zw.* 2694 *u.* 2695. *LXXXI = zw.* 4267 *u.* 4268. 840. 987. 1021. 1049. 1052. 1239. 1256. 1265. 1277. 2377. 2599. 2704. 3066. 3096. 3113. 4306. 4313. 4320. 4334. 4354.

sorchvoldich, *adj. sorgfältig:* † 4388.

sorchvoldicheit, *stf. Sorgfalt: Inh. LXXXIIII = zw.* 4385 *u.* 4386. 1336. mer der scholen arbeit u. ander s., *Thätigkeit, Beschäftigung:* 5868.

sorge, *f.* (*pl.* sorgen 18. 2162; sorge (?) 20; 4868) *Sorge:* 18. 20. 2162. 2168. in s.-n arbeit liden 21. van s.-n vrî maken, werden 1008, 684. mit s.-n drovich gân 4564. der s. quît werden 4911. wanne ene de s. wil vorladen 1120. s. driven, *Noth leiden:* 4868.

sorgen, (*swv.*) *sorgen:* 3589. dârumme 3618. *Subst.* al mîn s. 4342.

sos, sosse, *Zahlw.* (*erstere Form adj., letztere Subst.*) *sechs:* 4979. 5691. s. werve ên, *sechs mal eins:* 5366. — sosse 5363. 5364. 5367. 5369. 5371.

soste, *Zahlw. sechste:* † 2423.

sostein, *Zahlw. sechzehn:* 5089. 5090.

sostich, *Zahlw. sechzig:* 5070. 5092. 5096.

sote, *adj. süss:* wîn *Inh. XLIX = zw.* 2574 *u.* 2575. vil s. smak 2514; *übertragen:* s. barmherticheit 1809. mit s.-r bede 4778. mit s.-r minne 428. mit s.-n reden 4658. de s.-n tungen 2998. vruntschop 3008. wort 1767. 4036. 4075. 4968; *von Personen:* god was em in deme herten s., *lieb:* 1464. ropet an de Marien s. 2840. Sunte Jacob, de vil s. 4338.

soticheit, *stf. Süssigkeit:* † 2597.

sovede, *Zahlw. der siebente:* † 4980. (*Sch.-L. unter* sevende).

soven, *Zahlw. sieben:* in den s. kunsten † 980.

soventich, *Zahlw. siebzig:* s. dusent † 5117.

spade, *adv. spät:* 5007. vil s. 1605. s. u. (edder) vrô 3865, 5394.

(spade), *swm. Spaten: acc. sg.* s.-n † 2452.

(sparen), *swv. sparen:* wente dat vor gode wert gespârt, dat vert (*Dr.* wert) vil dicke der duvels vart *† 2497.

spasseren, (*swv.*) *spazieren:* † 1979.

spê, *adj. spöttisch, höhnisch, übermüthig:* deme dobelere wart vullen s., *der Spieler ward sehr übermüthig:* † 4953.

specken, (*swv.*) *spicken, düngen:* de wortelen mit der mengeden erden s. † 2594.

spele *s.* spil.

spelen, (*swv.*) *spielen:* (*vom Schachspiel*) *Eing.* 217. 229. — s. up den slichten breden (*im Ggs. zu* up dem

Digitized by Google

schake u. up dem wortafelen) 4909; *ist damit ein Spiel auf einem einfachen, nicht in Felder getheilten Brette oder das Würfeln auf dem blanken Tische gemeint? — Subst.* dat s. 4919.

speles *s.* spil.

spên *s.* vor-spên.

spende, *stf. Gabe:* mit groter s. † 4818.

spenne-wobbe, *stn. Spinnwebe:* † 1306. (*Sch.-L.* spinnew.)

spere (*so im R.* 1379) (*stn.*) *Speer:* 1434. uprichten de s. 1538. spêr tôbreken, *turnieren:* 990.

-speren *s.* be-sp.

spil (5095 *u. Tit.* spel; *gen.* speles), *stn. Spiel, Schachspiel: Inh. II. III. IIII. V. XCIX.* 17. 23. 27. 32. 38. 42. 104. 121. 126. 304. 314. 5060. 5063. 5226. 5354. 5636. 5854 *u. ö.* hîrumme sô vint men alsô vele unde nicht mêr des schakes spele 5375 *könnte heissen: und nicht mehr Figuren* (*vgl.* de velde sint mit spele bekummert 5081), *wahrscheinlicher ist aber* uppe *vor* des schakes *hinzuzufügen* (*vgl.* uppe des sulven schakes spele 5460). — tô spele, *Turnier,* gân efte tô kive 1876. — *eine Sache mit ungewissem Ausgang:* dat s. gink aldus 434. — *s. auch:* dobel-, over-, schâk- *u.* schâktafelnspil.

-spilden *s.* vor-spilden.

spinnen, *stv.* (*ppp.* -spunnen) *spinnen:* † 992. — *s. auch:* be-spinnen.

spise, *stf. Speise:* 1361. 1743. 2072. 2078. 2083. 2332. 2443. 4065. 4549. 4817. s. hebben 4712. s. nemen 4211. van s. sat werden 4102. leckere s. 4525. der selen s. 4610. kost u. s. 5133. voder u. s. 5668.

-spisen *s.* be-spisen.

spisse, *f. Spitze, Höhe:* in de brede u. in de s. (*im R.*) 5111; *Schlachtreihe, Schlacht:* vore in der s.-n stân 5852.

(spore), (*swm.*) *Sporn: pl.* s.-n 2644. mit s.-n 5721. mit scharpen s.-n 1388.

spot, (*stm.*) *Spott:* Lot was sines kinder s. 4147. mit spotte 1089. god behode uns vor der duvele s. † 4999.

sprack *s.* spreken.

sprank *s.* springen.

spreken, *stv.* (*prs. 1. sg.* spreke, *3. sg.* sprekt, *einmal* 319 spreket; *prt. 3. sg.* sprak (*Dr. meist* sprack); *3. pl.* spreken; *ppp.* sproken, gesproken) *sprechen:* 82. 96. 185. 319. 629. 716. 717. 719. 730. 731. 741. 748. 751. 781. 816. 1184. 1334[a]. 1342. 1475. 1533. 2070. 2081. 2239. 2294. 2295. 3097. 3566. 4514. 5463. *5488 (?). 5680. 5731 *u. ö.* vornam s.-de 2286. tô s.-de plegen 5461. — *c. dat. zusprechen:* 2069. — bose wort s. *c. dat., schelten:* 2267. quade wort s., *schelten: Inh. XLIII = zw.* 2282 *u.* 2283. grimmege worde s. *c. dat.* 248. he sprack wedder, *entgegnete:* 3071. 5463 *s.* bût. — *s. auch:* an-, tô-, vor- *und* wedder-spreken.

springen, *stv.* (*prt. 3. sg.* sprank; *3. pl.* sprungen; *ppp.* sprungen) *springen, laufen:* alse hinden 3386. dôr de lant 4687. here 2000. over dat drudde (velt) 5279. tô em, *auf ihn zu:* 2193. up (uppe) de drudden stede (linien) 5286. 5356. 5420. ute der wannen 3022. ûtwart s., *entfliehen:* 2430. verne van sinem velde 5277. tis recht, dat lêf van henne springe, wultu hebben de leven dinge, *dass sich Liebe zeige:* 2849. wedder den anderen 4790. *entspringen:* (god), dâr alle wîsheit ût springet 1483. — *s. auch:* over-, umme-, ute- *u.* vôr-springen.

-sproken *s.* spreken.

sprunk, (*stm.*) *Sprung:* des ridders s., *das Ritterthum:* 1436. mit vêr sprungen 5632.

-spunnen *s.* be-spinnen.

stack *s.* steken.

stad *s.* stat.

stal *s.* stelen.

(stal), (*stm.*) *Stall:* in dem stalle † 4230.

stâl, (*stm.*) *Stahl:* 2664. 2666.

staltnisse, (*stf.*) *Gestalt:* † *Inh. XIII = zw.* 664 *u.* 665.

(stam), (*stm.*) *Stamm: dat.* stamme † 960. — *s. auch:* wîn-stam.

stameren, (*swv.*) *stottern: Subst.* al ane st., ‚*ganz unbefangen*' (*Sch.-L.*): † 4782.

(stammen), *swv. einpflanzen* (*Sch.-L.*): de werkman schal dôn sîn ammet, dat god in em heft gestammet † 1864.

stân, *v. anom.* (*prs. 3. sg.* steit, *3. pl.* stân; *imp.* stâ; *prt.* stunt, stunden) *stehen: Inh. XLVI u. ö. u. in den entspr. Ueberschr.* 2865. 3056. 3262. 3276. 3279. 3636. 3781. 4042. 4230. 4360. 4548. 4757. 5166. 5683. 5692.

Digitized by Google

s. bliven 1351. s. gân vor *c. acc.* 4045. 5465. 5667. 5673. 5677. 5690. s. laten, *sein lassen, aufhören mit*: 489. 3734. — wôr he gâ efte stâ 2569. — *in einer bestimmten Lage sein, sich befinden*: wanne de here denne steit alsô 5489. — *geschrieben stehn*: 2949. — *Mit Part. u. Adj.* geplantet in der sunden grunt s. 183. schreven, geschreven s. 5527. 4864. drovich s. 910. 2396. hungerech 4191. seker 5793. — *Mit Praep.* bî desser truwe s., *diese Treue halten*: 2678. in sinem ammete 2414. sîn ruchte steit in rechter done 1776. in (dem) love s. 3350. 2525. in der spissen s. 5852. in groter vare s. 734. mit schanden s. 3702 s. nâ . . ., *wonach trachten*: 158. 1182. 2306. 3610. 3907. 3973. 4063. 4225. 4317. 4718. tô prise s. *c. dat.* 994. 2198. 4715. tô der tucht scholen ere oren s., *sollen gerichtet sein auf Zucht*: 688. uppe (up) sinem hovede schal s. en krone (helm) 375. 1377. — *s. auch:* be-, bî-, up-, vor- *u.* wedderstân.

stânde *s.* stân.

(stange), *swf. Stange, Griff*: en stekemest mit ener s.-n † 1382.

stank, (*stm.*) *Gestank*: 1062. der helle s. 1550. alsulk en girege schal hebben s. 3568.

stark, *adj. stark:* 1418. 1775. den s.-en louwen 299. s.-e borge 5218. Babilonia 5085. s. van gude 3564. den s.-en, *strengen,* grimmigen dôt 1245.

stat (*seltner* stad; *pl.* stede), *stf.* 1) *Stelle*: blêf in siner s. 1602. — 2) *Stadt: Inh. LXXXIII = zw.* 4357 *u.* 4358. 422. 468. 1030. 1190. 1585. 1781. 2428. 3623. 3760. 4202. 4363. 4372. 4379. *4383. 4391. 4392. 4393. 4621. 5038. 5061. 5094. 5101. 5103. 5113. 5450. borge u. stede 5127. in borgen u. in steden 1855. up dem lande efte in der s. 3878. in den boken der s. van gode, *Augustins de civitate dei* 832. — *s. auch*: stede.

stât, (*stm.*) *Zustand*: † 1678.

starf *s.* sterven.

(staf), (*stm.*) *Stab:* gân, hinken bî eme stave 3180, 3012. — *s. auch*: leide-staf.

stech, (*stm.*) *Steg:* 239. 5049. mer dô dat gût was enwech, vor der dore gink en s., *da war für den Vater kein Platz im Hause mehr* (?): 4755.

stêch *s.* stigen.

steck *s.* steken.

stede, *stf. Statt, Stätte, Stelle, Platz, Gelegenheit*: 870. 1299. 1352. 1920. 2285. 3933. 3979. 4048. 4107. 4455. 5096. 5232. 5244. 5263. 5286. 5307. 5355. 5457. 5560. 5630. 5660. 5733. 5791. 5801. in sine s., *an seiner Statt*: 4357. sine s. wandeln, *seinen Platz verändern*: 5416. in vrouliker s., *Art:* 667. nâ s.-n, *nach Gelegenheit*: 2405. 3200. nâ stunden u. nâ s.-n 4908. — *da der pl. von* stat (*s. dass.*) *gleichfalls* s. *lautet, so können bei der gleichen Bedeutung beider Wörter* 1299. 3933. 5096 *u.* 5307 *auch zu* stat *gezogen werden.*

stede, *adj. stät, fest, treu:* 1143. 2356. herte 890. 2366. vullen s. 1903. s. bliven 964. dit lêt de richter s. wesen, *rechtsgültig*: 4312.

stedeliken, *adv. fortwährend*: † 3618.

steden, (*swv.*) *c. dat. pers. u. gen. rei gestatten*: 4267. wille gî mî der stunde s. 3704. 4199.

stedes, *adv. stets*: † 3333.

stedicheit, *stf. Beständigkeit:* 830. 3297. 3927.

stege *s.* stech.

(steke), (*stm.*) *Stich: pl.* nene valsche s. † 3162.

steke-mest, (*stn.*) *Dolch*: † 1382.

steken, *stv.* (*imp.* stek; *prt.* stak) *trans. stechen*: 940. 989. 5718. sik dore st. 934. *stecken:* 3084. 4284. in sinen sak st. 1646. — *intr. stecken:* 2882. 4531.

stelen, *stv.* (*prt.* stal; *ppp.* gestolen) *stehlen*: *Inh. LXXX = zw.* 4199 *u.* 4200 (*Dr.* stol). 3709. 3790. 4217. 4899. roven u. s. 1326. 4918. — *s. auch:* vor-stelen.

stemmen, *swv.* (*ppp.* gestemmet) *drücken:* 4248. sik tô hope s., *sich zusammenscharen:* 5480.

stempne, *stf. Stimme:* 2293. mit luder s. 764. 2807. 3148. mit wenender s. 2064.

(stên), (*stm.*) *Stein:* 1523. 2126. 4449. *Würfel:* 4898. 4974. 4983.

stênte, *stn. Gestein, Edelstein:* dure s. mennichvolt 2728. 3776.

stên-werte, *swm. Steinarbeiter:* 2658. 2677.

(stêr), (*stm.*) *Stier: pl.* s.-e † 4095.

sterke, *stf. Stärke*: *Inh. XXXIIII = zw.* 1768 *u.* 1769. 1339. 1508. 1769. 1772. 1773. 2645. 5333. 5336. 5709. 5864.

Digitized by Google

sterken, *swv. stärken, befestigen*: 140. 3177. 4116.
(sterne), (*swm.*) *Stern: gpl.* s.-n † 3834.
sterven, *stv.* (*prs. 3. sg.* servet; *prt. 3. sg.* starf; *3. pl.* storven; *ppp.* gestorven) *sterben: Inh. LXI = zw.* 3186 *u.* 3187. 169. 291. 1193. 1453. 1843. 3269. 3506. 3520. 4596. 4812. des bitteren dodes s. 3679. starf en groper, *als ein Töpfer:* 2337. servet de kranke minsche dôt 3848. de wapen, de se besundergen werven, de scholen bî en besundergen s., *mit ihnen zu Grabe getragen werden* (?): 1658. — *s. auch*: vor-sterven.
steit *s.* stân.
stichten, (*swv.*) *stiften:* hove 5197. *anstiften:* wat boses 396. *verschaffen:* siner sele gnade 1218. *stärken:* unrecht mit welde 258 (*vgl.* 140).
-sticken *s.* be-sticken.
stide, *adj. mächtig, schwer:* en dore. de was vast u. s. 528. de rike wert sô s., dat he den armen nicht enkent, *stolz*: 1322.
stigen, *stv.* (*prt.* -stêch) *steigen*: † 2829. — *s. auch*: af-st.
stille, *adj. still*: 690. 4388. al s. 3130. — *adv.* s. u. openbare 5569. s. u. ôk unvorholen 5750. al s. 2561. 2978. s. swigen 4580. al s. swigen 2830. 3757. alle s. swigen 885. vul s. swigen 168.
stillen, (*swv.*) *stillen, beruhigen, befriedigen:* 644. 735. 1273. 1619. 3645. 4176. lêt sik s. 4567. sinen torne mit rechte s. 1236. minen willen mit der wârheit s. 497. van dramme s., *befreien*: 2848.
stilleken, stilliken, *adv. still, heimlich:* 3954. 5026.
(stinken), (*stv.*) *stinken: part. prs.* † 1075.
-stok *s.* wîn-stok.
stol (*Dr. statt* stal) *s.* stelen.
stôl, *stm. Stuhl* (*des Königs, Richters, Meisters*): 237. 373. 1240. 3312. 3819. 4448. 4451. *Sitz, Platz:* 5634.
stolt, *adj. ansehnlich, vornehm:* keiser 983. ridder 1373. 1887. dîn s.-e ridderlike leven 1642. van live vrome u. s. 634. mit s.-en vrouden 362. s. van gude 3715.
stoltink, *stm. Held* (*von Codrus*): † 1804.
stoppen, (*swv.*) *ausbessern*: schepe † 2826.
-storen *s.* vor-storen.
storten, (*swv.*) *stürzen, schütten*: in enen budel vele penninge † 3406.
-stôt *s.* wedder-stôt.
stoten, (*stv.*) *stossen*: krude † 3889.
stoven *s.* stuven.
straffen, *swv.* (*prt.* straffede) *tadeln, schelten: Inh. III = zw.* 140 *u.* 141. 145. 271. 1709. *Subst.* dat s.-t 264. — *s. auch*: be-straffen.
strate, *swf.* (4051 *u.* 5014 *stf., beide mal im R.*) *Strasse:* up der s.-n 408. 4429. 5050. de s.-n meten, *wandern:* 5029.
(strecken), *swv. strecken:* sîn pêrt..... tô dem stride wol gestrecket, *equum doctum ad bellum et aptum* (*Cess.*). — *s. auch*: ut-strecken.
(strede), (*stm.*) *Schritt* (*als Längenmass*): *pl.* 5089. 5117.
strenge, *adj. strenge:* † 411.
strengicheit, *stf. Strenge*: † 408.
strick, *stn. Strick, Falle*: in dat s. vallen 4959. s.-e leggen *c. dat.* 3793.
(stricken), *swv. binden:* ene sekele schal in sîn gordel wesen gestricket 2460. *refl.* sik s., *sich verwickeln:* 3794.
striden, *swv.* (*prt.* stridele) *streiten, kämpfen: Inh. XXXIV = zw.* 1778 *u.* 1779. 214. 220. vechten efte s. 5134. s. u. vechten 5530.
strît, *stm. Streit, Kampf*: 1392. 1427. 1428. 1819. 5183. 5849. des strides dege 5341. des strides sege 1790. *pl.* stride 1321. kive u. stride 1205. 2367. enen s. hebben 854. 1783. des strides helpen 5379. tô stride gân 2866. 5069. 5077. 5296. 5710. 5724. tô (dem) stride treden 5181. 5657. tô dem stride gelêrt 1384. 1425. nenen dwank tô stride hebben 5536. — *s. auch*: wedder-strît.
(strogen), *swv.* (*prt.* strogede) *streuen:* † 4788. — *s. auch:* be-stroien.
(strote), *swf. Kehle: dat. sg.* s.-n 4123. 4262.
strûf, *adj. rauh, uneben*: slichten allent, dat s. is van lantkive † 1125.
stucke, *stn. Stück:* goldes 596. 1157. 2314. *Sache:* he berichtede se alle s. 3293. em komen tô vil menge s. 5651. nâ vromeden s.-n vragen 4646. dôr andere s. (*Dr.* stucken), *aus anderen Gründen*: 5158.
(stucken), *swv.* sîn lîf wert vil dicke gestucket † 2528; *vielleicht ist trotz des Reims auf* gedrucket *zu lesen*: gestuket, *zusammengestaucht* (*vgl. nhd. stauchen, verstauchen*).
stum, *adj. stumpf, dumm*: s. in der wisheit 4694. in den s.-men deren

Digitized by Google

2985. van eneme s.-men dullen queke 4258.
stump, *adj. stumpf*: den scharpen sin s. maken † 4118.
stunde, *stf. Zeitraum, Zeitpunkt, Augenblick*: 333. 2788. 4601. 4603. in der s. 1695. in der (ter) sulven s. 4859. 3548. ene korte s. 5010. de kortesten s. leven 3469. in (tô) dessen s.-n *jetzt*: 4592; 249. 313. 3106. 3136. — *Gelegenheit, Mal*: nâ s.-n u. nâ steden 4908. wille gî mî der s. steden 3704. 4199. tô jeneger s. 3078. in ichteswelken s.-n 1432. tô ener s. 510. 3480. ten ersten s.-n, *zum ersten Male*: 38. 339. 1857. 5063. 5468. in, tô mengen s.-n, *manchmal*: 1939; 5817. under s.-n, *bisweilen*: 394. 1350.
stunde, stunden, stunt *s.* stân.
-stûr *s.* un-stûr.
stutte, (*stf.*) *Stütze*: des rikes s. † 5566.
(stuven), *stv. stieben*: *prt.* stoven alse en kaff † 2228.
sû *s.* sên.
sûch *s.* sugen.
suchten, (*swv.*) *seufzen*: 1985. s. vor de stunde 4601. *s. auch*: be-suchten.
suden, *adj. südlich*: † 3474.
(sugen), *stv.* (*imp.* sûch; *prt.* sôch; *pl.* — sogen; *ppp.* gesogen) *saugen*: *Inh. XXXIX* = *zw.* 2044 *u.* 2045. 2105. 2086. 2087. de muggen weren vul gesogen, *hatten sich voll gesogen*: 2232. — *s. auch*: ût-sugen.
suke, *stf. Krankheit*: *Inh. LXXVI* = *zw.* 3996 *u.* 3997. 3214. 3874. 4000. der s. losen, *frei werden von d. Kr.*: 3898. der seken s. ware nemen 3998. mit der s. gewunt sîn 4006.
sukeaftich, *adj. krank*: † 3219.
sûl, *stf. Säule*: *im R.* † 3978. (*Sch.-L.* sule).
sulk, *adj. nach st. Decl.* 449. 937. 1706. 2172. 5578. 5840. — *s. auch*: alsulk.
sulve, *adj. nach sw. Decl.* (2874 *lies* sulven), *stets mit vorgesetztem best. Artikel derselbe, der ebengenannte, dieser*: 38. 547. 939. 1021. 1289. 1589. 1673. 3770. 3884. 4048. 4233. 4234. 4336. 4446. 4477. 4678. 4859. 4870. 5113. 5193. 5232. 5460. ter s.-n tît 4507. 4938. — *substant.* dat s. 4374. — sulven, *selbst*: 535. 1295. 1536. 1616. 1677. 1881. 1916. 2019. 2138. 2526. 3267. 3299. 3342. 4867. 5492. *dat. sg.* over em s.-n 3098. *pl.* 87. — *zur Verstärkung bei refl. Pronomen; Inh. XXV* = *zw.* 1282 *u.* 1283. 906. 934. 1296. 1986. 2280. 2346. 2814. 2816. 2833. 3164. 3471. 3571. 3794. 4669. 4720. 4722. 4759. 5305. — *Der Genitiv sg. lautet nach st. Decl.* sulves: weset juwes s. here! 256. = *in Verb. mit den Genit. der pers. Pron.* mines, dines, sines, eres *erhält* s. *die Bdtg. eigen, z. B.* sines sulves munt, *sein eigner Mund*: 3664. mit sines sulves munde 459 *u. so ähnlich*: 102. 626. 921. 1720. 2348. 2353. 2402. 3537. 3614. 3643. 4037. 4741. 4745. 5015. 5425. 5794. — *An einer einzigen Stelle* 1614 *steht* sulves *ganz selbständig in der Bdtg. von ‚selbst.‘*
sulver, *stn. Silber*: 1728. *formelhaft in Verb. mit* golt: 984. 1888. 2475. 2727. 3528. 3668. 3716. 4735.
(sulvern), *adj. silbern*: de sulveren schottelen † 1701.
-sumen *s.* vor-sumen.
sumwiles, *adv. zuweilen*: 1868. 2163. 4417. 5077.
sunde, *stf. Sünde*: 184. 188. 322. 1301. 3443. van s.-n vrî bliven 4413.
sundege *s.* sundich.
(sundelik), *adj. sündlich*: sîn s.-e schouwen 3381. umme de s.-e sake, *Sünde*: *3963.
(sunder), *stm. Sünder*: *dat. sg.* † 4346.
sunder. *praep. ohne*: 7. 235. 598. 651. 968. 1040. 1091. 1114. 1116. 1173. 1220. 1459. 1480. 1492. 1521. 1788. 1792. 2053. 2513. 2530. 2956. 3597. 3822. 3891. 4523. 4622. 4714. 5030. 5052. 5325. 5369 *u. ö.* — s. wân, *sicherlich*: 755. 1717. 3629. — *verstärkt durch* al: 70. 134. 332. 362. 416. 755. 1492. — s. wê u. ane plage 452. s. woker u. ane gave 3756. *Viele von den Wendungen erscheinen nur als Flickworte, vgl. auch* ane. — *adv. ausgenommen*: s. alleine de wapen 1656.
sunderliken (*im R.* 1011 sunderlike), *adv. besonders*: 619. 3444. 3450. 3464. 5020. 5042. 5529.
sunderlingen, *adv. besonders*: † 2851.
(sundich), *adj. sündig*: ere sundege lîf † 3942.
sunne, (*f.*) *Sonne*: dô de s. nam den glede † 863.
-sunnen *s.* sinnen.
sunt, *stf. Gesundheit*: † 5187.
sunt, *adj. gesund*: s. bliven 4835. s. maken 2860. 4005. s. wesen des lives, *am Leben bleiben*: 118. — *s. auch*: gesunt.
sunte, *adj. heilig, nur vor den Namen der Heiligen*: s. Bernard *Inh. XCIII* = *zw.* 4935 *u.* 4936. 4947. 4967.

Digitized by Google

4974. 4984. 4994. s. Ambrosium 1486. s. Johanne 4156. tô s. Jacobe *Inh. LXXXI = zw.* 4267 *u.* 4268. 4272. 4324. s. Jacob 4338. 4347. de gude s. Paulus 1. de gude s. Jeronimus 5803. de gude s. Bernard 4936.

sûr, *adj. sauer:* de s.-e smak 2596. en antlât s. 4162. s. (sure *im R.* 2546) *werden c. dat. sauer, beschwerlich werden:* 5183. sure, *adv. sauer:* smakede bitter u. s. † 2583.

sus, *adv. so:* 313. 501. 601. 1076. 1800. 2736. 2790. 5151.

(suster), *f. Schwester: d. pl.* s.-en † 3302.

sût *s.* sen.

suverlik, *adj. säuberlich, fein:* 425. 3335. en bîspil 3190.

suverliken, *adv. säuberlich, fein, geziemend:* vorgelden 3611. entfân 4780.

(suveren), (*swv.*) *säubern: ppp.* gesuvert van der lasters smitten † 670.

(swager), *stm. pl.* swegere, *Schwiegersohn:* 4746. 4778. 4792. 4822.

(swân), *m. Schwan: d. pl.* s.-en † 624.

swanne, *adv. so oft als, wenn:* † 45. — *s. auch:* sô wanne.

-swant *s.* swinden.

swâr, *adj. schwer:* 1294. 3768. 5870. aller doget en s.-e perze 520. *Subst.* dat. s.-e u. dat slichte 1228.

(swarde), *swf. Haut, Kopfhaut:* up de s.-n scheren 2257. sine s.-n schetelen 3353.

swart, *adj. schwarz:* 1127. 4049. 5243. 5255. 5576. 5580. 5582. 5598. 5659. 5732. s. lîk der kolen 2976. *Subst.* de swarte 5696.

swegere *s.* swager.

swerde *s.* swert.

swere, *stf. Schwere, Noth:* in (mit) groter s. 3250. 3739; 3240. 4250. 4726. bose in groter s., *sehr böse:* 522.

sweren, *stv.* (*prt.* swôr; *ppp.* gesworen) *schwören:* 507. 1045. einen eit *Inh. IX = zw.* 464 *u.* 465. bî minem gode 485. wôrtô he hebbe gesworen, *was er beschw. habe:* 2918. *Subst.* juwe s. 489.

sweren, (*?*)*:* 4669 dat se sik sulven nicht sweren besmeren; *ist* s. *zu streichen?*

-sweren *s.* be-sweren.

swert (*pl.* swerde), *stn. Schwert:* 883. 935. 1292. 1297. 1383. 1434. 2645. 4589. 5138. en bare s. 4568. dat s. des dodes 4600. de swerde eggen 2665.

sweven, (*swv.*) *schweben:* in enem hare † 4589.

swigen, (*stv.*) (*imp.* swîch) *schweigen: Inh. XIV = zw.* 696 *u.* 697. stille s. 168. 2830. 3757. 3960. 4580. *c. gen.* der wort 885.

swîken, (*stv.*) *entweichen:* † 5729.

swîn, *stn. Schwein:* 3133. ein miner besten s. 3083. unkûsch alsô en s. 2610. — swines blût, *Schweineblut:* 2610.

swinde, *adj. geschickt, listig:* werestu noch êns sô s. † 4972.

-swinden *s.* vor-swinden.

swingen, (*stv.*) *schwingen:* dat kaff van dem korne † 3021.

(swîn-steker), *stm. pl.* -stekere, *Schweineschlächter* (*neben* knokenhouwere *genannt*): † 2896; *oder* = sû-boter, sû-snider, *Schweineschneider?*

swôr *s.* sweren.

-swunden *s.* vor-swinden.

T.

taberner *s.* taverner.

tachtentich, *Zahlw. achtzig:* 1495. 1825.

(tafele) *swf. Tisch:* uppe der t.-n 4548. de richte tô der t.-n bringen 1700. tor t.-n sitten 1354. tô siner t.-n bidden 1687. — *s. auch:* schâk-t.

tal, *stm. Zahl:* 5360. 5364. 5373. in t.-e 5361. ene vrouwe rike in ereme t.-e, *nach ihrem Ansehn (?):* 3497.

tale, *stf. Rede:* u. voret der logene t., *u. bringt Lügen vor:* † 3699 *(vgl. Sch.-L. unter* logental *u.* tal); tal *ist hier wie in* ervetal, magetal, dingtal *zu einem Suffix wie* dôm, heit *abgeschwächt.*

-talen *s.* be-talen.

tam, *adj. zahm:* t. werden † 4630.

(tân), (*stm.*) *dat. pl.* tenen, *Zahn:* 4128. 4239. 4249.

(tasche), (*f.*) *Tasche:* ût ander lude t.-n † 4187.

tasten, (*swv.*) *greifend fühlen:* u. sluten ene sô vaste, dat he de boge der schenen taste † 4629.

taverne, *stf. Schenke:* 2567. 4038. 4914.

tavernere (*Inh. LXXVI. LXXVII. zw.* 4026 *u.* 4027 taberner), *stm. Schenkwirt:* 4031. 4033. *zw.* 4044 *u.* 4045. 4045.

têch *s.* tigen.

(tegede), *swm. Zehnte:* den t.-n geven † 2492.

tegen, *praep.. c. acc. gegen:* 613. 1376. (*aus* entjegen). — *s. auch:* jegen *u.* entegen.

Digitized by Google

tegen *s.* tigen.
tein, *Zahlw. zehn:* 1821. 5184.
tein-valt, *adv. zehnfältig:* † 2748.
(teken), (*stn.*) *Zeichen:* tô eme t.-e 381. 393. 1123. 1128. 1395. 1913. *Thierzeichen:* in welkeme t.-e 3838.
-tekenen *s.* be-tekenen.
telde *s.* telt.
tellen, (*swv.*) *zählen:* 3050. *aufzählen, zahlen:* penninge 3304. *addiren:* 5370. *erzählen:* 1573. vor enen doren, vorreder t., *halten:* 1368. 5019.
-tellik *s.* un-tellik.
telt, (*stn.*) *Zelt:* 3952. *Zeltlager, Heer, Fahne (?):* under des (enes) koninges telde 213. 5165. 5190. wôr he vart under sinem telde 1900.
(temelik), *adj. gebührend, anständig:* t.-e gebere † 848. — *s. auch:* untemelik.
temen, (*swv.*) *zähmen:* mit groten slegen † 4921.
temen, (*swv.*) (*3. sg.* temet) *ziemen:* *c. dat.* 31. 289. 415. 1210. 2387. 3138. 5229.
ten, *aus* tô dem: ten êrsten, *erstens:* 256. 5066. 5285. 5380. 5602. 5662. 5714. ten êrsten u. t. lesten 5602. t. êrsten male, *erstlich:* 5184. t. besten keren 2770. 2951. t. besten vogen 4408. t. besten wenden 4433. — *aus* tô den: t. êrsten stunden, *zuerst:* 38. 339. 1857. 5063. t. anderen jaren, *in einem anderen J.:* 2763.
ten *aus* it en; ten were, *es wäre denn:* † 5042.
tên, *stv.* (*prt.* tôch, *pl.* togen; *ppp.* togen, getogen) *ziehen: intr.* 88. 5318. 5539. hen, henne t. 1493. 5299. tô India 1759. vort 5311. — *trans.* dat schâktafelen spel *Tit.* dat schâkspil *Eing.* de koninginnen *zw.* 5507 *u.* 5508. de vesen van den klederen 4421. sine hâr, *raufen:* 4330. ût dem sacke dat swîn 3133. ere schalkheit darût (den dingen) t., *seine Bosheit daraus entnehmen:* 5047. — *refl.* sik t. tô bosen dingen, *sich zur Bosheit wenden:* 3982. — *s. auch:* an-, dore-, uppe-, ût- *u.* vor-tên.
tenen *s.* tân.
ter *aus* tô der: 500. 2104. 3329. 4143. t. luchteren hant 5830. t. vorderen siden 5447. t. sulven tît 4507. 4938. t. were 1856. t. werlt, werlde, *in d. W.* 2694. 2762.
-teren *s.* vor-teren.
(terlink), (*stm.*) *Würfel:* *pl.* terlinge 4686. 4886. — terlink (*Deminutiv zu* tere) = *lat.* terningus *bedeutet in mittelalterl. Urkunden einen Ballen, wahrsch. von Würfelform.*
(testament), (*stn.*) *Testament:* in minem t.-e 4806. 4827.
th *s.* t.
ticht, *stf. Bezichtigung:* unschuldich der t. 3632. uppe dî werpe ik desse t. 894. têch em valsche t. an 3628. nâ der vaschen t.-e (*im R.*) 4303.
(tidich), *adj. zeitig:* tidege gave maket dank † 3155. — *s. auch:* un-tidich.
tîdlik *s.* tîtlik.
-tigen *s.* an-, be- *u.* vor-t.
timmer-lude, *pl. Zimmerleute:* † 2658.
timmer-man, *stm. Zimmermann:* † 2677.
(tinne) *swf. Zinne: dat. sg.* t.-n 1082. *pl.* t.-n 1826. 2140. 5107.
tiren, (*swv.*) *refl. sich gebärden:* † 1371. (*Sch.-L. unter* teren).
tis, tys = it is, *es ist, nur zu Anfang des Verses in den unpersönlichen Wendungen:* t. beter 171. 2706. 5310. t. gût 1978. 5304. t. nutte 3439. t. recht 1661. 2138. 2849. 3914. 4043. 4870.
tît (*Dr. immer* tyd) *stf. Zeit:* alle t., *immer: Inh. LXXXV* = *zw.* 4485 *u.* 4486. des is t. 411. 3407. dat nakede der t. 1603. de t. vordreven 1983. 4910. betiden, *früh:* 4221. in einer korten t. 5008. nû tô desser t. 4529. tô ener t., *einmal, einst:* 113. 853. 2207. 3939. 4730. tô tiden, *zu Zeiten, bisweilen, zur rechten Zeit:* 805. 1765. 2621. 3574. 5647. tô allen tiden 949. 1915. 4015. 4933. nû u. tô allen tiden 318. tô hilgen tiden 2554. ter sulven t. 4507. 4938.
tîtlik (*Dr.* tydlik) *adj. zeitlich, irdisch:* umme t. lôn † 1866.
tô, *adv.* (*vor adj. u. adv.*) *zu, allzu:* 406. 691. 694. 1294. 2535. 2627. 2733. 3485. 3490. 3491. 4059. 4228. 4631. 5306. — *In den verbalen Zusammensetzungen mit* tô *ruht die Betonung entweder auf* tô *oder auf dem Verb, im ersteren Falle ist* tô (*as.* tô) = *nhd. zu, im zweiten* to (*as.* te-, ti-) = *nhd. zer-; folgende Verba kommen vor:* tô-boren, -bringen, -driven, -gân, -herden, -jagen, -keren, -komen, -koneren (?), -lopen, -loven, -scheren, -seggen, -spreken, -vlegen, -vogen *und:* to-brèken, -houwen, -krâssen, -lêden, -rîten, -slân.

Digitized by Google

tô, *praep. c. dat. zu, in, bei, an u. s. w.* 1) *zur Bez. örtlicher Verhältnisse* a) *des Ortes (auf die Frage: wo?):* t. Babilonia 116. t. Kaldea 132. t. Greken 133. de stat t. Kartago 637. t. des koninges luchtere hant 674. (1929. 3830.) t. der luchteren siden 5685. (5447.) t. beiden enden nemen 5813. sîn lôn wert t. gade grôt 508. (1148. 1810.) t. kampe vechten 138. tor tafelen sitten 1354. t. pêrde 5129. ter werlt, werlde 2694. 2762. — b) *der Richtung, des Zieles (auf die Frage: wohin, wozu?):* t. gode sîn tôvorlât 1506. *besonders nach Verben der Bewegung, der Richtung auf ein Objekt:* wat he bederf t. sime live 1875. t. bosen glede bringen 308. t. hove bringen 4422. ter logene bringen 500. t. wege bringen 1056. 4314. sine bede dôn t. . . . 1472. t. velde driven 2565. it geit dî t. live 3092. t. rade gân 180. 5652. t. richte gân 5607. t. spele efte t. kive gân 1876. t. stride gân 2866. 5069. 5077. t. wege gân, *sich auf den Weg machen:* 5003. t. sime live, (dele) hebben 769. 5205. t. nette jagen 4054. t. dessen scriveren werden vele ammete ingebracht 2884. en wort t. twên sinnen keren 2950. sik keren t. . . 2104. sik t. quader list keren 4269. sik ter drunkenheit keren 4143. komen: ter dore 3329; t. hulpe 5687; t. Egypten 1438; t. hûs 783. riden t. holte 2844. ropen t. . . 546. 710. 3221. setten t. pande 907. 4946. sik setten t. (ter) were 5717. 1856. spreken t. *s. o.* tên t. India 1759. sik tên t. bosen dingen 3982. ter were treden 1856. t. lande, *über Land,* varen 1596. t. hûs varen 4493. t. lande wagen 4647. t. wege wisen 4663. — *Gleichfalls den Zweck, das Ziel bezeichnend steht* t. *in den Wendungen:* t. dele werden 1044. t. gaste bidden *840. 4777. t. enem knechte sik vormeden 4709. t. manne geven 812. t. ridder, t. ener gorren maken 1402. 656. viende t. vrunde maken 3922. t. wive nemen, loven 1041. 647. *Schliesslich steht* t. *noch bei einigen Verben geistiger Thätigkeit, um das Ziel der Willensrichtung zu bezeichnen:* t. deme dode kesen 3299. t. dem stride gelêrt 1384 *u. ähnl. s. unter* leren. t. karcheit rekenen 3894. dat t. der eren is tôschêrt 3170. *Auch in seiner Stellung vor dem Inf. und Gerund. erklärt sich* t. *als der Ausdruck der Richtung: z. B.* t. holdende dôn 3801. t. makende loven 2663. 2) *zur Bez. der Zeit:* t. ener tît, t. tiden *u. s. w. s. unter* tît; t. dessen stunden 313 *s. unter* stunde; dô dat quam t. der midder nacht 871. dô dat quam t. dem anderen dage 911. t. dem jungesten dage 1317. van dage t. dage 3176. t. enem (t. deme êrsten) male 1289. 35 *u. ö.* ten ersten u. ten lesten 5602. tom lesten 977. 3) *zur Bez. modaler Verhältnisse:* t., *auf,* dude 15. t. latine u. t. dude 2188. t. gude werden 4585. t. lone *Inh. LXX.* 2716. t. vêr malen, *viermal:* 5090. t. nutte 2722. t. prise stân 994. 2198. 4715. t. unprise 5472. t. rechte 2956. t. schanden 1711. 3710. *4301. t. siner selde 5438. t. unrechte 166 *u. ö.* t. unvromen *5571 t., *in,* ener wise 675. — *In feste Verbindung mit einigen Subst. u. Adv. ist* t. *getreten in folgenden adv. Ausdrücken:* (al) tôgader, tôgadere, *zusammen:* 3072. 4987; 2017. — tôhant, *sogleich:* 471. 722. 726. 849. 952. 1184. 1281. 1499. 1587. 1592. 1615. 2013. 2054. 2063. 2139. 2187. 2671. 3376. 3729. 3742. 3777. 4172. 4260. 4540. 4544. 4736. 4781. 4980. 5363. 5367. altôhant 760 *u. ö. s.* al-tôhant. tôhant dô, *sobald als:* 783. 857. 1035. 1980. 2099. 2510. 2515. 2787. 2805. 3119. 3213. 3341. tôhant alsô (alse), *sobald als:* 1293. 2156. tôhandes, *sogleich:* *3972. 4174. 4784. 5383. — tôhope, *zusammen:* 20. 701. 713. 2528. 2871. 5141. 5480. 5699. — altômale, *sämmtlich:* 1715. *durchaus:* 3700. 4940. — tôsamende, *zusammen:* 5409. — tôvoren, tôvorn 2059 *im R., zuvor, früher:* 1424. 1489. 1699. 1732. 1747. 2168. 3674. 4769. 4829. — tôwart, *entgegen:* 4237. *vgl.* tô der koninginnen wart 5698. — tôvorgeves, *umsonst:* 3609. — *s. auch:* dâr-tô, wôr-tô; ten, ter, tom.

tô-boren, *swv. gebühren:* 370. 716. 1208. 1423. 3183. alse em tô-bôrt, tô-bôrde 1622. 2056. 2533. 2782. 2933. 3132. 4307.

to-breken, *stv. (s.* breken) *zerbrechen: trans. ppp.* tobroken 550. sper t., *turnîren:* 990. he mote sine beine t. 1074. — *intr.* dat herte môt van hunger t. 2080.

Digitized by Google

tô-bringen, (*swv.*) *schaffen, bewirken:* vele boses † 3460.
tôch *s.* tên.
tô-driven, (*stv.*) *zufügen:* quât † 4166.
tô-gader, tô-gadere *s.* tô.
tô-gân, (*stv. s.* gân), *zugehen*: dat latet mit rechte t. 260.
(toge), *stm.* (*dat. acc. sg., n. pl.* toge) *Zug: Inh. XCVI = zw.* 5055 *u.* 5056. *zw.* 5223 *u.* 5224. 5225. 5357. 5418. 5466. 5490. 5509. 5533. 5676. 5798. — *s. auch:* umme-t., winkel-t.
(togen), (*swv.*) *ziehn:* wôr he in dem lande toget † 5347.
togen *s.* tên.
togentlik (5583) *s.* dogentlik.
togeren, (*swv.*) *aufhalten*: de sine † 1848.
tô-handes, tô-hant *s.* tô.
(tô-herden), (*swv.*) *antreiben:* (he) herde ôk ander luden tô, dat se de privilegia holden † 2942.
tô-hope *s.* tô.
to-houwen, (*stv.*) *zerhauen:* sinen kragen † 4873.
tô-jagen, (*swv.*) *zujagen: trans.* wat he mach al ane klagen mit rechte schal he den heren t. 3455. *intr.* wat vor dem richtere is geklaget u. mît den tugen tôjaget 2908.
tô-keren, (*swv.*) *zuwenden*: † 4896.
tô-komen, *stv.* (*s.* komen) *zukommen, sich ereignen:* *5216. 5321. ungelucke 3294. — *zustossen c. dat.* jennich schade 2803. vil menge stucke 5651.
tô-koneren, *wol Druckf. für* tô-komen † 5216.
to-krassen, (*swv.*) *zerkratzen:* † 3343.
to-leden, (*swv.*) *zergliedern:* u. wil jû de an drên, *in drei Theile,* t. † 2990.
tolne, (*swm.*) *Zoll:* † 4649.
tolne-schat, (*stm.*) *Zoll, Abgabe:* sinen (*Dr.* sine) t. † 4378.
tolner, *stm. Zöllner: Inh. LXXXIII = zw.* 4357 *u.* 4358. 4376 *zw.* 4637 *u.* 4638. 4638.
tô-lopen, (*stv.*) *zulaufen: c. dat.* † 4181.
tô-loven, (*swv.*) *zutrauen: c. dat.* 2901. 2929.
tom = tô dem 977.
tôm, *stm. Zaum:* 2644. 4965. 5138.
tô-male *s.* tô.
(tô-name), *swm. Zunamen*: *acc.* t.-n † 2321.
tor = tô der.
to-riten, *stv.* (*prt.* to-rêt) *zerreissen: Inh. LXIII = zw.* 3330 *u.* 3331. 2366.
torn (torne *acc. sg.* 1237), *stm. Zorn:* 4144. de haste t. 1213. noch dorch leve noch dorch t. 2917. nenen t. liden 3806. sinen torne stillen 1237. godes (des oversten) t. vruchten 4057. 3286. duldich in juweme torne 4252. mit torne 4659. van torne 570. 2213. 2607.
torne, torn (*im R.* 2060. 5114.) *stm. Thurm:* 5114. 5116. 5118. in enen t. setten 2060.
tornich, *adj. zornig:* † 1236.
tô-samende *s.* tô.
tô-scheren, *swv. zutheilen*: dat tô der eren is tô-schêrt, *was zur Ehre gehört:* † 3170. — *s. auch:* scheren.
(tô-seggen), *swv.* (*prt. im R.* tô-segede) *festsetzen:* alsô dô dat recht tô-segede † 1288.
to-slân, (*stv. s.* slân) *zerschlagen, todtschlagen:* † 444.
tô-spreken, *stv.* (*s.* spreken) *zureden: c. dat.* 167. 227. 1561. 4334. sprek des landes koninge tô (?) 5488.
toven, (*swv.*) *zögern, sich aufhalten:* 5004. van vele t.-de 5006.
(tô-vlegen), *stv.* (*prt.* tô-vlogen) *zufliegen*: † 2225.
(tô-vogen), *swv. trans. zufügen, schenken*: dat god em tô voget 2740; *intr. geziemen:* alsô jô wol den heren tô-voget 2151. alsô enem hantwerten wol tô-voget 2668.
-tô-voren *und* tô-vorn *s.* tô.
tô-vorlât, (*stn.*) *Zuversicht, Schutz:* 711. 2713. tô gode sîn t. 1506. en bose t. 2720. 3918. gût t. geven 3796. quât t. 3470. schone t. 5221.
tô-wart *s.* tô.
trâch (*nur in unflect. Form*), *adj. langsam:* 4443. 5013.
-trachten *s.* be-trachten.
tragen, (*swv.*) *zaudern:* sunder t. † 4556.
trat *s.* treden.
trede, *stm. Tritt:* 237. 5306. 5601. 5800. sîn t. geit . . . 5693. 5767.
treden, *stv.* (*prs. 3. sg.* -trit 5705, -tret 1517; *prt.* trat; *conj.* trede) *treten*: 1134. 3488. nâ der wîsheit t., *nach d. W. streben:* 1365. ter were t. 1856. tô (dem) stride t. 5657, 5181. ût der truwe schine t. 3708. — *s. auch:* an- *u.* ût-treden.
trint, *adj. rund*: krone † 379.
(trôn), (*stm.*) *Thron:* in dem oversten t.-e 2715. in dem t.-e, *im Himmel:* 1639.
trôst, *stm. Trost*: sîn beste t. 3475. guden t. geven 2833. dâr mengen manne sîn t. an licht 5155.
trôsterinne, *stf. Trösterin:* en gûtlik t. † 2042.

Digitized by Google

trôstlik, *adj. trôstlich*: en t. wort 2069. kosen 3897.
truwe, *stf.* (*swf.* 5415) *Treue*: 2667. 2711. 2713. 2716. 3131. 3289. 3690. grote t. *2111. 1623. van rechter t. 3284. aller t. en klûs 1576. in siner t. sinne hebben 678. der t. underdân wesen 4641. sine t. vorlesen 2690. ût der t. schine treden 3708. bî miner t. 2082. bî desser t. stân 2678. mit t. menen 1629. mit ganzer t. 1580. mit rechter t. 1528. 2886. 5388. *dat. pl.*: mit t.-n 53. mit t.-n menen 3110. mit t.-n denen 1630. 3600. — *s. auch*: truwen. — *Ehegelöbniss*: der t.-n pant 5415. — *s. auch*: un-truwe.
truwe, *adj. treu*: *Inh. XXX* = *zw.* 1550 *u.* 1551. *Inh. LXI* = *zw.* 3186 *u.* 3187. 1419. 1513. 1574. 1635. 1637. 2711. 3721. 4183. 4668. 5640. truen (*st.* truwen) *zw.* 1572 *u.* 1573. — *s. auch*: un-getruwe *u.* un-truwe.
truweliken, *adv. treulich*: sik saten 2780. untfân 3420. 4080.
truwelôs, *adj. treulos, wortbrüchig*: *Inh. LII* = *zw.* 2694 *u.* 2695.
truwen, *adv.* (*aus dem dat. pl. vom stf.* truwe) *traun*: † 3589.
(truwenschat), (*stn.*) *Brautschatz*: mit truwenschatten *† 3223. (*Sch.-L.* truwelschat).
(tûch) *pl.* tuge, *stm. Zeuge*: 2908. 2927. 3735. 4292.
tucht, *stf. Zucht*: 174. 688. 966. 2501. — *s. auch*: un-tucht.
tuchtich, *adj. züchtig*: *Inh. XIV* = *zw.* 678 *u.* 679. — *s. auch*: un-tuchtich.
(tuchtichlik), *adj. züchtiglich*: in t.-er mildicheit † 860.
tuge, tugen *s.* tûch.
-tugen *s.* be-tugen.
tunge (*swf.*) *Zunge*: slicht 91. lank 691. rive 694. grimmich 2222. sote 2998.
tuschen, *praep. c. dat. zwischen*: t. en twên † 5458. — *s. auch*: twischen *u.* twuschen.
tûscherie, (*stf.*) *Betrügerei*: t. driven † 4418.
twê, *Zahlw. zwei*: *nom. acc.* t. man 756. t. wive 755. *ausserdem*: 1552. 1927. 1931. 3192. 4055. 4063. 4169. 4175. 5250. 5368. 5370 *u. ö. gen.* twîer: 1570. 1938. 2977. 3287. 3289. 3297. (twîerlei 827). — *dat.* twên: *Inh. LXI* = *zw.* 3186 *u.* 3187. *zw.* 1550 *u.* 1551. *zw.* 1572 *u.* 1573. 2950. 4738. 5458.
twê-drachticheit, *stf. Zwietracht*: † 5257.
-twiden *s.* ent-twiden.
twî-dracht, (*stf.*) *Zwietracht*: † 2970.
twîe, *adv. zweimal*: † 5362.
twîer *s.* twê.
(twîerlei), *adj. zweierlei*: twîerleie sake *† 827.
(twink) (*stn.*) *Zwinkern des Auges, Augenblick*: (ik) nicht newêt van dî un-twink (*eig.* ên t.) *gar nichts*: † 3652.
twintich, *Zahlw. zwanzig*: 663. 1843. 3387.
twischen, *praep. c. dat. zwischen*: † 2291. — *s. auch*: tuschen *u.* twuschen.
-twuschen *in* undertw., *untereinander*: 1535. 2751.
tyran, *stm. Tyran*: 535. 1816.
-tziren *s.* vor-tziren.

U.

umbekant, umbekummert, umbevlecket *s.* un-bekant *u. s. w.*
umbevank *s.* ummevank.
umme, *praep. c. acc.* 1) *räumlich ‚um'*: u. dat rike varen 1914. u. den rant 4366. u. de huse brôt bidden, *Haus bei Haus*: 3242. u. de stat sliken 4391. — 2) *den Grund bezeichnend ‚wegen, um-willen'*: 179. 1186. 1337. 1348. 2389. 2855. 3173. 3494. 3722. 3963. 4094. 4444. 4848. 4928. u. lôn 1866. u. gave 3011. u. sine gave 3039. u. welke saken u. wôrumme 5358. u. wat sake 5856. u. ôtmodicheit, *aus Demut*: *zw.* 2146 u. 2147. — *in Verb. mit nachfolgendem* willen *u. dazwischen tretendem gen.*: u. der wârheit willen *Inh. IX.* u. gave willen *Inh. LVIII* = *zw.* 3008 u. 3009. — 3) *das Ziel bezeichnend* sinen mût setten u. dat erdesche gût 1202. u. de nutticheit, u. schaden, u. sines sulves bute werven 2351. 2006. 5015. u. des koninges werf u. nicht allene u. ere bederf denken 5266. 5267. vragen u. 1691. — umme dat, *auf dass, damit*: 206. 307. 908. 1243. 1356. 1677. 1919. 2428. 3350. 3359. 3389. 4054. 4092. 4315. 4419. 5224. 5424. 5645; *weil*: *Inh. LII.* — *s. auch*: dâr-, hîr- *u.* wôr-umme.
umme, *adv. ringsum*: u. bemuret u. u. begraven 2796. al umme u. umme vragen 3210. umme u. umme besloten 5734. al u. denken, *nachdenken, forschen*: 295. 1055. al u. gân 3724. 4396. 5442.

Digitized by Google

(umme-dôn), *verb. anom.* (*s.* dôn) *umthun, umlegen*: *c. dat. pers. u. acc. rei* † 1239.
umme-gân, *stv.* (*s.* gân) *umgehn*: de stat 4371. u. mit valschen saken, *sich abgeben*: 4471.
umme-gank, (*stm.*) *Umfang*: † 2128.
umme-gewant, (*stn.*) *Umhang*: en mantel sî êr u. † 673.
(umme-gripen), *stv.* (*prt.* umme-grêp) *umarmen*: † 3954.
(umme-hebben), (*swv.*) *umhaben*: enen mantel hebbe he u. † 1907.
umme-helsen, (*swv.*) *umhalsen*: † 683.
umme-kapen, (*swv.*) *umhergaffen*: † 5044.
(umme-keren), (*swv.*) *umkehren, verdrehen*: den brêf † 2965.
umme-kiken, (*swv.*) *umherspähen*; † 4391.
umme-kleit, *stn. Mantel*: ôk schal barmherticheit tô tiden wesen sîn u. † 5647.
umme-riden, (*stv.*) *umreiten*: dat koningrike † 2444.
umme-sên, *stv.* (*s.* sên) *umsehen*: 5040. *s. auch*: alumme; *refl.* sik u. 167.
umme-soken, *swv.* (*prt.* ummesochte) *durchsuchen*: sîn herte he al u.-sochte † 739.
umme-springen, (*stv.*) *zurückspringen*: wedder u. † 5633.
umme-stendicheit, *stf. genaue Beschaffenheit*: *Inh. VIII = zw.* 410 *u.* 411.
(umme-toge), (*stm.*) *Umzug, Winkelzug*: u. maken † 3923. (*Sch.-L.* umme-toch.)
umme-vân, (*str.*) *umarmen*: † 432.
umme-vank, umbevank, (*stm.*) *Umarmung*: der vrouwen 3216. der sunden 322.
umme-varen, (*stv. s.* varen) *umgehen, schützen*: borge, stede u. † 4383.
un- (*in*: un-binnen, -bore, -decken, -twiden) *s.* en- *und* ent-; un = ên *s.* twink.
un- *verneinende Vorsilbe, vor* b *zuweilen* um-.
un-bekant, *adj. unbekannt*: 2298. 4296. (um-b.)
un-bekummert (um-b.) *adj. unbelastet*: van sulker ere † 2172.
un-bequemicheit. *stf. Unzuträglichkeit, Schaden*: hebben † 576.
un-bericht, *adj. c. gen. unkundig*: u. wesen † 4514. (*Sch.-L.* unberichtet). — *s. auch*: bericht *unter* berichten.
un-beschoren (*ppp. von* be-scheren), *adj. ungeschoren*: † 2790.
un-bevlecket (um-b.), *adj. unbefleckt*: 1057. 1273. unschuldich unde u. 1944.
un-bewegen, *adj. unberührt*: dô dat (golt) drê dage hadde gelegen in deme grave al u. † 3423 (*Sch.-L. hat nur einen Beleg füs das Wort u. gibt als Bdtg.: nicht gewogen.*)
un-beworen, *adj. frei, unbehelligt*: u. mit idelen dramme 959. weset u. mit desser twîer lude dode, *wollet nichts zu schaffen haben*: 3286. willen u. sîn mit dê 3054. — *s. auch*: beweren.
un-bilde, *stn. Unbill*: manniger hande u. † 156.
un-binnen, *adv. drinnen*: tô Rome u. 1825. de vor deme riddere steit u. (?) 2638. (*Sch.-L.* enbinnen) — *s. auch*: binnen *u.* en-b.
un-bore *c.* ent-beren.
unde, *conj. und*: 2 *und s. o.*; unde ôk *und* unde ôk — mede *s. unter* ôk. — wôrumme he alsô untuchtich were unde .... 1711.
un-decken *s.* ent-d.
under, *praep. c. dat. unter*: 1) *räumlich z. B.* u. mineme hovede 680. u. desme dake 865. u. sinem(e) gordel(e) 2652. 4044. 4688. u. des (enes) koninges telde 213. 5165. u. deme ridderliken schilde 1644. — *übertragen*: u. welken koninge 37. — 2) *zeitlich* u. stunden, *bisweilen*: 394. 1350. u. wilen, *bisweilen*: † 3313. — 3) „*zwischen*“: u. alle den vrouwen 847. u. den luden 4710. u. ênandern 1527. 3197. u. sik leve hebben 2919. — *c. gen. in der adv. Verbindung* underdes, *unterdessen*: 5178. 106 *muss es „unter diesem, eo regnante“ bedeuten.*
under-dân, *adj. c. dat. unterthan*: 2521. 4543. 4640.
under-sate, *swm. Unterthan*: 34. 407. 2302. 2399. 4141. 4614. 5466. 5482.
under-stunden, *adv. bisweilen*: 394. 1350.
under-twuschen, *adv. untereinander*: 1535. 2751.
(under-vân), *stv.* (*ppp.* under-vangen) *hindern*: † 456.
under-wilen, *adv. bisweilen*: † 3313. — *s. auch*: wile.
un-doget, *stf. Untugend*: tô der u. gestrecket 920. in u. wilde 931. *pl.*: *Inh. L = zw.* 2604 *u.* 2605.
un-eddelcheit, un-eddelicheit *stf. unedles Wesen, Niedrigkeit*: 47. tô u.

Digitized by Google

rekenen 3894. (*Sch.-L.* un-eddelheit.)

un-ere, *stf. Unehre, Schande*: 310. grôt u. 2135. 3996. u. beden, *bieten*: 4173. liden 4309. schande unde u. hebben 4931. *dat. pl.* mit u.-n 2689.

un-gebroken, *adj. ungebrochen*: dat recht al u. † 1280.

un-gedân, *adj. hässlich*: man 2488. antlât sûr unde u. 4162.

un-gedeilet, *adj. ungetheilt*: al u. † 5268.

un-gehure, *adj. ungeheuer gross*: Babilonia wît unde u. † 5086.

un-gelêrt, *adj. ungelehrt*: en konink † 981.

un-gelucke, *stn. Unglück*: 3239. 3294. 4020. (*Sch.-L.* unlucke.)

un-gemak, *stn. Ungemach, Leid*: 18. 2162. 2972. 3747. 4295. vele van u.-e liden 3536.

un-gemeldet, *adj. unverrathen*: u. bliven † 737.

un-geneme, *adj. unangenehm, verächtlich, hässlich*: † 3345.

un-geploget, *adj. ungepflügt*: acker † 1400.

(un-geprovet), *adj. ungeprüft*: de ungeproveden † 3080.

un-geroret, *adj. unberührt*: vrî unde u. † 2003.

un-gesunt, *adj. krank, schwach*: van groteme hungere u. † 4231.

(un-getruwe), *untreu, falsch*: de u.-n † 4876. — *s. auch*: untruwe.

un-gevôch, (*stn.*) *Unfug*: dôn † 1823. — *s. auch*: gevôch.

un-gevuge, *stf. Unziemlichkeit*: mit groter u. † 439 (*im R. auf* sloge.) — *s. auch*: voge.

(un-gewapent) *adj. ungewaffnet*: over den ungewapeden armen † 1830. — *s. auch*: wapenen.

un-geweilet, *adj.* (?): dat gût blift al u. † 5269. *vgl. Korresp. XII, 9.*

un-gewroken, *adj. unbestraft*: † 549. — *s. auch*: wreken.

un-holder, *stm. Unhold*: de rechte u. † 4232. (*im R. auf* wolde.)

un-kundich, *adj. unwissend*: u. unde des rechten weges blint † 4664.

un-kûsch, *adj. unkeusch*: *Inh. XX = zw.* 1014 *u.* 1015. sinen u.-en willen stillen 4177. in u.-en werve 4916. mit u.-en lusten 873. u. alsô en swîn 2610.

un-kûscheit, *stf. Unkeuschheit*: *Inh. LXXV = zw.* 3934 *u.* 3935. 1019. 3991. 4106. 4116. 4117.

(un-kûschlik), *adj. unkeusch*: tô u.-en dingen, *zur Unkeuschheit*, bringen † 3938.

un-mere, *adj. unlieb, gleichgültig*: was en gâr u. † 3096.

un-mogelik, *adj. unbeschwerlich*: u. unde al unvordroten † 2980. (*s. Sch.-L., der* u. *nur in der Bdtg. unmöglich kennt, unter* moielik.)

un-nutte, *adj. unnütz*: 83. 5872.

(un-prîs), (*stm.*) *Unehre, Schande*: wente voret de konink tô u.-e unrecht † 5472.

un-recht, *adj. ungerecht*: u. unde wrêt 99. u.-e sentencien geven 5627. — *adv. s.* unrechte.

unrecht, *stn. Unrecht*: 1224. 4321. u. mit valscheit sterken 140. u. unde bose wise voren 5473. mit u.-e 1457. 2009. 5573. tô u.-e, *unrechtmässiger Weise*: 166. 245. 1468. 2242.

un-rechte, *adv. ungerecht*: u. richten 1217. *mit Abfall des* e: unrecht betigen *Inh. LXIX = zw.* 3622 *u.* 3623.

un-rechticheit, *stf. Ungerechtigkeit*: 208. 5499.

un-reine, *adj. unrein*: gâr u. † 1073.

un-reinicheit, *stf. Unreinigkeit*: 1547. alle u. vordriven, *Unordnung*: 2196.

uns, *dat. u. acc. pl. des pers. Pron. der 1. Pers.*: 2; 2841 *u. ö.*

un-salich, *adj. unglücklich*: u. maken † 4470.

un-schemelik, *adj. schamlos*: † 951.

un-schuldich, *adj. unschuldig*: 169. *c. gen.* 3280. u. aller valschen rade 2204. der ticht 3632. — u. dârvan 1943. u. van der dât 4412.

un-schult, *stf. Unschuld*: 4348. mit u., *in U.*: 2000.

unse, *poss. Pron. der 1. Pers. pl. nach st. Dekl.* (*nom. sg. m. u. n.* unse 275. 4125. *dat.* unseme 5880, unsem 2847, unsen 448. *gen.* unses 1564.) *unser*: 1998 *u. s. o.*

(un-seker), *adj. unsicher*: nicht unsekers (*statt* unsekerers), *nichts unsicherers*: † 4603.

un-stûr, (*stn.*) *Ungestüm, Unfug*: u. driven 409. *zw.* 4617 *u.* 4618. 4625.

unt- *Vorsilbe in den Verben*: unt-beren, -binden, -brennen, -gân, -leggen, -lichten, -liggen, -setten, -twiden, -vallen, -vân, -veren, -vlên, -wiken, -wilden; *in* un-bore, un-decken *und* un-twiden *ist der schliessende Dental der Vorsilbe unterdrückt. Die Verba s. unter* ent-.

Digitized by Google

un-tellik, *adj. unsagbar:* u. is dîn môt † 4527.
(un-temelik), *adj. unziemlich:* den u.-en wank † 692.
un-tidich, *adj. unzeitig:* u. werk, *zu ungehöriger Zeit vorgenommene Arbeit:* † 2561.
un-truwe, *adj. untreu:* 1519. 1964. *Subst.* *2034. 4466. 4814. — *s. auch:* ungetruwe.
untruwe, (*stf.*) *Untreue:* dâr de u. lit den dôt † 2712.
un-tucht, (*stf.*) *Unzucht. Untugend:* (*Gegens.* doget) in u. karch † 809.
un-tuchtich, *adj. ungezogen, unartig:* † 1710.
un-twink *s.* twink.
un-twidede *s.* ent-twiden.
un-vorbrant, *adj. unverbrannt:* u. in lastere † 890.
un-vordroten, *adj. unverdrossen:* al u. 2980. 4372. 4804.
un-vorheret, *adj. unverheert:* al u. † 479.
un-vorholen, *adv. unverhohlen, öffentlich:* al u. 4288. stille u. ôk al u. 5750.
un-vornuftich, *adj. vernunftlos:* leven † 1341.
un-vorsleten, *adj. unverschlissen, unabgebraucht:* dat he leve al u. † 4092.
un-vorsoken, *adj.* (*ppp. von* vorseken) *ungeleugnet, nicht zu leugnen, wahrhaftig:* desse worde sint gesproken van deme riddere al u. † 5681. (u. *gehört zu* worde *u. ist wie ähnliche unter* al *aufgeführte Wendungen Flickwort.*)
un-vorspârt, *adj. ungespart:* gave al u. † 3016.
un-vorstolen, *adj. ungestohlen:* al u. laten † 4188.
un-vorteret, *adj. unverzehrt:* gût al u. 480. 3014.
un-vorvalet, *adj. unbefleckt:* † 387. (*vgl. Sch.-L.* fali, *Fehler.*)
(un-vorvêrt), *adj. unerschrocken:* de unvorvêrde mût 1803. mit unvorvêrden leden 5180.
un-vrede, (*stn.*) *Unfriede:* u. maken † 4895.
un-vrô, *adj.* (*nur praed.*) *traurig:* u. maken 3461. u. werden 638. 1504. 1707. u. wesen 168. 252. 4335.
(un-vrome), *swm. Schaden:* tô unvromen (*Dr.* unvrome) komen *† 5571.
un-vrût, *adj.* (*nur praed.*) *unklug, unsinnig:* de wîn maket u. † 2606.
(un-wech). (*stm.*) *Abweg:* van den unwegen keren † 54.

up, uppe, *praep. c. dat. u. acc.* 1) *räumlich* a) *c. dat. auf:* 214. 1043. 1374. 1905. 1920. 1971. u. des breves orde 977. u. siner siden 1291. u. dem lande 2842. 3878; uppe: 671. 4548. 5068. 5231. u. des schakes spele 5460. b) *c. acc. die Richtung bez. besonders bei Verben der Bewegung auf, nach, gegen:* 1466. 1240. 4048. 5286. 5605. gât rouwen u. dat bedde 866. unse wapene hebbe wî nicht gescherpet u. desse jungen 1999. u. ene hadden se argen wân 3339; uppe: 2134. 4107. 4893. 5355. 5420 5541. 5791. 5807. god helpe ene u. des hemmels plân 5884. u. dî werpe ik desse ticht 894. dô he den sege u. Africa hadde beholden 635. — 2) *zeitlich c. acc.:* up dat leste, *zuletzt:* 3121. — 3) *modal:* up minen eit 785. 3060. 4560. — up dat, *conj. auf dass, damit: Inh. LXIII.* 1086. 1118. 2771. 3006 *u. ö.* — *s. auch:* dâr-uppe.
up, *adv. auf:* beide, up u. nedder † 5444.
up-boren, (*swv.*) *erheben:* 4656. tolneschat 4378.
(up-geven), *stv.* (*ppp.* uppe-geven) *aufgeben:* sîn leven in deme dode: † 4851.
up-graven, *stv.* (*prt.* up-groven) *aufgraben:* dat wîf 3542. dat graf 3546.
(up-heven), *stv.* (*prt.* up-hôf, -hoven, *ppp.* uppe-haven) *in die Höhe heben:* sîn bedde was hôch uppehaven. 2795. dat dode wîf 3547; *refl.* sik u., *sich erheben, aufstehen:* 4221.
(up-komen), *stv.* (*ppp.* up-gekomen) *heraufkommen:* van armode † 2341.
up-laten, (*stv.*) *vermachen, vererben:* mîn erve 3683. in minem testamente 4827.
up-nemen, (*stv.*) *aufnehmen:* 2157. de ik upneme bî den vinnen, *verstehe unter den V.:* 5352.
uppe *v.* uppe- *s.* up *u.* up-.
(up-recken). *swv.* (*ppp.* uppe-rechet) *in die Höhe recken:* de muren weren upperecket † 5108.
up-richten, *swv.* (*ppp.* upgerichtet) *aufrichten:* ere spere 1538. mure 2685. borge 5196. (schaden) wedder u., *wieder ersetzen:* *2936.
up-risen, (*stv.*) *sich erheben, entstehen:* † 1920.
(up-rucken), *swv.* (*ppp.* uppe-rucket) *in die Höhe richten:* sîn hûs hoge upperucket † 2132.

Digitized by Google

up-sluten, *stv.* (*ppp.* uppe-sloten) *aufschliessen*: 4840. 4856.
(up-stân), *stv.* (*3. sg.* up-steit) *aufer-stehen:* tô dem jungesten dage † 1317.
(up-tên), *stv.* (*ppp.* uppe-togen) *auf-ziehen* (*von Kindern*): † 2088.
up-vân, *stv.* (*s.* vân) *auffangen, gefangen nehmen:* † 4287.
ût *u.* ute (*häufig* ûth *u.* uthe), *praep. c. dat. aus*: ût 110. 1002. 1204. 1319. 1801. 2332. 2343. 2692. 3133. 3243. 4241 *u. ö.* ute: 1976. 2721. 3022. 3262. 4890. 5719.
ût *u.* ute (*stets* ûth *u.* uthe) *adv. aus*: dat drudde bôk is ute 5055; *häufig in den Formeln* ût u. inne, *aussen u. innen, ganz u. gar*: 2041. 2623. 2682. ût u. inne, wôr se weren, *überall:* *988; *und* ute efte inne: he were u. efte inne, *irgendwo:* 1347. 2150. dû wanders ût efte inne, *wo auch nur*: 4431.
(ût-beren), *stv.* (*ppp.* ute-boren, ût-geb.) *erzeugen:* 687; *ppp. herstammend:* 960. 3195.
ût-breken, *stv.* (*prt.* brak) *ausbrechen*: en oge (de ogen) *Inh. XXIV = zw.* 1250 *u.* 1251. 1276. 3377.
ût-broden, (*swv.*) *ausbrüten:* † 620.
ût-dringen, (*stv.*) *vordringen:* mit haste † 5276.
ute *u.* ute- *s.* ût *u.* ût-.
uter, *praep. c. dat. ausser: nur in dem adv.* utermaten *und V.* 4532: dû vragest enes dinges u. kere, *aus der Reihe, ungebührlich, wo aber* uter *auch* = ût der *sein kann.*
(ût-erkesen), *stv.* (*ppp.* ûterkoren) *auserwählen*: en ûterkoren ridder 5185. sunderliken ûterkoren 5529. — *s. auch:* ût-kesen.
uter-maten, *adv. übermässig*: u. schedelik † 4140.
ût-gân, *stv. ausgehn, herausgehn*: de konink geit ût 5285. lêt galeiden û. 571. dô de vader ût quam gânde 4802; *endigen:* hîr geit ût dat schâkspil 5881.
ût-geboren *s.* ût-beren.
ût-geven, *stv.* (*ppp.* ute-geven) *ausgeben:* des koninges solt 3430. *erlassen*: recht 1295.
(ût-kesen), *stv.* (*ppp.* ute-koren *u.* ût-gekoren) *auswählen*: 3053. 3065. *refl.* sik û., *sich erwählen*: in der vruntschop 3196.
ût-recken, (*swv.*) *ausrecken:* hant † 4035.
(ût-scharen), *swv.* (*ppp.* ute-scharet) *aussondern*: van groten arbeide † 330.
ût-senden, *swv.* (*ppp.* ût-gesant) *aussenden*: † 5649.
ût-springen, *stv.* (*ppp.* ute-sprungen) *ausspringen* (*von den Schachfiguren*): 5316. 5381. 5441. 5586. 5631. 5662. 5788. 5837.
(ût-strecken), *swv.* (*ppp.* ût-gestrecket) *ausstrecken:* mîn licham is ût-gestrecket tô der undoget † 920.
(ût-sugen), *stv.* (*prt.* ûtsogen) *aussaugen*: dat blût † 2226.
ût-tên, *stv.* (*prt.* tôch ût) *ausziehen; intr.* mit einem here 467; *trans. herausführen*: 1088.
(ût-treden), *stv.* (*prs. 3. sg.* ût-trit) *austreten:* † 5705.
(ût-vlegen), *stv.* (*ppp.* ute-vlogen) *ausfliegen*: † 5538.
(ût-vorkesen), *stv.* (*ppp.* ûtvorkorn) *auserwählen:* en torn, drêegget unde ûtvorkorn, *hervorragend*: † 5115.
(ût-vorwelen), *swv.* (*ppp.* ûtvorwelt) *auserwählen:* in dogeden ût-vorwelt † 2310.
(ût-vragen), *swv. ausfragen:* ûtvragede desse sake † 4517.
(ût-wanderen), *swv.* (*s.* wanderen) *auswanderen* (*von einer Schachfigur*) † 5511.
ût-wart, *adv. hinaus:* dat de valscheit û. springe † 2430.
ût-werpen, (*stv.*) *auswerfen*: mit molden † 695.

V.

vâ *s.* vân.
vader, *stm. Vater*: 1241. 2486. 3067. ô hilge v. 4986. *g. sg.* sines sulves vader 102. in sines v. lant 3232. sines v. erve 4986; *häufiger* vaders: 1264. 3093. 4283. 4294. *dat.* vadere: 2018. 3147. 4334. 4816. vader *nur Inh. LXXXI = zw.* 4267 *u.* 4268.
(vaderlik), *adj. väterlich:* nâ v.-en sede † 4749.
vaken, *adv. oft:* † *Tit.*
val (*dat. sg.* valle) *stm. Fall, Mangel:* vor des lives v. bewaren 5679. vullenkomen ane v. 5365. sîn lof was al sunder v. 134. sunder (ane) wandels v. 1114. 5615. tô (dem) valle bringen 3950. 4149. — *s. auch*: valle.
vale, *adj.* (*nur praed.*) *fahl, blass:* wart rôt u. v. 844. se weren v. van hungere 2507.

Digitized by Google

(valken-oge), (*swn.*) *Falkenauge:* *pl.* v.-ogen † 3388.

(valle) *stm. Fall:* *acc. sg.* siner druppen (*Traufe*) v. † 2133. — *vgl. Zs. f. d. A. XIX,* 96 den groten valle. — *s. auch:* val.

vallen, *stv.* (*prs. 2. sg.* velst 3052, *3.* vallet 3311. ent-falt 298. *prt.* vêl, — vîl *in* be- 192 *u.* 226. *u.* ge-vîl 420. 3248. *nur im R., pl.* vêllen) *fallen:* 4590. in de boge v. (*vom Hause*) *zusammenfallen:* 2686. de truwe vallet in den pôl 3311. in dat strick v. 4959. in der dêrte wise 4134. in gnaden v., *um Verzeihung bitten* (?): 2261. in de ôtmodicheit v., *demütig werden:* 2347. in drunkenheit v. 2598. in grote innicheit v., *in tiefe Andacht:* 4985. — *s. auch:* be-, ent-, ge-, nedder- *u.* vore-vallen.

valsch, (*stn.?*) *Falschheit:* mit v.-e † 51.

valsch, *adj. falsch, unrecht, treulos:* 1204. 1964. 1968. 1970. 2687. 3627. 4268. 4284. 4414. v. u. quât 892. sunder v.-e list 7. in v.-em rame 1519. nâ der v.-en tichte 4303. v.-e nucke 4894. rât 4427. 5641. nene v.-e steke geven 3162. v.-e brodere, *Gesellen:* 4423. v.-e wicht! 1997. v.-e wichte 4398. *subst.* de valschen 151.

valscheit, *stf. Falschheit, List:* 2430. v., hate u. nide 2368. mit v. 92. 140. 2214. 5831 *Ggs.* welde. mit v. u. mit unrechte 2009. de v. dichten, *List ersinnen:* 1164. de v. buten bliven laten 2926. de v. van sik senken 464.

-valt *s.* tein-valt.

-valt *s.* vallen, ent-vallen.

van (von 350. 2432.), *praep. c. dat. von* 1) *räumlich den Ausgangspunkt und dann in übertr. Sinne die Entfernung, die Herkunft, den Ursprung, den Besitz, den Stoff u. s. w. bezeichnend:* v. dannen 2167. v. hinne 294. v. verne 5277. v. sik driven 2789. v. sinem velde ût-treten 5705. de vesen v. den klederen tên 4421. v. den ammeten entsetten 2245. de torn schal v. dem richter vlên 1215. v. gude neddervallen 3052. en bilde (gebilde) nemen v. 929. 810. de vruntschop nimt ere wesen v. der gave 3030. he heft v. em sîn want 5675. — de v. Sirien 1559. konink v. Cecilien 1588. v. eddelen slechte uteboren 687. v. snoder bort sîn 2268. v. Vifhusen 71. god v. hemmel, hemmelrîk 1420. 3383. — krone v. golde 671. were id ôk v. golde 1746. v. hardeme stene marmelîn 4449. — 2) *zeitlich:* v. êrst, v. êrsten, *von Anfang an, zuerst:* 4337; 5330. 5788. 5795. 3) *causal:* v. hungere dwelen, vorderven 1882. 3270. dôt v. des hungers nôt 2096. v. jamere, *aus J.:* 906. 4877. v. leve 443. 3208. 3215. 3218. v. oldere 3013. v. torne 2213. v. rechte 3515. 5520. v. gnaden 5523. van siner wegen, *seinetwegen:* 5436 *s.* wegen. v. deme gelucke vrô werden 320. *daher auch beim Passiv:* *z. B.* wart v. deme koninge gevangen 1591, *u. in anderen Wendungen, wo das von* v. *abhängige Subst. das logische Subjekt ist:* de ere v. der werlt krigen 1421. den dôt v. der vigende nôt entfân 5810. vele v. ungemake liden 3536. — *Häufig drückt* v. *auch ein genitivisches Verhältniss aus:* a) *das des gen. subj.* in den boken der stat v. gode 832. de heren v. dem rade 765. de ersten linien v. des anderen koninges lande 5808. dat overste v. den muren 5107. jewelken klôstere v. den heren 4833. enem hoder v. der stat 4363. den haveren v. dem pêrde, v. der geste volen 4217. 4189. dat wandel v. deme mane 3835. Noë nam lammes blût u. ôk van der apen mede 2587. b) *das des gen. attrib.* en kint v. groten prise 698. ein meister v. kunsten 1965. vrunt v. vlêsche 5495. c) *das des gen. part.* nicht mêr v. den jenen 1850. mêr v. kunsten 2754. wat dâr v. rechter truwe schach 3284. v. sinen susteren ene de besten 3302. ene gave v. enem punde 3481. drêhundert punt v. den eren 4847. neman v. en allen 4240. ik mene v. kunsten de arstedîe nicht allene 3831. weinich drinken v. dunnen wine 5033 d) *das des gen. obj.* umme de hopene v. dem golde 4848. — *Zur näheren Bestimmung von adj., meist eine Fülle oder einen Mangel bez.:* arm v. gude 1150. behende v. sinnen 5862. blôt v. hulpe 5212. idel v. dogeden 414. junk v. jaren 789. krank v. dogeden, live 323. 5554. kûsch v. sinnen 5349. lîk v. ogen u. v. eggen 4888. mechtich v. volke 2329. milde v. gude 1725. olt v.

Digitized by Google

jaren 4760. rike v. seden u. v. dogeden 426. v. wîsheit u. v. dogeden 67. v. gude 1165. 1894. 2329. 3234. (4438.) v. golde 1176. rû v. wullen 2253. sat v. gude 1180. v. spise 4102. stark v. gude 3564. stolt v. gude 3715. unschuldich v. der dât 4412. vrî v. sorgen 684. 1008. 2164. v. schanden 1554. v. sunden 4413. vrome v. live 270. 3715. wîs v. betrachtinge u. v. sinne 1346. — *bei Participien*: untbunden v. des vlêsches borde 1488. gesuvert v. des lasters smitten 670. — *das Objekt der Thätigkeit bez.*: wî lesen v. Demotrito 351. dat bôk is v. dem brede *zw.* 5055 *u.* 5056. segge v. eme 2771. A. scrift von desser truwe 3189; *u. dann auch ohne Verb*: dit bôk v. dem schâkspele *Schl. u. häufig im Inh. u. in den Ueberschriften.* — *s. auch*: dâr- *u.* hîr-van.

vân, *stv.* (*prs. conj.* vange 5823, vâ *im R.* 5454; *prt.* -venk, -vink *s.* ent-vân; *conj.* venge; *ppp.* vangen *u.* gevangen) *fangen, gefangen nehmen*: 143. 572. 573. 1492. 1591. 4397. 5429. 5435. 5454. 5765. 5783. 5823. 5833. gevangen liggen 2068. den armen beide beschatten u. vân 1308. dâr wart mit liste de vos mit dem vosse vangen 4881. — *s. auch*: an-, ent- (unt-), under-, umme- *u.* up-vân.

(vangen), *stm. Gefangene*: vele v.-e 2698. *g. pl.* der v.-e 2710.

vant *s.* vinden.

vâr *s.* varwe.

vard *s.* vart.

vare *s.* varwe.

vare, *stf. Gefahr, Furcht*: 3998. 4570. stunt in groter v. 734. sô were dat an groter v., *stände es zu befürchten*: 4702. ane v., *ungefährdet*: 3958. 5216. ane v. bliven 2811. ane dodes v. bliven 1800. al ane v. 1493. 2785.

varen, *stv.* (*prs. 2. sg.* varest, *3. sg.* vârt, *einmal* varet; *prt.* vôr 564, vûr 3721; *conj.* vore) *sich bewegen, gehen, reisen, fahren*: sô wôr se vârt 5585. wôr he vore 821. wôr se varet in dem lande 3887. wôr se vare, in welkem lande 5548. wôr he vârt under sinem telde 1900. wôr se v. in eren vloge 5799. he vare wedder efte vort 5604. vûr hin, hîr u. dâr 3721. van hinne v., *sterben*: 294. vorbat an v., *vorrücken*: 5422, tô lande v., *über Land reisen*: 1596. umme dat rike v., *reiten*: 1913. tô hûs mit ener gulden karen v. 4492. vort v. mit rechte, *rechtmässig verfahren*: 2037; mit guder list, *klüglich verfahren*: 400. *c. acc.* vromede lande v., *in fremde Lande reisen*: 5410. *c. inf.* vôr roven 564. v. danzen, meien efte hoven 5389. — *s. auch*: umme-varen.

varsch, *adj. frisch*: u. spise scholen se reden u. de v. den luden beden † 4066. (*Sch.-L.* versch.)

vârt *s.* varen.

vart (vard 4937), *stf. Fahrt*: sine v. maken 2380. ene v. riden 4937. vullenbringen 1886. 4209. in ridderliker v. 5699. wente dat vor gode wert gespârt, dat vârt (*Dr.* wert) vil dicke des duvels v. 2498. mit der v., *sogleich*: 41. 231. 4963. — *s. auch*: bede-v., hô-v.

varwe, vare, vâr, *stf. Farbe*: mit varwen wol geschreven 4465; wol gewreven 4469. he wart van torne menger vare, *roth u. blass*: 570. sulker vâr scholen de velde wesen, *von derselben F.*: 5578. (*an beiden St. im R.*)

vast, *adj. fest*: dore 528. vruntschop 3156. 3607. en v. geruchte, *guter Ruf*: 4120.

vaste (vast), *adv. fest*: 3160. 4239. sluten 4402. 4628. in dem ruchte v. stân, *in gutem Ruf stehen*: 5829. sô vast beklemmet 4249. vullenvaste, *ganz fest*: 4776.

vat, *stn.* (*pl.* vate) *Gefäss, Geschirr, Schüssel*: 1745. reine v.-e 4069. ût erdenen v.-en 2332. en v. der geilicheit 1085. der dogeden v. 1782. des minschen v. 2758. des vulen vlêsches v. 4101.

vê, *stn. Vieh*: dat arme v. 2557. dat Ungersche v. 1088. over des koninges v., *Besitz*: 1928.

vechten, *swv.* (*prt.* vechtede, *imp.* vechte) *fechten, kämpfen, streiten*: 989. 1818. 1950. 5170. striden u. v. 5530. v. efte striden 5134. v. jegen . . . 188. 1559. mit 1473. dârmede 2670. vor dat volk 1563. tô kampe 139. *c. acc.* den ersten kîf v. 542.

veddere, *f. Feder z. Schreiben*: *acc. sg. im R.* veddere 2882. *acc. sg. od. pl.* v.-n 2904. — *s. auch*: pawen-v.

vedder-lesen, (*stv.*) *schmeicheln*: smeken u. v. † 4420.

Digitized by Google

vefte, *Zahlw. fünfte:* dat v. (capittel) † 2421.
vegen, (*swv.*) *fegen, säubern:* sinen bart v. † 3357.
veide, *stf. Fehde:* dô scholde men ene beroven siner ogen beide al ane v., *ohne Widerrede (?), ohne langen Process (?):* † 1259. (*Sch.-L.* vede.)
vêl, vele *s.* vallen.
vele, *viel:* 1) *als Subst. ntr. sg., nom. u. acc.* a) *alleinstehend:* 91. 975. 2846. 3593. 3912. 5044. 5461 (*oft*). v. geven 4714. van v. tovende, *von vielem Zaudern:* 5006; allike v. 1665. alsô v. 1881. 3305. 4865. bedudet alsô v. 385. 5386. 5544. 5637. is alsô v. secht, *bedeutet:* 5470. sô v. *Inh. XC.* = *zw.* 4729 *u.* 4730. 3536. 4724. 4742. is sô v. secht, *bedeutet: Inh. CIII.* tô v. 2612. altô v. 2401. b) *mit gen. part.* v. boses 558. v. gudes 2618. 4523. wunders v. 714. v. werkes 1333. jamers v. 4122. alsô v. guder slote 5204; v. des rades 1254. v. der bôsheit 1257. v. der ere 3183. des is tô v. 3485. v. des geldes 3588. tô v. der wullen 4059. v. der penninge 3413; v. guder lude 244. v. guder sellen 3049. v. der vrouwen 728. sô v. der velde 5079. *an beiden letzten St. steht das Praed. im pl. Diese Construction nach dem Sinne erklärt die Entstehung des unter* 2) *behandelten attributiven Gebrauchs von* vele *aus dem substantivischen.* — 2) *Beim Mangel einer deutlichen genitiv. Endung, des Artikels oder eines sonstigen Attributes erschien* v. *dem Sprachgefühl nicht mehr als Subst., sondern als attrib. Adj. und daher nimmt das damit verbundene Subjekt sein Praed. im pl. zu sich:* dâr hebbet nâ vraget v. lude *Eing.* v. vlegen seten *Inh. XLII.* v. dogede schulen 74. v. ammete werden 2884. *In den übrigen Fällen, wo* v. *mit einem Subst. im pl.* (*z. B.* 392. 1540. *zw.* 2206 *u.* 2207. 2162. 2698. 2700. 3305. 3407. 5191) *oder mit dem Sing.* (v. twîdracht 2970. v. wîsheit 4531) *verbunden steht, könnte man das Subst. noch als von* v. *abhängig und als Genit. ansehen. Im obl. Casus findet sich* v. *nur an einer einzigen St. u. zwar nur im Tit.:* mit velen exempelen; 2799 *steht* mit vele wepenere, *was vielleicht doch in* mit velen wepeneren *zu ändern ist.* — 3) *als Adv. bei Comparativen:* v. better 768. 5310. v. koner 5722. v. lever 1740. v. mere 956. v. mêr 2762. 3075. v. riker 2764. — *s. auch:* vil.
vellen *s.* nedder-v.
vêllen *s.* vallen.
velst *s.* vallen.
velt, *stn.* (*pl.* velde) *Feld, Fläche:* up des markedes v. 3599. *vom Acker:* up dem velde 2502. tô velde driven 2565. *sonst nur von den Feldern des Schachbrettes: Inh. XCVI* = *zw.* 5055 *u.* 5056. 5057. 214. 236. 5070. 5079. 5164. 5167. 5191. 5231. 5241. 5255. 5277. 5291. 5319. 5423. 5539. 5579. 5612. 5691. 5693. 5756. 5815. *Der sg. bedeutet auch das ganze Schachbrett:* sine ogen up dat v. werpen 344.
-vemen *s.* vor-vemen.
venge *s.* vân.
-vengen *s.* ent-vân *und* ent-vengen.
-venk *s.* ent-vân.
vêr *u.* vere, *Zahlw. vier:* 633. 1021. 5767. tô v. malen 5090. mit v. sprungen 5632; vere undoget *Inh. L.* vere u. sostich 5096. sostich u. vere 5070. dusent u. vere 5092. — *s. auch:* vêr-hant, vêr-hornet.
vêrde, *Zahlw. vierte: Inh. XCVI* = *zw.* 5055 *u.* 5056. 2419. 5189. 5231. ten vêrden male, *viertens:* 5078.
-verdegen *s.* an-v.
vere *s.* vêr.
vere, *adv. fern, weit:* nâ u. v. 1818. 2800. wô wide u. wô v. se ginge 1693. id quam alsô v., *soweit:* 3236. komen nû andere muggen v., *weither:* 2234. — *s. auch:* verne.
-veren *s.* ent-veren *u.* vor-veren.
vêr-hande *s.* hant.
vêr-hornet, *adj. viereckig:* mure 5087. stede 5097.
verken, *stn. Schwein:* † 3137. (vgl. 3133: ût dem sacke tôch he dat swin.)
verlen, *swv. zusammenbinden u. an die Raa schnüren:* mannich segel worde alsô geverlt, dat dat ginge sinen gank tô rechte sunder windes dwank † 2954. *vgl. Korresp. XII, 9.*
verne, *adv. fern, weithin:* were jû de doget nicht sô v. 254. v. bekant 2327. v. sên 3254. 5119. tô v. untwiken 5424. v. van 2789. 5277. — *s. auch:* vere.
-vêrt *s.* ent- *u.* vor-veren.
vertich, *Zahlw. vierzig:* † 3663.
(verwen), *swv.* (*ppp.* gevert) *färben:* wô ere (der koninginnen) velt is

Digitized by Google

gedân, et sî swart efte wit, alsôdane geverde (*aus* geverwde) stede schal de roch hebben mede † 5244. (*vgl.* 5576 *ff.*)

(vese), *swf. Faser*: van den klederen tên de v.-n, *schmeicheln:* 4421 (*vgl. Sch.-L.* plumenstriken). van erer truwe ene v.-n geven, *ein bischen:* 1627.

-vest *s.* hant-vest.

veste, (*f.*) *Festung:* in des koninges v. 5744. ût eres herten v. 110. bewaren des rikes vesten (*? pl.*) *im R.* 5603.

vesten (*swv.*) *befestigen*: dine vote † 280.

vet, *adj. fett*: vette morsele 2636. des wart sîn gelucke v. 4977.

vicarius, *m. Vicar:* de roch is v. des koninges † 2441.

vîent (*pl.* vîende) *stm. Feind:* 1068. 1517. 1652. 3922. 4403. 5177. 5202. 5217. 5306. 5421. 5561. 5663. 5711. 5719. 5728. 5765. 5789. 5811. 5812. vigende 5797. 5850. de v., *der Teufel*: 333.

vîf, vive, *Zahlw. fünf:* 73. 1494. 3630. 3647; desse vive 78. — *s. auch*: Vifhusen.

figure, (*stf.*) *Gestalt:* 614. tô rechter f. komen 2724.

-vîl *s.* be- *u.* ge-vallen.

vil, *adv. viel, sehr*: *vor Adj.* v. duldich 3642. v. girege wicht 3566. des v. grimmigen dodes 1797. v. grôt schande 3435. v. grote dult 2244. v. groter ere 3310. v. groten klank 4791. v. gût gewin 1048. ene v. gude veddere 2882. v. klene 1524. v. leve vrunt 3134. v. leven vrunde 817. v. mannich lant 1324. v. mengen man 4414. v. mennege wive 693 (*andere Beisp. unter* mannich). v. rike 3661. v. soten smak 2514. S. Jacob, de v. sote 4338. den v. starken grimmigen dôt 1245. v. stum 4694. v. unvrô 1504. 1707. sîn v. valsche mût 3596. de v. wise 1906. — *vor den subst. Adjectiven:* v. klene der doget 1524. v. luttik 3259. v. luttik vroude 3934. v. luttel vrunde 3246. — *vor Adv.* v. balde 1261. 3375. v. drade 476. 2806. v. lude 438. v. openbare 301. v. selden 2844. v. sere 3120. v. vort 1724. — *Aus der enklitischen Stellung erklärt sich die Erhaltung des i-vocals gegenüber* vele; — *s. auch*: vele.

villen- *s.* vullen-.

villen, *swv.* (*ppp.* ge-villet) *schinden: Inh. XXIV = zw.* 1218 *u.* 1219. — *s. auch*: af-villen.

fîn, *adj. fein, zierlich, schön:* gâr f. 4448. (krone), lutter u. schone 376. (doget) lutter u. f. 90. ogen, schone, f. u. klâr 3370.

vinden, *stv.* (*prt. 3. sg.* vint; *prt.* vant, *pl.* vunden; *ppp.* vunden *u.* ge-vunden) *finden, antreffen*: *Tit.* 663. 759. 968. 1048. 1772. 1805. 2002. 2119. 2250. 2325. 2729. 2941. 2997. 3009. 3043. 3105. 3349. 3384. 3385. 3513. 3693. 3891. 3934. 4858. 4875. 4933. 5081. 5191. 5374. 5756. sô vant he jô den vunt, *wusste sich zu helfen:* 3492. konde se v. jenegen vunt, *ein Mittel ausfindig machen:* 3948. wô se vunde den bosen vunt, *ihren bösen Zweck erreichte*: 3974. — *erfinden, aussinnen:* en ander ordel 1266. den wîn 2580. *besonders vom Spiel u. dessen Einzelheiten*: *Inh. II = zw.* 96 *u.* 97. 129. *zw.* 200 *u.* 201. 314. 5062. 5469. 5816. — *s. auch:* be-vinden.

vinder, *stm. Finder, Erfinder: Inh. III = zw.* 126 *u.* 127. 40. 1968.

vinger, *stm. Finger:* in sinen vorderen v. † 3400.

-vink *s.* ent-vân.

vinne, *swf. Fussgänger, Bauer im Schachspiel* (*Cess. popularis*): *Inh. u. Ueberschr. ö.* 2412. 2864. 3394. 3809. 4028. 4359. 4675. 5352. 5377. 5785. 5786. 5798. van den buren, dat sint de v.-n 2412.

vint *s.* vinden.

viren, *swv.* (*ppp.* viret) (?): untidich werk gedân al stille wert dicke viret nâ wedderwillen (*Dr.* wedderwille), *unzeitgemässe Arbeit* (*Feiertagsarbeit*) *wird oft zum Aerger durch* (*gezwungenes*) *Feiern aufgehoben* (?) † 2562.

(visch), (*stm.*) *pl.* v.-e, *Fisch:* † 3058.

-vlecken *s.* be-vlecken.

vlege *s.* vligen.

(vlege), *swf. Fliege: Inh. XLII = zw.* 2206 *u.* 2007. 2238. (= mugge 2231.)

(vlegen), *stv.* (*prt.* -vlogen; *ppp.* vlogen) *fliegen:* weren vlogen † 2231. — *s. auch*: tô- *u.* ût-vlegen.

vlên, *stv.* (*prt.* vlôch, *pl.* vlogen; *ppp.* vlogen) *fliehen*: 1850. 3243. 5319. mit eren 5310. *c. obj.* de vîende 1652. der sunde leit 3443. — van dem richter 1215. van der kûscheit, *sich entfernen, fern bleiben*: 3981. — *s. auch*: ent-v.

Digitized by Google

(vlêsch), (*stn.*) *Fleisch, Körper*: enen vrunt van v.-e, *einen lebendigen Fr.*: 5495. des vulen v.-es vat 4101. van des v.-s borde untbunden 1488. des v.-es geilicheit 2996. — *s. auch*: hônre-v.

(vleten), *stv.* (*prt.* vlôt; *ppp.* gevloten) *fliessen*: 4441. enen man van ere goten, grôt u. wit unde lank gevloten 526.

vligen, *stv.* (*prt. conj.* vlege) *eig. ordnen; verbergen*: wô he de sulveren schottelen krege u. in sinem busme vlege 1702; *refl.* sik v., *sich fügen, sich an etwas machen*: tô deme spele 341.

(vlisen), *swv.* (*ppp.* gevliset) *mit Fliesen versehen*: starke borge wol gevliset † 5218.

(vlît), (*stm.*) *Fleiss, Eifer; nur in der adv. Verbindung* mit vlite, *eifrig, ernstlich*: 50. 343. 1137. 3172. 4143. 4885. 5608. 5712.

vliten, (*nur im Inf.*) *refl. sich fleissen, eifrig wonach trachten*: 5022. dâran 5227. dârnâ 1557. 4830.

vlôch, vloge, vlogen *s.* vlên.

(vloge), (*stm.*) *Flug, Reise*: *dat. sg.* vloge: 5059. 5293. 5356. 5419. 5799. dat ik moge leven vort in godes v., (*?*) 4993. (*Sch.-L.* vlôch; *vgl.* toge.)

-vloken *s.* vor-vloken.

vloten *s.* vleten.

vlucht, *stf. Flucht, Flug*: de v. nemen 1501. mit welde u. in der v., *im Fluge*: 585.

vlugge, *adj. behende* (*Ggs.* trâch): 4443. 5484.

vlût, *stf. Flut*: *im R.* † 2828. (*Sch.-L.* vlôt.)

-vôch *s.* gevôch.

voden, (*swv.*) *füttern, ernähren*: 619. 2487. 4099; *refl. sich nähren*: 583. 3800.

voder, *stn. Futter*: 4212. dat v. der nôtroft 2472. v. u. spise 5668.

voge, (*stf.*) *Fug, Recht*: de scholde sterven sunder v., *ohne Recht* (*?*): † *1792. — *s. auch*: ungevuge.

vogede *s.* voget.

vogedîe, *stf. Vogtei*: † 2217.

(vogel), (*stm.*) *Vogel*: *dat. pl.* v.-en † 625.

vogelin, (*stm.*) *Vöglein*: *g. pl.* in der v. art 617. en âs der klenen v. schare 302 (*oder ist es Compositum?*).

vogen, (*swv.*) *intr. passen, anstehen*: dat voget em wol in sinen werke 1770. *trans. fügen*: wô he (god) dat v. schal 2766. alle dinge ten besten v. 4408. — *zufügen*: men moste dâr sumwiles hode bî v. 1868. — *refl. sich fügen, schicken*: mit vlite sik dartô v. 3172. — *s. auch*: tô-v.

voget, *stm. Vogt, Gerichtsherr in Stellvertretung des Königs*: 2216. 2255. 5235. 5779. des koninges v. 4920. 5025. 5130. 5346. 5742.

-vol *s.* be-velen.

volck *s.* volk.

volden, (*swv.*) *falten, drücken*: wannêr se de sorge tô hope v. † 20.

-voldich *s.* angest-v., sorch-voldich.

(vole), *swm. Pferd*: 4189. 4254. 4960.

-volen *s.* be-velen.

volgen, *swv.* (*prt.* volgede) *folgen*: *c. dat.* 163. 3035. 5383. 5402. desse vruntschop volget der erafticheit 3168. Neronem volget mennich man (*Cess. S. 20*: Neronem sequebantur). *c. acc.* den rechten wech der redelicheit 5501. *c. gen.* ik wil v. dines willen 3646. *nacharten*: eme 611. Noë in sinen wegen 2626. *unklar ist* *5419: hîrumme mit deme êrsten toge mach he v. in sinem vloge uppe de drudden linien springen. — *s. auch*: nâ-v.

volk, *stn. Volk, Unterthanen*: *Inh. XXXV* 1042. 2329. 4617. *Heer*: 1846. *die Leute, das Publikum*: 4086. dat mene v. 180.

-volt *s.* mennich-volt. *vgl. auch*: -valt.

von 350. 2432 *statt* van.

vor, *praep. c. dat. u. acc. vor u. s. w.* 1) *räumlich* a) *c. dat. z. B.* v. dem roge *Inh. XLVI* v. dem ridder *Inh. LI.* v. Troia 122. v. der dore 780. 4755. v. den eddelen luden 5157; numment mach v. en genesen 5505. — b) *c. acc.* stân gân v. 4046. 5465. 5667 *u. ö. s.* stân. lât dine riddere v. dî halen 1716. de bûr sint gesat v. de eddelen 5164. v. sik henne gân 5802. — 2) *modal: c. acc. den Grund bez. wegen, für, gegen*: straffede ene v. sine bôsheit 146. dat eten se v. des hungers nôt 2512. — *für, zum Besten*: vechten v. dat volk 1563. lovede v. sinen kumpân 1609. *Stellvertretung bez.* den dôt liden v. den anderen, v. minen vader 1582, 4311. *ähnl.* 1798. (*wo der Dr. des Reims wegen fälschlich* allen *statt* v. se alle *hat*); *für, anstatt*: penninge nemen v. den broke 1301. dat he krege ichtes wat v. den broke, *als Strafgeld*: 4315. he enneme nene gave v. recht 5644; *bei Subst. u.*

Digitized by Google

Verben der Furcht u. s. w. „vor“: angest v. de schande 3782. bewaren (*c. obj.*) v. den ewigen dôt 1636; vor des lives val 5679. god behode uns vor der duvele spot 4999. sik hoden v. (grote) schulde 3415. 3584; v. den bant 5796; v. alle (*Dr.* aller) schande *1416. sik waren v. den schaden 5173. — *beim praed. Objekt „für, als“:* v. nicht holden 5482. v. enen vrunt kesen 3142. v. ene bone rekenen 5430. v. enen vorreder scriven 4652. v. enen doren tellen 1367. v. enen vorreder tellen 5019. sande de ogen v. de besten gave 3378.

vôr *u. öfter* vore, *adv. früher, vorher:* 917. 1104; 603. 1138. 1401. 2600. 3053. 3320. 4727. 5595. *vorwärts:* v., achter rugge u. wedder 5445. vore ter were treden 1856. *vorn:* vore stân 5174. vore in der spissen stân 5852. — *s. auch:* dâr-vôr.

vor- *in Zusammensetzung mit Verben und davon abgeleiteten Subst. wie* vorderf, -vorlât, vorwinner, vorwît *u. a. entspricht dem nhd.* ver-.

vôr- *in Zusammensetzung mit Verben und Substantiven entspricht dem nhd.* vor-; es *kommt in folgenden Wörtern vor:* vôrbat, vôrbedacht, vôrbenomet, vôrgelesen, vôrgeven, vôrlegen, vôrmunder, vôrscreven, vôrsichticheit, vôrspringen, vôrsproken *und wechselt in einigen Fällen mit* vore: vorebas, voresprungen, vorelesen *u. s. w.* — *s. unter* vore-.

vôr *s.* varen.

vor-barmen, (*swv.*) *refl. sich erbarmen:* over se 1006.

vôr-bat, *adv. weiter:* v. lesen 2749. v. scriven 2863. v. an, *weiter:* lesen 200. varen 5422. — *s. auch:* vorebas.

vôr-bedacht, *adj. vorhererwähnt:* 2883. *adv. mit Vorbedacht, vorsichtig:* 1691.

vor-beden, (*stv.*) *verbieten: c. dat.* dat spelen † 4919.

(vôr-benomet), *adj. vorhererwähnt:* † 127.

(vor-bernen), *swv.* (*prt.* vorbrande; *ppp.* vorbrant) *verbrennen: trans.* (de stad) 470. *intr. durch Verbrennen umkommen:* 547. — *s. auch:* un-vorbrant.

vor-bolgen, *adj.* (*aus ppp.*) *angeschwollen, trotzig, erzürnt:* 5403. 5500. mit worden v. 3925.

(vor-boren), *swv.* (*ppp.* vorbôrt) *verwirken:* sîn lif v. † 722.

(vor-binden), *stv. refl. sich verbinden:* hadden sik mit ganzer truwe alsô vorbunden † 1580.

vor-dân *s.* vor-dôn.

vor-darf *s.* vor-derven.

vor-dauwen, (*swv.*) *verdauen:* bickelstene † 3881. (*Sch.-L.* vordouwen).

vôrde *s.* voren.

vor-delen, (*swv.*) *verurtheilen:* † 3271.

vor-delgen, (*swv.*) *vertilgen, zu nichte machen:* des rechtes breve † 1212.

vorder, *adv. weiter:* nicht v. den † 5801. v. bringen, *weiterbringen:* 2741.

vordere, *adj.* (*nur in schw. Form*) *recht:* sine v.-n hant 1359. siner v.-n hant 4367. in der (siner) v.-n hant 401. 1379. 1911. 2453. 2876. 3824. 4682. tô der v.-n hant 4460. 5236. an siner (ter) v.-n siden 1381. 5447. in sinen v.-n vinger 3400. de v. (hant) 682. vor deme v.-n olden *Inh. LV = zw.* 2862 *u.* 2863. de vorderne hant 4035 *ist Drckf. für* vorderen. *Eigentümlich die Form* vordere *für den dt. sg. bei zwischengestelltem Genitiv:* tô des koninges v. hant *Inh. LI = zw.* 2636 *u.* 2637. 2437. tô des koninges v. siden 5683. — *Inh. XLVI = zw.* 2434 *u.* 2435 tô des koninges vorder hant *kann als Zusammensetzung angesehen werden: Vorderhand.*

vorderen, (*swv.*) *einfordern:* mit soten reden † 4658.

vor-derf, *stn. Schade:* is des senders grôt v. † 5017.

vor-derven, *stv.* (*prs. 3. sg.* vor-dervet; *prt.* vor-darf, vor-dorven) *verderben, umkommen:* 1102. 1316. 1613. 1844. 2448. van hungere 3270. an dem live 4597.

vor-derven, (*swv.*) *verderben trans.* 2005. 2758.

(vor-domen), *swv.* (*ppp.* vor-domet) *verurtheilen:* † 1231.

vor-dorven *s.* vor-derven.

vor-dôn, *v. anom.* (*ppp.* vor-dân) *verthun, verschwenden:* sîn gudekin were vordân † 4707.

vor-dreven *s.* vordriven.

vor-drinken, *stv.* (*ppp.* vor-drunken) *refl. sich betrinken:* 4083 *adj.* de vordrunkene vôt 5036.

vor-driven, *stv.* (*prt.* vor-dreven; *ppp.* ver-dreven) *vertreiben:* 942. 3989. alle unreinicheit 2196. ungemak 17. de welde mit welde 5826. van dem ammete 4653. de tît 331. 361. 1983. 4910.

Digitized by Google

vordroten *s.* un-v.
vordrotenheit, (*stf.*) *Verdrossenheit:* bringen in v. † 5876.
vordrotsam, *adj.* (*nur praed.*) *verdrossen:* v. maken † 5874.
vor-drucken, *swv.* (*ppp.* vor-drucket) *bedrücken, unterdrücken:* de rechticheit 1941. de mênheit 5159. *erniedrigen:* de anderen huse 2131.
vor-drunken *s.* vor-drinken.
(vor-dulden), *swv.* (*prt.* vordulde) *dulden:* ere rede † 2221.
vore, *stf. Art zu fahren, Fuhr, Verfahren:* nû moge gî horen gude v., *eine gute Weiterentwickelung der Geschichte:* † 4855.
vore, *adv. s.* vôr.
vore *s.* varen.
vore-bas, (*dem Reim zu lieb statt* vore-bat) *adv. weiter:* v. schriven † 39. — *s.* vorbat.
vore-besên, (*stv.*) *voraussehen:* 2819. 5298.
vore-besinnen, (*stv.*) *vorherbedenken:* † 3870.
vore-bringen, (*swv.*) *vorbringen, vorlegen:* wat den ogen (*dt. sg.*) kumpt ter dore, dat bringet et allent dem herten vore † 3330. (*Sch.-L.* vor-b.)
vore-contempleren, (*swv.*) *vorher überdenken:* † 1138.
vore-holden, (*swv.*) *vorhalten, auflauern c. dat.:* † 4223. (*Sch.-L* vor-h.).
vor-einen *s.* vor-enen.
vore-lesen, *stv.* (*ppp.* vore-lesen) *vorlesen, dichten:* nû hebbe ik jû v. des ridders leven 1883. alsô ik jû wil v. 4387. — *s. auch:* vôr-gelesen *u.* vor-lesen.
-voren *in* tô-voren *s.* tô.
voren, *swv.* (*ppp.* voret) *führen:* vôrde se in sines vader lant 3232. de kôpman voret id dôr de lant 5150. herevoret 2004. de ere lude mit rechter plicht dwingen, eren u. v. 5498. — *tragen:* iseren hosen schal he v. 1387. — *von Abstrakten:* de aldusdane vruntschop vôrt 3184. der logene tale v. 3699. voret de konink tô unprise unrecht 5472. — *s. auch:* vul-v.
vor-enen, (vor-einen), *swv.* (*ppp.* vor-einet) *refl. sich vereinen:* sik mit gode v. 3559. des hebbe ik mî gans voreinet, *drum habe ich alle meine Kraft zusammengenommen:* 13.
vore-springen, *stv.* (*prt.* sprank, *conj.* sprunge) *vorspringen:* 779. *helfend, eintreten:* sprunge de gave nicht hîr vore 3027. — *s. auch:* vor-springen.
vore-vallen, *stv.* (*prt.* vêl v.) *zuvorkommen:* A. vêl em v. mit worden † 483. (*Sch.-L.* vor-v. 7).
vor-gân, *stv.* (*prt. conj.* vorginge; *ppp.* vorgân) *vergehen:* de luste 1062. de rikedôm 2362. vorginge in deme live, *stürbe:* 1598. *refl.* sik v., *spazieren gehen:* 1978.
vor-gat *s.* vor-geten.
vor-gaf *s.* vor-geven.
vor-gelden, (*stv.*) *vergelten:* woldât † 3611.
vôr-gelesen, *adj. aus ppp. vorherbeschrieben:* der vrouwen v. † 3886. *vgl.* vôrscreven.
vôr-gelogen *s.* vôr-legen.
vor-geten, *stv.* (*prt.* vorgat, *pl.* vorgeten; *ppp.* vorgeten) *vergessen:* *c. gen.* 1355. 1981. 2516; *c. acc.* 1291. 2144. 2841. 3581. *pass.* alle sine vroude was v. 4577.
vor-geven, (*stv.*) *verschenken, vorweg geben: Inh. XC = zw.* 4729 *u.* 4730.
vôr-geven, *stv.* (*prt.* gaf vôr) *übergeben:* men gaf de borch deme koninge vôr † 1046.
-vorgeves *s.* tô-vorgeves.
vor-ginge *s.* vor-gân.
vor-gleisuren, *swv. nur im ppp.* blank vorgleisuret alsô ein glas, *hell verglasirt* (*von einem Hause*): † 2130.
vor-gunnen, (*prt. prs. s.* gunnen) *misgönnen:* den anderen nicht v. † 2753.
vor-helen, *stv.* (*ppp. als adj.* vorholen *s. dass.*) *verhehlen:* de bôsheit † 3670.
-vorheret *s.* un-vorheret.
(vor-heven), *stv. erheben; nur im ppp.* vorhaven: den mach men holden alse enen raven, mit pawen vedderen wol vorhaven, *wohl erhoben, stolz ausstaffirt:* 2552; *refl.* sik v., *aufstehen:* dat sik de kranke minsche vorheve 4002.
(vor-hogen), (*swv.*) *erhöhen:* † 591.
vor-holen, *adj. u. adv. verhohlen:* 3091. 4648 (*? Flickwort*); *adv.* 4898. 5026. 5043. — *s. auch:* unvorholen.
(vor-horen), *swv.* (*prt.* vorhôrde) *hören:* 757. 1621. 3737. 4306.
vor-jagen, (*swv.*) *verjagen:* † 5830.
(vor-keren), *swv.* (*ppp.* vorkârt) *verkehren, ins Gegentheil wenden:* is nû vorkârt der vroude wille 4581. alle sîn lucke (wart) vorkârt tô ungelucke 3238. — sik vorkârt maken jegen der naturen art, *sich unnatürlich machen:* 3355.

Digitized by Google

-vor-kesen, *s.* ût-vorkesen.

vor-kopen, *stv.* (*prt.* vor-kofte) *verkaufen*: *Inh. LII* = *zw.* 2694 *u.* 2695. 2705. kopen u. v. 3433.

-vor-korn *s.* ût-vorkesen.

(vor-krenken), (*swv.*) *schwächen*: de unkûscheit vorkrenket sinen licham † 3995.

vor-laden, *stv.* (*ppp.* vorladen) *beladen, beschweren*: 824. 1120. 2451. 3748. 5289.

vor-lagen, (*swv.*) *nachstellen*: de ene mit valscheit willen v. † 5831.

-vor-lât *s.* tô-vorlât.

vor-laten, *stv.* (*prt.* vorlêt, *pl.* vorleten) *verlassen*: den rechten wech 5051. sîn pêrt, *absteigen*: 4948. *c. gen.* godes (*Drckf. statt* gode?) 2515. — *refl. sich verlassen*: tô nemande dorste he sik v. 2779.

(vôr-legen), *stv.* (*prt.* vôrgelogen) *c. dat. vorlügen*: † 2674.

(vor-lenen), (*swv.*) *verleihen*: sîn gelt 3601. god vorlenet em dat leven † 4725.

(vor-lengen), (*swv.*) *verlängern*: de lude v. ere levent † 3818.

vor-lesen, (*stv.*) *auslesen*: (de olden) scholen (dem koninge) jô dat beste v. † 1132. *vgl.* vore-lesen.

vor-lesen, *stv.* (*prt. 2. u. 3. sg.* vorlust; *prt. conj.* vorlore; *ppp.* vorloren) *verlieren*: 622. 822. 1520. 2691. 2709. 3606. 5184. 5187. *pass.* vorloren werden, *verloren gehn*: 3805. 4145. — de sine truwe vorlust mit heren, *gegen seine Herren* (?): 2690. — *aufgeben*: mine anderen vrunt wil ik v. 3141.

vor-lêt, vorleten *s.* vorlaten.

(vor-liken), (*swv.*) *refl. sich vergleichen, sich versöhnen*: mit gode † 3905.

vorlore, vorloren, vorlust *s.* vorlesen.

vor-maledîen, (*swv.*) *verfluchen*: de mote god v. † 3146.

forme, *stf. Formular*: scrive in ene opene f., *öffentl. Protokoll*: † 2906.

vor-meden, (*swv.*) *refl. sich vermiethen*: tô enem knechte † 4710.

(formen), *swv.* (*ppp.* geformet) *formen*: aldus geformet † 4364.

(formeren), *swv.* (*ppp.* formêrt) *gestalten*: aldus formêrt † 2450.

(vor-meren), *swv.* (*ppp. als adj.* vormeret) *berühmt machen*: vormeret, *berühmt*, was sîn name † 3714.

vor-miden, *stv.* (*prt. conj.* vormede) *vermeiden*: *c. acc.* 307. 317. 2553. 2843. *c. gen.* 5664. 5776.

vor-mochte *s.* vor-mogen.

vor-moden, (*swv.*) *refl. sich vermuthen, erwarten*: van deme riken guden schal men sik bate (*g. sg.*) v. † 1738.

(vor-mogen), *prt. prs.* (*s.* mogen) *vermögen*: begêrde he icht, dat se vormochte, *das sie zu geben vermöchte*: † 3957.

(vôr-munder) *stm. Vormund*: *pl.* v.-e geven † 4698.

-vorn *in* tô-vorn *s.* tô.

vor-nemen, *stv.* (*s.* nemen) *vernehmen, warnehmen, (hören, sehen* 4327. *riechen* 1071); *erfahren, erkennen* (3214), *merken* (4607), *verstehen* (3411): 435. 623. 714. 762. 857. 1071. 1437. 2342. 2805. 3375. 3533. 4108. 4327. 4478. 4574. 4758. 4823. 5320. *5629.

vor-nuft, *stf. Vernunft*: 75. 628. v. u. ôk de sin 5329.

-vor-nuftich *s.* un-vornuftich.

(vor-ordelen), *swv.* (*ppp.* vorordêlt) *verurtheilen*: † 2049.

(vor-overen), *swv.* (*prt.* voroverde) *erübrigen*: † 3662.

vor-raden, *stv.* (*prt.* vor-rêt) *verrathen*: gade † 94.

vor-reder, *stm. Verräther, Schurke*: 1997. *pl.* v.-e 4398. vor enen v. scriven, tellen 4653. 5019. (*Sch.-L.* vorrader.)

vor-rêt *s.* vor-raden.

vor-riden, (*stv.*) *refl. sich verreiten, fälschlich zu weit reiten*: in des anderen heres wide † 5714.

(vor-romen), *swv.* (*ppp.* vor-romet) *refl. sich berühmen*: *c. gen.* † 1232.

vor-rucken, *swv.* (*ppp.* vorrucket) *bei Seite schaffen*: † 3509.

vor-san *s.* vor-sinnen.

(vor-schrecken), *stv.* (*prt.* vorschrak) *erschrecken*: *intr.* † 877.

(vor-schroien), *swv.* (*ppp.* vorschroiet) *versengen*: † 2794.

vôr-screven, *adj.* (*aus ppp.*) *vorhergenannt*: *Inh. LI. LV. LXV. LXXIII. LXXXIII. LXXXIX. u. in den entspr. Ueberschr.* — *g. sg.* vôrscreven *aus* vôrscrevenen. (*Sch.-L. s. v.* vor *V*, 307, 10.)

vor-seken, *stv.* (*prs. 3. sg.* vorseket; *prt.* vorsôk; *ppp.* vorsoken) *leugnen, ableugnen*: 3729. *c. gen.* 662. 3700. 4013. *c. acc.* dat recht 2932. de dî vorsoken heft dîn gûd 3772. — *s. auch*: unvorsoken. (*Sch.-L.* vorsaken.)

vôr-sichticheit, *stf. Vorsicht, Vorsorglichkeit*: † 986.

Digitized by Google

vor-sinnen, *stv.* (*prt.* vorsan; *ppp.* vorsunnen) *refl. sich besinnen, sich mässigen:* 1834. *c. gen.* dâr he sik gudes tô vorsan, *dem er Gutes zutraute:* 1226. *ppp.* vorsunnen, *besonnen:* 4967.

vor-slân, *stv.* (*prt.* vorslôch, *pl.* vorslogen; *ppp.* vorslagen) *niederschlagen, tödten:* 493. 1819. 1824. 1842. dat recht dârnedder v. 1302. *besiegen:* 1565. 1760.

vor-slipen, (*stv.*) *verschleifen, verschleppen:* let v. des senders werf † 5016.

(vor-sliten), *stv.* (*ppp.* vorsleten) *verschleissen, abnutzen, intr.:* (de schottelen) weren holten u. vorsleten † 1156. — *s. auch:* unvorsleten.

vor-smân, *swv.* (*ppp.* vorsmât) *verachten:* 46. 614. 2545. 5818.

vor-sôk, -soke, -soken *s.* vor-seken.

vor-soken, *swv.* (*ppp.* vorsocht) *versuchen, erproben:* 1424. 3114. 4533.

-vor-sparen *s.* un-vorspârt.

vor-spên, (*swv.*) *ausspähen:* 4397. 5041.

vor-spilden, (*swv.*) *vergeuden:* † 2401.

vôr-springen, *stv.* (*prt.* sprank v.) *hervorspringen:* † 3277. — *s. auch:* vore-springen.

(vôr-sproken), *adj.* (*aus ppp.*) *vorhergenannt:* 4033. 3440.

vôrstân, *v. anom.* (*s.* stân) *vorstehn, regieren: c. acc.* dat koningrike 2445. grote ammete 3453. de sinen rât scholde v. 4457.

vorstân, *v. anom.* (*s.* stân) *verstehen:* 199. 357. 4163. 5814. dat schole gî alsô v. 4978. 5168. 5297. 5606. 5772. v. laten, *erzählen:* 365. 798. 1016. 2576. 3117 (em). v. dôn, *verstehen lassen, bedeuten:* 5103. bî den slotelen, *an den Schl.*, schole wî v. *erkennen*, den hoder 4370. nicht gudes kan ik dârbî v. 4163.

vorste, *swm. Fürst:* 65. 177. 631. 645. 1413. 1430. 1711. 1943. 2387. 4651. de(n) v.-n u. de(n) heren 417. 4142. 4416.

vor-stelen, *stv.* (*ppp.* vorstolen) *stehlen:* 4255. 4289. u. ôk von den dode v. enmochte 3669 (sik *oder* sulver u. golt?) — *s. auch:* vorstolen.

vor-sterven, (*stv.*) *aussterben:* de rechticheit † 1315.

vor-stolen, *adv. heimlich:* dâr licht de hât gâr in v. † 2975. — *s. auch:* un-vorstolen.

vor-storen, *swv.* (*ppp.* vorstôrt) *zerstören, vernichten:* de stat 492. Gildonem u. sine macht 1490. unrechticheit 5499. mengen scharpen sin 5874. dat ere complexie nicht werde vorstôrt in der groven spise 2534.

vor-sumen, (*swv.*) *versäumen:* den kranken man † 3851.

vor-sunnen *s.* vor-sinnen.

vor-swinden, *stv.* (*prt.* vorswant; *ppp.* vorswunden) *verschwinden:* 153. de dach 2391. 2394.

vort, *adv.* 1) *räumlich: nach vorn, vorwärts:* beide, wedder u. v. 5547. he vare wedder efte v. 5604. he gâ wedder ette v. 5770. (*s. auch die Zusammensetzungen:* v. bringen, v. gân, v. setten, v. tên, v. varen) ik hebbe van dî gehôrt, dat dîn lof was gâr vil v., *sehr weit verbreitet:* 1724. — 2) *zeitlich: sofort:* wente se hebben alrede schande, sô setten se v. ere lîf tô pande 4927. dô sprak de olde alsô v. 2070. — *weiter, ferner, fortan, in Zukunft:* 830. 2262. 4809. 5628. 5827. dat ik v. jû bedude 3439. v. wil ik dichten u. beginnen 2411. nû horet v. dit bîspil 3247. v. leven 2116. 3616. 4993. v. wil ik scriven 4027. 5597. scriven u. v. beginnen 665. nû horet, wô dâr (dat) v. geschach: 3204. 4445; 533. 2100. v. seggen 746. 5112. 5542. — *s. auch:* vort-mêr.

vôrt *s.* voren.

vort-bringen, (*swv.*) *vorwärts bringen, zu Stande bringen:* † *Inh. LXXVIII* = *zw.* 4104 *u.* 4105.

vor-tên, (*stv.*) *in die Länge ziehen:* dat men mit kive wil v. † 5261.

vor-teren, *swv.* (*prt.* vortêrde) *verzehren: ohne Objekt* 3586. — sines vader erve 4917. sîn gelt 3352. sîn gûd 3994. 4700. (des mannes) leven 772. — *s. auch:* un-vorteret.

vort-gân, (*v. anom.*) *fortgehn:* v. winken, *weiterwandern:* † 5033.

vor-tigen, (*stv.*) *verzichten: c. gen.* der anderen dinge † 342.

vort-mêr, *adv. weiter, ferner: zw.* 1008 *u.* 1009. 2369. 4158. 4743. 5074. 5332. u. v. klênlik, *u. dazu zierlich:* 4705.

vort-setten, (*swv.*) *befördern:* de rechten saken 5619. gave, bede u. sote wort, de setten dicke de dinge v. 1768.

vort-tên, *stv.* (*ppp.* v. getogen) *fort-, ab-ziehen intr.:* † 5311.

vor-tziren, (*swv.*) *verzieren: refl.* mit wapene † 1372. (*Sch.-L.* vor-sieren.)

vort-varen, (*stv.*) *verfahren:* mit guder list 400. mit rechte 2037. — *s. auch unter* vort.

Digitized by Google

-vor-valet *s.* un-vorvalet.
vor-vemen, (*swv.*) *verurtheilen:* † 1042.
vor-veren, *swv.* (*ppp.* vorvêrt) *erschrecken: trans.* mennich man wart vorvêrt † 4569. — *s. auch:* un-vorvêrt.
(vor-vloken), *swv.* (*ppp.* vorvloket) *verfluchen:* dîn ruchte schal vorvloket werden † 904.
vor-vrouwen, *swv. erfreuen:* 3337. 3720. 4815.
vor-vulen, (*swv.*) *verfaulen:* † 3463.
vor-wan *s.* vor-winnen.
vor-wandelen, *swv.* (*prt.* vorwandelde; *ppp.* vorwandelt) *verwandeln:* 2292. 2541. *refl. sich verw.:* in godes nature 4131.
vor-wâr *u.* vore-ware (*beide Formen im It.*) *adv. fürwahr:* 3073. v. seggen 2007. 3804. dat rede ik dî v. 733.
-vor-welt *s.* ût-vorwelt.
vor-werken, *swv. aufs Spiel setzen, verwirken:* sîn lîf † 139.
vôr-werpen, *stv.* (*prt.* warp) *vorwerfen:* † 104.
vor-werven, *stv.* (*prt-* vorwarf; *pl. u. ppp.* vorworven) *erwerben:* 172. 1647. 1880. 2447. 3069. 3077. 3448. 3521. vromen u. ere 4425. lôn van gode 1476. gûd 292. vele gudes 2845. unse nerige 2338. des lives nôtroft 2484. der sele nut 3684. *ausüben:* quât bejach 1584.
vor-winnen, *stv.* (*prs. 3. sg.* vorwint *u.* vorwinnet; *prt.* vor-wan; *ppp.* vorwunnen) *überwinden, besiegen: zw.* 1450 *u.* 1451. 1653. 1833. 1836. 2032. 2263. 2299. 2311. 3966. schaden 5007. dat recht mit gude 1168. *refl.* sik v. laten 3753.
vor-winner, *stm. Ueberwinder:* † 1812.
(vor-wît), (*stm.*) *Vorwurf: dem Reim zu liebe ist der acc. sg. schwach gebildet* vorwiten † 5023.
vor-worgen, (*swv.*) *erwürgt werden, ersticken:* des mochte ik nicht v. 4343. *refl. sich abquälen:* 2560. (*Sch.-L. hat das W. nur in trans. Bdtg.*)
vor-worven *s.* vor-werven.
(vor-wunderen), *swv.* (*prt.* vorwunderde) *refl. sich verwundern:* 4242. *unpersönlich mit Gen. der Sache und Dat. der Person: wunderbar sein:* vil sere mî des vorwundert 3648.
vor-wunnen *s.* vor-winnen.
vos, (*stm.*) *Fuchs:* dâr wart mit liste de v. mit dem vosse vangen † 4881.
vôt, *stm. Fuss:* 280. 3354. 4106. 4339. 4526. 5036.
vrage, *stf. Frage:* sunder v. 1220. desse v. dôn 1174.
vragen, *swv.* (*prt.* vragede) *fragen:* 575. 815. 995. 2333. 2384. 4512. juwe v.-t 724. al umme u. umme v. 3210; *die Person, nach der man fragt, steht im Dat.* 1040. 1689. 2315 *und Acc.* 1691. 3067. 4557. 4804; *die Sache im Gen.* 2274. 3758. 4532, *oder im Dat. u. Acc. mit Praep.;* nâ: *Eing.* 4646. umme: 1691. 3743. — *s. auch:* ût-v.
vrauwe *s.* vrouwe.
vrede, *stm. Friede:* 490. 604. 1918. 4660. v. holden 108. in godes v. 864. 1471. god mote uns sinen v. senden 1110. god geve uns allen guden v. 364. in guden (m) v., *in guter Ordnung:* 2248. 3867. 4375; in guden vreden 2939 *ist schwerlich dat. pl. sondern des Reims wegen statt* vrede. dat ik hute dine bede nicht enhore nâ jenegen v., *deine Bitte um F.:* 488. — *s. auch:* un-vrede.
vrî, *adj.* (*nur praed.*) *frei:* v. bliven 5457. v. laten 2003. v. maken van sorgen 1008. v. vân sorgen werden 684. 2164. v. van schanden 1554. v. van sunden 4413. ôk scholen se wesen van herten v., *freigebig* (?) (*Cess.* liberalitas): 1934.
-vrîe *s.* boven-vrîe.
(vrîen), (*swv.*) *freien, werben:* de vruntschop, de dâr gave v. † 3145.
vrige, *stf. Werbung, Gewinn:* de dâr stunden nâ quader v. † 4225.
vrô, *adj.* (*nur praed.*) *froh:* 320. *c. gen.* 2186. 4539. — *s. auch:* un-vrô.
vrô, *adv. früh:* spade u. (edder) v. 3865. 5394.
vrode *s.* vrût.
vrôlik, *adj. fröhlich:* 198. 4003. 4491. 4504. 4513. ere antlât scholen se v. wisen 4160. sik v. maken 5559.
vrôliken, *adv. fröhlich:* 1489. 4495.
vrome, *adj. tüchtig, kräftig:* van live v. 270. 634. den v.-n recken *1385.
(vrome) *swm. Nutzen, Gewinn, Vortheil:* v.-n u. ere vorwerven 4425. den menen v.-n schaffen 4384. u. se proveden eren v.-n, *ihren N. warnahmen:* 4752. ane v.-n 1921. dôr v.-n 3602. in allen v.-n, *mit allem N.:* 3223. jegen sines sulves v.-n 1720. mit eren v.-n, *mit, zu ihrem Vortheil:* 5806. mit grotem v.-n 1990. nâ siner luste v.-n 3956.

Digitized by Google

tô eren v.-n 2603. tô sines sulves v.-n 4037. tô hulpe u. tô groten v.-n 5687. mit des appotekers v.-n (*Dr.* vrome), *mit des A.'s Hülfe:* 3842. — *s. auch:* un-vrome.

vromede *s.* vromet.

vromelik, *adj. nützlich:* † 4392.

vromen, *swv. nützen:* it schal mî (dî) v. 1736. 2008. de arstedie mach v. 3910.

vromet, vromede (4642) (*cas. obl.* vromede, vromeden), *adj. fremd, nicht einheimisch, unbekannt:* v. elte kundich 4642. en v. man 3111. en v. kôpman 3711. vromede lande varen 5410. nâ vromeden stucken, *Neuigkeiten,* vragen 4646. dôr de vromeden nigecheit 337. alle sine vromede vrunde, *alle in der Fremde erworbenen F.:* 3673.

vromheit, *stf. Tugend:* 970. dat sine lude mit v. driven, *was s. L. nützliches ausrichten:* 5338.

vroude, *stf. Freude:* 3934. 4005. 4008. 4009. 4016. 4017. 4021. 4528. 4562. 4573. 4577. der v. wille 4581. *pl.* v.-n vele hebben 392. mit stolten v.-n 362.

(vroulik), *adj. weiblich:* in v.-er stede † 667. — *s. auch:* vrowelik.

vrouwe (vrauwe 3871, vrauwen 788), *swf. Herrin:* v. over dudesche lant 1081. mîn v., de koninginne 5238. de v. = *Königin:* 5242; *Weib (im Allg.), Ehefrau:* 614. 756. 761. 771. 776. 788. 807. 2058. 2060. 2108. 3203. 3207. 3216. 3229. 3382. 3384. 3520. 3524. 3538. 3539. 3569. 3795. 3871. 3886. 5387. 5400. 5405. 5523. 5563. 5568. 5700 *u. ö.* de eddelen v.-n 3882. mit v.-n u. mit junkfrowen 363. v. *von einer unverheiratheten, aber Verlobten:* 3203. — *s. auch:* junk-vrouwe.

vrouwen, *swv. erfreuen:* 4610. *refl. c. gen. sich freuen über:* 4353. — *s. auch:* vor-vrouwen.

(vrowelik), *adj. weiblich:* wol mit v.-er prise † 5384. — *s. auch:* vroulik.

vrucht, *stf. Frucht:* 2502. 2634.

vruchte, *swm. Furcht:* 949. ane v.-n 46. mit v.-n leven 4481. ane godes v. 4616 *u.* in godes v. *im R.* 4087 *sind entweder zu bessern in* vruchten, *oder lassen ein Fem.* vruchte *vermuten.*

vruchten, *swv.* (*prt.* vruchtede *u.* vruchte) *fürchten: Inh. LXXXV = zw.* 4485 *u.* 4486. 821. 1244. 1539. 1987. 2059. 2838. 3285. 3643. 4056. 4600. 4613. 4614. 5565. sere v. in sik sulven 1986. *refl.* sik v. *u.* schemen 4479. ane v. 46 *kann subst. Inf. oder das swm. sein.*

-vruchtich *s.* angest-vruchtich.

vrundinne, (*stf.*) *Freundin:* † 4113.

vrunt, *stm.* (*n. gen., acc. u. voc. pl. meist, auch im R.* 817. 3085. 3151. 3673. 3763 vrunde, *seltner* 3141. 3151. 3760 vrunt) 1) *Freund:* 3068. 3078. 3079. 3085. 3094. 3105. 3108. 3116. 3119. 3134. 3141. 3142. 3144. 3151. 3173. 3246. 3606. 3673. 3760. 3762. 3763. 5495. vîende to vrunde maken 3922. *in der Anrede:* 228. 2273. 3645. 3779. — 2) *Geliebter:* 681. — 3) *Blutsverwandter:* 812. 815. 817. 939. ane vrunde kîf, *ohne Einspruch der B.:* 3202.

vruntlik, *adj. freundlich, gefällig:* 2750. 2999. 3619. 3620.

vruntschop, *stf. Freundschaft: Inh. LIII = zw.* 2748 *u.* 2749. *Inh. LVII = zw.* 2988 *u.* 2989. *Inh. LVIII = zw.* 3008 *u.* 3009. *Inh. LIX = zw.* 3062 *u.* 3063. *Inh. LX = zw.* 3156 *u.* 3157. 1950. 2973. 2977. 2984. 2989. 2993. 2997. 3005. 3007. 3013. 3015. 3019. 3028. 3029. 3044. 3050. 3145 (*pl.*). 3153. 3156. 3157. 3167. 3169. 3175. 3184. 3197. 3607.

vrût (*nur im R. auf* gûd), *adj. klug, erfahren, tüchtig:* 1947. in dogeden v. 270. redelik u. v. 819. — *subst.* de vrude, vrode (*im R.* auf hude, hode) *in der Wendung* dôn alse de v., *vorsichtig handeln:* 5432. 5314. — *s. auch:* un-vrût.

vucht, *adj.* (*nur praed.*) *feucht:* acker † 2633.

vul, *adj. voll:* der vullen, *vollgesogenen,* vlegen 2238. *mit Gen.* 112. 290. 2930. ene busse vul mit breven 4689. v. gesogen, *voll gesogen:* 2232.

vul, *adv. ganz:* swîch v. stille † 168. — *s. auch:* vullen.

vûl, *adj. faul, verfault:* 1073. 3553. des v.-en vlêsches vat 4101. mine leve was em alsô v., *so widerlich, gleichgültig:* 3977. it geven dicke de v.-en hande (?) vette morsele 2635.

vul-borden, *swv.* (*prt.* vulborde) *gewähren:* 1601. *mit Dat.* vulbordestu mî nicht 893.

vulen, *swv. faulen, vermodern:* † 3555. — *s. auch:* vor-vulen.

vul-gân, *stv.* (*ppp.* vulgân) *sich vollenden, geschehen:* wille 494. 886. 909.

Digitized by Google

(vulle), (*swf.*) *Fülle, volles Maass*: bî vullen drinken, *in vollen Zügen*: † 2612.
vullen, (*swv.*) *füllen*: 3767. sinen sak 1995. sinen schôt 3456.
vullen (*einmal* 3794 villen), *adv. zur Verstärkung vor adj. und adv. ganz, sehr*: v. dicke 3794. v. drade 2027. 3765. 5880. v. duldich 3279. v. hart 4050. v. hô 352. v. kosteliken *3233. v. lise 1360 v. nâ 3624. 4441. v. rike 4437. 3397 (*vollständig*). v. sere 1607. v. spê 4953. v. stede 1903. v. vaste 4776. — *s. auch*: vul.
vullen-bringen, *swv.* (*ppp.* vullenbracht) *vollbringen*: 9. 11. 1886. 2726. 5856. sine vart 1886. 4209.
vullen-komen, *adj. vollkommen*: 72. 5373. v. ane val 5365. *vollständig*: v. weddergeven 3421.
vul-maken, (*swv.*) *vollenden*: dit spil † 304.
vul-voren, (*swv.*) *vollführen*: juwen willen † 491.
fundament, (*stn.*) *Fundament*: † 8.
vunde, vunden *s.* vinden.
vunt, *stm. Fund*: der eren v. krigen 806. vant he jô den v., *die List*: 3492. konde se vinden jenegen v. 3948. wô se vunde den bosen v. 3974.
vûr, (*stn.*) *Feuer*: boten 531. van v.-e vorschroiet 2794.
vûr *s.* varen.
(vûst), (*stf.*) *Faust*: dat herte mit v.-en roren, *an die Brust schlagen*: † 2260.

W.

wach, *Ausruf des Schmerzes*: ô wî ô wach † 2393.
(wachtschale), *swf. Wagschale*: † 3399.
wacker, *adj.* (*nur praed.*) *munter, arbeitsam*: † 2628.
wagen, (*swv.*) *wagen*: 4950. sîn gûd tô lande, *über Land*, w. 4647.
waken, (*swv.*) *wachen*: 1401. *achtsam sein*: 1873.
(wal), *adj. wälsch in* Wallant. *s. d. Eigennamen.*
wan *s.* winnen.
wan, *conj. nach Negation als*: † 417. — *s. auch*: wen, wenne.
wan, *conj. der Zeit*: *wann, wenn*: 1183. 1193. 1319. 1354. 1402. 1700. 2747. 2826. 2828. 3697. 3892. 4685. 5031. 5696. *der folgende Hauptsatz wird gern mit* sô *eingeleitet z. B.* 3698 *u. ö.* — sô wan, *so oft*: 531. 1349. — *s. auch*: wanne, want, wante, wen, wenne, went, wente.
wân, *stm. Meinung, Glauben*: nâ rechten w.-e 3836. nâ wane (*Dr.* wene) holden, *nach Vermuthung urtheilen*: *5624. argen w. hebben up *c. acc., böse Gedanken haben hinsichtlich jemandes*: 2767. 3339. sunder w., al sunder w., *sicherlich*: 1717. 3423. 3629. 3876. 4347. 4542; 755. 3975. 4762.
wanck *s.* wank.
wânde *s.* wanen.
wandel, *stn. Wechsel, Veränderung*: dat w. van dem mane 3835. ane (sunder) w.-s val 5615. 1114.
wandelbare, *adj. wankelmüthig*: *im R.* † 1540.
wandelen, (*swv.*) *ändern*: sinen mût 1146. sine stede 5416. — *s. auch*: vor-w.
wanderen, *swv.* (*prt.* wanderde) *wanderen, gehen, ziehen*: tô Egypten 3198. tô sunte Jacobe *Inh. LXXXI* = *zw.* 4267 *u.* 4268. up der strate 5014. up enem wege 5048. jegen em 4495. van deme enen (velde) uppe dat andere 5540. ût efte inne 4431. mit rechter truwe under en anderen 1528. tô deme stride 1496. — *s. auch*: ût-wanderen.
wanen, *swv.* (*prt.* wânde) *wähnen, meinen*: *mit nachfolg. abh. Satze* 1682. 2778. 3095; *mit* tô *u. Ger.* 1995; *mit Inf.* 3712. 4966.
(wange), (*swf.*) *Wange*: bedrovet weren sine w.-n † 4319.
wank, *stm. Wanken*: ane w., al ane w. 3605. 3607; 3156. 5512. sunder w. 2877. 4041. den untemeliken w. hebben noch vil mennege wive, *Benehmen*: 692.
wankelsam, *adj. wankelmüthig, unzuverlässig, treulos*: en herberger (*Dr.* herberge) w. † 4204. (*Sch.-L. gebrechlich*).
(wanne), *swf. Schwingwanne*: ute der w.-n † 3022.
wanne, *conj. der Zeit wann, wenn*: 200. 298. 406. 694. 1120. 1833. 2036. 2391. 2627. 3022. 3781. 4123. 4192. 4590. 4707. 5145. 5223. 5316. 5362. 5380. 5406. 5433. 5484. 5489. 5538. 5586. 5607. 5623. 5630. 5704. 5710. 5720. 5724. 5762. 5777. 5788. 5837. *der nachfolg. Hauptsatz wird sehr häufig mit* sô *eingeleitet.* — sô wanne, *so oft*: 581. 3338. 5510. — *s. auch*: wan, want, wante, wen, wenne, went, wente.

Digitized by Google

wannêr, *conj. der Zeit wenn, so oft*: † 20.
want, *stf. Wand*: 2291. 2297. 4461.
want, *stn. Tuch, Gewand*: 5148. 5675. — *s. auch*: ge-want.
want *u.* wante, *conj. der Zeit wann, wenn*: 396. 2612. 4607. 4812. 5014. 5024. 5029. 5038. 5183. 5217. 5421. 5441. 5507. 5560. 5660. 5744. wante: 3366. 5002. *Im nachfolg. Hauptsatze steht häufig* sô. — *s. auch*: wan, wanne, wen, wenne, went, wente.
(want-snider), *stm. Tuchhändler*: *acc. pl.* † 2891.
(wapen), (*stn.*) *Rüstung*: mit w.-e sik vortziren 1372. ane w.-s were, *ohne Schwertstreich*: 5429. *sonst nur im pl.* wapen, wapene, *die Waffen*: 1657; 1287. 1777. 1998. 5136. *dat. pl.* w.-en 5707.
(wapenen), *swv.* (*ppp.* gewapent) *waffnen*: † 1375. — *s. auch*: ungewapent.
wâr (ware *im R.* 3267), *adj. wahr*: 4331. 5869. en w. wort 3291. de w.-e brêf des ewangelies 1533. w. sagen, *die Wahrheit sprechen*: 459. ware seggen 3267. bî w.-er rede, *wahrlich*: 5116. bî minen w.-en (*scil.* worden), *wahrlich*: 5398.
wâr *s.* ware.
warckman *s.* warkman.
warden, (*swv.*) *refl. sich wahren, sich hüten*: sô schal he sik mit sinne w. *im R.* 5453. — *s. auch*: waren.
ware, *eig. stf. Achtung, nur in den Wendungen*: ware nemen *c. gen. wahrnehmen, worauf achten*: 346. 2074. 2567 (wâr *im R.*). 3877. 3998. 5567 *und* w. werden *c. gen. gewahr werden*: 4792. enware werden 2110. — *s. auch*: gewâr, geware.
(waren), (*swv.*) (*3. sg.* wârt) *währen, dauern*: *Inh. LX* = *zw.* 3156 *u.* 3157. 3015.
waren, (*swv.*) *refl. sich wahren*: vor den schaden † 5173. — *s. auch*: warden *und* be-waren.
wârheit, *stf. Wahrheit*: 77. 2661 *u. ö.* de w. nedderlegen, *lügen*: 3698. alsô dat in der w. quam, *in Wirklichkeit*: 2021.
warkman, *stm. Handwerker*: † 1873. — *s. auch*: werk-m.
warninge, *stf. Warnung*: † 4472.
warp, warpet *s.* werpen.
wart, *adv. wärts*: tô der koninginnen w. † 5698. — *s. auch*: tôwart *unter* tô.
wart *s.* werden.
wârt *s.* waren.
warf *s.* werf.
warf *s.* werven.
was *s.* wesen.
wassen, (*stv.*) *wachsen*: 2169. 2568. 2746. 4017. — *s. auch*: bewassen.
wat, *pron.* 1) *interr. was*: *Inh. LXXVIII* = *zw.* 4104 *u.* 4105. 119. 297. 305. 1208. 1532. 3396. 3750. 4512. 4656. 4925. *mit Gen. part.* 558. 4245. 4983. — umme wat sake 5856. — *im verwundernden Ausruf*: ach leider, wat nû mennege stede nemen penninge! 1299. — 2) *relat. was*, id quod: 3419. 3508. — 3) *indef. etwas*: 2716. *mit Gen. part.* w. anders 798. w. boses 396. — *s. auch*: sô-wat.
water, *stn. Wasser*: 3446. *dat. pl.* den w.-en 3447. *Fluss*: 4441. 4442.
we *statt* wi, *wir*: † 2469.
we (*gen.* wes 1789. 3466. 4243; *dat.* weme *s.* sôwe) 1) *pron. interr. in direkter u. indir. Frage*: 40. 1106. 1728. 1789. 1895. 2848. 2968. 3211. 3466. 3572. 3594. 4119. 4243. 4711. 5855. we se weren 4475. umme wes willen *Inh. II* = *zw.* 96 *u.* 97. we van uns beiden 2987. we dâr 2992. — 2) *pron. rel.* is qui, *in Correspondenz mit* de: 341. 721. 2160. 4130. 4462. 4652. — *s. auch*: wol *und* sô we.
wê, (*stn.*) *Weh, Schmerz*: ane w. 2558. sunder w. 5369. sunder w. u. ane plage 452. em werde wol efte w. 2480. dat deit sinem herten w. 3563.
wech (*pl.* wege), *stm. Weg*: 240. 5035. 5413. de rechte w. tô der salicheit 4667. den rechten w. vorlaten 5051. des rechten weges blint 4665. de rechten wege leren 4996. den rechten w. der reddelicheit volgen 5502. van deme wege der rechticheit sinen mût wandelen 1147. Abels wege nâvolgen 2570. nene wilde wege gân 5593. den enen w. mach he gân vor den ackerman stân, *erstens*: 5666. alle wege, *immer*: 4043. des weges mode 4499. bî deme wege vinden 4925. in dem wege, *auf der Reise*: 5037. Noë in sinen wegen volgen 2626. up enem wege wanderen 5048. tô wege bringen 1056. 4314. tô wege gân, *sich auf den W. machen*: 5003. wol tô wege wisen 4663. — van siner wegen, *seinetwegen*: 5436. — *s. auch*: un-wech.
wech, *adv. weg, fort*: w. dragen † 4219.
wecken, (*swv.*) *wecken*: † 115.

Digitized by Google

wedder, *pron. nur in* new., *keins von beiden*: sô schal new. hebben eres lives macht † 5408. — *s. auch*: wêr.
wedder, *praep. c. acc. wider, gegen*: w. den anderen † 4790.
wedder, *adv. entgegen*: wart dî dat gelucke w., *feindlich*: 3051. — *zurück*: vôr, achter rugge u. w. 5445. beide w. u. vort 5547. w. efte vort 5604. 5770. *bei*: lopen 709. springen 5633. tên 1759. — *wiederum*: 2470. 2559. 2601. 2736. 3312. 3487. 4630. 4666. 4799. 4877. 5308. 5670. *bei*: antwerden 999. 1713. spreken 593. 5463. vragen 578.
(wedder-bedregen), *stv.* (*ppp.* bedrogen) *wiederbetrügen*: 3791. 4257.
wedder-betalen, (*swv.*) *zurückzahlen*: 650. 4773.
(wedder-bringen), *swv.* (*prt.* brochte) *wiederbringen*: † 4801.
(wedder-eschen), *swv.* (-escheden), *wiederfordern*: † 3971.
wedder-geven, (*stv.*) *wiedergeben*: 1841. 2502. 3421. 3590. 3595. 4081.
wedder-hebben, (*swv.*) *wiederhaben*: † 3697.
wedder-keren, (*swv.*) *umkehren*: 1980. 5838. sik w., *sich umkehren*: 5171.
wedder-komen, *stv.* (*prt.* wedder-quam) *wiederkommen*: 1599. 3101. 3603. 3604. 3605. 3718. 3723. 4326. 4784. 5634. 5648.
wedder-krenken, (*swv.*) *wiederkränken*: † 52.
(wedder-krigen) *stv.* (*prt.* krêch) *wiederkriegen*: † 3789.
wedder-leggen, (*swv.*) *vergüten*: mîn ungemak † 3746.
wedder-leggen, *swv. refl. sich umlegen*: tô-hant lede (*conj. prt.*) sik (*fehlt im Dr.*) em de egge wedder, *sogleich legte sich ihm die Schneide um (?)*: *† 2671 (*oder zu* liden, *leiden?* = *sogleich litte ihm die Schn. wiederum?*).
wedder-mût, (*stm.*) *Widerwärtigkeit, Unglück*: hebben (*im R.*) † 3313.
wedder-nemen, (*stv.*) *wiedernehmen*: penninge vor den broke † 1301.
wedder-quam, -queme *s.* wedder-komen.
wedder-rede, (*stf.*) *Widerrede*: ane w. † 4356.
wedder-sate, (*swm.*) *Widersacher, Gegner*: 5456.
wedder-soken, (*swv.*) *wiederaufsuchen*: sines heren hof † 5053.
wedder-spreken, *stv.* (*prt.* sprak) *entgegnen*: 816. 5463. wat M. wedder-sprak 1161. spreke wî w. jennich wort 882. — *widerrufen*: he mach ere lovede w. 5397.
wedder-stân, *stv. widerstehen*: † 1531.
wedder-stôt, *stm. Gegenstoss, Widerwärtigkeit, Unglück*: 1518. 2855. 4861. des luckes w. hebben 3479.
wedder-strît, (*stm.*) *Gegenstreit*: ane w. † 4506.
(wedder-upstân), *stv.* (*prs. 3. sg.* upsteit) *aufërstehen*: † 1317.
(wedder-wille), *swm. Widerwärtigkeit, Aerger*: w.-n krigen *3129. nâ w.-n *2562. *an beiden Stellen steht des Reims wegen* wedderwille *statt* -willen.
(wede), *swf. Strick*: ene weden † 1616.
wedewe, *swf. Witwe*: *Inh. XVI* = *zw.* 810 *u.* 811. 811. w.-n, weisen u. papen 1406.
wege, wegen, weges *s.* wech.
-wegen *s.* be-wegen.
weigeren, *swv.* (*prt.* weigerde) *weigern, verweigern*: 887. *subst. Inf.* 3475.
(weilen) *s.* ungeweilet.
weinen *s.* wenen.
weinich, *eig. adj. klein; subst. wenig*: eten 5028. drinken 5032. *mit Artikel*: en w. 1979. 2990. en w. geldes 4683. (*Sch.-L.* wenich).
(weise), (*swm.*) *Waise*: *pl.* w.-n 1406. (*Sch.-L.* wese).
weit *s.* weten.
weiten-brôt, (*stn.*) *Weizenbrot*: † 3883.
wêk, *adj.* (*nur praed.*) *weich, weichmüthig*: † 3207.
weke, *stm. Weichen, Flucht*: den (nenen) w. nemen 4259. 3161.
(weke, wekene), *f. Woche*: *acc. sg.* alle de weken, *die ganze W.*: † 2560.
-weken *s.* be-weken.
wêklik *s.* mêklik.
welde, *stf. Gewalt, Macht*: 262. 397. 925. 1314. 1814. 1899. 2178. 4020. 5344. 5520. 5743. 5752. 5754. 5773. 5826. sunder w. 235. mit w., *mit Gewalt, gewaltsam*: 258. 259. 293. 585. 1233. 1532. 1759. 1862. 2194. 2200. 2705. 5826. 5833. mit wîsheit noch mit w. 657. mit w. u. mit der list 3639. mit koningliker w. 5230. mit nener hande w. 5588. de w. mit w. vordriven 5826.
weldich, *adj. gewaltig, mächtig*: 1894. konink 2048. 5471. de weldige 1906.
(weldichlik), *adj. gewaltsam*: mit w.-er hant 943. mit w.-en dingen, *gewaltsam*: 5759.
(wele), *swm. Wohlbehagen, Wollust*: sinen w.-n hebben † 4537. (*Sch.-L.* wêlde, wele, wel *f. u. n.*).

Digitized by Google

-welen *s.* ût-vorwelen.
welicheit, *stf. Lust:* dorch des lives w. † 2995.
welichlik, *adj. wollüstig*: nâ w.-er luste † 2106.
welk, *adj. pron. interr. (nach stark. Dekl., nom. sg. msc.* welk) *welcher*: 37. 2769. 3838. welker hande 4000. dôr; umme w.-e saken 5067; 5358. = *quisquis*: w. man 4865. he were w. man he were 4655. wô se sî, in w.-er nôt 5393. wôr se vare, in w.-em lande 5548.
weme *s.* sô-we.
wen, *conj. wann, wenn:* 405. 5671. *ob*: 1736. — *s. auch*: wan, wanne, want, wante, wenne, went, wente.
wen, *conj. als nach Compar.*: boser w. ik 539. *ausser*: jemant w. he 3562. — *s. auch*: wenne.
wenden (*prs. 3. sg. im R.* wennet), (*swv.*) *wenden*: sîn pêrt 1390. 5726. alle dink ten besten 4433. *refl.* sik wôrhenne w., *sich wohin w.:* 1140. — *s. auch*: be-w.
wene *s.* wân.
(wenen), (*swv.*) *wähnen, meinen:* ik wene (*eingeschoben*) † 2694.
(wenen) *und* weinen (3744 *u. im R.* 918), *swv.* (*prt.* wenede) *weinen*: 918. 3740. 4330. w. u. klagen 3744. mit w.-der stempne 2064.
(wenentlik), *adj. weinerlich, jämmerlich*: mit w.-er klage † 3675.
wenken, (*swv.*) *wanken*: *subst. Inf.* laten alle bose w. † 3327.
wenne, *conj. wann*: † 5409. — *s. auch:* wan, wanne, want, wante, wen, went, wente.
wenne, *conj. als (nach Compar.)*: mêr w. vertich dusent punt † 5663. — *s. auch:* wan *und* wen.
went, *conj. wann, wenn*: † 5748. — *s. auch:* wan, wanne, want, wante, wen, wenne, wente.
wente, *conj. bis*: 1984. 3718; *praep.* w. in sines lives ende 4819.
wente, *conj. in begründenden Haupt- und Nebensätzen denn, weil:* 101. 112. 244. 290. 418. 515. 550. 583. 609. 777. 813. 919. 972. 981. 1257. 1307. 1399. 1587. 1737. 1772. 1857. 1939. 2372. 2483. 2497. 2606. 2674. 2755. 2815. 2927. 2970. 3092. 3252. 3682. 3714. 3733. 3931. 4049. 4228. 4248. 4296. 4382. 4515. 4700. 4789. 4811. 4813. 4839. 5036. 5055. 5208. 5237. 5239. 5281. 5312. *5324. 5346. 5349. 5472. 5534. 5675. 5678. — *weil*: 83. 1312. 2441. 2536. 2642. 2948. 3111. 3135. 3322. 3362. 3515. 4458. 4587. 4746. 5292. 5448. *in Correspondenz mit* sô: 1925. 2869. 4620. 5228. 5272. 5528. 5566. 5668. 5773. *dass:* dat is dârumme gedân. w. 5793; *ähnlich:* 5804. 5816.
wente, *conj. wenn:* 4014. w. — sô 4926. — *s. auch:* wan, wanne, want, wante, wen, wenne, went.
(wepenere), *stm. Gewaffneter: acc. pl.* 3263. mit vele wepenere *im R.* *2799.
wêr, *conj. in dir. u. indir. Doppelfragen, eigentl. pron. interr. welches von beiden*: w. is dat better, dat — unde, *oder:* 2275. *ob*: w. dat beter were, dat ên man hadde twê wive, den ên vrowe twê man 753. w. de richter wesen scholde arm edder rike 1175. — *s. auch:* wedder.
werck *s.* werk.
wêr *st.* were 83 *s.* wesen.
werde *u. s. w. s.* wert, *Werth u.* wert, *werth.*
wêrde *u. s. w. s.* wert, *Wirt.*
-wêrde *s.* -weren.
werden, *stv.* (*prt. 3. sg.* wert, *einmal* wart 3051; *prt. 3. sg.* wart; *3. pl.* worden; *conj.* worde; *ppp.* worden) 1) *selbstständig ‚werden‘:* wat dû bist u. w. schalt 297. — *entstehen:* dô worden kive u. stride 1205. hîrumme sô w. grote stride 1321. *mit dat. zu Theil werden:* 1640. leve 2016. dô wart en nicht dat lucke half 2518. em werde wol efte wê 2480. em worde al tô dele 1044. wô mochte mî nû tô gude w., *wie könnte es mir nun gut gehen:* 4585. dat vor gode wert gespârt, dat wert (? vârt) dicke des duvels vârt *2498. — 2) *in Verbindung mit praed. Adj. u. Adv.* (3051.) *Tit. Inh. V = zw.* 214 *u.* 215. *Inh. LII = zw.* 2694 *u.* 2695. 155. 320. 323. 684. 844. 1012. 1119. 1180. 1322. 1477. 1504. 1606. 1707. 2595. 2633. 3219. 3503. 3608. *4102. 5183. 5435 *u. ö.* it werde kort efte lank 922. wart dî dat gelucke wedder 3051. — 3) *in Verb. mit praed. Subst.* konink *Inh. XLI = zw.* 2146 *u.* 2147. *Inh. XLIV = zw.* 2326 *u.* 2327. keiser *Inh. XLII = zw.* 2182 *u.* 2183. en âs 301. en beter man 590. he wart van torne menger vare 570. — 4) *in Verb. mit dem ppp. zur Bildung des Passivs: Inh. II. IV. XXIV. XLII. LXIX u. in den*

Digitized by Google

entspr. Ueberschr. 339. 455. 732. 1269. 1314. 1324. 1941. 2497. 2534. 2683. 2954. 3026. 3801. 4815. 4880. 5110. 5186. 5289. 5426. 5427. 5434 *u. ö.* — *in der Mehrzahl der angeführten St. wird das ppp. mit der Vorsilbe* ge *gebildet, nur* dân 3801, vangen 4880 *u.* geven 5427 *ohne dieselbe.* (*Genaueres s. die gramm. Bem.*) — 5) *in Verb. mit dem verstümmelten part. prs. act. dient* w. *zur Bez. des Futurs:* wert he denne dwelen 5050.

werdicheît, *stf. Würde:* 5682. 5805. tô ener groten w. 377. tô groter w. komen 1013. in desse groten w. komen 2201. mit w., *würdiglich:* 1197. 2154. 3233. mit groter w. 859. 4355.

were *s.* wesen.

were, *stf. Wehre, Vertheidigung:* de w. begripen: 1380. 5846. ter w. treden 1856. tô ganser w. sik setten 5717. ane wapens were vangen 5429. alle sîn here vân u. slân al sunder w. 1492. sunder (ane) w., *ohne Widerstand, ohne weiteres:* 651. 4846; 1076. boven ane w., *unbewaffnete Trossknechte:* 4923.

were, *stf. Gewahrsam, Besitz:* des koninges gûd in erer w. hebben 3426.

weren *s.* wesen.

weren, (*swv.*) *wehren, vertheidigen, schützen: mit Obj.* 1095. 5674. — *s. auch:* be- *u.* er-weren.

werest, weret *s.* wesen.

werk, *stn. Werk:* 534. 1248. 1309. 1770. 2434. 2516. 2561. 2646. 2667. 2937. 3856. 3862. 5337. leddich an minem w.-e, *in meinem Berufe:* 5863. in den w.-en bestân, *Ehre mit den W. einlegen:* 5. in den worden u. in den w.-en 2206.

werken, *swv. wirken, arbeiten:* 2656. 4115. — *s. auch:* be- *u.* vor-werken.

werk-lude, *stm. pl. Handwerker:* † 2750.

werk-man (warkm. 1873), *stm. Handwerker:* 1863. 2717.

werlt (*gen. sg.* werlde; *dat. sg.* werlde *u. ebenso oft* w.) *stf. Welt:* der werlde gemeine, *das Weltall:* 277. in der w. (werlde) 1364. 1639. 2543. 2953. 4136 ter w. (werlde), *in der W.:* 2694. 2762. ter werlde keren, *zum allg. Nutzen verwenden:* 3578. de ere van der w. 1421. der werlde schande 4056. der werlde lôp 2708. alle de w., *alle Menschen:* 580. alle der werlde en here 1001. wêr dat der werlde, *der Gesammtheit,* beter were 753.

werpen, *stv.* (*prs. 2. sg.* werpestu; *imp.* warpet 4954. *prt.* warp; *pl.* worpen) *werfen:* 3125. 3519. 3554. 4890. sine ogen up dat velt 344. uppe dî werpe ik desse ticht 894. de vruntschop achter de dore 3028. — *vom Würfeln:* 4970. 4975. 18 ogen 4963. der ogen mêr 4958. — *s. auch:* af-, an-, ût- *und* vor-werpen.

(werren) *stv. s.* unbeworen *u.* beweren.

(werschop), *stf. Bewirtung, Festlichkeit:* in siner werschoppe † 4151. (*Sch.-L.* wertsch.)

wert *s.* werden *und* weren.

wert (*gen.* werdes.), *stm. Wirt: Inh. LXXX = zw.* 4199 *u.* 4200. 4161. 4180. 4196. 4268. 4276. 4284. 4287. 4314.

(wert), (*stm.*) *Werth:* nâ sinem (eren) werde: 2676. 3058.

wert, *adj. werth, würdig:* konink 5290. koninginne 5510. here 64. ridder 1373. ô leve here, werder man 2065. van siner werden brût 5381. w. mank den luden 4897. *praed. mit gen.* enes esels kronen 982. der engel krone 1542. vil groter ere 3310. — *subst.* 1906. 1912 (*vom Olden*).

-werte *s.* hant- *u.* stên-werte.

werf (warf 1185), *stn. Thätigkeit, Geschäft, Auftrag:* dâr de rike maket sîn warf 1185. sô wan he tô gânde hadde sîn w. (: bederf) 1349. denken umme des koninges w. (: bederf) 5266. in des koninges werve (: bederve *conj.*) wesen 3432. in unkûschen werve (: erve), *in unkeuschem Treiben:* 4916. des senders w. (: vorderf) vorslipen laten 5016.

werve, *eig. pl. von* warf, *mal;* nimmestu sos w. ên † 5366.

werven, *stv.* (*prs. 3. sg.* wervet; *prt.* warf, *pl.* worven; *ppp.* -worven) *erwerben: mit Obj.* 1657. sîn brôt mit eren 2894. *schaffen:* der heren bate 3587. em kost u. spise 5133. — *mit praep.* nâ gude w., *streben:* 3507. *auf etwas ausgehen:* umme schaden 2006. umme de nutticheit 2351. umme sines sulves bate 5015. — *s. auch:* er- *u.* vor-werven.

wes *s.* we.

wesen, *v. anom.* (*prs. sg. 1.* bin. *2.* bist, *mit Incl.* bistu; *3.* is, *seltner:* ist *im R.* 43. 69. 399. 2146; *pl. 1. u. 3.* sint *für die 3. findet sich zweimal* 2822 *u.* 3324 sîn; *conj. sg. 1. u. 3.* sî. *2.* sîst

Digitized by Google

3. pl. sîn 1334. wesen 4668; *imp. sg.* wes; *pl.* weset (*4 mal*) *u.* sît (*3 mal*); *prt. sg. 1. u. 3.* was; *3. pl.* weren; *conj. sg. 3.* were, *mit Incl.* weret; *inf.* wesen, *seltner* sîn *Inh. XVI.* 384. 2451. 2082. 4884. *an beiden letzten St. im R.* tô sine *im R.* 2621. *ppp.* wesen (*mit* hebben) 2251. 4528) *sein; abs. sich befinden:* 928. 3870. 3885 *u. ö.* mit gemake w. 3964. 4005. he were ute eîte inne 1347. dat drudde bôk is ute, *aus, zu Ende:* 5055. mit em was nên geselle 4325. tô drinkende u. tô sine in bere, *in Bier sich gütlich thun:* 2621. w. laten 5654. desse rede 175. de mate mit der vroude w. laten 4008. is, dat . . ., were, dat . . ., weret, dat . . ., *ist es, wäre es der Fall, dass* . . . . 4809. 1599. 4809. — *bedeuten:* 73. — dat bôk is van . . ., *handelt von: zw.* 5055 *u.* 5056. — des mach nicht sîn, *davon kann nichts geschehn, das kann nicht sein:* 2082. — *mit gen.* juwes gesindes were ik gerne, *ich gehörte gern zu Eurem G.:* 253. *mit gen. des pron. poss.* alle stede sint sîn, *gehören ihm:* 5450. *zur Verbindung praedicativer Bestimmungen mit dem Subjekte: z. B.* we de vinder was 40. it is beter 169. he were west, suden, ôst 3474. bistu nicht, *nichts:* 295. weset unbeworen 3286. were des nôt 1582. — *in Verbindung mit dem ppp. zur Bildung des Passivs:* 37. 314. 1641 *u. ö.; bei intransitiven Verben der Bewegung u. a. zur Bildung des Perf. Act.* 2469 *u. ö.* — weren worden 1477.

wesen, (*dat. sg.* wesende *zw.* 1392 *u.* 1393) *stn. Wesen, Art:* leven u. sîn w. 1883. dines sulves w. 626. sîn w. nemen van 3030. 5330.

(wesseler), *stm.* (*dat. sg. u. nom. pl.* wesselere) *Wechsler: Inh. LXV = zw.* 3392 *u.* 3393. *LXVIII = zw.* 3581. *u.* 3582. 2419. 3409. 3425. 3582.

west, *adj. westlich:* de wint mach drade werden w. 2836. he were w., suden, ôst 3474.

westen, *stn. Westen:* in dat w. wert id klâr 2837. in dat w. 279.

weten, *prt. prs.* (*prs. 1. sg.* wêt *u.* weit; *2. sg.* wêstu; *3. sg.* wêt; *1. pl.* wete wî; *2. pl.* weten; *prt. ind. u. conj.* wuste, *zweimal im R.* wiste) *wissen, kennen:* 313. 2294. 2344. 3157. wol w. 2766. 4596. dat (doch sô) schole gî w. 2963. 4828. de suke *Inh. LXXVI = zw.* 3996 *u.* 3997. des speles art 232. dâr he dat romesche hêr wiste 1992. wêstu jenegen vrunt 3108 wente se wusten der sake nicht 4515. dâr he de vrouwen slapende wuste 874. dâr desse kumpân vil luttik ane wuste 3259. ik nicht ne wêt van dî untwink 3652. van Alexandro wuste he klene 1684. wuste ik sorge mit dî tôvoren 2168.

(wetten), *swv. wetzen:* ene barde, wol gewettet † 2650.

weven, (*stv.*) *weben:* † 992.

-wever *s.* wullen-wever.

wî (we 2469), *pron. pers. pl. der 1. pers. wir:* 3. 5. 299. 303 *u. ö.* — *als pl. majest.* 4692. — *s. auch* uns.

wicht, *stm. u. stn. Wicht:* valsche w.! 1997. vorredere u. valsche w.-e 4398. over den vil valschen wichte *im R.* 2020. bose w. *pl. im R.* 4405; alsô en vil arm w. 2068. dat vil girege w. 3566.

wichte, *stf. Gewicht:* like w. † 3401.

wide, *stf. Weite:* in des anderen heres w. sik vorriden 5715. in de enge u. in de w. 1426. 5446. in de w. u. in de krumme 296. he lêt malen in de w., *in die Breite,* tô jewelker stede siner side 4454.

wide, *adv. weit:* wô w. (sine macht) ginge † 1693.

-wiken *s.* ent- (unt-) wiken.

wil *s.* willen.

wilde, *adj. wild, fremd:* ener w.-n apen gelîk 2615. nene w. wege, *Abwege,* gân 5593. makestu dîn gûd dik sulven w., *entfremdest du dir s. d. G.:* 3571. — *zuchtlos:* sine ogen sint w. 349. *ähnl.* 155. w. wesen in undoget 930. nâ wildem(e) eventure, *aufs Gerathewohl:* 2684. 2680.

wile, *stf. Weile, Zeitlang:* ene w. 2558. 4536. — de w., de w. dat, *conj. solange als:* 2071. 3307. 3731. 4725; 4750. de w., *adv. derweil:* 4785. — *vgl. auch:* underwilen.

wilge *s.* willich.

wille *s.* willen.

wille, *swm. Wille, Lust, Gelüsten:* 3093. 3646. 3959. 4389. is nû vorkârt der vroude w., *die freudige Lust:* 4581. mîn w. vulgâ an jû 886. sîn w. was vulgân 909. eren w.-n breken 5396. sinen w.-n hebben 1271. 4566. sinen w.-n krigen 3006. sinen (unkûschen) w.-n stillen 643. 4177.

Digitized by Google

siner moder w.-n stillen 736. — dôr eren w.-n, *um ihretwillen*: 1516. mit w.-n, *freiwillig, gern*: 162. 2028. 2192. *absichtlich*: 1652. mit guden w.-n, *ohne Hintergedanken*: 1788. nâ dem w.-n godes 4820. nâ erem w.-n, *wie sie wollten*: 2514. — *in Verbindung mit vorausgehendem* umme *u. dazwischen tretendem Gen. um — willen: Inh. IX. Inh. LVIII = zw.* 3008 *u.* 3009. — *s. auch:* wedder-wille.

wille-komen, *adj. willkommen*: † 4753.

(willen), *verb. anom. (prs. sg. 1.* wil, *einmal* wille *im Reim* 3758; *2.* wultu; *3.* wil, *einmal* wille 4462; *pl. 1.* wille wî; *2.* wille gî; wil gî 3580. *3.* willen; *prt. ind. u. conj.* wolde, wolden) *wollen, am häufigsten in Verb. mit dem Inf.*: *Inh. Eing.* 3. 85. 118. 135. 292. 304. 453. 587. 1106. 1111. 1251. 1271. 1514. 1566. 1567. 2659. 2845. 2850. 2894. 2952. 3054. 3055. *3270. 3580. 3758. 3960. 4462. 4533. 4944. 5504. 5789. 5831. 5833 *u. ö.* — lever w. 138 *u. ö. s.* lêf. — *mit nachfolg. abh. Satze mit* dat: 747. 1745. 2340. *absolut:* alsô dat got wolde 2030. — *Zur Bildung des Futurs dient das Praes. von* w.: de alle buske wil vor-miden, vil selden wil he tô holte riden 2845 *und* w. de Ziri mî vor-slân 1565. — *Das Praet. lässt sich auch durch „sollte, würde" übersetzen:* 444. *1428; *im Wunschsatz ist* wolde = *utinam*: 453.

willich (*cas. obl.* wilge, willige), *adj. willig*: 2308. 2371. 4661. wilge armode, *freiwillige A.*: 1935.

willichliken, *adv. williglich*: wedder-geven † 4081.

wil-modes, *adv. absichtlich*: † 1795.

(win), (*stm. od. stn.*) *Gewinn*: mit kranken winne, *ohne grossen Vortheil*: † 3255. — *s. auch*: gewin.

wîn, *stm. Wein*: *Inh. XLIX = zw.* 2574 *u.* 2574. *L = zw.* 2604 *u.* 2605. 2582. 2591. brôt u. w. 4683. van dunnen, *leichtem,* w.-e 5033. en schale mit w.-e blank 4042. blanken w. u. lutterdrank 4554. w. schenken 1204. sîn in guden w.-e, *sich gütlich thun an g. W.*: 2622. dô de w. dô ripe wart, *die Trauben oder der gekelterte Wein (?)*: 2595.

winde *s.* wint.

(winden), *stv.* (*ppp.* wunden *u.* gewunden) *winden, drehen*: tô hope wunden 3512. wol gewundene kruse hare 4681. — *vgl. auch:* lok.

windes *s.* wint.

(wîn-garde), *swm. Weingarten*: den w.-n † 2573.

winkel, (*stm.*) *Winkel*: † 3127.

(winkel-toge), (*stm.*) *Winkelzug*: vormiden der w. † 5776. — *s.* toge. (*Sch.-L. VI,* 318 winkeltoch).

winken, (*swv.*) *wandern*: vort gân w. † *im R.* 5033. (*vgl. Sch.-L.* wanken).

winne *s.* win.

winnen, *stv.* (*prs. 3. sg.* wint *u.* winnet; *prt.* wan: *ppp.* wunnen) *gewinnen, erobern, erreichen: abs.* 3562. 4898. *mit Objekt*: *Inh. XXXII = zw.* 1668 *u.* 1669. 637. 4966. 5835. borge 2001. 3985. 3987. de herberge 4207. — *s. auch*: ge- *u.* vor-winnen.

winninge, *stf. Gewinn*: 1650. 1655.

wîn-stam, *stm. Weinstock*: *Inh. XLIX = zw.* 2574 *u.* 2575.

(wîn-stok), (*stm.*) *Weinstock*: *d. pl.* den wîn-stocken † 2591.

wint *s.* winnen.

wint, *stm. Wind*: 2834. sunder windes dwank 2956. worde lôs gelîk deme winde 2922. juwe lîf is alsô ein w., *so nichtig*: 880.

wis, *adj. gewiss*: *c. gen.* ik bin des w. † 1612. — *s. auch*: gewis.

wîs, (*im R.* 685. 1419. 3844), *adj. weise*: *Inh. XIV = zw.* 678 *u.* 679. 685. 1419. 1462. 3844. w. van betrachtinge u. van sinne 1345. w. van rade 1449. w. van sinne 2149. de w.-e arste 3821. en w.-er man, *Philosoph*: 506. 1253. 2575. 5199. de w.-e man 1953. en w.-er meister 3017. mit w.-en saken, *mit Weisheit*: *4. — Subst.* de wisen, *die Weisen: Inh. III = zw.* 140 *u.* 141. 115. 264. 715. 3175. *Die Form* wise *steht nur* 2239 *im R.*: dô sprak de konink w., *wo es schwerlich als Adv. zu fassen ist.*

wischen, *swv. abwischen, reinigen*: he wischede de hende in sinen sôm (*aus Freude über seinen Gewinn oder aus Ehrfurcht vor dem heiligen Bernhard?*) † 4964.

wise *s.* wîs.

wise, *stf. Art und Weise*: bedachte ene behende w., *einen klugen Plan*: 4767. alle behende w. 993. unrecht u. bose w. voren 5473. nene nîe w. 1919. de rechte w. in den dingen vullenbringen 2732. de sulve w., desse sulven w., *dasselbe*: 5193. 4477. in siner w. bliven 4611. hadden se alle desse w. 1410. vallen in der dêrte w. 4134. *mit Praep.*

Digitized by Google

häufig zur Umschreibung von Adv. dôr nene w., *durchaus nicht*: 5609. in desser w. 2091. in jamerliker w. 1304. in menger w. 4524. 5132. in minnichliker w. 2115. in rechter w. 2536. in ridderliker w. 1722. in riker w. 1744. 4816. in (slichten) ridders w. 1675. 4552. in olden u. in roges w. 5385. — mit clagender w. 2077. — nâ disser w. 503. nâ der w. desser stad 5094. — sunder w., *ohne die rechte W., ohne Maass:* 4714. — tô ener w., *derartig:* 675. — sô holt dat ôk wol w., *so ziemt es sich auch wohl*: 5669. dat holt wol w. 2473.

wisen, *swv.* (*prt.* wisede) *weisen, zeigen:* de lude tô wege w. 4663. ere antlât scholen se vrôlik w. 4160. *c. dat. pers.* 236. 3736. 4699. *ausdeuten*: 85. dat sîn antlât wisede blik u. vorvrouwede menge vrouwen, *dass s. A. Glanz anfwies, oder: dass s. A. die Blicke auf sich zog (?)*: 3336. — *s. auch*: be-w.

wîsheit, *stf. Weisheit*: 34. 2259 *u. ö.* man van w. 67. der w. nâvolgen 1343. mit w. noch mit welde 657.

wîslik, *adj. weislich:* en vil w. appoteker 3814. w. u. nutte 5567.

wîsliken, *adv. weislich:* w. bedenken † 2357. (*Sch.-L.* wisliken, *gewiss*).

wîssage, (*swm.*) *Weissager:* Salomo 462. Helymandus 1219.

wisse, *adj. gewiss, sicher:* der vrouwen w. sîn † 5563.

wisse, *adv. gewiss*: † 4678. — *s. auch*: gewisse.

wiste *s.* weten.

wît, *adj. weit:* grôt u. w. 526. lank, breit u. w. (*vom* strît) 1784. w. u. ungehure 5086. ummegank 2128. mortir 3826. w. maken, *ausbreiten:* 412. w. werden, *sich ausbreiten*: 4088, *beides vom* guden ruchte (geruchte). — *s. auch:* wide.

wit, *adj. weiss:* 5232. 5235. 5243. 5263. 5576. 5580. 5732. witte lakene 4069. 4550. w. alsô ein snê 1122. w. in der reinicheit 5882. w. mit reinicheit gemalet 388. *Aus diesen zwei Stellen ergibt sich, dass* 384 en purpur wit *zu lesen ist.* — *Subst.* de witte 4697.

witlik, *adj.* (*nur praed.*) *wissend:* w. maken 335. 5066. 5359 *u.* w. dôn *c. acc. pers., kund thun, belehren:* 5755.

witte, (*stn.*) *Verstand:* w. u. rechte redelicheit † 4138. (*Sch.-L.* wit, witte *m.*)

witte, witten *s.* wit.

wît (*pl.* wive) *stn. Weib: allgemein* 693. 741. 748. 1772. 2049. der wive sede 2854. vor alles wives minne 677. w. noch man 178. *mit dem Nebensinn des Verächtlichen:* enem girigen wive *Inh. LXVI* = *zw.* 3195 *u.* 3496 (*aber doch* = vrouwe 3497). en olt w. 3742 (3757). enes bosen groves wives 3879. dat bose w. 3951. ene mene w., *Hure:* 3941. *Ehefrau*: 163. 755. 770. 3231 (= vrouwe 3229). 5153. des wives entberen 3225. to wive nemen 1041. tô wive lovet 647. en w. wart gelovet 3201.

wîflik, *adj.* (*nur praed.*) *weiblich, weibisch*: menges mannes mût w. maken † 3994.

wô (wû 3104), *adv. wie, auf welche Weise; in direkter u. indir. Frage u. im Ausruf: Inh.* 17. 182. 194. 226. 366. 1056. 1329. 1371. 1490. 1522. 1867. 1878. 1885. 1945. 2094. 2103. 2394. *zw.* 2574 *u.* 2575. 2691. *zw.* 2694 *u.* 2695. 2766. 3002. 3177. 3191. 3204. 3294. 3374. 3440. 3525. 3526. 3590. 3755. 3857. 3950. 3974. 4585. 4586. 4639. 4699. 5001. 5130. 5321. *zw.* 5507 *u.* 5508. 5657. *in Verb. mit adj. u. adv.* w. dicke 3043. wô — gedân 5241. w. gûd 3803. w. gerne 4943. wû rechte nutsam 3104. w. mennegen vrunt 3068. w. schedelik 4140. w. sere 877. w. wol 226. — *conj. in Inhaltssätzen dass:* se sede, w. se dâr were komen 3955. w. dû werest van gude milde 1725. *verstärkt durch* dat: 667. 2268. — (5393 *ist* wô *in* wôr *zu ändern.*)

-wobbe *s.* spenne-w.

woker, (*stm.*) *Zins*: sunder w. u. ane gave 3786.

wol, *pron. relat. in Entspr. mit* de *wer:* † *Tit.*

wol, *adv. wohl, gut:* 87. 111. 299. 945. 1267. 1431. 1542. 4389. 4823. 4902. 4903. 5071. 5320. 5331. 5478 *u. ö.* vil w. 4281. 4957. w. mit love 4905. w. mit sinne 5064 w. nâ prise 4553. w. nâ rechte 3576. w. bekant 4489. w. bewaren 1869. 3774. 4085. 5388. 5702. w. bewenden 3914. w. gelingen 2084. w. temen 31. 289. 3138. 5229. w. tôvogen 2151. 2668. w. tôboren 1208. w. weten 313. 2766. 4596. w. efte wê werden *c. dat.* 2480. — *etwa, wahrscheinlich:* w. twintich dusent 1843, (it) mach

Digitized by Google

(mochte) w. schên 1651. 2763. 5479. 3751. sô grôt, alsô w. is dîn môt 276. — *In Verb. mit* allên *obgleich:* allên is he w. êr here 1872. — *Im Ausruf:* w. here, w. here, *herbei, zu Hülfe!:* 3264.

wol-dât, *stf. Wohlthat:* 3610. de w. mit der dât melden, *eine empfangene W. durch Erwiderung bekannt machen:* 3612.

wolde *s.* wolt.

wolde, wolden *s.* willen.

wolden, (*swv.*) *walten:* de doget mede w. laten 196; *das Objekt steht mit Ausnahme von* 2423 (dat soste schal de kroger w.) *stets im gen.:* des (der) mote god w. 4030. 2120. des mote de beste w. 1112. (des koninges) welde w. 2052. des rechten w. 2962. desser sake w. 3438. — *s. auch:* gewolden.

wol-gedân, (*nur praed. oder als Attrib. dem Subst. unfl. nachgestellt*) *adj. wohlgethan, schön:* in dogeden w. 838. helm, blank u. w. 1378. hovet 1910. kledere 5147. konink 5290. legaten 2305. munt 690. richter 4456. ridder *5136. 5246. sâl 4547. eddele vrouwen 3875.

wol-gemeit, *adj. wohlgeartet, löblich:* desse vruntschop w. † 3167. (*Sch.-L. fröhlich.*)

wol-lust, *stf. Wohlleben, Wollust:* 3179. 4534. w. des lives *Inh. LVII = zw.* 2988 *u.* 2989. der w. beginnen 3002. den vrouwen w. schenken 3360. in groter w. geit dîn vôt 4526.

wolt, *stf. Gewalt:* des koninges w. 5521. in des duvels (sine) w. bringen 3529. 2319. in siner w. hebben 3429. an sine w. nemen 4775. deit men en sulver efte golt tô holdende in sine w., *Verwahr:* 3696. gink enwech in sine w., *in sein Gebiet (vgl. Valentin u. Namelos hg. von W. Seelmann S. 120 zu 81)* 3656. — *wenn man* *3270 *statt* hungere hungeres *liest, könnte* wolde *dat. sg. zu* wolt, *stm. Gewalt, sein.*

wolt, (*stm.*) *Wald:* 2476. *dat. sg.* wolde 4097. *Wüste:* 2509.

-wone *s.* ge-wone.

wonen, *swv.* (*prt.* wonede) *wohnen:* † 3624.

woninge, *stf. Wohnung, Aufenthalt:* 544. 2143. sine w. holden 3465. 3159: dat is ere w. kaste *scheint* w. *als adj. gefasst werden zu müssen „abgetheilter Wohnraum" (?); vgl. Sch.-L. unter* woninge.

wôr, *adv. wo:* 988. 1250. 1690. 1805. 2001. 2314. 2523. 3185. 3309. 3384. 3431. 3707. 4089. 4115. 5258. 5262. *5393. 5729. 5733. 5756. 5855. — *wo auch immer:* 2569. 3171. 4932. 4933. 5265. 5779. — *wohin, wohin nur:* 88. 821. 1900. 2048. 3887. 5347. 5548. 5743. 5799. 5855. — *s. auch:* wôr-bî, wôr-henne, wôr-tô, wôr-umme.

wôr-bî, *adv. wobei: Inh. LIX = zw.* 3062 *u.* 3063.

worde, worden *s.* wort.

worde, worden *s.* werden.

woren *Drckf. statt* weren *oder* voren 988.

-woren *s.* unbeworen *und* beweren.

worgen, (*swv.*) *erwürgen:* 895. mit ener linen 2054. — *s. auch:* vor-worgen.

wôr-henne, *adv. wohin:* 1140. 5299.

worpe, worpen *s.* werpen.

(worp), (*stm.*) *Wurf:* des w.-es gunnen † 4957.

(worpel), *stm. Würfel: pl.* w.-e 4890. 4952. de den w.-n raden kan, *der mit den W. umzugehen versteht:* 4956.

wort (*pl. 10 mal* wort, *8 mal* worde), *stn. Wort:* 495. 796. 978. 2293. 2949. 2966. 3325. 5629. 5680. 5814. bose, grimmege, quade w. spreken (*c. dat.), schelten, schmähen:* 2267. 248. *Inh. XLIII = zw.* 2282 *u.* 2283. gude worde maken vrede 4660. worde lôs gelîk deme winde 2922. sote 1767. 4036. 4075. 4968. trôstlik 2069. wâr 3291. w. bî worde scriven 2910. mit worden 484. 3925. 5536. in den worden u. in den werken 2206. in den worden u. mit der dât 5819. — *Aussage, Rede:* 745. 4075. 5144. de w. den luden seggen 898. nû wil ik mine worde breken 81.

(wortafele), (*swn.*) *statt* worptafele, *Wurfbrett:* up dem w.-n dobelen † 4907.

(wortel), (*swf.*) *Wurzel: pl.* de w.-en † 2593.

-worteln *s.* be-worteln.

wôr-tô, *adv. wozu:* w., *was,* he hebbe gesworen † 2918.

wôr-umme, *adv. warum: Inh. IV = zw.* 200 *u.* 201. 42. 203. 292. 304. 444. 576. 775. 997. 1608. 1641. 1710. 1718. 2230. 2334. 2343. 2384. 3745. 4580. 4595. 4805. 5073. 5076. 5079. 5121. 5163. w., umme welke saken 5358. w. u. dôr welke saken 5067. w. dat 5190. 5516.

worven *s.* werven.

wôste, *adj. wüste:* ene w. kerke † 3254.

Digitized by Google

wreken, *stv.* (*prt.* wrôk. *ppp.* wroken *u.* gewroken) *rächen*: (*Unrecht*) 450. 915. 945. 1279; (*Personen*) de Romere 2317. w. an *c. dat.* 732. 2296. — *s. auch:* ungewroken.

wrêt, *adj. grausam, böse:* bose u. w. 1223. w. u. bose 522. unrecht u. w. 99.

(wriven), *stv.* (*ppp.* gewreven) *reiben:* mit varwen wol gewreven † 4469.

wrogen, (*swv.*) *rügen, anklagen*: nemande w. † 4409.

wrôk, wroken *s.* wreken.

wû *s.* wô.

(wulle), *swf. Wolle*: der w.-n tô vele 4059. rû wan w.-n 2253.

(wullen-wever), *stm. Wollenweber*: *Inh. LV = zw.* 2862 *u.* 2863. 2418. 2889. 5148. 5673.

(wulf), *stm. Wolf*: *acc. sg.* † 3036.

wultu *s.* willen.

wunde, (*swf.*) *Wunde*: 4602. de dupe der w.-n 3864. tô den w.-n, *für die Wunden*: 3828.

wunden *s.* winden.

wunden, *swv.* (*ppp.* gewunt) *verwunden*: 105. 334. *ppp.* van der leve g. 3228. dôt g., *tödtlich verwundet*: 5186. de mit der suke is g., *mit Krankheit behaftet*: 4006.

(wunden-arste), *swv. Wundarzt*: den w.-n † 3862.

wunder, *stn. Wunder*: 2110. 3543. wat w.-s 4983. vele w.-s 714. en grôt w. 222. 532. 4510. dit grote w. 4243.

wunderen, (*swv.*) *sich wundern*: begunde sere tô w. 774. *unpers.* mî wundert *c. gen.* 4521. — *s. auch*: vor-wunderen.

wunderliken, *adv. auf wunderliche Weise*: † 4981.

wunnen *s.* winnen.

-wunt *s.* wunden

wuste *s.* weten.

Y s. J.

Z.

Nur seltene Schreibung für s *in*: zede, zedich, zekele, zoem, zyn.

Digitized by Google

Namenverzeichniss.

A.

(Abel). — *gen.* Abels 2570.
Abisai *Inh. zw.* 1550 *u.* 1551. Abysai 1553. 1562.
Absolonem *Acc.* 1842.
Affrica 635. — *acc.* Affricam 1456. 2311. 2318. tô Affricam 1502.
Affricanus 632. — *acc.* Affricanum 2322.
Alexander 1669. 1675. 1680. 1688. 1690. Allexander *Inh.* 268. *zw.* 464 *u.* 465. 466. 476. 483 (*Dr.* Allxeander). 495. 569. *zw.* 1669 *u.* 1700. 1713. 1721. 1730. — *gen.* Alexanders 1683. *zw.* 1668 *u.* 1669. — Allexanders *Inh.* 1762. 1764. 1741. — *dat.* Alexandro (van) 1684. Allexandro (van) *Inh. zw.* 1436 *u.* 1437. 1437. (tô) 1752. — *acc.* Allexandrum 271. 574.
Alphonsus 3063. 3189.
(Ambrosius). — *acc.* Ambrosium 1486.
Amons kindere 1568.
Ammoniten 1558.
Ampuliam (by) 1820 (= Apulia).
Ana de gryse 1303 (= Anacharsis).
Anne *Inh. XVI. zw.* 810 *u.* 811. 811.
Antigonus 1694. 1733. 3482. Antygonus 1682. — *dat.* Antigano (van) 2283. Antigono (van) 3476.
Antipas (Herodes A.) 4150.
Arabia (van) 3065.
Arthaglaga 2328 (= Agathocles).
(Asya). — *acc.* in Asyam 1439.
Athenen (tô) 422. 1781. (vor) 3940.
Augustinus 559. 831. 2355.
Aximines 472 (= Anaximenes).

B.

Babel, *Name des Thurms in Babylon:* 5118.
Babilonia 5084. tô 116. 5062. tô Babylonya 98.
Baldacus 3193. 3203. 3227. 3273. 3301.
Beneuentane (tô) 1051 (*Cess.* Beneventanus dux).
Beneuentura 1154 (*aus Missverständniss zum Personennamen geworden*).
Bernard (Sunte) *Inh.* 4935. 4936. 4947. 4967. 4994. S. Bernerd 4974. — *gen.* van S. Bernardus hillicheit 4984.
Boecius 4129. Boetius 2.
Bragmanyam (in) 1440 (= confinia Brachmanorum).
Bysamach 143 (= Lysimachus).

C *s. auch* K.

Caldea 125. Kaldea 132.
Calericus 1255 (= Zaleucus).
Cambises 1222. 1230.
Camillus 1957. 1996. — *gen.* van C. rechticheit *Inh. XXXVIII.* — *dat.* Camillo 1994. 2030.
Campaniam (by) 1824.
Canate 4731 *s.* Johan.
Capua (tô) (*Dr.* Capna) 4440.
(Cayn). — *gen.* Cayns 2495. — *dat.* Cayne (van) 2465.
Cecilia (van) 4486 (= Sicilia). Cecilien (van) 1587. (tô) 2776.
Ceneca *s.* Seneca.
Cipio 3983 (= Scipio). — *s. auch* Cornelius, Cypio.
Cistulus 1827 (= *Cess.* C Quintulus).
Coarius (tô) 1027 (=Forum Julii).
Codrus *Inh. XXXIV.* 1782. 1793. 1802. Crodus (*Dr.*) *zw.* 1778 *u.* 1779.
Constantinus 837 (= Collatinus). — *acc.* Constantine 856.
Coomades 1344 (= Carneades).
Cornelius Cipio 3983.
Crist 44.
Cypio 631 *s.* Cipio.

Digitized by Google

D.

Damon *Inh. XXX zw.* 1572 *u.* 1573. 1575. 1602. 1604. — *acc.* 1595. — *dat.* 1600. Damone 1606.
Darpte (van) 65 (= Dorpat).
Dauid 1664. — *gen.* Dauites 1839.
Demotritus 150. — *dat.* Demotryto 351. Demetrito *Inh. VII. zw.* 350 *u.* 351 (= Demetrius; *Cess.* E Democritus).
Dionisius 2775. Dyonisius 4488. 4500.
Dyonides 123. 563. 594. — *acc.* Dyoniden 572 (= Diomedes; *Cess.* A E Dyonides).

E.

Egypcier 3217. 3237. Egypciere 3249.
Egypten (tô) 1438. 3199. (van) 3195. 3201.
Egyptius 3194.
Elynot 97. — *s. auch* Helynot *u.* Olinot (= Evilmerodach).
Excerses *Inh. IV.* 131. *zw.* 176 *u.* 177. 209. 230. 358. 5095. — *acc.* 181. 217.

F.

Fabius *Inh. LII. zw.* 2694 *u.* 2695. 2696. 2704.
Festus (= Sextus) 842. 843. 857. 870. 872. 879. 887. 916. 926. — *gen.* Festus leven 941.

G.

Ghermaldus 1052.
Ghildo 1455. 1500. — *dat.* Ghildonem 1490. — *acc.* Gyldonem *zw.* 1450 *u.* 1451.
Greken (tô), *in Griechenland:* 133. — *s. auch* Kreken.
Grecus 123.

H.

(Hambal = Hannibal). — *dat.* Hambale 2697. 2707.
Helymandus 1219. Helymant 969 (= Helinandus).
Helynot 216. — *s. auch:* Elynot *u.* Olinot (= Evilmerodach).
Herodes Antipas 4150.
Hyspanien (tô) 1172. Ispanien (in) 3984.

J.

Jacob (Sunte) 4338. 4347. — *dat.* Jacobe (tô) *Inh. LXXXI. zw.* 4267 *u.* 4268. 4272. 4324.
Janna 3623 (= Janua).
Jeronimus (Sunte) 5083.
India (tô) 1440. 1674. 1760. (van) 1685. — *acc.* Indien *Inh. zw.* 1668 *u.* 1669.
Joab *Inh. XXX. zw.* 1550 *u.* 1551. 1553. 1561. 1837.
Joden (van den) 2505. den Yoden 2513. Yodesche lant 1439.
Johan *s. auch* Canate 4731.
(Johannes). — *dat.* sunte Johanne 4156.
Johannes (van Vyffhusen, *Bischof v. Dorpat*) 69. — *dat.* Johanne 65.
Josephus 2575.
Ipocras *zw.* 3934 *u.* 3935. — *s. auch* Ypocras.
Ispanien *s.* Hyspanien.
Judas 94. — *dat.* Judaze 4078.
Julius 2266. — *gen.* van keyser Julius duldicheit *Inh. XLIII. zw.* 2264 *u.* 2265. in keyser Julius lande (in foro Julii) 1017.

K *s. auch* **C.**

Kaldea 132. Caldea 125.
Kaparciam (hen tô) 1465 (=Capraria).
Kartago (tô) 637.
Kato 4109.
Kreken lant 126. — *s. auch* Greken.
Kumstelle (in) 4324 (= Compostella).

L.

Lassatum 469 (= Lampsacus).
Lot 4146. — *dat.* Lotte (van) *Inh. LXXIX.* 4168.
Lucrecia 836. 887. — *acc.* Lucreciam 845. Lucreciam (an) 946. — *gen.* Lucrecien *zw.* 830 *u.* 831. — *dat.* Lucrecien *Inh. XVI.*
Lumbardia (van) 1016. (tô) 1054. 4202. *adj.* Lumbardesch *5093.

M.

Macrobius 697.
Malechita 1448. *zw.* 1450 *u.* 1451. 1461. *dat. Inh. XXVIII.* — *acc.* 1497.
Marcus 1151. 1161.
(Maria). — *acc.* Marien 2840.

N.

Nabogodonosor 103.
Nero 2185. — *dat.* Nerone (van) 3032. Neronem (volghet) 3033. (lopt nâ) 3039. (tô) 413.
Noe *Inh. XLIX* 2581. 2585. — *dat.* Noe 2626. Noee *zw.* 2574 *u.* 2575.

Digitized by Google

O.

Obert 3625. 3690. — *dat.* Oberte 3683.
Octauianus *Inh. XIX. zw.* 982 *u.* 983. 983. 995.
Olinot *acc.* 177. — *s. a.* Elynot *u.* Helynot.
Ouidius (*Dr.* Onidius) 3045. 4105.

P.

Papicius 699. 708. *zw.* 716 *u.* 717. 779 (= Papirius).
Parcius 517. 547 (= Perillus).
Parma 4203.
Paulinus 1015 (= Paulus Diaconus).
Paulus (Sunte) 1.
Persyen lant 1221.
Philaridys 521 (= Phalarides).
Phisius *Inh. XXX. zw.* 1572 *u.* 1573. Physius 1575. 1590. 1615 (= Phintias, A C Physias).
Phistarcus 424. Physistarcus 441 (= Pisistratus).
Plato 2805.
Poliponem *acc. Inh. XXXIV. zw.* 1778 *u.* 1779. Poliponen (*im Reim*) 1785.
Porus 1673. 1679. 1685. 1709. — *gen.* konink Porus hof 1671. — *dat.* Poro 1695. 1708. — *acc.* Porum 1761.
Publius 2125.
Pytagore *pl., Pythagoräer:* 1578.

Q.

Quintilianus 319. Quyntillian 505.

R.

Rome (tô) 698. 833. 928. *zw.* 1168 *u.* 1169. 1189. 1253. 1284. 1815. 1825. 1858. 2125. 2310. 2350. tô groten R. 2361. — buten R. 1960. — van R. 713. 761. 943. 2699. 2702.
Romer *Inh. XLI.* 1282. 2696. Romere (*Sing.*): 1150. 1267. 1283. — (*Plur.*): 1170. 1201. 1263. 2023. 2026. 2317. — *gen.* 1290. 1817. 1956. — *dat.* Romeren 2307.
(Romesch), *adj.* dat R.-e hêr 1992. nâ deme R.-en rechte 1261.
Rosamunda *Inh. XX. zw.* 1014 *u.* 1015. 1020.

S.

Seneca 309. 413 (Ceneca). 1342 (Cen.) 2284. 3477. 3631 *fehlt d. Initiale.* — *acc.* Senecam 57.
Socrates 159. 2689.
Sodomere *pl.* 4172.
Syracuze 1585 (*im R.*).
Spurma 3334 (= Spurinna).
Stephan 5883.
Sysa 1816 (= Sulla).

T.

Tarquyn 854.
Theodorus Tyroneus 142 (= Th. Cyrenaeus).
Theodosius 1452.
Tiberius 2208.
Titus *dat. Inh. XLV. zw.* 2376 *u.* 2377. Tytus 2378.
Tolose (by) 4274.
Troya (vor) 122. (van) 1445.
Tyroneus *s.* Theodorus 142.
Tytus *s.* Titus 2378.

U.

Ungheren (van) 1026. — *adj.* Unghersch 1059. 1088.

V.

Valerius 141. 465. 630. 1169. 1953. 2045. 2309. 2695.
Vario 3017 (= Varro).
Vaspasianus, Vaspasian *s.* Vespasian.
Vespasian 2191. Vaspanian 2197. Vespasianus *Inh. XLII.* — *gen.* van Vaspanianus sone 2377. — *dat.* Vespasian 2183. Vespaciano (van) *zw.* 2182 *u.* 2183.
Vrankenlande (van) 971.
Vrederike *dat.* 4436.
Vyffhusen, Joh. v., 71.

W.

Wallant (*aus* wal, *welsch, u.* lant) 1079 (= Francia).

Y.

Yoden *s.* Joden.
Yodesche lant *s.* Joden.
Ypocras 3935. 3953. 3961. — *dat.* Ypocrasse *Inh. LXXV.* Ipocras *zw.* 3934 *u.* 3935.

Z.

Ziri, de 1565 (= Syri).
Zirien (van) 1559 (= Syria).
Zisa 1829 *s.* Sysa (= Sulla).

Digitized by Google

Verzeichniss

der im mittelniederdeutschen Wörterbuche von Schiller und Lübben fehlenden Wörter.

afgunstich
bedrouwen
begeren
behaft
behalden
bekarden
benachten
benedîen
bereit
beschuldegen
besmeren
bespinnen
bestraffen
bevlecken
bewassen
beworteln
borge, *Aufschub*
bovenvrîe
bût
danne
disputeren
dogedenrike
drêegget
drîerlei
dromen
drovichliken
drucht
du
eggen
electuaria
ewangelies
gemerke
gewant
gewis
glose
gloseren
gotlik
gotliken
grifôn
hantlokker
hochtidesdach
hônrevlêsch
horn
hunger
iserberner
jamerlik
jergen
juriste
juwe
klemme
complexie
conficieren
koninginne
koningrike
consciencie
contempleren
lantkîf
leddermekere
leie
loder
lok
maiestât
manere
mat
melencoliseren
mere, mer, *Meer*
mîn
minnorer
minscheit
morgen
nature
nedderbogen
neddersenken
neddersinken
neddersitten
neddervallen
neddervellen
negentein
norme
ô
ôst *adj.*
overênbringen
pawenvedder
pennâl
prior
prise
privilegium
purpur
quale
rant
recke
rîkheit
sachtmodichliken
santen (?)
schalkheit
schame
schetelen
senât
sentencie
septrum
sirop
sorge
stemmen
sterke
stoltink
stum
suden, *adj.*
sweven
swînsteker
teinvalt
tôjagen
tokrassen
tolneschat
trôn
trôsterinne
tuchtichlik
ummegewant
ummehebben
ummekiken
ummesoken
ummespringen
ummevaren
unbeschoren

Digitized by Google

unbevlecket
underdân
uneddelicheit
unere
ungedeilet
ungelêrt
ungelucke
ungemeldet
ungeploget
ungeprovet
ungeroret
ungetruwe
ungewapent
ungeweilet
ungewroken
unkundich
unkûschlik
unprîs
unreine
unvorbrant
unvordroten
unvorheret
unvorholen
unvornuftich
unvorsoken
unvorspârt
unvorsleten
unvorstolen
unvorteret
unvorvalet
upgraven
uprecken
ûterkesen
ûtscharen
ûtsugen
ûttreden
ûtwart
valkenoge
verlen
figure
vinne
vogedîe
vogelin
vôrbedacht
vôrbenomet
vorebesên
vorebesinnen
vorecontempleren
vorelesen
vorespringen
vorgleisuren
vorjagen
vôrlegen
forme
formeren
vorstolen
vrage
wedderesehen
wedderhebben
wedderkrenken
wedderkrigen
wedderleggen
weddersoken
welichlik
wenentlik
werklude
wert, *Werth*
west, *adj.*
westen
wilmodes
winken
wînstam
wisliken
wisse
wolgedân
wôrbî
wôrhenne
wôrtô
wôrumme
wundenarste

Digitized by Google

Verbesserungen, Nachträge und Druckfehlerverzeichniss zum Text und Glossar.

I. Zum Texte.

Im Verzeichniss der Stellen, an denen im Texte von Lübecker Drucke abgewichen ist, füge hinzu: v. 3098 our.

v. 958 *ist fälschlich das im Drucke stehende* meklik *in* weklik *geändert; s. im Glossar unter* mêklik.

v. 2381 *ist im Texte fälschlich* louede *in* lonede *geändert, dagegen* v. 2385 *der Fehler des alten Druckes* lonede *stehen gelassen, wo es gleichfalls* louede *heissen muss.*

Druckfehler.

Durch dies Verzeichniss wird das auf Seite 202 des Textbandes stehende überflüssig gemacht.

Es ist zu lesen:

zw. v. 126 u. 127 speles.
zw. v. 140 u. 141 liden
v. 214 vp *statt* op
v. 215 [T] O
v. 271 straffede
v. 326 vp *statt* ob
v. 344 vp *statt* op
v. 349 synt
v. 359 schackspil
v. 390 ys
v. 576 vnbequemicheyt
v. 582 do *statt* to
v. 862 myt
v. 1013 Worden *statt* worden
v. 1100 Also
zw. v. 1148 u. 1149 exempel
v. 1162 hebbe
v. 1177 sprack
zw. 1250 u. 1251 let sik
v. 1454 eyn
v. 4816 ieghen
v. 5518 ieghen
v. 1823 he *statt* de
zw. v. 1952 u. 1953 Vā *statt* Ua
S. 77 zw. 2145 u. 2155: 2150 *statt* 2140
v. 2207 To
v. 2217 erer *statt* ener
zw. v. 2326 u. 2327 de¯en *statt* de
v. 2342 hebbe *statt* hebe
v. 2432 van *statt* von
v. 2559 sik *statt* sich
v. 2637 vinnen
v. 2705 vor kofte
v. 3035 alse
v. 3087 segghe
v. 3407 des *statt* de
v. 3509 alto
v. 3540 den *statt* der
zw. v. 3860 u. 3861 LXXIIII *statt* LXXIII
v. 3947 Se *statt* So
zw. v. 4357 u. 4358 d' *statt* d
v. 4480 de *statt* der
v. 4562 vroude
zw. v. 4881 u. 4882 XCIII *statt* XLIII
zw. v. 4909 u. 4910 [XCIIIb] *statt* [XLIIIb]
v. 4826 wil iw (*lies:* wil ik iw)
v. 4996 de *statt* de de
v. 5000 dem *statt* den
zw. v. 5507 u. 5508 scal
v. 5676 den *statt* de
v. 5769 de *statt* der.

Die Numerirung von v. 1335 bis 1365 ist insofern nicht richtig, als zwischen v. 1330 und 1335 bei der Zählung ein Vers übersehen ist; dagegen stehen zwischen v. 1365 und 1370 nur drei Verse, so dass die Gesammtzahl der Verse durch das Versehen nicht geändert wird. Die Verse nach v. 2038, 3366, 4617 und 4673 sind bei der Zählung unberücksichtigt geblieben, im Glossar durch ein zugefügtes * bezeichnet.

Digitized by Google

II. Zum Glossar.

S. 2, Col. 2, Z. 32 v. oben: mach *statt* moch
S. 4, „ 2, Z. 3 v. unten: Marien *statt* marien
S. 5, „ 2, Z. 26 v. oben: nâ *statt* nâ-
S. 5, „ 2: awise *nicht aus* af-wise, *sondern aus* â-wise, *vgl.* â-macht *u. Gr. II*, 704 *ff.*
S. 6, „ 2, Z. 13 v. oben: -beden *statt* beden
S. 6, „ 2, Z. 14 v. oben: beden *statt* -beden
S. 6, „ 2, Z. 28 v. oben: (*3 mal*);
S. 7, „ 1, Z. 29 v. oben: begêrde
S. 7, „ 2, Z. 6 v. unten: *unflectirt statt unreflectirt*
S. 8, „ 1, Z. 9 v. oben: slichte *statt* lichte
S. 8, „ 1: *das unter* bekennen *eingereihte* bekant *in v.* 2438 *und* 3403 *ist vielleicht in* bikant *zu ändern.*
S. 10, „ 2, Z. 6 v. oben: be-vîl *statt* be-vil
S. 10, „ 2, Z. 8 v. oben: bevôl *statt* bevol
S. 13, „ 2, Z. 18 v. oben: lêt *statt* let
S. 17, „ 1: dâr-uppe, dâr-ute, dâr-vore
S. 17, „ 2: (daven), (*swv.*) *statt* (*stv.*)
S. 18, „ 1, Z. 13 v. oben: *füge hinter* 2466 *hinzu:* 2545.
S. 19, „ 2, Z. 16 v. oben: (*stv.*)
S. 24, „ 2, Z. 10 v. unten: gespârt *statt* gespart; vârt *statt* vert
S. 25, „ 2, Z. 10 v. unten: behêlde *statt* behelde
S. 28, „ 1, Z. 20 v. unten: untwidede *statt* untwidele
S. 33, „ 1, Z. 27 und 28 v. oben: gevîl *statt* gevil
S. 33, „ 2, Z. 3 v. oben: klôster *statt* kloster
S. 34, „ 1: *vor dem Citat zu* gloseren *fehlt* †
S. 34, „ 1, Z. 4 v. unten: vêllen *statt* velen
S. 35, „ 1: *hinter* gorre *füge hinzu:* got *s.* god.
S. 35, „ 2, *unter* -greve *lies:* her-greve
S. 36, „ 1: *unter* groten *lies:* (*prt.* grôtte)
S. 36, „ 1, Z. 13 v. unten: sulves *statt* sulven
S. 37, „ 1, Z. 10 v. unten: duvels *statt* dulves
S. 39, „ 1, Z. 19 v. oben: *dem statt den*
S. 40, „ 1, Z. 7 v. unten: Ypocras *statt* Yprocas
S. 41, „ 2, Z. 14 v. oben: pêrde *statt* perde
S. 42, „ 2, Z. 21 v. oben: straffent *statt* strafent
S. 43, „ 1, Z. 19 v. unten: pêrde *statt* perde
S. 47, „ 1, Z. 11 v. unten: k.-en *statt* k.-n
S. 50, „ 2, Z. 15 v. oben: lôf *statt* lof
S. 51, „ 2, Z. 3 v. oben: en hemede *statt* in hemede
S. 51, „ 2: lak *gehört hinter* lagen
S. 52, „ 1, Z. 26 v. oben: strûf *statt* struf
S. 53, „ 1, Z. 25 v. oben: vôrlegen *statt* vor-legen
S. 54, „ 1, Z. 7 v. unten: be-let *statt* be-lêt
S. 54, „ 2, Z. 21 v. oben: *vom statt von*
S. 55, „ 2: lîknisse *statt* liknisse
S. 56, „ 2: *zu* (lok) *vgl. auch: Korresp. XIII, S. 5.*
S. 56, „ 2, Z. 20 v. unten: l.-e *statt* l.
S. 58, „ 1, Z. 9 v. oben: fîn *statt* fin
S. 60, „ 2: meisterlik *statt* meisterlîk
S. 60, „ 2, Z. 28 v. unten: mer *statt* mêr
S. 62, „ 2, Z. 24 v. oben: pêrden *statt* perden
S. 63, „ 1, Z. 16 v. unten: (*im R.*).
S. 63, „ 2, Z. 27 v. oben: A. *statt* A
S. 64, „ 2, Z. 28 v. oben: gelucke *statt* geluke
S. 69, „ 1, Z. 16 v. unten: alse *statt* ulse

Digitized by Google

S. 71, Col. 2: zu pligen *vgl. Korresp. XIII, S. 5.*
S. 75, „ 2, Z. 28 v. unten: den *statt* de.
S. 75, „ 2, Z. 5 v. unten: wîs *statt* wis r.
S. 76, „ 2, Z. 14 v. unten: to-r. *statt* tô-r.
S. 77, „ 1, Z. 5 v. oben: im *statt* in
S. 77, „ 1, Z. 11 v. oben: vlêsches *statt* vlesches
S. 78, „ 1, Z. 13 v. oben: s.-n, *statt* s.-n
S. 78, „ 1, Z. 21 v. unten: salicheit *statt* sâlicheit
S. 79, „ 1, Z. 30 v. oben: schâr *statt* schar
S. 79, „ 1, Z. 32 v. oben: schâr *statt* schar
S. 79, „ 2, Z. 23 v. oben: ener *statt* ene
S. 79, „ 2, Z. 32 v. oben: *füge hinter* 3204 *hinzu:* 4445. (533. 2100.)
S. 80, „ 2, Z. 7 v. unten: scholde *statt scholde*
S. 81, „ 2, Z. 8 v. unten: s.-e *statt* s.
S. 82, „ 1, Z. 14 v. unten: lôf *statt* lof
S. 82, „ 2: seit *statt* seît
S. 82, „ 2: sêlde *statt* selde
S. 83, „ 2, Z. 8 v. oben: *ist der Punkt hinter* dem *zu tilgen.*
S. 84, „ 2, Z. 13 v. unten: *euch statt auch*
S. 86, „ 2, Z. 15 v. unten: vârt *statt* vert
S. 89, „ 2, Z. 26 v. oben: stridede *statt* stridele
S. 91, „ 1, Z. 10 v. oben: werden *statt werden*
S. 93, „ 1, Z. 19 v. unten: tô ganser *statt* t. (ter)
S. 93, „ 1, Z. 20 v. unten: *tilge* 1856.
S. 95, „ 2, Z. 15 v. unten: bate *statt* bute
S. 95, „ 2, Z. 16 v. unten: *hinzuzufügen hinter* 5015: u. eres sulves gemake 2353.
S. 96, „ 2, Z. 13 v. oben: dî *statt* dê
S. 98, „ 2, Z. 12 v. unten: uppe-recket *statt* uppe-rechet
S 100, „ 1, Z. 10 v. oben: *tilge das Komma hinter* 3248
S. 100, „ 1: *hinter* -valt *füge hinzu: s. auch*: -volt.
S. 101, „ 2: (veddere) *statt* veddere
S. 102, „ 1, Z. 9 v. oben: vêlle *statt* vele
S. 102, „ 1, Z. 24 v. unten: *füge hinter ‚Endung' hinzu: des zugehörigen Subst.*
S. 102, „ 2, Z. 4 v oben: -vellen *statt* vellen
S. 102, „ 2: (verlen) *statt* verlen
S. 104, „ 2, Z. 8 v. oben: -vôl *statt* -vol
S. 104, „ 2: *hinter* von *streiche* 2432
S. 105, „ 2, Z. 28 v. oben: *hinter* 5683. — *füge hinzu: vgl. auch:* (lucht)
S. 105, „ 2, Z. 5 v. unten: vor-dreven
S. 106, „ 1, Z. 1 v. oben: -vordroten
S. 108, „ 2: (vort-tên) *statt* vort-tên
S. 113, „ 2, Z. 16 v. oben: *füge hinzu hinter Strick: acc. sg. im R.*
S. 114, „ 2, Z. 15 v. oben: beter *statt* better
S. 114, „ 2, Z. 16 v. oben: *zu streichen: oder*
S. 114, „ 2, Z. 25 v. oben: werde *statt* wêrde
S. 114, „ 2, Z. 26 v. oben: beweren *statt* -weren
S. 114, „ 2, Z. 18 v. unten: vart *statt* vârt
S. 115, „ 1: *füge zwischen* weren *und* werest *hinzu*: -weren *s.* be-weren, *anlegen.*

Digitized by Google

Digitized by Google

In unserm Verlage erschien gleichfalls:

Meister Stephans Schachbuch.

Ein mittelniederdeutsches Gedicht des vierzehnten Jahrhunderts.

Theil I: Text.

Mit sechszehn lithographirten Tafeln.

Preis: 2,50 Mk.

Norden und **Leipzig.**

Diedr. Soltau's Verlag.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

A FINE IS INCURRED IF THIS BOOK IS NOT RETURNED TO THE LIBRARY ON OR BEFORE THE LAST DATE STAMPED BELOW.

CANCELLED

JUL 8 1981 ILL

REF AUG 4 - 1981

7052521

STUDY

RGE

Digitized by Google

Digitized by Google